



De Lujo
HILUX DIESEL
100% JAPONES
\$US 31.500

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - Nº 13.748

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 15 DE DICIEMBRE DE 1996 - 120 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.50



De Lujo
4 RUNNER DIESEL
100% JAPONES
\$US 39.800

TOYOTA

El técnico pide tranquilidad a la afición:

La selección nacional decidida a ganar hoy

Hoy el precio de PRESENCIA es de Bs3,50. El incremento de Bs0,50 favorece a los vendedores de diarios como aguinaldo del público, dispuesto por la Resolución 050/96 del Ministerio de Trabajo.

En esta Edición

Exija

Reportajes



Tele - bombardeados

Además los suplementos Literaria, Historietas, Reportajes y las campañas. Ahora el Comunitario, Ciencia y Tecnología, y VI Cumbre de Primeras Damas.

Plutonio

El gobierno dice que es imposible encontrar las cápsulas de plutonio ruso (página 8).

MNR

Gonzalo Sánchez de Lozada asegura la anulación del requisito de antigüedad para abrir las puertas del MNR a René Blattmann (página 7).

Mónica

"Palenque siguió con su rol de padre", dice Mónica (página 6).

Evo

Por defender cacaes, los leopardos detuvieron a Evo Morales por unas horas (página 6)

Cárceles

"Las cárceles de Latinoamérica están llenas de pobres", dijo la juez ecuatoriana Leonor Jiménez de Vitteri (página 2).

El Dólar

1\$US =Bs5,18

Aunque las matemáticas digan que hay otras opciones, la selección nacional de fútbol jugará hoy su futuro ante el Paraguay. En Asunción, la mayoría de los paraguayos ya vive un clima de fiesta en espera de un triunfo. A la hora del partido estaría nublado y podría llover. Aún hay 10 mil entradas a la venta.

El técnico de la selección nacional de fútbol, Antonio López, dijo que Bolivia debe "ganar de cualquier manera" el cotejo de esta tarde frente a Paraguay que se disputará en el marco de las eliminatorias para el Mundial de Francia '98.

"De todas maneras es un partido más y se lo he dicho a los jugadores. No quiero que exista presión de ninguna naturaleza. No le resta la importancia que tiene, pero no se trata de vivir o no vivir", afirmó.

"Que la gente se quede tranquila, el equipo está para ganar" y "dejaremos todo lo que hay que dejar en la cancha", insistió López al demandar un apoyo constante del público boliviano. "Nos deben aplaudir así estuviéramos perdiendo, como una muestra de que están con nosotros y nos alientan incluso en la adversidad".

PRESENCIA del Deporte



DESAFIO.- Los jugadores de la selección nacional de fútbol asumieron el desafío de intentar imponerse hoy al Paraguay para aumentar las posibilidades de clasificación al Mundial Francia '98.

¡Cuidado!, es un peligro

No dé sorbos de bebidas alcohólicas a sus hijos

Los niños no deben tomar más de cinco vasos de algunos zumos de frutas. El alcohol que contienen ciertos alimentos, sobre todo la naranja, uva y manzana, es mayor que el que, por ejemplo, tiene el medicamento natural en el que se utilizó alcohol para extraer sus componentes medicinales.

El dar de tomar algunos sorbos de bebidas alcohólicas a los niños puede provocarles una caída brusca del azúcar en la sangre, conocida como hipoglucemia, explicó el doctor Erwin von Landuest, quien trabaja desde hace 12 años con productos farmacéuticos; esa descompensación puede dañar el cerebro o producir convulsiones similares a las de la epilepsia.

Un cuadro similar al de un adulto con alcoholismo agudo a veces se puede ver en un niño que bebe,

por ejemplo, las sobras que encontró en las copas después de una fiesta de sus padres, y esto se debe a las pocas defensas con las que éste cuenta en comparación a un adulto.

Landuest también advirtió sobre la mezcla del analgésico antifebril Paracetamol con el alcohol, que producirá una fuerte intoxicación hepática. "Se han visto verdaderas cirrosis por el consumo de ese medicamento con alcohol", indicó.

Página 3

El convenio será suscrito el martes Aplazarían vigencia del acuerdo con el Mercosur

La decisión surgiría por diferencias en el período en que Bolivia mantendría por 15 años la protección arancelaria sobre 40 productos, incluyendo el trigo y otros de los sectores agroindustrial y siderúrgico.

Bolivia firmará el martes un acuerdo de libre comercio con el Mercado Común del Sur (Mercosur), pero su vigencia sería aplazada hasta después del 1 de enero, dijeron a la agencia Reuter diplomáticos en Fortaleza, Brasil.

Sin embargo, en La Paz, el secretario de Relaciones Económicas Internacionales, Víctor Rico, dijo que en la ciudad brasileña se decidirá el martes cuando regirá el acuerdo entre Bolivia y el Mercosur.

Los negociadores bolivianos,

encabezados por Rico, informarán hoy al Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada sobre la solución alcanzada con Argentina en Singapur, China, durante la reunión de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

Rico dijo que es prematuro afirmar que se postergará la entrada en vigencia del acuerdo, ya que para eso es necesario tomar una decisión con los miembros del Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay).

Página 12

En la Navidad

La esperanza lucha contra el comercio



COMERCIO.- Las céntricas calles de La Paz y de la mayoría de las ciudades del país fueron ocupadas por los comerciantes que ofrecen gran surtido de regalos para la Navidad.

Conozca cómo pasan la Nochebuena un empresario, un ejecutivo del BID, los maestros y los empleados públicos. Pocos reciben jugosos aguinaldos para hacer que Papá Noel llegue con regalos. Pero no hay dinero que aguante en estos tiempos y todo lo que se gana sólo sirve para comer, dicen los maestros.

El bombardeo de las campañas de marketing no cesa. Las firmas comerciales ofrecen grandes facilidades para que los potenciales clientes adquieran sus productos, desatando una batalla entre el desenfrenado comercio y la real identidad de la Navidad: una fiesta de amor, paz y esperanza.

Esta Navidad, Papá Noel no olvidará, como no lo hizo en los anteriores años, ningún regalo para la casa del Presidente de los empresa-

rios bolivianos. Mientras que las fiestas de fin de año no se vislumbran muy generosas para el sector laboral más grande dependiente del Estado: el magisterio.

El aguinaldo más alto que percibirá un maestro no pasará de los 980 bolivianos. Entretanto, los empleados públicos que prestan servicios en la Contraloría General de la República recibirán un promedio de 4.216 bolivianos.

Página 9

“Cárceles de Latinoamérica están llenas de pobres”

Luisa Limachi F.

La equidad es el lado correcto de la justicia, según la juez ecuatoriana Leonor Jiménez de Viteri.

R.-Veo que la pobreza es la

low', disperses.



Lo que es legal no es lo justo y lo justo, debemos cumplirlo lo legal, afirma la presidenta.

... ..

Siempre he soñado con pasar unas vacaciones en un tipo total... en donde me trataran como una REINA... donde que saliera el sol... ¡Y por supuesto! todo en un ambiente que me brinde MAXIMO entretenimiento y SEGURIDAD para mi familia.

Cuando descubri que todo esto lo encuentro en un crucero de Royal Caribbean supe que ya me llego el momento.

Este es el Momento



ROYAL
CARIBBEAN

Consulta a tu Agente de Viajes y comienza a disfrutar de lo

- [illegible]

[//www.royalcanibean.com](http://www.royalcanibean.com)

La Paz: Tels. 354573 - 350386 - 376415 - 329525 Zona Sur 793414 - 796920 - 796119
• Santa Cruz: Tels. 345507 - 345524 • Cochabamba: Tels. 50561 - 35639

Para 1997

Gobierno explicó ante la COB su propuesta salarial

(ANF).- La Central Obrera Boliviana recibió ayer sábado todos los fundamentos económicos del gobierno para incrementar los salarios de los trabajadores, en 7,5 por ciento de manera general y 11,5 por ciento para el magisterio, según confirmó el dirigente del ente laboral, Jorge Loza.

La comisión económica conformada por delegados de la COB se reunió ayer por más de dos horas con el Ministro de Trabajo, Hugo San Martín y técnicos del área que complementaron información sobre los parámetros económicos en cuanto a inflación y crecimiento y el proyecto de presupuesto para 1997.

COB NO NEGOCIO NADA
El secretario general de la COB, Walter Aguilera, al cabo del encuentro aclaró que en este no se negoció el incremento salarial. Aunque anotó que los referentes oficiales suministrados servirán para elaborar el nuevo pliego petitorio nacional.

Remarcó que la petición de aumento a los haberes de los trabajadores para la próxima gestión será elaborada independientemente de los planteamientos del gobierno y en base a las solicitudes de todos los sectores laborales del país que serán presentadas a la COB hasta el siguiente martes.

PLIEGO PETITORIO

Walter Aguilera dijo que hasta el próximo viernes 20 de diciembre la Central Obrera Boliviana tendrá listo su nuevo pliego de peticiones. Aparente que las comisiones laborales apresuran ese trabajo.

El representante sindical indicó que por el momento ya no habrán más reuniones a nivel de la comisión económica mixta, indicó que la COB se dedicará la próxima semana a elaborar y perfeccionar su instrumento de demandas.

Adelantó que el pliego petitorio de los trabajadores replanteará las 8 demandas que no fueron solucionadas por el gobierno y las fundamentará debidamente. Asimismo, informó que se plantearán nuevas solicitudes, principalmente sobre salarios.

Como se recordará, los reclamos olvidados de los trabajadores se refieren a tierra y territorio, Ley de Pensiones, capitalización, Código Minero, privatización, fuero sindical, escalafón del magisterio, reforma educativa y Ley Artesanal.

Finalmente, el sindicalista indicó que para la próxima semana se prevé dos reuniones con el gobierno a nivel de las comisiones de seguridad social, el lunes, y fuero sindical el martes.

Le puede producir la caída del azúcar en la sangre

No le dé sorbos de cerveza o chufly a su hijo, es peligroso

La caída brusca de azúcar en la sangre puede producir daños en el cerebro o convulsiones similares a las de un epiléptico. No tome nunca el Paracetamol, analgésico y antifebril, con alguna bebida que contenga alcohol.

El niño está en falda de su padre mirando cómo este juega con otros una partida de cacho o siguiendo, cansado, conversaciones largas que éste sostiene. Entonces, de rato en rato, el padre le da un sorbo de su trago para que el pequeño no se aburra, sin saber el riesgo que corre porque el alcohol puede producirle una caída brusca del azúcar en su sangre.

La caída brusca de azúcar en la sangre es conocida como hipoglucemia, explica el doctor Erwin von Landuest, quien trabaja desde hace 12 años con productos farmacéuticos: esa descompensación puede dañar el cerebro o producir convulsiones similares a las de la epilepsia.

Un cuadro similar al de un adulto con alcoholismo agudo a veces se puede ver en un niño que bebe, por ejemplo, las sobras que encontró en las copas después de una fiesta de sus padres, y esto se debe a las pocas defensas con las que éste cuenta en comparación a un adulto.

Landuest explicó que los adultos cuentan con un metabolismo alcohólico más adecuado que el de los niños, quienes tienen "insuficiencia en la degradación del alcohol, sobre todo a nivel del hígado. Estos son factores que, a la larga, producen daño al hígado o caídas bruscas del azúcar en la sangre. Como el cerebro se nutre esencialmente de azúcar, al no contar con ésta, podría incluso producirse un síndrome convulsivo".

Una vez que el niño ha consumido alcohol, se produce, como en los adultos, la embriaguez, la estimulación y después la depresión, la que puede llegar a ser respiratoria, donde el pequeño puede llegar a morir.

NO TOME PARACETAMOL CON ALCOHOL, ES FATAL
Landuest también advierte sobre la mezcla del analgésico antifebril Paracetamol con el alcohol, que producirá una fuerte intoxicación hepática. "Se han visto verdaderas cirrosis por el consumo de ese medicamento con alcohol", indicó.



Las bebidas alcohólicas son un peligro para los niños

Mañana el gobierno cancela los aguinaldos

(Jatha) - Los jubilados y rentistas del país recibirán sus aguinaldos desde mañana lunes, según informó el ejecutivo de la Confederación de este sector, Wenceslao Argandoña.

Dijo además que el gobierno le anunció que el pago se realizará en la modalidad anterior, es decir, en cada fondo complementario y no en el Estadio Hernando Siles, como se hizo con la cancelación de rentas del mes de noviembre.

Lamentó las irregularidades sucedidas en esa oportunidad y acusó al gobierno de intentar mostrar una imagen de eficiencia del nuevo sistema, a costa de una serie de procedimientos incorrectos.

"En un afán de mostrar que con el nuevo sistema las cosas serán mejores, el gobierno procedió al pago adelantado de las rentas, pero generó más de un problema en la elaboración de papeletas de las rentas Básica y Complementarias", dijo.

No dar más de cinco vasos a los niños

Un zumo de naranja, uvas o manzana contiene alcohol

El alcohol que contienen ciertos alimentos, sobre todo la naranja, uva y manzana, es mayor que el que, por ejemplo, tiene el medicamento natural en el que se utilizó alcohol para extraer sus componentes medicinales.

El doctor Erwin von Landuest explica que muchas veces la gente se preocupa por el alcohol que existe en muchos productos farmacéuticos, sobre todo si estos van a ser administrados a niños, porque normalmente para la extracción de sustancias activas de muchos agentes vegetales como la manzanilla, el cilantro o el tomillo se utiliza alcohol ya que, de lo contrario, sería imposible obte-

ner los extractos activos con propiedades clínicas específicas.

Sin embargo, se demostró que en medicamentos para niños en edad escolar no suelen utilizar más de 0,175 gramos de alcohol, mientras un jugo de uvas contiene 2 gramos y el vino 21 gramos.

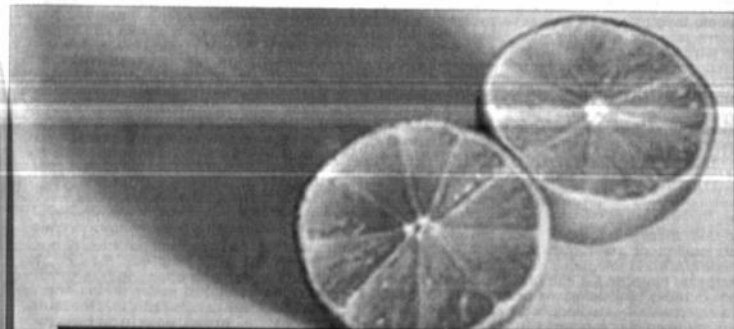
CINCO VASOS DE ZUMO AL DÍA
El doctor Landuest aconseja a los padres no dar al niño más de cinco o seis vasos al día de zumo de

uva o naranja, es decir, el equivalente a 10 ó 12 gramos de alcohol, y, con respecto a los medicamentos elaborados en base a alcohol, les dice que siempre y cuando éstos estén debidamente garantizados, no deberán hacerse problema porque hay más alcohol en un zumo que en un fármaco.

También explicó que todo alimento que esté macerado o en estado de putrefacción, contiene alcohol.



El jueves, en la ciudad de La Paz, las coordinadoras de Centros de Damas de Beneficencia de Bolivia compartieron un almuerzo habiendo con más de 100 integrantes del Centro Mixto de la Tercera Edad "Huella del Tiempo". Posteriormente las damas les entregaron panetones. En la celebración participó también un conjunto musical que interpretó música nacional para alegrar a los ancianos.



Un banco ideal para aquellos rentistas a los que les encanta sacarle el jugo a sus ahorros.

Tasas / DPF's en \$us.	210 días / 9,25 %
30 días / 8,00 %	360 días / 10,00 %
90 días / 8,50 %	> 360 días / 10,50 %
OTROS PLAZOS DISPONIBLES	
Cajas de Ahorro Capitalizable mensualmente	8,00 %



Banco Ganadero S.A.
Nuestro interés, es crecer con Usted.

Avenida Camacho 1336 - Teléfono 330101 - Fax 330330 - La Paz
Calle 24 de Septiembre 110 - Teléfono 361616 - Fax 361617 - Santa Cruz

Obtenga MAS y Pague MENOS

Infolan S.R.L. INTERNACIONAL

¡Baja los precios en equipos Apple Macintosh!

Agenda 97 DE REGALO



Apple

Distribuidor Autorizado

Cochabamba
Av. Uyuni E-0625
Telés. 85350 - 81625
Línea directa MAC 48203
Fax: (591-42) 43956

La Paz
Edif. Mariscal de Ayacucho
Piso 6 of. 605
Telf./Fax (591-2)354385

APPLE y el logo de APPLE son marcas de APPLE Computer Inc. Todos los Derechos Reservados



¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga
Editor General: Jaime Humérez Selemé
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 15 de diciembre de 1996

Lo social de un modelo económico

En los últimos días, han aparecido informaciones sobre la situación social en el mundo y en el país, que muestran el largo camino que falta recorrer para dotar a la gente de las condiciones mínimas que le permitan alcanzar un nivel de vida condigno a su calidad de ser humano.

Que 250 millones de niños en el mundo sean obligados a trabajar en condiciones infrahumanas o que en Bolivia más de 500.000 menores trabajen para sobrevivir, son cifras que dan cuenta de las profundas injusticias que mantiene el globo.

Adicionalmente, los resultados de una sorpresiva inspección realizada por el ministro de Trabajo a tres centros industriales -iniciativa que debe ser reconocida-, ha demostrado una serie de transgresiones a las disposiciones laborales, entre ellas, inexistencia de registros, incumplimiento de normas de seguridad industrial y social, trabajo en galpones cerrados, sin sistemas de ventilación, jornadas laborales de más de 12 horas, salarios insignificantes, etc.

Generalizando, esos son los datos que sustentan el irresuelto debate sobre el uso y la distribución de los recursos que genera la humanidad, constatándose una creciente concentración de éstos en pocas manos, al costo de mantener a la mayoría de la población en situaciones como las señaladas.

Son esas brechas las que nos obligan a buscar mecanismos que las vayan reduciendo y a hacerlo no sólo por sostener mínimos principios de equidad y solidaridad, sino por razones pragmáticas, pues ellas vulneran toda posibilidad de pacífica y democrática convivencia.

Esa realidad es la que permite interpelar el rumbo que el mundo ha adoptado en los últimos años, ante el fracaso de modelos estatistas que no pudieron conjugar la necesaria asistencia a los sectores más desposeídos con el también necesario incentivo al desarrollo de las capacidades individuales -producto, además, de las asimétricas relaciones económicas entre países industrializados y atrasados y, dentro de estos, entre los grupos con capacidad de decisión y la población. De esa manera, ahora se persigue la mitificación del mercado como el instrumento que solucionará todos los problemas.

Craso error. Ya en 1992, los Obispos reunidos en la IV Conferencia General del Episcopado Latinoamericano (CELAM) se preguntaron "¿hasta dónde debe llegar la libertad de mercado? ¿Qué características debe tener para que sirva al desarrollo de las grandes mayorías?".

Reconociendo que es lícita la "libre actividad de los individuos en el mercado", advirtieron que éste no puede "ofrecer todos los bienes que requiere la sociedad" ni la sociedad "pagar muchos bienes necesarios"; que los poderes públicos deben realizar acciones concretas "para que la economía de mercado no se convierta en algo absoluto a lo cual se sacrifique todo, acentuando la desigualdad y la marginación de las grandes mayorías", y que no habrá "una economía de mercado creativa y al mismo tiempo socialmente justa, sin un sólido compromiso de toda la sociedad y sus actores con la solidaridad, a través de un marco jurídico que asegure el valor de la persona, la honradez, el respeto a la vida y la justicia".

Los datos que resesamos nos obligan a seguir reflexionando sobre el tema. Y adquieren más importancia en momentos en que los partidos políticos se aprestan a elaborar sus programas de gobierno a ser ofertados a la nación. Sería necesario que se esfuercen por buscar respuestas concretas a tan lacerante situación, la misma que exige acciones concertadas y sostenibles en el tiempo.

Día del Señor

Juan Bautista presenta a Jesús, el "Cordero de Dios"

Este es el testimonio de Juan respecto de Jesús. Los judíos de Jerusalén habían enviado donde Juan a algunos sacerdotes y levitas para que le preguntaran: "¿Quién eres tú?". Juan aceptó decirles y no lo negó. Declaró: "Yo no soy el Cristo".

Le dijeron: "Entonces, ¿quién eres?". "¿Eres el profeta?". Contestó: "No". Le dijeron: "¿Eres el profeta?". Contestó: "No". Le preguntaron de nuevo: "Dinos quién eres, para que llevemos una respuesta a los que nos han enviado. ¿Qué dices de ti mismo?".

Juan contestó: "Yo soy la voz del que grita en

el desierto. Enderecen el camino del Señor, como lo anunció el profeta Isaías".

Los enviados eran del grupo de los fariseos. Le hicieron esta pregunta: ¿Por qué bautizas entonces si no eres el Cristo, ni Elias, ni el profeta? Les contestó Juan: "Yo bautizo con agua, pero hay uno en medio de ustedes, a quienes no conocen. El viene detrás de mí, y yo no me merezco soltarle la correa de la sandalia".

Esto sucedió en Betabará, al otro lado del río Jordán, donde Juan bautizaba.

(San Juan 1, 19-28)

Curso Bíblico/30

Por Oscar Uzin Fernández

El poseso de Gerasa

El segundo milagro de la serie (Marcos 5:1-20) es uno de los relatos más extensos del evangelio marciano: un exorcismo en que actúan tres personajes: Jesús, el hombre enfermo y el espíritu inmundo que lo esclaviza.

El drama puede dividirse en tres actos: a. Exorcismo del espíritu (1-10), b. Intermedio (11-14) y c. Vocación del hombre sanado (12-20).

EXORCISMO. Gerasa está en la costa oriental del Lago de Galilea, en la región pagana llamada Decápolis. El lugar tradicional es el que hoy como Tell el-Kursi, en las Alturas de Golán. Jesús llega allí con sus discípulos y al desembarcar se encuentra con el hombre poseso, cuyo "espíritu" clama:

"¿Qué tengo yo contigo, Jesús, Hijo del Dios, Altísimo? Te conjuro por Dios que no me atormentes. Es que Jesús te había ordenado: ¡Espíritu inmundo, sal de él! Jesús le preguntó: ¿Cómo te llamas? El espíritu contestó: Mi nombre es Legion, porque somos muchos" (7-9).

La escena es semejante al cuadro ya presentado en la sinagoga de Cafarnaúm (1:21-28) y refleja la mentalidad de ese tiempo, cuando

se creía que las enfermedades, especialmente las mentales, eran provocadas por espíritus malignos que dominaban a las personas. En este caso, el relato refleja una creencia más: que el conocimiento del nombre del adversario otorga poder sobre él. De ahí que el espíritu dice "Jesús" y Jesús pregunta por "Legión". Estas antiguas convicciones no eclipsan la realidad presente: la enfermedad es el mal más íntimo y doloroso que puede esclavizar a una persona.

INTERMEDIO. Esta sección, que parece posteriormente añadida al relato original de un exorcismo, puede provenir del folklore que acompañaba las tradiciones de Jesús: "Había allí una gran piara de cerdos que pastaban al pie del monte. Los espíritus inmundos suplicaron: ¿Envíanos a ellos? Y Jesús se lo permitió. Cuando entraron, los dos mil cerdos se arrojaron al lago desde lo alto del barranco y se ahogaron. Los pastores huyeron y contaron lo sucedido por la ciudad y los pueblos de toda la región" (11-14).

El elemento folclórico adorna lo religioso con leyenda, magia y superstición. A esto se debe el factor destructivo del relato, como

también sucederá en la historia de la higuera maldita (11:12-14). Las elevadas cantidades (la legión de seis mil soldados romanos y la piara de mil cerdos paganos) son parte de la tendencia fantástica en la tradición oral.

Cuando la gente que ha oído la noticia llega donde estaba Jesús, se encuentra con el hombre curado y siente "temor", que en términos bíblicos significa reverencia frente a la deidad. La reacción de la gente es pedir a Jesús que se vaya del territorio. "¡Alejate de mí!" puede ser un grito de humilde fe, expresado incluso por Pedro (Lucas 5:8).

VOCACION. La última sección del relato es sorprendente. El poseso curado pide a Jesús que lo admita como discípulo, pero un pobre pagano en medio de doce judíos hubiera sido un problema. Jesús, por lo tanto, le otorga una mejor función, al hacerlo "discípulo enviado", es decir, apóstol:

"Vete a tu casa, donde los tuyos, y cuéntales lo que Dios ha hecho contigo: cómo ha tenido compasión de ti. El hombre se fue a proclamar por la Decápolis lo que Jesús había realizado, y todo el mundo quedó maravillado" (19-20).

Jefes de Área:
Política: Amparo Canedo
Economía: Ana Fabbri C.
Social: Teddy Molina

Internacional: Víctor H. Sandóval R.
Cultural: Rubén Vargas
Deportes: Miguel Velarde T.
Reportajes: Gloria Eyzaguirre Li.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lic. María Luisa Urday
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150
Casilla de Correo 3276 -
Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Telex 2659 BV - Telefax 391040

Todos dispuestos a recolectar la mies

He realizado ninguna encuesta sobre la intención de voto ciudadano ni poseo el don de la adivinación. Aún así, tengo para mí que una gran parte del electorado consciente (que no siempre es el más numeroso) votará por el candidato - actual oficialista u opositor - que dé garantías confiables de proseguir las líneas generales de la política iniciada por el actual Gobierno, la perfeccione, complemente y corrija sus defectos.

Utilizando la metáfora empleada por el Presidente Sánchez de Lozada, preveo que muchos votarán para que el próximo Gobierno recolecte la mies sembrada por su antecesor.

Esta previsión, frágil como cualquier otra, no asegura que ese candidato llegue a obtener

la mayoría de los sufragios: no siempre el número está en favor del más conveniente para el país. Hay otros factores - previsibles o insospechados - que canalizan las corrientes electorales.

Vayan algunos ejemplos: el poder de encantamiento personal del pretendiente, la maquinaria electoral del partido, las alianzas estratégicas de los grandes jefes con los pequeños caciques regionales o municipales. Estas y otras variables pueden acumular votos cuya sumatoria otorgue el poder al más osado o al más guapo, aunque estas envidiables cualidades no certifiquen sus condiciones de buen estadista.

Aún así, no creo que la opción de acabar de una buena vez con el satánico modelo neoliberal capitalista, vaya a instalarse en el poder. A lo

más, conseguirá algunos espacios parlamentarios como saludable y democrático revulsivo a una vía media, probablemente la mayoritaria, pero demasiado conformista. La contradicción siempre dinamiza.

Apoya mi hipótesis el giro que hemos observado en algunos jefes opositores: primero se manifestaron dispuestos a derogar todas las reformas del actual Gobierno, y ahora se desdichan. Han moderado aquellos desplantes extremos. ¿Habrá consultado alguna encuesta o recurrido a su yatri particular o al elemental sentido común?

En cualquier caso, no podrá afirmarse honradamente que no hubo siembra. Aunque, al lado del trigo ha crecido también el gorgojo. Una vez que la semilla vaya madurando, oficialistas y opositores se disponen a segarla y a llenar sus graneros. Sea quien fuere el escogido de los dioses, ocurrirá como en muchas inauguraciones: que corta la cinta el que no puso los ladrillos o sólo colocó unos pocos.

Los tres candidatos movimentistas reclaman el "derecho" de ser los segadores. Durán, por haber cuidado el huerto como ningún otro. Berzain por poseer la más eficaz tecnología hortícola: Blattmann por haber recibido una primigenitura casi postuma del patriarca.

¿Y los opositores? Banzer reclama su "derecho" a gobernar, por fin, "de jure". Paz Zamora confía en pagar votos con sonrisas. Urioste se apresura a sacar el gorgojo de la mies. Palenque tendrá que deslindar bienes gananciales antes de entrar al campo de labor. Y UCS todavía no ha salido al camino para contratar al segador.

Al final, unos y otros, deberán conformarse con segar el mismo campo si no quieren empezar a arar en tierra baldía.

A mano alzada

Por Rulo Vall



Salir del salvajismo político, una necesidad

Por Mario Castro*

El paisaje político nacional -siempre lleno de sorpresas- ha empezado a cobrar una dinámica que contrasta con el quietismo calculado y expectante que fue su característica preponderante en el primer semestre del año.

Luego de una revisión analítica de la actualidad en materia política, uno tendría que llegar a la conclusión que la campaña electoral que culminará en junio venidero, está lanzada.

Es evidente, por otra parte, que las voces escuchadas hasta ahora tendrán quizás nada más que la significación de fuegos artificiales, porque la gente; por lo menos en su generalidad comenzó a pensar en la Navidad, sus expresiones de afecto coincidentes con esta celebración, la tradicional pican y de ahí ya ocupa su atención anticipada el fin de año con su carga de recuentos, balances, nuevas perspectivas para el tiempo por venir, despedidas del año a punto de concluir y bienvenidas al próximo año, lo de siempre.

Pero, inevitablemente, se avcina un tiempo político por excelencia. Apenas inauguramos 1997, sin duda, los partidos políticos entrarán de lleno en sus respectivas campañas proselitistas, en pos de adhesiones que les permitan mostrar su importancia en las urnas. En otras palabras serán meses en los que la múltiple disputa tendrá diversos escenarios y a toda hora, con profusión de promesas y debates y, seguramente, se dará el estallido de la pasión en la contienda política a la que no habrá que temer; ésta es positiva si sobre todo se la hace lejos del afán demagógico y con intenciones constructivas.

Ahora en la antesala de ese año electoral, penosamente, hemos asistido a una exhibición de una suerte de escaramuzas -aún no ha comenzado la gran batalla- en las que el uso despendioso de adjetivos ha sido la característica de este "entrenamiento" político para "alistarse" más tarde en la gue-

rra total y eso, naturalmente, preocupa. Lo ocurrido hasta ahora nos da derecho a suponer que más adelante será más descarnado el recurso de la ofensiva recíproca y eso sólo aporta al debilitamiento del esfuerzo por conservar el sistema democrático; fíjense que contribución la de la mayoría de los políticos.

Paréciera que se subestima al electorado. Acaso piensan esos políticos que a la ciudadanía se la puede conquistar en los salvajes territorios donde campean los fáciles agravios antes que en el campo fructífero de la exposición de ideologías y planes gratificantes al interés nacional.

La conclusión anotada es parcialmente verdadera. No sería justo asegurar que así continuará la pugna política. Tampoco se trata de algo punible por sí mismo, pero uno no puede resistir la tentación de comparar las últimas campañas con la de 1985 y advierte que los planteamientos de entonces han sido reemplazados por el adjetivo en verdadera profusión. Sin embargo es oportuno señalar que la ciudadanía espera, lejos de la beligerancia verbal, planteamientos ideológicos y puntuales propuestas programáticas. La gran expectativa es que se cumpla tal requisito como centro de la preocupación de partidos y de candidatos. A propósito se da por sobreentendido que la cuestión económica, para citar un ejemplo, y de la que se derivan muchos otros aspectos es y será protagonista de la lid cívica y que su tratamiento sobrepase el terreno de las generalidades. No traigo el asunto porque sí; unos dicen que hay que mantener esa política con todo rigor, otros, que manteniéndola debe ser objeto de modificaciones que le disminuyan su dureza social. Pero nadie concreta el carácter de sus proposiciones ni el desglose de sus planes. Y todo se diluye en la trivialidad electoral. En otros campos, la carencia es mayor.

Para mencionar algo: narcotráfico, relaciones externas, desarrollo, crecimiento, integración, etc., pero sin dar a

esos enunciados algún contenido real.

Es tiempo de acabar con las vaguedades. La ciudadanía tiene derecho a conocer desde el principio del próximo año, tan próximo a las elecciones generales, por qué va a votar.

Viene al caso otra reflexión. Es perfectamente previsible que dentro de muy poco tiempo -febrero, según mi estimación- senadores y diputados se trasladarán a sus respectivos distritos para el trabajo proselitista del caso.

Es una aspiración legítima de senadores y diputados buscar su reelección. Corresponde a los electorados regionales respectivos el decidir si la misión cumplida por sus representantes amerita que le extiendan su confianza por otros cinco años. Claro que si no se les niega ese derecho, es también natural reclamarles que lo ejerciten en el ámbito de la virtud cívica y no en la guerra del insulto. El primero ennoblecía al hombre y a sus instituciones. La segunda, les resta dignidad y respetabilidad.

Que se marchen los parlamentarios a hacer proselitismo, pero que ejerzan ese derecho con altura. Y que antes de irse terminen los trabajos que están pendientes en el Congreso.

También por lo comentado hasta aquí vemos que no es fácil sustentar la democracia, sobre todo, en tiempos de crisis. Es imperfecta, es cierto, pero perfectible. En todo caso volviendo a la esperanza de los votantes en relación con las acciones de los políticos es que mientras éstos no formulen sus ofertas, con la mayor puntualidad, no podrá considerarse que la campaña electoral está plenamente lanzada. Porque una campaña es el tiempo en el cual los postulantes políticos cumplen por la adhesión de la ciudadanía y esa competencia no puede darse o si se da se desnaturaliza, con ausencia del elemento sustantivo para saber por qué se vota.

* Periodista. Director de Radiodifusoras Cristal.

Asegura anulación del requisito de antigüedad para el candidato del MNR

Goni abre las puertas del MNR a Blattmann

Para el jefe emenerista es un hecho la reforma de estatutos. El ex Ministro de Justicia no tendría más obstáculos que los otros precandidatos. Confirmó la realización de otra encuesta para medir las preferencias electorales de la población.

SANTA CRUZ (PRESENCIA). El presidente de la República y jefe del MNR, Gonzalo Sánchez de Lozada, comenzó ayer a viabilizar la candidatura presidencial del todavía independiente René Blattmann al asegurar la reforma de los estatutos emeneristas para anular el requisito de antigüedad exigido a los postulantes a la primera magistratura.

El jefe del Estado, que asistió a la graduación de oficiales del Colegio Militar de Aviación, recordó que la última convención de su partido propuso modificar los estatutos movimentistas y suprimir el requisito de cinco años de antigüedad en la militancia para ser candidato a la presidencia por el MNR.

Sánchez de Lozada está seguro de que esa propuesta de cambio será ratificada por dos tercios de votos en la próxima reunión del Comando Nacional de su partido.

La seguridad del jefe del MNR, indirectamente, favorece a Blattmann, más aún después de que este dijera que el gran obstáculo para llegar a ser elegido candidato presidencial está en los estatutos del partido, defendido a ultranza por algunos sectores movimentistas.

El Primer Mandatario dijo no tener "simpatía" o "afecto" especial por ninguno de los precandidatos de su partido, sin embargo, subrayó que el futuro candidato a la presidencia por el MNR deberá ser movimentista.

Este último anuncio, aparentemente, pone al margen de



En el MNR dicen que las encuestas captan lo que sus militantes no se animan a decir de frente.

la competencia al ex Ministro de Justicia, considerado como la carta ganadora de los emeneristas, aunque lo cierto es que Blattmann expresó, en reiteradas ocasiones, su decisión de jurar al MNR.

ENCUESTAS
Sánchez de Lozada, para tranquilizar los ánimos en su

partido, adelantó que los resultados de las encuestas encomendadas a una empresa estadounidense no serán los parámetros para definir el nombre del candidato.

A su juicio, el mecanismo que decidirá el nombre del candidato emenerista es la consulta que será rea-

lizada al interior de su partido.

Según Sánchez de Lozada, las encuestas permiten dibujar el tipo de candidato que quiere el pueblo boliviano.

No quiso admitir si en la referida consulta figura primero René Blattmann, argumentando que un nuevo estudio se realiza este fin de semana para establecer con claridad los niveles de preferencia de los precandidatos del MNR.

Sánchez de Lozada recordó que las encuestas fueron un método que le permitieron llegar a la Presidencia de la República. "Siempre he trabajado científicamente. No ha sido fácil para un gringo llegar a la presidencia de Bolivia", bromeo.

Reiteró que su partido tiene la última palabra para definir al candidato a la presidencia, pero explicó que las consultas populares o investigaciones científicas influyen en el consenso partidario.

PRECANDIDATOS

Al referirse al comportamiento interno de los precandidatos de su partido, el jefe del MNR dijo que, hasta el momento, no ha tenido que utilizar "la tarjeta roja", aunque admitió que hubo ocasiones en que pudo haber usado "la tarjeta amarilla" para poner orden en su partido.

Se mostró esperanzado en que el ambiente "cordial" continúe dentro del MNR y reiteró que no tiene inclinación especial por ninguno de los precandidatos.

Pide lealtad y gratitud a su partido

Durán: Si las encuestas mandan, que el MNR sea una agencia publicitaria

Basta que uno solo no esté de acuerdo en el consenso y tendremos que ir a las primarias. Goni me aseguró que él no tiene ninguna preferencia y quiero pensar que es así, dijo el precandidato.

Carlos Valdez M.

El precandidato del MNR, Juan Carlos Durán, demandó ayer lealtad y gratitud a sus correligionarios, relativizó las encuestas que dan como favorito a su ocasional contendiente René Blattmann y reclamó respeto a las reglas del partido en la elección del candidato presidencial.

"Las encuestas tienen una importancia relativa, lo más importante es la decisión política que pueda emerger del partido. De lo contrario, mejor cambiemos el estatuto y pongamos que el candidato presidencial será elegido por encuesta, o convirtamos al partido en una agencia publicitaria", ironizó Durán en una entrevista con radio Panamericana.

LAS ENCUESTAS
Señaló que la encuesta interna que da ventaja a Blattmann fue hecha antes que se conocieran oficialmente las encuestas, y que esos estudios de percepción ciudadana son una radiografía que puede variar según cambia el escenario.

"Yo también figuré primero en muchas otras encuestas, pero esos estudios tienen relativa importancia, lo más importante es la decisión política y la decisión del partido, y mi preferencia va por el voto partidario", reflexionó.

Para Durán, el que un candidato aparezca como favorito significa poco porque puede ocurrir que en plena campaña su imagen caiga en picada, mientras otro puede sobrepasar al techo de la preferencia.

Agregó que en la moderna política importa mucho más el marketing para vender la imagen de un candidato que si fuera un refresco de Coca-Cola. En las elecciones de 1989, Gonzalo Sánchez de Lozada comenzó con el seis por ciento de popularidad. Estaba muy por detrás de Banzer y acabó ganando la elección gracias a una inteligente campaña, recordó.

Sostuvo que en la misma encuesta, encomendada por el jefe del partido, aparece con una carga positiva que puede ayudar a potenciar su imagen hacia afuera.

DEL CONSENSO AL VOTO
Señaló que la decisión final sobre la postulación presidencial debe tomarla el partido, si no es a través del consenso, por el voto directo de la militancia. Si es por consenso, entonces tendrán que

No quiere la vicepresidencia y se anima a nadar en las aguas de un río bravo que arrastra encuestas como piedras.

ponerse de acuerdo los cuatro candidatos, la cúpula del partido, que suman 13 personas, y el Comando Nacional, que está compuesto por más de 100 dirigentes. Sostuvo que es un grupo muy grande para que pueda ponerse de acuerdo, por lo que insistió en el voto. "Basta que un solo candidato no esté de acuerdo en que la elección sea por consenso, entonces habrá que ir al voto", dijo.

Goni me aseguró que él no tiene ningún tipo de preferencias y quiero pensar que es así", agregó al señalar que las noticias sobre la popularidad de Blattmann pueden ser parte de la campaña personal del ex Ministro de Justicia para lograr la preferencia.

LEALTAD DEL PARTIDO
Durán, con cierta carga de reproche a algunos de sus correligionarios, recordó que a él le correspondió la difícil tarea de "reconstruir" el partido en su calidad de Secretario Ejecutivo, cuando Víctor Paz Estenssoro se retiró de la política en 1989. Y que fue el quien animó a Gonzalo Sánchez de Lozada a postular a la presidencia y lo apoyó en su exitosa campaña hasta 1993, cuando el actual Presidente alcanzó una aplastante victoria en las urnas.

"Si la elección se hace en primarias, estoy seguro de ganar con el 90 por ciento porque lo veo y lo siento; la gente del partido me conoce porque me ha visto trabajar por décadas para sacarlo adelante", señaló.

Respecto a Blattmann, sostuvo que antes de postular de manera formal por el MNR tendrá que cambiar el estatuto partidario.

Sin falsas modestias, el actual segundo subje del MNR dijo estar preparado para ser candidato

presidencial por su partido y Presidente de la República. "Yo crecí en la política y tengo experiencia legislativa y administrativa. Soy parte de las reformas que implementó Gonzalo Sánchez de Lozada. Pasé por todos los cargos hasta llegar al tercer lugar en la jerarquía como Presidente del Senado. Creo estar al nivel de Gonzalo Sánchez de Lozada", declaró.

LEALTAD DEL PARTIDO
Durán, con cierta carga de reproche a algunos de sus correligionarios, recordó que a él le correspondió la difícil tarea de "reconstruir" el partido en su calidad de Secretario Ejecutivo, cuando Víctor Paz Estenssoro se retiró de la política en 1989. Y que fue el quien animó a Gonzalo Sánchez de Lozada a postular a la presidencia y lo apoyó en su exitosa campaña hasta 1993, cuando el actual Presidente alcanzó una aplastante victoria en las urnas.

"Si la elección se hace en primarias, estoy seguro de ganar con el 90 por ciento porque lo veo y lo siento; la gente del partido me conoce porque me ha visto trabajar por décadas para sacarlo adelante", señaló.

Respecto a Blattmann, sostuvo que antes de postular de manera formal por el MNR tendrá que cambiar el estatuto partidario.

Sin falsas modestias, el actual segundo subje del MNR dijo estar preparado para ser candidato



Alfredo Bocángel.

CNE falló sobre acusación de cohecho electoral contra el MNR

La Corte Nacional Electoral falló ayer sobre la demanda de cohecho electoral presentada por Acción Democrática Nacionalista en contra del gobernante Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), pero su publicación está prevista para este lunes, informó ayer su presidente, Alfredo Bocángel.

Los miembros de ese tribunal electoral se reunieron en la víspera, desde las 15:00 hasta las 20:00 horas en Sala Plena, en la que elaboraron una resolución acerca de la denuncia de ADN, referida a un video en el que aparece el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, asegurando que las libretas del bonosol serán de color rosado y con la cara del candidato emenerista.

Bocángel explicó que, antes de hacer pública la resolución, deben conocer a las partes involucradas, en este caso representantes de Acción Democrática Nacionalista (ADN) y del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR).

EN LA TARDE

Este lunes en horas de la mañana las partes serán notificadas por la Secretaría de Cámara para conocer, en horas de la tarde la Corte hará conocer a la prensa el contenido de la resolución.

El pasado 25 de noviembre, los diputados de ADN, Enrique Toro y Fernando Kieffer, oficializaron la demanda de cohecho electoral contra el MNR y entregaron como prueba de sus acusaciones el video en cuestión.

La cinta fue exhibida a la prensa el viernes 22; en ella Revollo aparece, en una reunión reservada del MNR, en la cual describe las características de la libreta del bonosol, anulada por la nueva Ley de Pensiones.

CUIDADO

Según Bocángel, el tribunal colegiado de la Corte revisó con sumo cuidado la demanda tomando en cuenta las pruebas y descargos presentados por el MNR.

Los parlamentarios de ADN interpusieron la demanda basada en el artículo 111, inciso b) de la Ley Electoral, que prohíbe a los partidos el uso de "la violencia física, el cohecho o la intimidación, como medios de acción política".

Zuleta: Me duele no apoyar a Durán

"Me duele no apoyar a Juan Carlos Durán o a Carlos Sánchez Berzain, son mis compañeros, pero no puedo ir contra la realidad porque hay otro candidato que tiene más arraigo electoral", dijo ayer el senador del MNR, Walter Zuleta, al expresar su respaldo a la anulación del requisito de cinco años de antigüedad para el candidato presidencial emenerista.

Con esas declaraciones, el senador movimentista se alineó junto al jefe del MNR y Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, quien ayer abrió, prácticamente, las puertas al partido al independiente René Blattmann, al anunciar reformas al estatuto del MNR.

"Hay que abrirse y eliminar el artículo referido a la antigüedad, no podemos atarnos de manos, no podemos cerrarnos", comentó el parlamentario.

ARRASTRE

Según el senador Zuleta, primer secretario de la Cámara Alta, es doloroso no respaldar a un compañero, "pero la realidad es distinta, pues, hay un candidato que tiene más arraigo electoral".

Reconoció los méritos del precandidato emenerista Juan Carlos Durán a tiempo de lamentar que la realidad se haya impuesto sobre el derecho legítimo de una persona como el segundo subje del MNR.

Condenan a 20 años de cárcel a secuestradores de Doria Medina

LIMA (EFE). Cuatro miembros de la banda terrorista Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA), que intervinieron en el secuestro del ex ministro de Planificación de Bolivia, Samuel Doria Medina, fueron condenados a 20 años de cárcel por un tribunal peruano "sin rostro", se informó ayer en Lima.

Los condenados son Roque Félix Gonzales de la Rosa, considerado como el autor intelectual y jefe del grupo que perpetró el secuestro de Doria Medina en La Paz, en diciembre de 1995; Juan Carlos Caballero Velásquez, Elizabeth Aída Ochoa Mamani y Oscar Martín Serna Ponce.

Fuentes judiciales citadas hoy por la prensa local indican que el tribunal especial condenó también a los cuatro "tupacamarios", que fueron detenidos en Bolivia y trasladados a Perú, al pago de una indemnización de 10.000 soles (alrededor de 3.900 dólares).

Gonzales fue hallado culpable de participar en el comité directivo del MRTA y de ser un hombre de confianza de Néstor Cerna Cartolini, principal cabecilla en libertad de la organización subversiva.

Antes de ingresar con todo a la campaña electoral

Diputados se recluirán en sus casas para recuperar fuerzas

Ninguno de ellos viajará al exterior; dicen que no les alcanzan los 20 mil bolivianos de sueldo que tienen.

A partir del próximo jueves 20 de diciembre, los diputados retornarán a sus distritos, aprovechando el receso parlamentario, para recuperar fuerzas y enfrentar con todo la contienda electoral que, prácticamente, comienza a partir de enero de 1997.

De los 18 diputados consultados por PRESENCIA, todos señalaron que durante el receso se ausentarán a sus distritos para pasar las fiestas de fin de año con sus familias, en la perspectiva de renovar fuerzas.

En todo caso, los parlamentarios comenzarán desde el 20 a hacer campaña. Varios de ellos tienen la intención de postularse a una diputación uninominal, por ejemplo, el actual jefe de bancada del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), Hugo Carvajal, quien expresó su deseo de representar al Chaco como uninominal.

Pese al jugoso incremento en sus dietas, que ahora ronda los 20 mil bolivianos al mes, es decir, 700 bolivianos por día, ninguno de ellos dijo que saldrá fuera del país a pasar sus vacaciones.

El diputado por Solidaridad y Democracia (SYD), Raúl Tovar Perotta, aseguró que su dinero no le alcanza para viajar al exterior y que pasará su receso en La Paz, trabajando; dice que este fin de año tiene muchas cosas que hacer.

UCS Y LOS KARAOKE
Marcelo Antonio Cartagena, diputado de Unidad Cívica Solidaria (UCS), aseguró que pasará el receso parlamentario en su distrito que es Cochabamba y las fiestas de fin de año al lado de su familia.

Dejan sus curules, van a sus refugios para descansar, después comenzarán la difícil tarea de buscar votos.



Luto Felipez, quien en alguna oportunidad fue visto en un Karaoke de la ciudad de La Paz cantando, muy alegre, canciones de Luis Miguel, dijo que pasará el receso en su distrito. Él tiene a su familia en Llaallaga, en la provincia Bustillo del departamento de Potosí.

EMERENTISTAS LOCUCES
La poco locuaz y joven diputada del MNR, Julia Chávez, dijo que se ausentará a Oruro, de donde procede, al igual que el diputado del MNR, Miguel Antón, quien se reencuentrará con su familia en Camargo, Chuquisaca.

Jose Augusto Ramírez, también del MNR, estará en Potosí a partir del 21 de este mes, mientras que su colega Joaquín Dávalos retornará a Cochabamba, de donde procede.

LOS QUERENDONES ADENISTAS

Gastón Moreira de Acción Democrática Nacionalista (ADN), muy querendón de su tierra, Sucre, dijo que pasará su receso junto a sus hijos y nietos, que según él es lo que más anhela para este fin de año.

El subjefe de ADN, Fernando Kieffer, que es de La Paz, anunció que, como sus colegas, se quedará en su distrito; en cambio, la diputada María Elena Velasco de Urresti, se irá a Ribera, y Néstor Zamora viajará a Potosí y Daniel Bautista Sánchez a Potosí.

EL MIR Y LA CHASCANAWI
El diputado Sergio Medina-celli, del MIR, hará un viaje por Potosí, luego se dirigirá hacia la perla del sur, Tupiza, y por si no fuera poco pasará por Colagigüe

para ver si se cumple su deseo de encontrar en el camino alguna "chascanawi".

Hugo Lozano, también diputado mirista, primero se dirigirá al Beni, luego a Santa Cruz para dar encuentro a su señora madre. Mientras que Guido Riveros viajará al norte de La Paz, escatando, a visitar también a su progenitora. Luis González Quintanilla retornará a Cochabamba.

FRI Y PDC
Armando de la Parra, diputado del FRI, dijo que se irá a Cochabamba y su colega Walter Villagra pasará su receso en el norte de Potosí. El diputado del Partido Democrático Cristiano (PDC), Jorge Suarez, viajará a Cochabamba y luego a Oruro. Pando, para justificar su representación parlamentaria por este último departamento.

"El tiempo me da la razón"

Diputado potosino: Gobierno ocultó caída de la sonda

(ANF). - El diputado potosino Néstor Zamora dijo ayer que el tiempo le dio la razón al demostrar que parte de la sonda espacial rusa cayó en territorio boliviano, información que fue ocultada por el Gobierno hasta hace tres días.

El diputado dijo sentirse satisfecho con su conciencia al haber denunciado, días atrás, que pedazos de la sonda cayeron en el cerro Chela, en la frontera con Chile, cerca de la localidad de Colachi, en la provincia Daniel Campos del departamento de Potosí.

Recordó que, al haber hecho la denuncia, el "desinformado" ministro de Desarrollo Sostenible, Moisés Jaramuz, desmintió la versión y consideró la revelación de "sensacionalismo".

TENGO RAZÓN
"Ahora el tiempo me da la razón, no solo de la caída de la sonda espacial rusa en territorio boliviano, sino de los riesgos que conlleva el cargamento de plutonio", afirmó el parlamentario potosino.

En su criterio, el gobierno manejó el tema con mucha irresponsabilidad y no tomó acciones inmediatas para evitar que la sonda cayera en territorio boliviano. Indicó que un experto francés que se encontraba en el país reconoció la gravedad del cargamento de 270 gramos de plutonio y de la urgente necesidad de encontrar el material reactivo.

Dijo que todas las acciones últimas tomadas por parte del equipo español, cayó en territorio boliviano. Potosí o tal vez Oruro. Asimismo, criticó al gobierno por enviar soldados al territorio boliviano a la búsqueda del equipo ruso sin el consentimiento de Chile, un ambiente, se necesitan científicos, especialistas y un equipo especial. Los soldados van al terreno sin experiencia, denunció.

Plutonio se extinguirá en sus cápsulas en 87,7 años

Los 270 gramos de plutonio, contenidos en las cápsulas de la sonda rusa que cayó en el Cerro Chela, en Chile y en la región fronteriza con Bolivia, se extinguirán en 87,7 años en sus comportamientos de manera que no hay ningún peligro de radiactividad, aseguró ayer el ministro de Comunicación Social, Mauricio Balcázar.

"En 87,7 años el plutonio se va a consumir dentro de la cápsula y por ende, ninguna forma de peligro de explosión y lo único que puede causar daños es el contacto humano con esta material al momento de ser recogido, pero lo más importante es el plutonio del gobierno".

El ministro criticó la información, según aseguró por la Embajada de Rusia, en una página web, que las cápsulas fueron "cayendo en agua que había debajo". "No hubo explosión ni nada de eso, pero las cápsulas fueron tan pesadas que se hundieron y se hundieron en el agua", dijo Balcázar.

Según Balcázar, no se tiene certeza de que las cápsulas hayan caído en territorio boliviano y se estima que con un 80 por ciento de probabilidad, que están en territorio de Chile, Argentina, Uruguay y Chile, según los Estados Unidos.

Recomendó al gobierno de los Estados Unidos, y de los Estados Unidos, que envíen especialistas y equipos necesarios al momento de encontrar radiactivos.

Soldados buscan la sonda rusa sin ninguna protección

ORURO (MIR). - El gobierno desmintió ayer la información de que soldados bolivianos buscarían la sonda rusa en territorio chileno, sin ninguna protección, para a guisa de un material al momento de ser recogido, denunció ayer la Pastoral Social.

La denuncia también fue hecha por el Frente Cívico de Oruro, donde Juan Carlos, quien denunció que los soldados bolivianos, para a guisa de un material al momento de ser recogido, denunció ayer la Pastoral Social.

Además, que se envíen especialistas y equipos necesarios al momento de encontrar radiactivos.

De todos modos, llegará un experto ruso

Gobierno: Imposible encontrar las cápsulas

Después de algunos estudios e informes, el gobierno llegó ayer a la conclusión de que es imposible encontrar las cápsulas de la sonda espacial rusa Marte '96, que contienen 270 gramos de plutonio, y que se supone habría caído en territorio boliviano, en la zona fronteriza con Chile.

"Fracasamos en no poder encontrar. En el altiplano todavía es más difícil por la radiación solar alta que debilita la potencia de los equipos de búsqueda. No hay forma de determinar. Por lo tanto, es imposible", dijo a PRESENCIA el ministro de Comunicación Social, Mauricio Balcázar.

De acuerdo con las informaciones obtenidas por el Ministerio de Comunicación, no existe tecnología en el mundo para detectar las cápsulas de plutonio porque su protección les impide emitir ondas de radiación, más aún cuando el tamaño de éstas es semejante al de una goma de lápiz.

Sin embargo, Balcázar aseguró que continuarán las investigaciones y la búsqueda a cargo de la comisión de científicos de las Naciones Unidas y del Instituto de Boliviano de Tecnología Nuclear, en la provincia Daniel Campos del departamento de Potosí, donde se supone que habría caído.

El pasado 16 de noviembre, el gobierno ruso lanzó una sonda espacial destinada a transmitir datos acerca de la superficie del planeta Marte, pero la nave sufrió un accidente que la obligó a retornar a la atmósfera. La sonda llevaba cuatro pequeñas estaciones termoelectricas, construidas con un material llamado plutonio, distribuidas en dos cápsulas de 75 gramos y dos de 60.

EXPERTO RUSO
El Ministro de Comunicación informó que el gobierno de Rusia envió a un científico de ese país para coordinar acciones en la investigación y búsqueda de las cápsulas, pero no precisó la fecha de su llegada. En tanto, el experto francés Paul Bourin, que se encuentra en Bolivia, consultará con las investigaciones. Balcázar descartó la posibilidad de que las cápsulas causen daño argumentando que éstas están protegidas por dos capas herméticas contra impactos violentos y contra fuerzas termomecánicas.



Definitivamente no hay caso: las cápsulas, si cayeron en el país, permanecerán durante años en algún lugar del altiplano boliviano.



UNIVERSIDAD NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ

La Universidad Nuestra Señora de La Paz convoca inscripciones para la admisión de postulantes a las siguientes carreras:

A Nivel Licenciatura

- Administración de Empresas
- Arquitectura y Construcción
- Ciencias Políticas
- Derecho Empresarial
- Economía
- Ingeniería en Alimentos
- Ingeniería Industrial
- Ingeniería Civil
- Medicina
- Odontología

A Nivel Técnico Superior

- Diseño y Decoración de Interiores
- Publicidad

Requisitos de Inscripción

- a. Certificado de Nacimiento.
- b. Fotografía del Título de Bachiller o libreta de cuarto medio.
- c. Fotografía del carnet de identidad.
- d. Tres fotografías tamaño carnet.
- e. Un folder tamaño oficio.

INFORMES E INSCRIPCIONES

Calles Belisario Salinas 573 • Teléfonos 418167 - 418290 - 50 Fax (591-2) 391978 • Casilla 5995 • E-mail unsip@wara.bo

Con el propósito de formar investigadores y gestores en el área de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible, el Centro de Estudios Superiores Universitarios (CESU-UMSS), ha organizado para la gestión de 1997 la:

2da. MAESTRIA EN MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Mención en Gestión Ambiental Urbana o Rural MARZO/1997 - OCTUBRE /1998

Programa de Postgrado dirigido a profesionales con grado de licenciatura en: Economía, Sociología, Administración de Empresas, Derecho, Arquitectura, Biología, Agronomía, Ingeniería y disciplinas afines.

CARACTERÍSTICAS:

- Cuatro Semestres Académicos, incluyendo la elaboración de la Tesis de Grado, para optar el título de "Magister".
- Viajes de Estudio y Visitas guiadas a lugares de interés científico ambiental.
- Plantel docente nacional e internacional, proveniente de universidades de América Latina, E.E.U.U. y Europa.
- Becas de Estudio.
- Acceso a Sala de Cómputo, Centro de Documentación e "INTERNET".

HORARIO: 8:30-12:30 Hrs.

INICIO DE CLASES: 3 de marzo de 1997

COSTO: \$US. 2.500 - (Incluye matrícula)

INFORMES: Secretaría Académica CESU-UMSS
Calle Calama No. E-0235, Teléfonos: 54953-52951
Email: cesu@lapa.nrc.bo.net.bo
Cochabamba - Bolivia



"Lo más importante en la Navidad no son siempre los regalos, sino la paz de un hogar y el compartir la alegría de la vida".

David Atkinson, representante del BID en Bolivia.

En Aduana y Contraloría Navidad '96 con brillos y holgura

Los empleados públicos mejor preparados económicamente para recibir las fiestas de fin de año serán aquellos que prestan servicios en la Contraloría General de la República, pues su aguinaldo promedio será de 4.216 bolivianos, según datos proporcionados por la Secretaría de Hacienda.

Un pelidano más abajo está el Ministerio Público, con un aguinaldo promedio de 3.321 bolivianos; la Dirección General de Aduanas con 3.255 bolivianos; la Comisión Nacional de Valores con 2.994 y el Fondo Nacional de Desarrollo Alternativo con 2.249 bolivianos.

**MINISTERIOS
BENEFICIARIOS**
El personal que cumple funciones en el Ministerio de Jus-

ticia recibirá los mejores aguinaldos (promedio de 2.016 bolivianos); seguido por el Ministerio de Desarrollo Económico (1.655 bolivianos) y por el Ministerio de Relaciones Exteriores, cuyo personal recibirá un aguinaldo de 1.484 bolivianos.

LOS AUSTEROS

Tanto el Ministerio de la Presidencia, como la Secretaría de Hacienda, tendrán que pedir consejo a los maestros para saber cómo batirse en Navidad y Año Nuevo. El personal de ambas reparticiones de Estado recibirán un aguinaldo promedio de 767 y 448 bolivianos respectivamente. Por tanto, a llenar el espíritu: hay muchos bolivianos, un 32 por ciento que se debate en la extrema pobreza y en esta Navidad no tendrán nada.

AGUINALDOS PROMEDIO POR SECRETARÍAS Y OTRAS INSTITUCIONES (en bolivianos)

Entidad	Aguinaldo promedio
Secretaría Nal. de Defensa Social	1.340
DGA	3.255
Secretaría Nal. de Minería	1.344
Secretaría Nal. de Turismo	1.491
Sec. Nal. de Transportes y Com.	1.013
Secretaría Nal. de Salud	1.164
Secretaría Nal. de Cultura	1.150
Secretaría Nal. de Deportes	1.362
Sec. de Asuntos de Género	1.457
Sec. Nal. de Participación Pop.	1.801
Sec. Nal. de Pensiones	1.443
Contraloría	4.216
Ministerio Público	3.321
Fondo Nal. de Desarrollo Alt.	2.249
Comisión Nal. de Valores	2.994
INE	1.275
Consejo Nal. de Reforma Agraria	1.155
FIS	1.501

(Fuente: Secretaría Nacional de Hacienda)

Navidad del presidente de los empresarios

Papá Noel llega con todos los regalos donde "Papi" Camacho

El principal representante de los empresarios del país con especial cuidado engorda un pavo en su estancia para la Nochebuena, que siempre la pasa en familia. Los deseos de los muchachos se cumplen: la computadora, el escritorio y la piscina. No siempre los regalos son caros, afirma, algunos pueden costar 100 dólares.

Papá Noel no olvidará este año, como no lo hizo en los anteriores, ningún regalo para la casa del principal representante del empresariado boliviano. José Luis "Papi" Camacho. Se reunirá en Navidad con toda su familia y en el centro de la mesa se pondrá, sabroso, el pavo que con especial cuidado fue criado para la Noche Buena, allá en la estancia.

El principal regalo para Camacho, según él mismo cuenta, es la alegría de tener a su familia reunida y tener la posibilidad de gozar de sus hijos, que como los de todos, esperan con ansia la Navidad y los presentes.

Con la atención del día a día de las empresas y la alta responsabilidad de ser la cabeza de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) queda poco tiempo para pasarla con la esposa y los muchachos. La Navidad, por ello, es una fecha muy especial, afirma.

**REGALOS
PARA TODOS**

"Yo tengo cinco hijos, de los cuales cuatro están acá, el mayor hace su master en el exterior. Con mi esposa y los cuatro voy a pasar Navidad y seguramente los mayores traerán a sus novias a casa".

El empresario asegura que pone especial atención a los gustos de sus chicos cuando llega el momento de hacer las compras.

"Lo bueno que mis hijos siempre desearon algo en relación a sus estudios, una computadora, un escritorio, o una cosa de deporte, una bici-



cleta, una piscina o algo así. Ellos inducen la mayor cantidad de sus deseos hacia el objeto que dedican o utilizan en sus estudios", comenta.

Las compras también se hacen en familia. "Papi" Camacho sale con los muchachos para buscar el regalo para mamá y con ella para los chicos. Los hijos de más edad escogen para los menores y éstos para los hermanos mayores.

"Ropa no les damos como regalo, es una obligación de los padres para los hijos, aunque a los mayores si vemos de comprarles alguna cosa elegante para que la luzcan en su trabajo, en su profesión".

GASTOS EN FUNCIÓN

DEL DESEO

Cuando el obsequio es algún tipo de muebles, el gasto es menor porque "lo hago en mi carpintería, son muebles que nosotros exportamos".

"A veces los gustos de los chicos se inclinan en montos muy pequeños, me gusta ese sentido de sensibilidad porque yo siempre les hablo de la conciencia que debe tener un ciudadano, cuando se vive en un país pobre, donde hay muchas personas que no tienen para obsequiar más que lo que le limita su aguinaldo", dice.

Luego explica que los chicos ahorran durante el año "porque ellos tienen sus animales (ganado) y los venden", con lo que compran el regalo para mamá.

"El gasto no siempre está ceñido a un valor fijo, está en función del deseo; hubo años en que fue 100 dólares un regalo, otros que fue mucho más, todo en función del deseo", afirma.

Para un funcionario internacional

¿Regalos en Navidad?, lo de menos, lo importante es la esperanza

Atkinson, del BID, que no recibe aguinaldo pero gana un buen sueldo, dice que hará regalos. Pero lo mejor, repite, es la paz y el amor en estas fiestas.

Uno de los grandes desafíos para la imaginación de los padres de familia es la época de Navidad: las campañas, los sueños, la armonía, la calidad humana, las ganas de compartir, amar y la lucha por complacer al ser amado, al hijo y a los que con uno comparten el empleo y la vida misma. Es lograr el éxito en la empresa, de dar a todos, todo como si fueran los únicos, afirma un hombre de negocios, representante en Bolivia del Banco Interamericano de Desarrollo.

Atkinson sostiene que lo más importante en la Navidad no son siempre los regalos, sino la paz de un hogar y el compartir la alegría de la vida junto a los suyos.

Pero ese placer de pensar no siempre se cumple, porque la tradición lo exige. Del lugar donde Atkinson procede (Estados Unidos), el desafío del consumo está planteado: Qué regalar y cómo complacer los deseos de la familia.

Lo primero siempre son los hijos, dice. Por ello, el ejecutivo no espera que le pidan algo. En su criterio lo que les regalaría es una

A olvidarse aun-
que sea un poco
de los "regalos"
de todo del
año... ¿Será Navi-
dad y que reine
la paz?... (Fotografía de la publicación Hom-
bre)

computadora, aunque, dice, el decidir un gasto de este tipo es muy difícil, pero "de-searía cumplirlo".

Quisiera también complacer los deseos de su señora y regalarle una buena joya que pueda lucirla todo el 25, porque en su país, es el día en el que se celebra la Navidad. Como todo hombre siempre espera algo. Atkinson dice que le gusta-

ría recibir de regalo un buen libro que le muestre las bellezas del mundo.

**COMO PASAR
LA NAVIDAD**

La Navidad empieza días antes, primero se debe conseguir el árbol. El árbol, para Atkinson, tiene que tener una característica que muy pocos buscan hoy en día, donde el plástico reemplazó todo. Debe ser natural. Los arreglos na-

videños los colores, los adornos, los regalos y el armado es donde participa toda la familia.

Logrado todo esto la noche del 24 asistirá a los coros y eventos navideños que se realizan en la ciudad de La Paz junto a su familia para disfrutar de estas fiestas.

El 25 desde muy temprano hará levantar a los hijos y a la esposa para abrir los regalos que están al borde del árbol. Luego de esa apertura, como ya es una costumbre, saldrán a la calle a visitar todos los lugares donde se respire espíritu navideño, se escuche en la tranquilidad que abraza ese día y si es posible irán a escuchar un concierto de villancicos.

En horas de la tarde y cerca a la noche se servirá el plato central que será un pavo navideño. Sin embargo, insiste el funcionario de organismo internacional que como todos los que depende de los Estados Unidos no recibe aguinaldo aunque gana un buen sueldo, lo importante para él es la preparación para una fiesta de amor, paz y esperanza.



Para los que siguen la moda La Navidad se vestirá de naranja y verde

De intensos naranjas, verdes y amarillos se pintarán las calles si los paceses se acogen a lo último en la moda que se ofrece en el mundo.

En todas las combinaciones posibles, con rayas horizontales, verticales, oblicuas, o para quien guste a cuadros y floreadas, la ropa para esta Navidad abunda en los centros comerciales que, como pedido o regalo.

Pero quien quiere ir a la moda tiene que gastar más. Un pantalón de mezclilla naranja, verde o amarillo cuesta 40 dólares, mientras que un "jean" tradicional puede conseguirse hasta en 90 bolivianos. Las poleras se encuentran desde 60 bolivianos, todas cortas, muy ceñidas y con muchos cierres.

Grandes sombreros con flores acompañarán la vestimenta de los adoradores de la moda,

protegiéndolos del sol, o de la lluvia si prefiere. Aunque por su elevado precio es mejor dejar que no se mojen.

El tiempo se controlará con aparatosos relojes de pulsera en forma de instrumentos musicales, hay violines y pianos (el teclado es la pulsera). En caso de que se anime, tomando en cuenta la economía, podría decirse que el tiempo vale oro: el más barato cuesta 80 dólares.

Preparando a las niñas para un posible futuro, preciosas muñecas esperan a su "mamá". Para darles el gusto, hay que despenderse por lo menos de 200 bolivianos o endeudarse hasta la próxima Navidad.

Los varoncitos serán encantados por los acostumbrados juguetes de guerra. Navas, armas y guerreros se alistan para entrar en contienda.

Estas fiestas de fin de año no se vislumbran muy generosas para el sector laboral más grande dependiente del Estado: el magisterio. El aguinaldo más alto que perciba un maestro este año no sobrepasará los 980 bolivianos, mientras que los docentes egresados, titulados por antigüedad, internos y personal administrativo tendrán que conformarse con mucho menos.

A primera vista, ni las grandes campañas de marketing y menos las facilidades de compra que ofrecen las distintas firmas comerciales, influenciarán en

"Ajuste estructural" navideño

Aguinaldo magisteril vale para poco

este sector laboral por una sencilla razón: "no hay plata que aguarde en estos tiempos y todo lo que se gana solo sirve para comer".

La afirmación anterior no es una consigna, dicen los dirigentes paceses y para comprobarlo solo basta revisar los aguinaldos promedio para este año. Un profesor con 25 años de servicio y que se encuentra en la categoría al mérito, reci-

birá 895 bolivianos y aquel recién egresado (categoría quinta) percibirá 512.

**MODESTOS REGALOS
NAVIDEÑOS**

Solo la tradicional cena de Navidad y la picanca de año nuevo le costará a una familia de cinco personas alrededor de 200 bolivianos. "Nada de lujos, sino simplemente un buen trozo de carne, aderezos y algunas bebidas", comenta

Daysi, una profesora que se encuentra en segunda categoría y recibirá como aguinaldo 690 bolivianos.

Los 490 bolivianos restantes tendrán que dividirse entre todos los miembros de la familia, es decir que a cada uno le tocará 98 "de libre disponibilidad".

En el "Mercado Negro" y en la Uyustus, tradicionales centros comerciales de la clase

media, el precio de una chompa común y corriente oscila entre los 50 y 70 bolivianos; un pantalón de mezclilla entre 70 y 100 y el precio de los zapatos no baja de 80 bolivianos, para citar algunos ejemplos.

Cuando hablamos de juguetes la cosa se pone más dramática, pues el precio de una muñeca de moda entre las niñas fácilmente sobrepasa los 120 bolivianos, al igual que los

juegos de mesa. Ni pensar en los juegos electrónicos, pues un "Nintendo" cuesta entre 120 y 140 dólares, es decir más de 700 bolivianos.

LOS DE ABAJO

El personal administrativo que trabaja en el magisterio tendrá que conformarse con menos. Una secretaria recibirá 292 bolivianos como aguinaldo: el regente 272 y la portera 245 bolivianos. A todos ellos solo les queda restar de su cena de año nuevo y navidad las botellas de vino y los aderezos, si es que quieren regalar algo a sus hijos.

Empresarios se preparan para elecciones nacionales

A black and white photograph showing a close-up of a hand with the thumb pointing up, signifying approval or a 'thumbs up' gesture. The hand is positioned in the center-right of the frame. To the left, a portion of a dark, ribbed sleeve is visible. The background consists of a bright, overcast sky with soft, wispy clouds. The lighting is natural, creating subtle shadows on the hand.

Una buena parte de los

Es así que estuvo a favor de la capitalización de las empresas estatales, de la privatización, pero criticó las leyes Forestal y de modificación al Sistema Nacional de Reforma Agraria, entre otras.

El gobierno puso en marcha la Estrategia de Transformación Productiva del Agro, a través de la cual el 80 por ciento de los recursos de inversión pública del país, a partir de 1990 hasta el año 2000, se destinarán al área rural, a programas que permitan un desarrollo productivo sostenido.

En este marco, el Secretario manifestó que, los componentes esenciales del desarrollo rural son el crecimiento de la inversión equitativa y la competitividad en la producción. El pequeño productor debe tener las mismas facilidades de acceso a la tecnología que los grandes empresarios agropecuarios y productivos, no sólo para el autoconsumo, sino para que mayores ingresos que mejoren su calidad de vida.

Se "enfía" el "dinero caliente"

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 103–110

En el otro extremo, con mayores niveles de dinero más estable aparecen La Paz y Santa Cruz donde los depósitos a más de un año están cerca del 40%.

Banco Mercantil
está de aniversario

El 11 de diciembre de 1925 muere la leyenda musical más ilustre de Mar del Plata, con 91 años de edad, tras una larga y constante enfermedad, con una larga y constante enfermedad con mala alimentación del pulmón.

Una institución que en 1923 tiene una amplia presencia geográfica en el país y además, en casi todos los sectores de la actividad musical, segmenta y tipifica

negocios. Cuenta con sucursales en:

DEPOSITOS A PLAZO FIJO POR VENCIMIENTO

DEF. PLAZO FIJO A OCT 96	PORCENTAJE DE PARTICIPACION	DEF. A PLAZO FIJO (Promedio / día por año)																		
De 1 a 30 días	6.61%	<table style="margin: 10px auto; border-collapse: collapse;"> <caption>Depositos promedio por año</caption> <tr> <th>Año</th> <th>Deposito Promedio (\$)</th> </tr> <tr><td>89</td><td>69</td></tr> <tr><td>90</td><td>81</td></tr> <tr><td>91</td><td>104</td></tr> <tr><td>92</td><td>129</td></tr> <tr><td>93</td><td>175</td></tr> <tr><td>94</td><td>215</td></tr> <tr><td>95</td><td>210</td></tr> <tr><td>Oct 96</td><td>237</td></tr> </table>	Año	Deposito Promedio (\$)	89	69	90	81	91	104	92	129	93	175	94	215	95	210	Oct 96	237
Año	Deposito Promedio (\$)																			
89	69																			
90	81																			
91	104																			
92	129																			
93	175																			
94	215																			
95	210																			
Oct 96	237																			
De 31 a 60 días	5.26%																			
De 61 a 90 días	18.26%																			
De 91 a 180 días	19.92%																			
De 181 a 360 días	15.83%																			
A más de 360 días	34.33%																			

ESTAMOS CON LOS QUE TRIUNFAN

Universidad Americana



• calle Junín 872 • Teléfonos 316745 - 328688 - 365971
• Fax (591-2) 316714 • Casilla 2709
• E mail: direct@ameuni.bo • La Paz • Bolivia

CAJA NACIONAL DE SALUD
COMUNICADO
a las empresas
e instituciones
públicas y privadas del país

Dando cumplimiento estricto del Art. 25 del Decreto Supremo 21611 del 25 de junio de 1987 y el Reglamento sobre Asignaciones Familiares, comunico que a **partir del mes de diciembre de 1996**, todas las empresas e instituciones públicas y privadas del país, sujetas al Régimen de Seguro Social Obligatorio, deberán presentar indefectiblemente en forma mensual, en el DEPARTAMENTO DE COTIZACIONES en la Oficina Central de La Paz y SECCION COTIZACIONES en el interior del país, junto a sus planillas internas de sueldos y salarios para el pago de aportes, las Planillas de Asignaciones Familiares (Subsidios: Pre Natalidad, Lactancia y Sepelio).

Las planillas de asignaciones familiares deberán especificar los siguientes datos: matrícula de asegurado, nombre y apellido del trabajador, sexo y fecha de nacimiento de los hijos beneficiarios, clase de subsidio otorgado, mes al que corresponde, firma de recepción del subsidio de los trabajadores, en su caso de las esposas y/o convivientes y adjuntar a la factura que acredite la compra de los paquetes de los subsidios Prenatal y Lactancia, de las distribuidoras de subsidios de las P.I. Industrializadoras de Leche P.I.

El incumplimiento a la presente, dará lugar a las sanciones establecidas por Ley.

La Paz, diciembre de 1964

Alto desempleo indigna a la oposición argentina

BUENOS AIRES. (REUTER). La difusión oficial de un nuevo aumento en la tasa de desocupación en Argentina levantó fuertes críticas de la oposición y una tibia respuesta del gobierno, que había prometido "pulverizar" el desempleo.

"Este desempleo demuestra que Argentina está en el peor de los mundos... por eso, cuando (el presidente) Carlos Menem decía que la desocupación estaba bajando, uno sentía que se estaba burlando de la gente", dijo el líder del centroderechista Frepaso, Carlos Álvarez.

"No sólo tenemos uno de los índices más altos de desempleo y subempleo del planeta, sino que Argentina no exhibe ninguna política activa en favor de los desocupados", agregó.

El gobierno dijo el viernes que la tasa de desocupación subió, en octubre, a 17,3 por ciento contra 16,4 por ciento en octubre de 1995 y que la subocupación, que mide a las personas que trabajan menos de ocho horas por día y desean trabajar más, se ubicó en 13,6 por ciento.

Así hay cerca de tres millones de argentinos sin empleo o con problemas de trabajo.

El alza del desempleo se da en momentos en que el gobierno afirma que el país está en franca recuperación económica,

pronosticando una tasa de crecimiento de un 10 por ciento en el cuarto trimestre respecto de igual lapso de 1995.

"Esta suba (alza) es producto de la inercia de la recesión", dijo ayer el ministro de Economía, Roque Fernández, en alusión a una caída del crecimiento del 4,6 por ciento en 1995.

"En 1997, la desocupación caerá dos puntos", enfatizó el ministro, quien reemplazó en julio a Domingo Cavallo.

El gobierno afirma que además del crecimiento, una de las soluciones para el desempleo es lograr que el congreso sancione una amplia ley de reforma laboral tendiente a disminuir el costo de despido de personal, hacer flexibles los horarios de trabajo y descentralizar las negociaciones salariales.

Asimismo, dice que el alza de la desocupación se debe a que hay cada vez más gente que busca trabajo, en especial las mujeres, por lo que el esfuerzo de creación de empleo debe ser muy alto para llegar a bajar el índice.

Cuando Menem asumió el gobierno en 1989, el desempleo era cercano al siete por ciento y llegó a una cifra récord en 1995, cuando alcanzó un 18,4 por ciento, uno de los peores índices laborales del mundo, según analistas privados.

Antes de la "Cumbre de Fortaleza"

Mercosur busca salvar serias discrepancias

FORTALEZA, Brasil. (REUTER). Los cuatro socios del Mercosur buscaban ayer salvar discrepancias en varios asuntos comerciales antes de su cumbre del martes, que pretende iniciar la diversificación de la integración del grupo.

Las discusiones técnicas del Grupo Mercado Común (GMC), que debieron concluir el viernes, fueron prolongadas por falta de acuerdo sobre normas de origen, cláusulas de salvaguarda y prácticas desleales, dijeron funcionarios.

Las negociaciones coparon la agenda pese a que diplomáticos habían colocado el énfasis de la cumbre en temas culturales, de defensa del consumidor, previsión social y medio ambiente, entre otros.

Las resoluciones del GMC serán abordadas mañana en una reunión del Consejo del Mercosur, integrado por los ministros de Relaciones Exteriores y Economía, a la que se sumarán el martes los presidentes para la firma de los acuerdos.

Presidentes de los socios del Mercado Común del Cono Sur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay) se reunirán el martes junto con los de Chile, que en junio firmó un acuerdo de libre comercio con el grupo, y de Bolivia, que lo hará el martes.

Además de los mandatarios de los cuatro socios del Mercado Común del Cono Sur —Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay—, asistirán los de Chile, que en junio firmó un acuerdo de libre comercio con el grupo, y BOLIVIA, que lo hará el martes.

Aunque diplomáticos de Argentina y Brasil confían en que el pacto con BOLIVIA será suscrito, su entrada en vigencia sería postergada más allá del previsto 1 de enero debido a discrepancias con plazos de desgravación de algunos productos.

En tanto el GMC decidió el viernes ampliar hasta el 30 de abril el plazo para solucionar diferencias sobre el comercio de azúcar y cueros, dijo a pe-

riodistas Renato Márquez, director de integración latinoamericana de la cancillería brasileña.

Brasil quiere la reducción del actual arancel de ocho por ciento sobre los cueros adoptado por el Mercosur para que sus fabricantes de zapatos y otros artículos puedan abastecerse a menor costo con importaciones desde Argentina, agregó.

En el caso del azúcar Brasil, uno de los mayores productores mundiales, quiere la adopción de una política de comercialización dentro de la

región, cuyas bases fueron establecidas hace un año sin que se completara aun un acuerdo, agregó.

Pero los presidentes esperan suscribir el martes, además de algunos acuerdos de tipo comercial, varios documentos que amplían la integración hacia otros sectores, según su agenda.

Los documentos incluyen un protocolo de integración educativa, para que profesionales de un país puedan hacer cursos de especialización en universidades de otro, y otro para la formación de recursos humanos en el mismo nivel.

Un acuerdo de integración cultural prevé un marco para las actividades conjuntas en terceros países, mientras otro de previsión social concede beneficios a los trabajadores de cualquiera de los socios que laboren en territorio de un vecino.

Concluyó conferencia de la OMC Pacto quitará freno al libre comercio y ayudará al pobre

SINGAPUR. (REUTER). Los ministros de 128 países regresaron a sus países tras colocar al mundo en el camino del libre comercio con una serie de acuerdos que dijeron quitarán el freno al comercio mundial y ayudarán a los pobres.

En la búsqueda de un crecimiento mundial sostenible y el desarrollo de un bien común, vemos un mundo donde el comercio fluirá libremente", dijo la declaración final de los 128 países que asistieron a la conferencia de la Organización Mundial de Comercio celebrada en Singapur.

Los ministros celebraron el pacto que elimina los aranceles de la tecnología de la informática para finales de siglo como un triunfo de una reunión que demostró que la OMC es ahora un poderoso actor en el escenario económico mundial.

Pero algunas naciones en vías de desarrollo criticaron lo que dijeron fue una falta de transparencia durante la reunión, aunque parecieron estar de acuerdo en que ésta produjo resultados.

Asimismo, grupos internacionales de asistencia acusaron a la OMC de ser un club de "hombres ricos".

Gracias a un acuerdo de última hora para ayudar a los 48 países más pobres del mundo, se aseguró la aprobación final de la declaración, que también presenta los nuevos temas a ser tratados por el organismo, como las inversiones a través de las fronteras, la competencia y el polémico tema de los contratos gubernamentales.

La conferencia ministerial fue un evento sobresaliente en todos los aspectos", dijo el ministro de Comercio de Singapur, Yeo Cheow Tong, para resaltar el trabajo realizado por sus colegas.

Tras arduas discusiones y horas de tensión entre los países ricos y pobres, los delegados presentaron un documento con suficientes logros que permite a ambos grupos cantar victoria.

Países en vías de desarrollo como India, Pakistán y Egipto se habían rehusado a respaldar medidas que otorgaran a la OMC el derecho de intervenir en temas como los derechos de los trabajadores, por el temor a que les arrebataran su ventaja competitiva de una mano de obra barata.

Por su parte, Washington y una serie de países europeos también se mantenían firmes en su posición de incluir el tema dentro de la agenda de la OMC, alegando que es necesario para mejorar las deficientes condiciones de trabajo del tercer mundo.

La declaración final dejó satisfechos a los países pobres porque rechaza el uso del tema para propósitos proteccionistas y afirma que la Organización Internacional del Trabajo, con sede en Ginebra, es el organismo competente para estudiar el tema.

EQUIPO MEDICO

La Oficialía de Desarrollo Humano, dentro del marco de las normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, invita a la Empresa legalmente establecida para la provisión de:

Nº	DESCRIPCIÓN	VALOR
ODH/ID002/96	EQUIPO DE CIRUGIA LAPAROSCOPICA	50.-
ODH/ID003/96	MICROSCOPIO QUIRURGICO	30.-
ODH/ID004/96	EQUIPO ULTRASONICO O ECOGRAFO	30.-

Los pliegos de condiciones podrán recabarse de la Oficialía de Desarrollo Humano, ubicada en la Av. Camacho Edif. Ultima Hora, Sto. Piso a partir del día 16 de diciembre de 1996 y las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, hasta el día 23 del presente mes del año en curso, a Hrs. 18:00 p.m. La apertura de sobres se realizará el mismo día y hora.

La Paz, diciembre de 1996



SAMAPA

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

LICITACIÓN PÚBLICA 001/96
AMPLIACIÓN DE PLAZO

ADQUISICIÓN
SUMINISTRO DE MATERIALES PARA TUBERÍA DE CONEXIÓN CALACOTO - ALTO ACHUMANI

El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", comunica a los proponentes que adquirieron el pliego de especificaciones de la Licitación Pública 001/96, que en uso de sus atribuciones ha decidido "AMPLIAR" el plazo de presentación de propuestas hasta el día 14 de Enero de 1997 a horas 11:00 a.m.

Las propuestas se recibirán en Asesoría Jurídica. Of. 107-A hasta horas 11:00 a.m. del día lunes 14 de Enero de 1997. La apertura se realizará en la misma fecha a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Of. Central - Villa Fátima).

La Paz, Diciembre de 1996
RELACIONES PÚBLICAS

Mis mejores Regalos

marie claire

Bata

king street

Bata

POWER

...en sus tiendas amigas

Bata algo sorprendente

Maneco Símbolo de calidad

¡FELICES FIESTAS!

Según diplomáticos

Ingreso de Bolivia a Mercosur ya no sería el 1ero. de enero

Fortaleza, Brasil, (Reuter) - Bolivia suscribiría el martes un acuerdo de libre comercio con el Mercosur, pero su entrada en vigencia podría postergarse más allá del previsto 1 de enero, dijeron el sábado diplomáticos.

La decisión podría surgir por diferencias en el período en que Bolivia mantendría por 15 años la protección arancelaria sobre 40 productos, incluyendo trigo y otros de los sectores agroindustrial y siderúrgico, agregaron.

Los cuatro socios del Mercado Común del Cono Sur y Bolivia habían anunciado anteriormente que estaba todo pronto para la firma del acuerdo durante la cumbre semestral del Mercosur, que se realizará el martes en la ciudad brasileña de

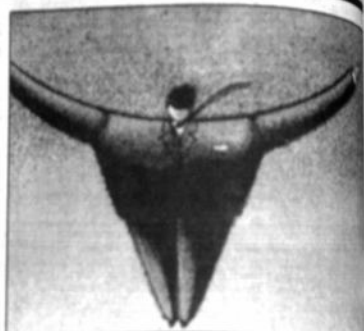
FORTALEZA. Sin embargo, Argentina cuestionó posteriormente parte de la lista boliviana de productos considerados sensibles y estuvo encargada de negociar en nombre del Mercosur.

El subsecretario de Integración y Asuntos Económicos de Argentina dijo a periodistas en Fortaleza que "en Singapur se llegó a un acuerdo", durante las conversaciones que ambas par-

tes mantuvieron en el marco de la reunión de la Organización Mundial de Comercio (OMC). Pero reconoció que un quedaban algunos detalles "técnicos" por solucionar.

"Es necesario que Argentina y Bolivia informen sobre lo que han negociado" a los restantes miembros del Mercosur dijo por su parte el negociador brasileño Renato Marques.

La decisión se debe a diferencias en el período en que Bolivia mantendría por 15 años la protección arancelaria sobre 40 productos, incluyendo trigo y otros de los sectores agroindustrial y siderúrgico.



Alto señores... a esperar.

En Brasil se decidirá el cuándo

En Fortaleza, Brasil, se decidirá desde cuándo registrará el acuerdo de libre comercio entre Bolivia y el Mercado Común del Sur (Mercosur), el cual será suscrito el próximo martes, dijo ayer el secretario de Relaciones Económicas Internacionales, Víctor Rico, quien afirmó haberse logrado un entendimiento con Argentina lo que viabiliza el trato del tema.

Los negociadores bolivianos, encabezados por Rico, informarán hoy al presidente Gonzalo Sánchez de Lozada sobre la solución alcanzada con Argentina en Singapur, China, durante la reunión de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

El acuerdo de un libre comercio, a aplicarse gradualmente en diez años, debía registrarse desde el 1 de enero de 1997, sin embargo algunos temas pendientes hacen que sea probable la postergación de la entrada en vigencia.

PRIMERO GONI

Uno de los temas pendientes es la solicitud de Argentina de lograr una liberación arancelaria en Bolivia para 41 productos que se encuentran en la lista de sensibilidades bolivianas.

Entre los productos figuran el trigo y agroindustriales para los que Bolivia logró en las negociaciones una desgravación más lenta, entre 15 y 18 años.

Rico, que llegó ayer de Singapur, no dio detalles del entendimiento alcanzado con Argentina, sin embargo dijo que éste favorece al país. Luego señaló que antes de comentar sobre ello deberá informar al Presidente, hoy por la mañana.

SE POSTERGA

Los empresarios bolivianos nuevamente se pronunciaron esta semana contra la entrada en vigencia el 1 de enero de 1997 del acuerdo a suscribir con el Mercosur, ya que existen temas pendientes y por que, inclusive, "es imposible ponerlo en práctica por trámites burocráticos y aduaneros en los países.

La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) también se reunió con el presidente Sánchez de Lozada para plantear sus preocupaciones sobre el tema, y éste le dijo que tomará en cuenta sus observaciones.

ES POSIBLE

Rico dijo que todavía es prematuro afirmar que se postergará la entrada en vigencia del acuerdo, ya que para eso es necesario tomar una decisión con los miembros del Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay).

"No sabemos si se postergará, todavía no se tomó una decisión, esto ocurrirá en Fortaleza", dijo el secretario. Luego afirmó que "existe la posibilidad" de que la fecha sea cambiada.

EN ESTE BOLSILLO ESTÁ EL CELULAR MÁS CHICO Y AVANZADO DEL MUNDO

MOTOROLA StarTAC.



Encuéntrelo en:

TELECEL

Líderes en Telefonía Celular

Una empresa Millicom International Cellular

Línea de Atención al Cliente (Servicio gratuito 24 horas) 0800-4000. Atención en sucursales de lunes a sábado, Hrs. 8:30 a 20:00

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 15 de diciembre de 1996

3a.
sección

Editora: Gloria Eyzaguirre

Reportajes

¿Qué está pasando en el país. De pronto todos queremos tener teléfono, fax, computadora, acceso a la red Internet, teléfono celular, nintendos, realidad virtual... un mundo artificial para estar a la vanguardia tecnológica y para salir a la luz por todas del "atraso".

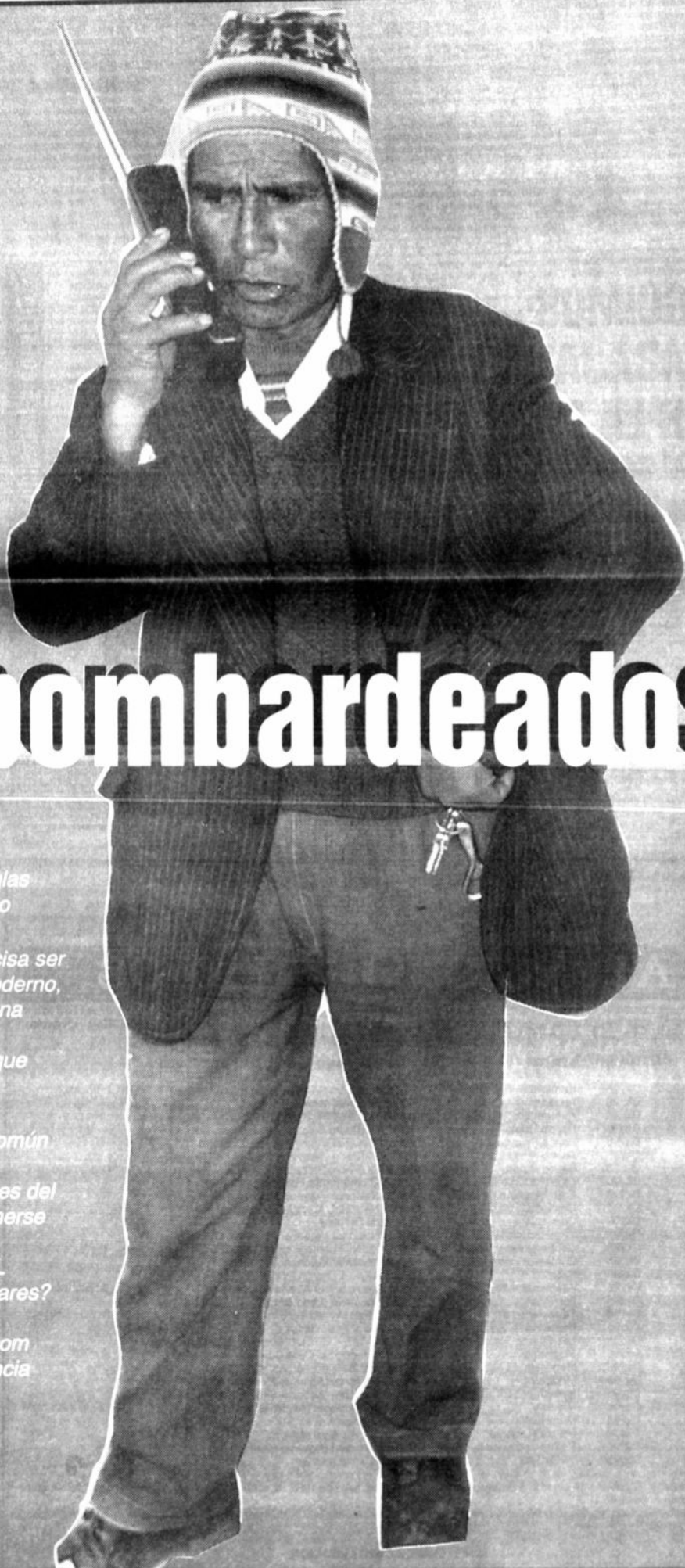
El efecto de la globalización y de los millonarios intereses que se mueven detrás. Bien por las empresas transnacionales que lucran con las ansiedades humanas, pero mal por países como el nuestro que cada vez son más adictos al progreso y que en ello van perdiendo su propia identidad y

Tele - bombardeados

sentido crítico frente a la vida. ¿No preferimos las intrascendentes películas por cable a los noticieros nacionales o locales?

En fin, convendremos en que se precisa ser modernos para vivir en un mundo moderno, y que por ello, la entrada al país de una poderosa transnacional de telecomunicaciones como es STET, que capitalizó ENTEL, no tendría que ser cuestionada.

Sin embargo, aunque al ciudadano común eso no le diga nada, es interesante observar cómo "patalean" los paladines del mercado libre cuando tienen que comerse los unos a los otros para crecer. ¿No estamos viendo a TELECEL y ENTEL disputándose el mercado de los celulares? ¿A COTEL y ENTEL disputándose la telefonía pública? ¿A ENTEL y Datacom peleándose el servicio de larga distancia con voz?



Cuando se aceptó un monopolio en una economía sin ataduras

ENTEL se "capitalizó" sin dinero en efectivo

Con la aprobación de la Ley de Capitalización, el 21 de marzo de 1994, el gobierno comenzó el programa de capitalización de empresas estatales como la de energía eléctrica (ENDE), telecomunicaciones (ENTEL), transporte aéreo (LAB), transporte ferroviario (ENFE) e hidrocarburos (YPFB).

ENTEL ANTES DE LA CAPITALIZACIÓN

En 1965 se conformó la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL) como una Sociedad de Economía Mixta, que por la falta de interés de los sectores privados fue convertida en una entidad estatal en 1972. Al año siguiente se aprobó el Estatuto Orgánico de la empresa, que fue transformada en Empresa Pública Descentralizada con Autonomía de Gestión.

En 1994 ENTEL fue incluida en la lista de las empresas próximas a capitalizarse y en junio de 1995 nuevamente fue convertida en Sociedad de Economía Mixta con la participación de los trabajadores, conforme a la Ley de Capitalización. Entonces, el 95% de los trabajadores compró acciones al precio congelado de Bs. 100.

Las gestiones realizadas por la empresa conjuntamente la

Federación de Sindicatos de ENTEL, logró financiar la compra del paquete accionario a través de los Agentes de Bolsa y el Fondo de los Trabajadores (FOTRADEL), que representó \$US. 10.170.000,00.

LA CAPITALIZACIÓN

La apertura de sobres para adjudicarse el 50 por ciento de las acciones de la empresa más su administración, fue realizada el 28 de septiembre de 1995, cuando se presentaron tres postulantes habilitados, con las siguientes ofertas:

E.T.I. EURO TELECOM INTERNATIONAL N.V.
(Compañía italiana) \$US. 610.000.000
M.T.I. BOLIVIAN INVESTMENTS COMPANY S.A.
(Compañía norteamericana) \$US. 303.000.000
TELEFONICA DE BOLIVIA HOLDINGS S.A.
(Compañía española) \$US. 162.523.837

El mismo 28 en la noche, el Poder Ejecutivo firmó el Decreto de Adjudicación en favor de la empresa E.T.I. EURO TELECOM INTERNATIONAL N.V. que fue la mayor postora y que habiendo sido conformada en Holanda, se constituyó en filial de STET International, que es el principal operador de telecomunicaciones de Italia, y uno de los más importantes del mundo. Con señal que atendió hasta 1994, a más de 24.3 millones de líneas telefónicas con ingresos operativos de más de 18 mil millones de dólares.

La oferta de asociación que presentó la EURO TELECOM representó alrededor de 460% del valor en libros de ENTEL, que antes de capitalizarse era de aproximadamente 134 millones de dólares. Se supone que con la inversión de los 610 millones de dólares que no fueron entregados en efectivo, en el plazo de seis años a partir de 1995, el patrimonio de la empresa será de 744 millones de dólares.

Aunque uno de los argumentos más importantes para justificar la capitalización de las empresas estatales fue que li-

brarían al Tesoro General de la Nación de solventar los continuos déficits de las mismas, en el caso de ENTEL, se procedió de igual manera, pese a ser rentable. El mismo Presidente de la República reconoció que "salvo ENTEL, todas las demás se encuentran al borde de la quiebra".

SOCIOS ESTRATEGICOS

El cuadro previo a la capitalización de ENTEL era el siguiente: El gobierno era propietario del 100% de las acciones de ENTEL, pero al convertirse en una Sociedad de Economía Mixta (ENTEL S.A.M.) en 1994, quedó como dueño de 6.402.899 de las acciones y los empleados con 1.585 acciones.

Una vez capitalizada ENTEL, el gobierno quedó como propie-

tario del 49,99% de las acciones, la EURO TELECOM INTERNATIONAL del 50%, y los trabajadores del 0,01% de las acciones. El capitalización de ENTEL SAM culminó con un acto especial que se realizó el 27 de noviembre de 1995, en el que la empresa capitalizadora, a través de su representante Massimo Masini, certificó el pago de 610 millones de dólares por la compra de 6.402.914 acciones emitidas por ENTEL SAM, que representó el 50% del total de las acciones. Adquirió también el compromiso de hacer inversiones de 100 millones de dólares anuales para llegar a los 610 millones, en los seis años que será socio del Estado boliviano.

A su vez, el ministro de Capitalización Alfonso Revollo entregó las acciones de propiedad del Estado, en calidad de fiduciarios, a la entidad financiera City Trust Bank Limited (El Citibank) a través del City Trust Bank en el cual de las acciones, cuya función es vigilar los recursos de la capitalización que representará al momento 1.700 millones de dólares (1) y otorgó derechos de su propiedad a los nuevos "socio estratégico" en el servicio de larga distancia nacional e internacional (2).

ENTEL se comprometió a instalar 5 mil nuevas telefonías

prohiben en un plazo de 15 meses, prestar servicio a todas las telefonías con más de 10 habitantes en los próximos 6 años, asegurar que al cabo de 6 años se satisfaga el 95% de las solicitudes para contar con servicio telefónico, en un plazo máximo de 15 días, y proporcionar, en los próximos 9 meses, todos los equipos de larga distancia, así como por equipos digitales, mantener dentro de este mismo plazo la calidad del servicio hasta llegar al 75% de las llamadas nacionales completadas y 70% de las llamadas internacionales completadas de punto a punto.



privatización, porque en ese caso, el interés del propietario de las acciones y también asegura el control administrativo por los Pensionados Privados (PP).

Cuando se trata de una empresa estatal, el período se realiza a través de la Ley de Capitalización, el proceso de capitalización está dividido en 6 etapas:

1. Las empresas públicas se convierten en empresas con dos acciones por acción, el Estado y por otra parte, los trabajadores.

2. Las empresas se convierten en sociedades anónimas y conforman un consorcio. La propiedad de las empresas estatales es un documento que se llama "acciones".

3. El Estado distribuye gratuitamente las acciones a los trabajadores que residen en Bolivia.

4. En la misma etapa se otorgan los "derechos de voto" a los trabajadores que residen en el extranjero.

5. Los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

6. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

7. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

8. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

9. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

10. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

11. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

12. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

13. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

14. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

15. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

16. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

17. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

18. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

19. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

20. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

21. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

22. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

23. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

24. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

25. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

26. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

27. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

28. Los fondos de pensiones de los trabajadores que residen en el extranjero se convierten en socios de la empresa.

SEGUIMOS TRABAJANDO POR LA PAZ

SEGUNDA CONVOCATORIA

La Alcaldía de La Paz, en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para las siguientes obras:

ESPECIFICACIONES: Información y Pliegos de Consulta se proporcionarán en la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial.

Los Pliegos estarán a la venta a partir del día 12 de Diciembre de 1996 en la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial, previo pago en la Oficina de Valores de Edificio Central, calle Mercado Esq. Colón.

PRESENTACION DE PROPOSTAS: Las propuestas deberán ser entregadas hasta las 11:00, del día 23 de Diciembre de 1996 en la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial.

ACTO DE APERTURA: Se llevará a cabo en la Sala de Reuniones de la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial, a partir de las 15:00, del día 23 de Diciembre de 1996.

Nº	UBICACIÓN	DESCRIPCIÓN	VALOR	VALOR	VALOR
1	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
2	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
3	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
4	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
5	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
6	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
7	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
8	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
9	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
10	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
11	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
12	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
13	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
14	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
15	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
16	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
17	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
18	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
19	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
20	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
21	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
22	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
23	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
24	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
25	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
26	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
27	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
28	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
29	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN
30	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN	UBICACIÓN

Diciendo y haciendo



ATENCION JUBILADOS

Con el propósito de ofrecer una mejor y oportuna atención a los señores jubilados, el Fondo de Pensiones Básicas (FOPEBA) procederá al pago de aguinaldo -96 en los lugares acostumbrados, de acuerdo al siguiente cronograma:

FECHA	MM/AA	SECTOR	LUGAR DE PAGO Y ENTREGA DE CHEQUES
17-18-19-20-21	Dic/96	Administración Pública	FOPEBA (Pedro Salazar y Presbitero Medina)
17-18	Dic/96	Aduana	Banco Nacional (Agencia Montes)
17-18	Dic/96	Aeronáutico	Banco Nacional (Agencia San Pedro)
19-20-21	Dic/96	Banca Estatal	FOPEBA (Pedro Salazar y Presbitero Medina)
17	Dic/96	Banca Privada	Banco Nacional (Agencia 20 de Octubre)
19-20-21	Dic/96	Banco Agrícola	FOPEBA (Pedro Salazar y Presbitero Medina)
19	Dic/96	Banco Minero	FOPEBA (Pedro Salazar y Presbitero Medina)
17-18-19	Dic/96	Caja Nacional de Salud	Garage Lorito (entre Potosí y Colón)
17-18-19	Dic/96	Caja Petrolera de Salud	Banco Nacional (Agencia Montes)
17-18	Dic/96	Caminos	Banco Nacional (Agencia San Pedro)
17-18-19	Dic/96	Comercio	Av. 20 de Octubre
17-18-19	Dic/96	Comunicaciones	Banco Nacional (Agencia Av. 20 de Octubre)
17-18-19	Dic/96	Cooperativas y Varios	FENCOMIN (Pichincha esq. Catedral)
17-18	Dic/96	Corporaciones - SINEC	Banco Nacional (Agencia San Pedro)
17-18-19-20-21	Dic/96	Fabrilas	Cristo Rey
17-18-19	Dic/96	Fabrilas El Alto	Banco Nacional (El Alto Av. 6 de Marzo)
17-18-19	Dic/96	Ferrovianos	Caja Ferroviaria (Lado Alcaldía)
17	Dic/96	Ferrovianos 91	Cine La Paz (Ayacucho esq. Potosí)
17	Dic/96	Ferrovianos Viacha	Sede Social Ferroviarios
17	Dic/96	Luz-Fuerza-Teléfonos	Sede COBEE-COTEL (Plaza Alexander)
17-18-19-20-21	Dic/96	Magisterio	Casa Pedagógica (Calle Colón)
17-18-19	Dic/96	Magisterio El Alto	Banco Nacional (El Alto Av. 6 de Marzo)
17-18-19	Dic/96	Médicos	Banco Nacional (Agencia 20 de Octubre)
17-18	Dic/96	Metallúrgicos	Banco Nacional (Agencia San Pedro)
17-18-19-20-21	Dic/96	Mineros	Sindicato Rentistas (Almirte, Grau # 116)
17-18-19	Dic/96	Municipales	Calle Bueno
17-18	Dic/96	Profilia Nacional	Av. Arce y Av. 8 de Agosto
17	Dic/96	Profesionales de la Minería	Banco Nacional (Agencia Montes)
17-18	Dic/96	YPFB	Edificio Camiri piso 8

El servicio de pago a domicilio se efectuará los días 17 hasta 21 de diciembre de 1996 (el sábado 21 se realizarán los pagos sólo hasta las 12:00 p.m.).

NOTA: Posterior a las fechas señaladas las boletas de pago pueden ser retiradas del FOPEBA para su cobro en cualquier agencia del Banco Nacional de Bolivia.

MINISTERIO DE CAPITALIZACIÓN

Cooperativa Eléctrica Sucre S.

SEGUNDA CONVOCATORIA PARA LICITACION PUBLICA 09/96 PARA LA CONSTRUCCION DE LA LINEA DE MEDIA TENSION PROYECTO AZURDUY FASE II TRAMO II

La Prefectura del Departamento, CESSA, Alcaldía de Tarija, invita a todas las Empresas Especializadas en obras de construcción de líneas de transmisión de energía eléctrica, a presentar sus propuestas para la construcción de la Línea de Media Tensión (14,4/24,9 Kv.), Tramo II, comprendido entre las localidades de Tarija y Azurduy (aproximadamente 20 km de red Primaria y 2,15 km. de red Secundaria en 220/20 y 110/10 kV, en 220 V. en Azurduy).

Los interesados pueden presentarse en las oficinas de Calle Bolívar N° 254 a partir del día 16 del presente, para el estudio de las especificaciones técnicas, previo pago de Bs. 30,00.

La fecha de presentación de propuestas vence el día lunes 19 de diciembre de 1996, a las 15:00.

Sucre, 13 de diciembre de 1996

ENDE

INVITACION DIRECTA

PRIMERA CONVOCATORIA

La Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar Propuestas de Suministro de una Vigorosa con 3 filas de asientos para 7 a 8 personas.

Invitación Directa Nº: CBO/96/001

Presentación de Propuestas: 23 de diciembre de 1996, hasta las 15:00 hrs. en sobre cerrado en las Oficinas de Cochabamba (Bolivia).

Apertura de Propuestas: 23 de diciembre de 1996 a las 15:00 hrs. en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Entrega del Pliego de Condiciones a partir de la fecha en:

Cochabamba: Calle Colombia Nº 9-0655

La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos Nº 1º Piso

Santa Cruz: Av. Brasil y Tercer Anillo acceso noreste de la Zona Sur

Nota: Los interesados deberán portar su RUC y credencial de la firma contratante al momento de retirar el Pliego de Condiciones.

Cochabamba, diciembre de 1996

SEGUNDA PUBLICACION

Un Superintendente supercallado



Yacimientos Petroliferos Fiscales Bolivianos

POSTERGACION

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS,
TODAS LAS FIRMAS QUE ADQUIRIERON EL PUERTO DE CON-
DE LAS LICITACIONES QUE A CONTINUACION DETALLAMOS
LAS MISMAS QUEDAN POSTERGADAS HASTA NUEVO AÑO

PRIMERA CONVOCATORIA
(PUBLICADA EN FECHA 28-10-96)

LICITACION PUBLICA DIPL N.º 28/96 SERVICIO COM-
SERVICIO DE REPARACION DE GARRAFAS DE G.L.P. OTTO

LICITACION PUBLICA DIPL N.º 18/96 SERVICIO COM-
SERVICIO DE REPARACION DE GARRAFAS DE G.L.P. OTTO
COCHABAMBA

LICITACION PUBLICA DIPL N.º 11/96 SERVICIO COM-
SERVICIO DE REPARACION DE GARRAFAS DE G.L.P. OTTO
CRUZ

**DIRECCION NACIONAL DE COMUNICACIONES Y
RELACIONES PUBLICAS**

LA PAZ, DICIEMBRE DE 1996

Y.P.F.B. RECOMIENDA:

"LAS PLANTAS SON VIDA, CUIDALAS"

El mayor acierto de ENTEL

Hasta 1998 la fibra óptica comunicará a Bolivia

Con excepción de Pando y Beni, todo el país estará conectado con fibra óptica hasta 1998. De ahí que la transmisión de información llegará a más personas y con mayor definición.

La fibra óptica entró a Bolivia entre 1991 y 1993, como una novedad tecnológica que permitió modernizar el trabajo de COTEL y ENTEL en la ciudad de La Paz.

Después de la capitalización de ENTEL en 1995, los nuevos semidueños de la empresa estatal, comenzaron en marzo de este año a extender la fibra óptica a nivel interdepartamental, y a la fecha llegaron desde La Paz a Oruro y Potosí y están trabajando en el tramo a Sucre. Como se trata de un sistema alámbrico que requiere ser extendido a la par que los caminos, se estima que hasta 1998

se concluirá la red que integre también a Tarija, Cochabamba y Santa Cruz.

Como suele suceder en nuestro país, el olvidado de siempre, Pando, quedará fuera del sistema "porque es un pequeño mercado en el que nadie quiere invertir" (Ver nota y Beni aunque tendrá telefonía celular, tampoco contará con fibra óptica).

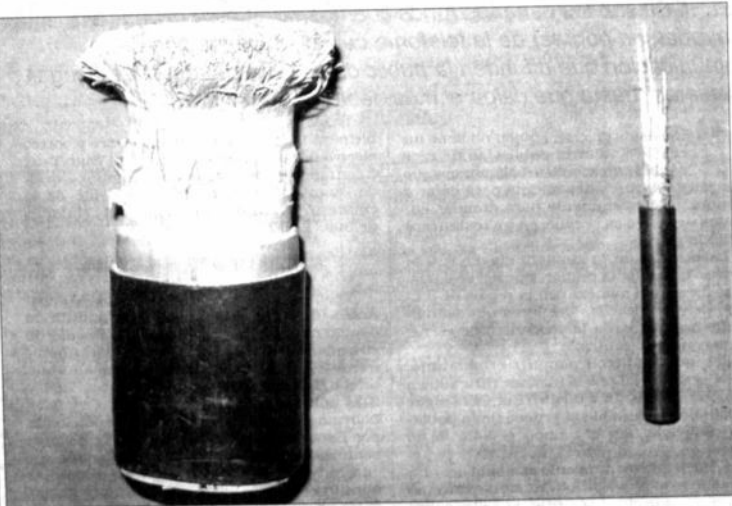
HILOS DE VIDRIO

Pero: ¿qué es la fibra óptica? Esa sofisticada palabra está referida a hilos muy finos de vidrio (más delgados que un cabello) que transmiten estímulos ópticos que se generan eléctricamente y que transportan información y se traducen en servicios de mayor capacidad en los ámbitos de la telefonía, fax, computación, ingreso a Internet, etc.

La calidad de la fibra óptica es similar a la del sistema inalámbrico de microondas que une actualmente La Paz, Cochabamba, Santa Cruz y Potosí (que le brinda imagen a su televisor, sonido a su teléfono e imagen a su computadora y que será sustituido cuando concluya la red), pero difiere en la capacidad de la seguridad, que es mucho mayor.

La materia prima para la fabricación de fibra óptica es la arena de cuarzo, de la cual se obtiene un vidrio de alta pureza que se procesa en forma similar al laminado de metales, para obtener hilos muy finos que, al igual que un cable de cobre, requieren de un recubrimiento.

Tomando en cuenta que el vidrio es un material muy frágil, se hace especial énfasis en que el revestimiento sea lo más seguro posible. En la actualidad se practican dos procesos de fabricación: el de Doble Cristal que hace uso de recipientes concéntricos de platino que contienen la fibra y de un revestimiento del mismo material, y el otro denominado de Preforma que consiste en una barra de silicio que se coloca verticalmente y se calienta en su parte inferior para posibili-



Cable de cobre (izq) y de fibra óptica (der). Ambos pueden llevar señales digitales, pero el último tiene mayor capacidad, ofrece más velocidad de transmisión y garantiza mejor fidelidad de la señal (foto: cortesía COTEL).

tar la introducción de la fibra.

De manera similar a los cables de cobre, las fibras ópticas son actualmente múltiples para ampliar la capacidad de transmisión. Ello quiere decir, que un solo cable está conformado por varias fibras.

SISTEMA DE TRANSMISION

El sistema de transmisión a través de fibra óptica requiere de dos equipos y el cable de fibra en sí. Estamos refiriéndonos al conversor electro-óptico que convierte las señales eléctricas que emiten los teléfonos, computadoras, videos, etc., en señales ópticas que viajan a través de las fibras; y el conversor óptico-eléctrico que convierte la señal óptica en eléctrica.

Cuando las distancias entre un punto geográfico y otro se hallan conectados a través de la fibra óptica es muy grande, la señal pierde fuerza. Sin embargo, esa situación se controla a través de puntos

intermedios en los que se instala una estación repetidora que utiliza un conversor óptico-eléctrico para amplificar la señal eléctrica y finalmente un conversor eléctrico-óptico.

LA UNICA DESVENTAJA ES SU PRECIO

La utilización de fibra óptica tiene más ventajas que desventajas, porque éstas tienen que ver exclusivamente con el elevado costo de fabricación e instalación. La empresa italiana Pirelli abastece a ENTEL de cables de fibra de vidrio. El metro de un cable de 24 fibras cuesta 2,50 dólares. A ello debe sumarse el costo de instalación que es de 14 a 18 dólares el metro.

Entre sus ventajas se citan: su amplia capacidad para transmitir información, su inmunidad a los efectos de las tormentas electromagnéticas o a la inducción provocada por líneas de alta tensión (por lo que hay mayor fidelidad), su aislamiento eléctrico porque transforma la señal eléctrica en óptica, y su total protección

de la información que se envía, ya que es técnicamente imposible extraerla para fines ocultos. Además por su peso y tamaño puede ser instalada en tramos largos fácilmente.

La fibra óptica está de moda en el mundo por las enormes ventajas que tiene respecto al cable de cobre o a las transmisiones radiales. Apareció por primera vez en 1951, pero no mostró mayor utilidad porque la señal desaparecía a poca distancia de su emisión. Transcurrieron casi veinte años hasta que en 1970 la Compañía Corning Glass fabricó una fibra con una pérdida 50 veces menor que la original, aunque seguía siendo muy elevada para los usos comunes de transmisión.

Recién en la década de los 80 se obtuvo una fibra con pérdida 100 veces menor que respecto a la de Corning Glass y 5.000 veces menor a la original. Fue cuando los investigadores se dieron cuenta que habían logrado crear un gran adelanto en el campo de las telecomunicaciones. R



Trabajadores de COTEL reemplazan cable de fibra óptica en lugar de cable de cobre, para la conversión de sistema analógico al digital.

EDICTO

EL DR. ARMANDO CABELLO MOREIRA, JUEZ DE PARTIDO PRIMERO EN LO CIVIL DE LA CAPITAL (ORURO-BOLIVIA) POR CUARTO LA LEY FOLCLOR.

Por el presente Edicto, CITAR y EMPLAZAR al Sr. JULIO CARVAJAL PEREZ para que por sí o mediante apoderado suyo comparezca en el juzgado establecido por ley, bajo amenaza de nulidad de lo obrado, dentro del primer Ordinario de Oficio y PARTICIPACION DE BIENES, a requerir por Pascual Eduardo Camacho Pérez contra María Luisa Carvajal y otros, para que se le declare heredero de la demanda. Memorial de fs. 11 al 17. Señal de Partido de Tarija en la Cuid. Demanda de División y Partición de bien inmueble. Dr. Marco Antonio Gollia Bruñ para mi mandante PASCUAL ELIZABETH CAMACHO, por poder bastante conferido por el testimonio N° 165/1994, me permito anunciar que mi mandante Pascual Camacho Pérez, realizó sus trámites de declaración de heredero legítimo ad-interdicto por el Juzgado de Instrucción Primero en la Cuid. habiendo suscitado oposición por parte de sus hermanas María Luisa y Juana Eduarda Carvajal Pérez, motivo por el cual se lo declaró heredero forzoso al testado al Sr. Pascual Camacho Pérez a la muerte de su hermano Margarita Carvajal Pérez por la sucesión de bienes que declaró en su testamento, por lo que mi mandante tiene la calidad de heredero forzoso como establece el testimonio de declaración, por lo que impetra la división y Partición del bien inmueble ubicado en la calle León y Suria Galarza N° 5188 de esta ciudad, integrándose a las partes de acciones y derechos a cada uno de los herederos, mi parte el 50% del bien inmueble en razón a lo siguiente: Margarita Carvajal Pérez, tenía dos hermanas, mi persona y el otro Contrato, que falleció dejando 5 hijos, María Luisa, Julio Alex, Elena y Juana Eduarda de apellido Carvajal Pérez que les corresponde repartir en representación de su padre Contrato, como mi hermana Margarita no dejó herederos solo colaterales, por lo que todo la División del bien inmueble 50% de mi persona y los herederos de mi hermano Contrato, por lo expuesto alijo la demanda en contra de los herederos de Contrato, María Luisa, Julio, Juana Eduarda, todos de apellido Carvajal Pérez, mayores de edad, con domicilio en calle León y Suria Galarza N° 5188, también contra ALEX y ELENA CARVAJAL PEREZ mayor de edad, hábiles por derecho, el primero con domicilio en La Paz y la segunda en Cochabamba. Ordes. - Admitido Poder conferido y testimonio de Declaración de herederos, Ordes. 2do. Señalado domicilio Ayacucho N° 878 Edif. Fabril, Fdo. Gollia Bruñ y como apoderado. DECRETO DE FS. 12 v. a 19 de enero de 1996. - En lo principal y en virtud del Poder N° 165/1994 - adjunto téngase por apoderado al Dr. MARCO ANTONIO GOLLIA BRUN y hágasele conocer a las partes las actuaciones judiciales. Al Ordes. - Téngase por admitida la demanda en todo cuanto hubiere lugar en derecho. CITESE a MARÍA LUISA CARVAJAL PEREZ, JULIO CARVAJAL PEREZ, JUANA EDUARDA CARVAJAL PEREZ, ALEX CARVAJAL PEREZ y ELENA CARVAJAL PEREZ. Al Ordes. - Por adjuntado el Poder y testimonio indicado. Al Ordes. 2do. Por señalado. Fdo. - Juez. Fdo. Secretario. Memorial de fs. 62. Señal de Partido Primero en lo CIVIL. DEVUELVA ORDEN INSTRUIDA. Dr. Marco A. Gollia Bruñ. Téngase a bien devolver debidamente diligenciado habiendo sido citado Alex Carvajal Pérez. En cuanto se refiere al Sr. Julio Carvajal Pérez expedida con la orden instruida ha sido buscado en la Ciudad de La Paz por el oficial de diligencias no pudieron dar con su paradero así que se desconoce el domicilio, para cumplir esta diligencia se ha tomado un tiempo de un año y medio, por lo que pido se expida para su citación mediante Edicto conforme dispone el art. 124 del Código de Pto. Civil, previo juramento de ley. Ordes. - Se adjunta Orden Instruida. Fdo. Marco Antonio Gollia Bruñ como abogado y apoderado. DECRETO DE FS. 62 v. a 18 de septiembre de 1996. - En lo principal, a los autos adjuntados. - Al Ordes. - Téngase por cumplido el art. 124 del C. de Pto. Civil. Al Ordes. - Bto. - Por señalado. Fdo. - Juez. Fdo. Secretario. - EL PRESENTE EDICTO ES LEYENDO EN LA CIUDAD DE ORURO A LOS VEINTIDÓS DÍAS DEL MES DE NOVIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y SEIS AÑOS.

ATENCION ATENCION ATENCION

POR MOTIVO DE TRASLADO

LA EMBAJADA REAL DE LOS PAISES BAJOS

(Holanda)

ESTARA CERRADA LOS DIAS

VIERNES 13 Y LUNES 16 DE DICIEMBRE 1996.

LAS NUEVAS OFICINAS SE ENCUENTRAN EN EL EDIF. HILDA, PISO 7 AV. 6 DE AGOSTO ENTRE LAS CALLES PEDRO SALAZAR Y BELISARIO SALINAS TELEFONO 43 20 20 Y FACSIMILE 43 10 04.

FARMACIAS DE TURNO

214433

SUPERINTENDENCIA DE HIDROCARBUROS

SISTEMA DE REGULACION SECTORIAL - SIRESE

AVISO

De conformidad al artículo 44 de la Ley de Hidrocarburos No. 1689 de 30 de abril de 1996, se comunica a todas las empresas que se dedican a la comercialización de hidrocarburos y sus derivados a través de Estaciones de Servicio y Distribuidoras de Gas Licuado de Petróleo y que se encuentran inscritas en los Registros de la Dirección General de Hidrocarburos dependiente de la Secretaría Nacional de Energía, la obligación que tienen de actualizar sus inscripciones en el **Registro Nacional de Empresas de la Superintendencia de Hidrocarburos** acompañando para tal efecto los siguientes documentos:

- Certificado de Inscripción en la Dirección General del Registro de Comercio y Sociedad por Acciones de la Secretaría Nacional de Industria y Comercio.
- Solvencia Fiscal.
- Fotocopia RUC (Legalizada por la Renta).
- Dirección Actual de la Empresa, Teléfono, Fax y Dirección Postal.

Los mencionados documentos deberán ser presentados en la Superintendencia de Hidrocarburos ubicada en la Av. Mariscal Santa Cruz No. 1322 esq. Almirante Grau, Edificio Mariscal Santa Cruz Piso 5°, Tel. 330334, Fax. 312393-311567, Casilla Postal 2802, La Paz - Bolivia.

Nota: La actualización de las inscripciones se las realizará sin costo alguno para los interesados.

La Paz, 12 de diciembre de 1996

SUPERINTENDENTE DE HIDROCARBUROS

COOPERATIVA DE TELÉFONOS AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.

LICITACION PUBLICA No. 05/96

SEGUNDA Y ULTIMA POSTERGACION LICITACION PUBLICA 05/96 "PROVISION Y PUESTA EN SERVICIO DE UN SISTEMA INALAMBRICO DE ACCESO POR RADIO FIJO"

POR DISPOSICION DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION DE LA COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS DE LA PAZ LTDA. Y ATENDIENDO SOLICITUDES RECIBIDAS LA PRESENTACION DE PROPUESTAS DE LA LICITACION 05/96 HA SIDO POSTERGADA HASTA EL DIA MARTES 14 DE ENERO DE 1997, LAS PROPUESTAS SERAN RECIBIDAS EN SOBRE CERRADO Y LACRADO EN NUESTRO DEPARTAMENTO JURIDICO, SIENDO LA APERTURA DE SOBRES EL MISMO DIA A HRS. 14:30.

LA PAZ, 12 DE DICIEMBRE DE 1996

DEPARTAMENTO
RELACIONES PUBLICAS

 **FBC**

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

INVITACION DIRECTA N° 029
(Primera Convocatoria)

El Fondo de Desarrollo Campesino invita a las Compañías Aseguradoras, legalmente establecidas en la República de Bolivia a presentar propuestas para la:

PROVISIÓN DE SERVICIOS DE SEGUROS AUTOMOTORES Y ACCIDENTES PERSONALES

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido en las oficinas del Fondo de Desarrollo Campesino, ubicadas en la Calle 10 de Mayo s/n, Zuzazo N° 1972, a partir del día Lunes 16 de diciembre de 1996, previo pago en efectivo de Bs. 300,00.

Las ofertas serán recibidas en las oficinas del Fondo de Desarrollo Campesino de la ciudad de La Paz (Generales de San Jer. Piso), hasta las 12:00 del día Martes 21 de enero de 1997. El acto público de apertura de las ofertas se efectuará el día a hrs. 15:30 p.m. en la sala de reuniones de la misma ciudad.

La Paz, Diciembre de 1996

aiga el más débil



...guración de teléfonos públicos de ENTEL.

el cable extendido entre EE.UU. y Japón lo que podría invertir millones de dólares, y en cable Panamericano que quiere 3 millones de dólares.

GUERRA DE LOS CELULARES

Por otra parte, a partir de diciembre de este año, ENTEL comenzó a poner en ejecución el servicio de telefonía celular, que para llegar a tener una cobertura nacional requerirá una inversión de 68, 6 millones de dólares. Actualmente, este servicio está funcionando en La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Potosí, Oruro, Tarija y Trinidad, y en los primeros meses de 1997 será ampliado las carreteras de Santa Cruz-Villa Tunari-Cochabamba-Caracollo y La Paz-Caracollo y otras poblaciones del área rural.

Al momento de invadir el mercado con celulares de precios rebajados, el impacto en la población fue tan grande que la ciudadanía hizo extensas manifestaciones para comprar el aparato, desatando una fuerte competencia con su par TELECEL.

GUERRA CON LAS COOPERATIVAS

Otro frente de batalla que enfrenta ENTEL fue el que se abrió con las cooperativas de telefonía que funcionan en el país y que aunque son autónomas, se hallan interconectadas con esta empresa para ofrecer servicios al usuario.

Antes de la capitalización, las cooperativas ofrecían además de telefonía local, servicios de larga distancia nacional e internacional pasando a través de la red de microondas de ENTEL. Ello sigue vigente, aunque ahora se ha reparado el sistema de cobro



Fernando Dips hablando por un teléfono de COTEL.

de tarifas, de modo que las llamadas de larga distancia que antes eran cobradas por las cooperativas, ahora son cobradas por ENTEL mediante el sistema bancario.

Hasta el momento, ENTEL instaló 2.200 teléfonos públicos que prestan servicios de telefonía local, nacional e internacional en todo el país y que demandaron un costo de 15 millones de dólares. Según el contrato de concesión firmado el 27 de noviembre de 1995, entre ENTEL S.A. y la Superintendencia de Telecomunicaciones, hasta el 31 de julio de 1997, la empresa instalará 2.800 teléfonos públicos más, a un costo total de 24 y medio millones de dólares.

Ello se traduce y traducirá en mayor competencia a las cooperativas que por fin despertaron y están preocupadas por modernizarse y por borrar el estigma de mala administración que pesa sobre ellas (tráfico de influencias, manipulación política, etc.). Sin embargo, a la larga podrían ser absorbidas por ENTEL, salvo quizás, las más fuertes que son la de La Paz (COTEL), Cochabamba (COTECO) y la de Santa Cruz (COTAS).

"Tengo entendido que STET ha heredado todos los servicios de ENTEL tras la capitalización y que por eso está autorizada a hacer todo lo que hacía antes, más algunas concesiones. Es decir: servicios de larga dis-

tancia, internacional y nacional, y dentro de estos servicios el de teléfono público. Sin embargo, en el contrato no se especifica si se trata de servicio público local, por lo que COTEL está haciendo su representación ante la Superintendencia de Telecomunicaciones para que determine si esto es lógico", señaló a REPORTAJES Fernando Dips, presidente del Consejo Administrativo de COTEL, en relación a las nuevas casetas públicas que la capitalizada inauguró recientemente.

R

El gobierno estaría "subvencionando y protegiendo" a ENTEL TELECEL quiere competir en larga distancia internacional

Le quitaron la exclusividad de los celulares y ahora quiere expandirse compitiendo en larga distancia internacional, que actualmente es la exclusividad de ENTEL.

La empresa TELECEL (Telefonía Celular) que está al otro lado de la trinchera tratando de moverse en el mercado de la telefonía celular, que antes de la capitalización de ENTEL estaba exclusivamente en sus manos, cree pertinente que así como se le permitió a STET ingresar a la competencia de la telefonía celular para evitar monopolios, es hora de que el gobierno dé curso a la apertura del mercado de larga distancia internacional para que tampoco la transnacional tenga el monopolio de este servicio.

"Al momento de hacerse cargo de ENTEL, los nuevos ejecutivos comentaron que son competitivos y que llegaron a liberar a Bolivia de un monopolio. Nosotros les respondimos que sean consecuentes con sus discursos y que abran el mercado de larga distancia internacional, porque sólo así se mostrará mayor transparencia en el servicio. Ser único en el mercado es jugar un partido de fútbol sin equipo oponente", dijo a REPORTAJES Juan Pablo Calvo, vicepresidente Ejecutivo de TELECEL.

Agregó que es comprensible que la transnacional quiera tener el monopolio del servicio pero resulta incomprensible que el actual gobierno respalde la consolidación de un nuevo monopolio, pese a existir muchas empresas interesadas en entrar a Bolivia para hacerse cargo del servicio de larga distancia a precios mucho más bajos.

"Ahora, si el gobierno tiene interés en mantener la situación así, con subsidios y

protección, entonces que evite que STET se entrometa en los servicios de la competencia como ocurre con la telefonía celular y con el área de Datacom (otra empresa privada) que efectúa transmisiones de datos y de voz. La Superintendencia tendría que tratar de supervigilar que los ingresos de las empresas no tengan diferencias abismales entre sí".

De lo hecho hasta ahora por STET, Calvo rescató principalmente la extensión de fibra óptica en el país, pero reiteró que no debe ser una sola empresa la que tenga el derecho de tender los cables, sino varias para reforzar la competencia.

BAJARON SUS INGRESOS

Aunque admitió que sus ingresos bajaron desde la entrada de ENTEL, afirmó que TELECEL se siente con fuerzas para seguir compitiendo gracias al apoyo de la MIC (Millicom Internacional Transnacional) que está presente en 22 países de África, Asia, Europa y América.

Calvo informó que TELECEL solicitó al gobierno la prestación de servicios en Oruro, Potosí, Tarija, Sucre y Trinidad y que espera que el permiso no tarde más de un mes para competir "justa y equitativamente".

En 1989 después que se licitó a nivel internacional el servicio de telefonía celular para La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, TELECEL ganó la adjudicación y comenzó a operar desde 1991.

R



HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS
La Paz - Bolivia

LA H. CAMARA DE DIPUTADOS,

CONSIDERANDO:

Que, la ORDEN PARLAMENTARIA AL MERITO DEMOCRATICO DIPUTADO "MARCELO QUIROGA SANTA CRUZ", creada mediante Resolución de la Asamblea de fecha 14 de marzo de 1994 tiene por objeto, distinguir los servicios y conductas públicas de servidores y ciudadanos bolivianos o extranjeros que se califiquen a las normas del Reglamento de la Orden, en aplicación del Art. 4° del mismo;

Que, Monseñor José Calasancio Rosenhammer se ha distinguido por haber prestado servicios en el Vicariato Apostólico de Chiquitos;

Que, en el campo religioso trabajó incansablemente con dedicación pastoral;

Que, en su labor social y desinteresada ha contribuido a la creación de escuelas, hospitales, medios de comunicación social, cooperativas agropecuarias y de servicio público, mostrando de esta manera su compromiso y dedicación con el pueblo boliviano.

RESUELVE POR UNANIMIDAD DEL VOTO DE LA ASAMBLEA:

Otorgar a Monseñor José Calasancio Rosenhammer, la ORDEN PARLAMENTARIA AL MERITO DEMOCRATICO DIPUTADO "MARCELO QUIROGA SANTA CRUZ", distinguiéndole con la Medalla, el Botón y el Diploma correspondiente, además del autógrafo de la presente Resolución Camaral.

Regístrese y comuníquese.
Sala de sesiones.

La Paz, 12 de diciembre de 1996

Dr. Georg Prestes Kern
PRESIDENTE
H. CAMARA DE DIPUTADOS

H. Imel Cope Velasquez
Diputado, Secretario

H. Aida Moreno de Claros
Diputada Secretaria

REPUBLICA DE BOLIVIA
ADMINISTRACIÓN DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS
AJUDIALES A LA NAVEGACIÓN AEREA

INVITACION DIRECTA NACIONAL

La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (A.A.S.A.N.A.), invita a las empresas y/o representantes legalmente establecidos en el país, a la presentación de propuestas para la provisión de:

TRANSMISORES Y RECEPTORES EN VHF para el aeropuerto de Sucre.

Las propuestas deberán ser presentadas hasta el 02 de enero de 1997 a horas 10:00 en la oficina legal de A.A.S.A.N.A., Av. Montes No. 716, 5to. piso.

El pliego de especificaciones será entregado a los interesados a partir del 17 de diciembre previo pago de Bs. 150 en Caja de A.A.S.A.N.A.

La Paz, diciembre 13 de 1996

RELACIONES PUBLICAS

REPUBLICA DE BOLIVIA
ADMINISTRACIÓN DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS
AJUDIALES A LA NAVEGACIÓN AEREA

INVITACION DIRECTA NACIONAL

La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (A.A.S.A.N.A.), invita a las empresas y/o representantes legalmente establecidos en el país, a la presentación de propuestas para la provisión de:

MONITOR INALAMBRICO PARA EL SISTEMA VOR/DME para el aeropuerto de Sucre.

Las propuestas deberán ser presentadas hasta el 02 de enero de 1997 a horas 10:00 en la oficina legal de A.A.S.A.N.A., Av. Montes No. 716, 5to. piso.

El pliego de especificaciones será entregado a los interesados a partir del 17 de diciembre previo pago de Bs. 150 en Caja de A.A.S.A.N.A.

La Paz, diciembre 13 de 1996.

RELACIONES PUBLICAS

Bajo consulta a todos los socios

COTEL cambiará de cuerpo y alma

Para poder enfrentar las exigencias de la Ley de Telecomunicaciones y cumplir los compromisos del contrato de concesión, la Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz, COTEL, planea en enero consultar a todos los dueños de teléfonos cuál debe ser la nueva naturaleza de la institución: si se queda como cooperativa o vuelve a ser una sociedad anónima. "Pero esta vez no es cambiarle de pollera a la chola como cuando se transformó TASA", advierte Fernando Dips, presidente de la telefónica.

Este año, COTEL invirtió aproximadamente 93 millones de bolivianos (\$us 18 millones) en una variedad de obras que, según su presidente, Fernando Dips, disminuyeron a un 80% el número de solicitudes en lista de espera con la habilitación de 34.582 nuevas líneas, y mejoraron la calidad del servicio, con la conversión del 70% del sistema, de la tecnología analógica a la digital.

2.000 LINEAS POR MES HASTA EL AÑO 2000

Esas mejoras obedecen a las obligaciones que COTEL asumió en el contrato de concesión que firmó con el gobierno, y que se expresan en: Más líneas telefónicas, 2.000 por mes según cálculos de Dips, para cubrir la demanda insatisfecha hasta fines de siglo; calidad del servicio, con llamadas claras, corto tiempo de espera para lograr tono, etc; y modernización, con sistema digital o tecnología de punta al cien por ciento.

La Superintendencia de Telecomunicaciones verifica la obediencia al contrato y, apoyada en la Ley del ramo, puede castigar el incumplimiento con sanciones pecuniarias o suspensión de la exclusividad de la Cooperativa sobre el mercado.

Dips, espera conseguir de bancos y proveedores las fuentes de financiamiento que le permitan una inversión de aproximadamente 145 millones de bolivianos (\$us 28 millones) el próximo año, para la conclusión de la séptima ampliación (12 mil líneas) y la habilitación del sistema telefónico inalámbrico (10 mil líneas). Dicha suma de dinero resulta elevada en comparación a los cerca de 251 millones de bolivianos invertidos en tres años, desde 1993 hasta la fecha.

Hasta ahora las fuentes de dinero han respondido a los

objetivos trazados para esta gestión, tanto así que ya fueron conectados dos mil teléfonos que correspondían a lo planificado para 1997 en la séptima ampliación. Pese a ello, Dips comenta que la estructura de la Cooperativa presenta algunas desventajas que hacen difícil su expansión y modernización, y en ese sentido anuncia que para fin de mes se publicará en los medios de comunicación una "radiografía" de COTEL de cara a los desafíos que plantean el contrato de concesión y las reglas de la Ley de Telecomunicaciones.

REFERENDUM PARA ENERO

El estudio, dirigido a todos los socios, les planteará en su voto, a través de un referéndum, la elección de entre dos alter-

nativas: COTEL, permanece como cooperativa o se convierte en sociedad anónima.

Según Dips, uno de los defectos del sistema actual se traduce en la dificultad para gestionar créditos porque los bancos generalmente no prestan a cooperativas por ser la unión de personas y no de capitales. "Ante esa limitación tenemos problemas en poder cumplir con todos los retos de la Ley de Telecomunicaciones", comenta.

Por el contrario, una sociedad anónima haría más sencillo el acceso a financiamiento, posibilitaría la emisión de acciones para captar inversión y, en correspondencia, posibilitaría la redistribución de utilidades -como que nunca sucedió- por el número de acciones adquiridas sin la necesidad de telefonos por cada voto. De esa

manera, el accionista mayoritario presidiría el directorio y, por la importancia de su inversión, se preocuparía de la buena marcha de la empresa y, con ello, de la defensa de los intereses del resto de los miembros de la sociedad que pagarán 1.500 dólares para tener línea.

El estudio, desde los puntos de vista técnicos, legales y económicos, y la consulta de la comunidad, según el directorio, evitarán los errores "de una asamblea de trescientos" que decidió el futuro de los entonces cincuenta mil y trasladó a TASA a COTEL.

LAS OPORTUNIDADES PERDIDAS

"No cambiamos nada, la mantuvimos con las mismas reglas y todavía me queda, por lo que es la única política económica

te y gracias a eso la COTEL, sobre ahora no des errores provocados mala administración.

En 1989 perdió la unidad de expansión de una celular al no presentarse la licitación convocada en 1992 recién empezaba su sistema analógico. En 1992, La Paz no tenía los departamentos con presencia de telefonos en áreas rurales. A pesar que todos los socios aportan un bolívano para cubrir el déficit en 1990 el gobierno del Canadá un préstamo de 10 millones de dólares, que ENTTEL usó para financiar la telefonía rural de Bolivia. La asamblea convocada en 1990, que debía votar sobre el futuro de la

Fernando Dips, presidente de COTEL.



REPÚBLICA DE BOLIVIA
H. CAMARA DE DIPUTADOS

H. CAMARA DE DIPUTADOS

INVITACION DIRECTA No. 005/96

PARA EL SERVICIO DE RESTAURANT - CAFETERIA
PARA 1997 DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS

SEGUNDA CONVOCATORIA

PRIMERA PUBLICACION
15 DE DICIEMBRE DE 1996

En fechas 13, 15 y 17 de noviembre de 1996, se efectuó la primera convocatoria para el servicio de restaurant-café para 1997 de la H. Cámara de Diputados cuya fecha límite de presentación de propuestas fue el 10 de diciembre de 1996. En dicha fecha no se presentaron propuestas para la adjudicación, por lo que la Directiva Camaral declaró desierta la Invitación Directa.

Cumpliendo los procedimientos y formalidades establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, la H. CAMARA DE DIPUTADOS, invita a personas naturales y/o jurídicas, a presentar propuestas para el servicio de restaurant-café para 1997 de la H. Cámara de Diputados, siguiendo los siguientes requisitos:

- El Pliego de Condiciones puede ser adquirido a partir de fecha 20 de diciembre de 1996, en la OFICIALIA MAYOR DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS, ubicada en la Plaza Murillo-Palacio Legislativo.
- El precio del Pliego de Condiciones es de cien 00/100 bolivianos (Bs. 100.).
- Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados en la OFICIALIA MAYOR de la H. CAMARA DE DIPUTADOS, hasta horas 18:30 del día viernes 17 de enero de 1997.
- La apertura de propuestas se efectuará en acto público a realizarse en EL SALON de REUNIONES de la PRESIDENCIA de esta H. CAMARA DE DIPUTADOS, a partir de horas 9:30 del día 18 de enero de 1997.
- Mayor información y consultas pueden ser obtenidas en OFICIALIA MAYOR de la H. CAMARA DE DIPUTADOS.



COOPETIVA
DE TELEFONOS
AUTOMATICOS LA PAZ
COMUNICADO

LA COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ, LTDA., informa que debido al deslizamiento de tierra en la localidad de Achocalla han sido reventados los cables del distrito 16 inhabilitando el servicio telefónico de dicha población.

Se estima dar solución hasta el día domingo 22 del presente mes, tanto no se tenga mayores problemas con otros movimientos de tierra.

LA PAZ, DICIEMBRE DE 1996

DEPARTAMENTO DE
RELACIONES PUBLICAS

EMPRESA PETROLERA INTERNACIONAL

Busca candidatos para su sucursal Boliviana en Santa Cruz para el cargo de

GERENTE ADMINISTRATIVO
con el siguiente perfil:

- Título de Auditor en Provisión Nacional
- Dominio de los Idiomas Español e Inglés
- Experiencia comprobada en Recursos Humanos
- Amplio conocimiento de Leyes Impositivas, Laborales y de Comercio exterior de Bolivia
- Conocimiento y Experiencia en Paquetes por Computadora (financieros, planillas, redes)
- Persona dinámica y con aspiraciones para hacer carrera en nuestra empresa
- Disponibilidad inmediata
- Experiencia previa en cargos de supervisión, con preferencia en Sucursales de Empresas Internacionales

Para las personas que tengan el perfil requerido y que quieran formar parte de nuestro equipo, favor enviar carta manuscrita y curriculum vitae acompañado de foto reciente a la Casilla 482 de Santa Cruz.

nero



Reluciente cabina telefónica de ENTEL.

trasó por las peleas políticas entre la ADN, a la cabeza del directorio, y CONDEPA, a cargo de la alcaldía. Recién en 1993 se comenzaron obras, por lo que COTEL lleva un atraso de seis años, acumulado al atraso de anteriores gestiones, comenta Dips.

A eso se suma la necesidad de cambiar incluso la mentalidad del empleado de COTEL, que tiene que entender que cuando viene el usuario, hay que atenderlo, no hay que esperar, como antes, el pretexto de "vuelvase mañana" debe terminar. Por eso no se trata de cambiarle la pollera a la misma chola; hay que cambiar la estructura, porque si no, nos vamos a aplazar".

Pero si los socios deciden mantener las cosas iguales... entonces, tiene que permanecer así; pero eso no significa que las inversiones y el programa de expansión para el próximo año no se cumplan, aunque sería más sencillo como sociedad anónima", apunta.

EL TELEFONO, CARO EN TODO LADO

Corre el temor entre los socios de la cooperativa que las nuevas líneas de la séptima ampliación lleguen a costar menos de los 1.500 dólares que en su momento pagaron todos los abonados; con ello se confirmaría la creencia de que, hasta ahora, la gente siempre pagó de más y que el precio era exagerado y situado muy por encima de otros países.

Dips asegura que el precio se mantendrá porque es el costo real de la habilitación de líneas y añade que es casi el mismo en relación a otros países, pero pagado de diferente forma. "En el exterior recuperan, a través de la tar-

fa, la inversión en la instalación, y cobran el precio de los equipos y los costos de mantenimiento y operación; eso lo hacen indefinidamente y nunca el usuario es dueño de nada, es como vivir en una casa alquilada", comenta.

Por su parte COTEL ofrece dos formas de acceder al servicio, informa Dips: con la compra de la acción de \$us 1.500, al contado o a partir de una cuota inicial de 20 dólares y el resto en cuotas de \$us 25, las mismas que a la mencionada en el anterior párrafo, el alquiler de una línea, con el pago de \$us 139 de acceso y \$us 25 de tarifa básica, que equivale a la cuota mensual de la persona que compra la acción, es decir, la empresa recupera de ambas formas la inversión hecha.

El directivo indica que el precio de los equipos es similar, pero lo que hace la diferencia entre un país a otro es el costo de instalación de la planta externa (zanjas, cables y postes) desde la central hasta el domicilio del usuario. En ese sentido, se muestra optimista porque la planta externa ya cubre el 80% de la ciudad, mientras que el 20% restante (lugares de difícil acceso) sería paulatinamente cubierto del modo convencional, o provisionalmente con el sistema inalámbrico que prescinde de cables y postes.

De concretarse la instalación del 100%, Dips considera que la cooperativa podrá llegar con buen paso al año 2000 "y si logramos eso, la acción del socio no va a valer 1.500 dólares, sino que va a estar por encima de los 3.000", concluye.

Andrés Martínez

Instrucciones de supervivencia

Qué hacer para mantener el mercado propio

A partir del año 2001, las cooperativas perderán la exclusividad de servicios sobre sus actuales mercados en concesión y entrarán a competir con otras empresas interesadas. Sin embargo, el tiempo de exclusividad puede acortarse en caso de incumplimiento del contrato firmado entre el gobierno y la empresa; de ser así, una porción del mercado quedaría libre para ENTEL u otra empresa que, con inversión fuerte, puede a la larga quedarse con la torta entera de la telefonía local.

Las exigencias estipuladas en el contrato de concesión de resumen en tres puntos: expansión, modernización y calidad; todas las cooperativas firmaron un contrato diferenciado con el gobierno, de acuerdo a su propia realidad. Su incumplimiento significará, según la Ley de Telecomunicaciones:

"...la extinción del privilegio de exclusividad de aquellos concesionarios que no cumplan las metas de expansión o calidad en un porcentaje establecido en el contrato de concesión" (art. 36).

En el caso de operadores de servicio local que tienen más de 50 mil líneas, como es el caso de COTEL, el incumplimiento de las normas significará la pérdida del 20% anual de su área de concesión por cada año de incumplimiento. Ese nuevo territorio sería ocupado por ENTEL o por cualquier otro operador, previo seguimiento de requisitos de ley. Además de esas sanciones, los anexos del contrato de concesión fijan una serie de multas pecuniarias por no seguir las obligaciones, que se elevan hasta los Bs. 150.000.

Según el presidente de COTEL, Fernando Dips, se logró que las exigencias del gobierno, a momento de la negociación del contrato, fueran atenuadas para que la cooperativa pueda cumplirlos y llegar al próximo siglo con el mercado intacto en su poder y sin competidor en su área de concesión.

EXPANSION: 70 MIL LINEAS HASTA EL 2000

Las obligaciones de la expansión son: la satisfacción de la demanda de servicio local, expresada en una lista de espera de personas que desean instalación telefónica; al menos el 70% de la lista debe ser cubierta hasta fin del próximo año. Según, Dips, con la habilitación de 12 mil teléfonos (séptima ampliación) en 1997 se cumplirá la meta. Hasta el año 2000 el número de líneas debería llegar a las 200 mil, contando con las 120 en funcionamiento actuales.

Por cada solicitud incumplida por debajo del objetivo anual de solicitudes atendidas, COTEL deberá pagar 2.500 bolivianos de multa, según determina el anexo 12 del contrato de concesión. A eso se suma la amenaza de perder un pedazo de su concesión (20%), lo cual abriría campo libre a ENTEL para meterse en un resquicio del mercado, que con una fuerte inversión se convertiría en un boquete; no olvidemos que aún el mercado de La Paz aguarda la instalación de 70 mil líneas más en los próximos

cuatro años.

También debe haber expansión en el área rural. COTEL debe instalar teléfonos comunitarios en 52 localidades de la provincia Los Andes, 15 en Murillo y 63 en Omasuyos, totalizando 130 poblaciones hasta el año 2000. El 10% tiene que ser habilitado hasta junio del 97.

Las instalaciones de la Cooperativa en otras provincias (los Yungas, por ejemplo) están prohibidas de expandirse a más usuarios, labor que le corresponde como concesionario a ENTEL.

MODERNIZACION ES DIGITALIZACION

La modernización consiste en la transformación del sistema a tecnología digital u otra de punta. Dips informa que hasta fin de año el 70% de las líneas en la ciudad serán digitales. El contrato de concesión ordena que la conversión del 100% a ese sistema hasta el año 2000. Cabe aclarar que la señal digital no es transportada exclusivamente por fibra óptica; el cable de cobre también puede hacerlo, pero de manera limitada, más lenta y menos segura.

LAS ESPERAS POR TONO TENDRIAN QUE ACABAR

La calidad se mide por la eficiencia del servicio. Por ejemplo, la interrupción del servicio o molestia significativa que producen el reclamo del usuario o abonado, son consideradas como fallas. El tiempo de resolución de éstas debe ir paulatinamente decreciendo; y hasta el fin del próximo año la Cooperativa debe ser capaz de reparar el 40% de las fallas en menos de 24 horas.

Otro parámetro de medición de calidad es el de llama-



El trabajo de los invidentes está en crisis por los teléfonos públicos de ENTEL.

das completadas, tanto a nivel nacional como internacional, es decir, en las que se ha logrado establecer conversación o al menos se escucha el tono de llamada sin obtener contestación. El retardo en obtención de tono de "invitación a discar" también debe bajar hasta un mínimo aceptable: hasta diciembre de

1997, en menos del 5% de los intentos de llamada el usuario debe esperar tono más de 3 segundos.

Para verificar el cumplimiento de avance de calidad, la Superintendencia, examina cada tres meses o sorpresivamente a la Cooperativa.

A.M.

INSTITUCION PRIVADA DE DESARROLLO SOCIAL ESPECIALIZADA EN EDUCACION

REQUIERE:

Contratar los servicios de un TECNICO EN EDUCACION, de acuerdo a los siguientes requisitos:

- Profesional en Ciencias de la Educación o del área social, o Profesor(a) Normalista preferentemente con estudios universitarios.
- Experiencia de trabajo en curriculum y/o capacitación docente, con preferencia en educación primaria y en procesos de innovación educativa.
- Experiencia y predisposición al trabajo en equipo.

Enviar curriculum vitae y fotocopias de sus principales documentos a la casilla 1479, La Paz, máximo hasta el día miércoles 18 de diciembre.



UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA DEPARTAMENTO DE EDUCACION Unidad Académica de La Paz

LICENCIATURA EN EDUCACION MODALIDAD SEMIPRESENCIAL PARA MAESTROS NORMALISTAS

A
D
M
I
S
I
O
N
'9
7

Continuando con el compromiso de formar y capacitar a los educadores de hoy para afrontar las exigencias y cambios de nuestra educación en el próximo milenio, el Departamento de Educación de la U.C.B. anuncia la apertura de los siguientes programas:

- Licenciatura en Educación Primaria
- Licenciatura en Administración Educativa
- Licenciatura en Formación Docente
- Licenciatura en Educación Secundaria

La U.C.B. garantiza:

- Continuidad de los programas
- Extensión del Diploma Académica y del Título en Provisión Nacional
- Planes de Estudio convalidables en el Sistema Universitario Boliviano
- Respaldo jurídico y académico para la acreditación del Título y de estudios anteriormente realizados

Inscripciones : Del 10 al 24 de Enero de 1997
Inicio de clases : Lunes 27 de Enero de 1997
Informaciones : Universidad Católica Boliviana, Departamento de Educación
Mañanas: Av. 14 de Septiembre N° 4807 esq. calle 2 de Obrajes. Telf.: 782222 - 784742 - 783283
Noches: Colegio Santa Ana, calle Loayza esq. Ballivián, 2° piso. Telf.: 390305 (Hrs. 18:30 - 22:00)



EMPRESA ELECTRICA VALLE HERMOSO S.A.

Comunica la nueva dirección de sus oficinas y el cambio de numeración telefónica

DIRECCION: Calle Tarija No. N-1425 (entre calle Adela Zamudio y Av. América)

CASILLA DE CORREO: 5645

TELEFONOS:

Central Telefónica 40544
Central Telefónica 42898
Central Telefónica 47473
Gerencia General 86600
Gerencia Administrativa 81617
Planta Valle Hermoso 85704
Planta Carrasco 85705

FAX:

Oficina Central (42) 86838 (411) 5195
Planta Valle Hermoso (42) 35777
Planta Carrasco (411) 4227

E-Mail: vhermoso@lajta.nre.bolnet.bo

Cochabamba, 14 de diciembre de 1996

Telecomunicaciones: en pos del monopolio y en contra de la producción nacional

Mientras los países desarrollados reciben los beneficios económicos, políticos y sociales del desarrollo de las telecomunicaciones, el Tercer Mundo se convierte cada vez más en un simple consumidor, no sólo de aparatos sofisticados, sino de información que no está procesada de acuerdo a su realidad, ni con un sentido crítico.

El desarrollo de las telecomunicaciones se constituye en un factor de gran trascendencia en un planeta que está en pleno proceso de globalización, porque con las nuevas tecnologías de comunicación se han acortado distancias y superado fronteras — incluso las espaciales — para transmitir información en cantidades inimaginables.

Sin embargo, la modernización y sus beneficios se concentran en los países del Norte, que tienen la suficiente solvencia económica y política para caminar al compás de los avances tecnológicos, mientras que los otros países tenemos que tratar de acelerar nuestro paso al máximo para no quedarnos rezagados y para poder better age de aquí apronte tecnológico.

Este aceleramiento tecnológico se presenta en nuestra vida cotidiana bajo diferentes formas. Desde una común línea telefónica que puede conectar con alguien conocido en Estados Unidos, hasta un aparato de radio o televisión que nos enteramos de lo sucedido en Chiapas o en Bangladesh en el instante mismo de lo ocurrido y muchas veces con mayor frecuencia que si se tratara de Puerto o Tarija. Aunque el teléfono, el fax y la computadora, por citar algunos ejemplos, son señales cercanas a nosotros de aquel desarrollo técnico, los medios de comunicación masivos como la radio y la televisión son los que están mucho más cerca.

INTEGRACIÓN EN CONDICIONES DESIGNALES

Uno de los puntos positivos que se resalta siempre ante este fenómeno globalizador a través de las comunicaciones, es el de la integración mundial entre países y por tanto entre culturas. Sin embargo, ¿es posible una integración en igualdad de condiciones, si el flujo informativo sigue en manos de un gru-

po, en el cual se transmiten solamente programas de Perú, Chile y Venezuela, puesto que los resulta difícil captar las señales de satélite con su antena parabólica. "Ese medio de comunicación que serviría de mejor manera a su audiencia, está sólo como una estación receptora de señales de otros países", explica.

Algo similar ocurre en los centros mineros de Oruro y Potosí, donde las históricas radios mineras fueron sustituidas por las antenas parabólicas para captar novelas y noticieros especialmente del Perú. Distritos como Bolívar, Huanuni, Churúque, Tazna, entre otros, se entretienen diariamente con los programas peruanos que captan sus antenas y se desideologizan y desvinculan de la realidad nacional.

Estos ejemplos muestran cómo los medios locales que no tienen una estructura organizacional e institucional sólida asumen una cómoda posición de bajar señales de satélite para llenar su programación y no necesitan preocuparse por producir programas propios. Así se desincentiva la producción televisiva local y el medio no alcanza a cubrir las expectativas comunicacionales de su comunidad, agrega el entrevistado.

NACIA LA MONOPOLIZACIÓN

Aunque parezca contradictorio en un mercado libre, otra de las manifestaciones de la globalización en la comunicación es la tendencia a la monopolización de los medios. En decir, a procurar que el control de los mismos y de sus mensajes se concentren cada vez más en pocas manos, reduciendo de hecho la diversidad de la oferta comunicacional.

Según Ronald Grebe, el fenómeno de la monopolización de la propiedad de los medios se



Navegando por el Internet

está produciendo en nuestro país, lo que de hecho puede significar a un corto plazo que "tenemos mucho de lo mismo", en cuanto a información se refiere, dado que esta provendrá de las mismas manos.

Con toda claridad menciona el caso del grupo económico que maneja los periódicos La Razón de La Paz, Los Tiempos de Cochabamba, Correo del Sur de Sucre y El Día de Santa Cruz, además de la red televisiva ATD.

Frente a estas asociaciones empresariales, los pequeños medios como las radios comunitarias y educativas "tienen pocas posibilidades de competir", pero de todas maneras son una alternativa que la población tiene a su disposición, dice.

Señala que la Ley de Telecomunicaciones que se aprobó el año pasado se dedica muy poco a esta problemática del avasallamiento de informaciones por satélite e incluso a la monopolización, y se dedica más a los servicios de telefonía, materias que la ley anterior contemplaba la importancia de la producción nacional en los medios de comunicación masivos y prohibía la concentración de su propiedad.

Espero, me dicen, que se diga porque hay grandes esfuerzos por aprovechar los recursos de los medios de comunicación para construir país y por eso como la experiencia de la Sociedad Latinoamericana de Radiodifusión (SLAR), que desde 1981 es un organismo que reúne a radiodifusores de los cinco continentes, interesados en la radio y la televisión, la representación de la radio y la televisión se concentra en las manos de unos pocos, como es el caso de Colombia, Venezuela, etc.

Esperamos que si que multiplicar el poder de las empresas transnacionales, cuando son muy poderosas y no los latinoamericanos, como es el caso de Colombia, Venezuela, etc.

Empresas podrán competir con las cooperativas y ENTEL

El 2001 se abrirá nuevamente el meca de las telecomunicaciones

Los monopolios de las cooperativas (telefonía pública local) y ENTEL (servicios de telefonía a larga distancia nacional e internacional) se mantendrán hasta el 2001. A la conclusión de sus contratos de exclusividad, la Superintendencia de Telecomunicaciones podrá llamar a licitación para que las empresas interesadas en otorgar los servicios de telecomunicaciones puedan competir libremente con las cooperativas y ENTEL.

En tanto Blegue el 2001, éste es el estado actual de las telecomunicaciones en Bolivia, que actualmente se dividen en redes privadas y públicas.

REDES PRIVADAS Y PÚBLICAS

Las redes privadas son las operadas exclusivamente para el uso de un número limitado de usuarios, como la televisión por cable, los servicios de BBS (Internet Services) e IDS (sistemas digitales de transmisión de datos), los buscaperuanos, las redes de radioaficionados y otros que no están conectados con una red pública dentro del territorio nacional o internacional.

Estos operadores podrán continuar ofreciendo dichos servicios hasta el vencimiento del plazo de sus respectivas concesiones, que pueden ser renovadas con la solicitud de licencia. Las redes públicas prestan servicios de telecomunicaciones a la población sin ninguna restricción, están interconectadas entre sí y con los servicios de telecomunicaciones del mundo. En este grupo están la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL), la telefonía celular, las cooperativas de telefonía, los servicios de Radiodifusión donde se incluyen la radio y la televisión, los circuitos de comunicación por computadora que utilicen la red pública, servicios de fax y otros.

Todos estos servicios deben obtener las licencias de operación con la Superintendencia de Telecomunicaciones, que, además, controla y coordina el uso de las bandas y frecuencias por donde transitarán las señales de imagen o sonido de acuerdo a las normas establecidas por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), para proteger las señales de cualquier interferencia nacional o internacional.

Según el Título IV de la Ley de Telecomunicaciones, en sus artículos 18º y 20º, indica que todas las redes públicas de telecomunicaciones que sean funcionalmente compatibles deben estar obligadamente interconectadas, los acuerdos entre las empresas serán negociados y definidos entre las partes, con sujeción a esta ley y su reglamentación. El documento firmado por ambas partes será aprobado por la Superintendencia de Telecomunicaciones.

Si las partes no pudiesen llegar a un acuerdo, cualquiera de las empresas podrá solicitar que la Superintendencia establezca los términos y condiciones que deberán regir en el acuerdo de interconexión, que será de obligatorio cumplimiento.

Esta interconexión de servicios permite que las llamadas que se hagan de un teléfono de COTEL puedan entrar al sistema de ENTEL u otro.

SERVICIO URBANO

Desde su creación ENTEL maneja los servicios de larga distancia entre los departamentos, pero desde la capitalización tiene exclusividad en esa tarifa y en la de llamadas internacionales, de acuerdo al artículo 31º de la Ley de Telecomunicaciones.

De acuerdo a esta Ley ENTEL posee una concesión que le permite operar en el campo de la larga distancia por 40 años, con derecho de exclusividad por seis años.

Cubren pública de ENTEL

El servicio de telefonía local está a cargo de las cooperativas de telefonía que son sociedades comerciales de responsabilidad limitada que tienen como accionistas a los propietarios de las líneas telefónicas.

El 98% de las líneas locales de telefonía están controladas por 20 cooperativas locales de telefonía, de esta COTEL de La Paz, COTECO de Cochabamba y COTAS de Santa Cruz controlan el 80%.

Estas cooperativas telefónicas tienen exclusividad de servicio local, es decir, en sus áreas de concesión, hasta por cinco años, según ordena el artículo 34º.

Sin embargo, estas pueden perder el privilegio de exclusividad si incumplen las metas anuales de expansión o si no fueron acordadas con la Superintendencia de Telecomunicaciones al firmar los contratos de concesión, en base a los realizados por empresas especializadas seleccionadas por las cooperativas de una nómina dada por la Superintendencia como lo señala el artículo 35º de la Ley.

SERVICIO RURAL

ENTEL tiene a su vez, la concesión de 3.094 líneas de telefonía local en el área rural y proporciona servicios en Villazón en competencia con las telefonías locales de Potosí. Además es el único proveedor de servicios locales a zonas rurales en Ulla Ulla, Uyuni, Villamontes, Yacubiza, Copacabana, Riberaña, Montegrande, San Ignacio de Reyes.

Para que se cumplan las metas de expansión y modernización de los servicios telefónicos, el gobierno otorga a las cooperativas rurales a establecer lo antes posible un sistema técnico-financiero con la nueva ENTEL.

Por otro lado en el acuerdo de concesión firmado por la Superintendencia de Telecomunicaciones y ENTEL para una expansión de la telefonía rural a 1.000 puntos rurales que tengan por encima de 350 habitantes.

TELEFONÍA CELULAR

El servicio celular se ocupa de la telefonía móvil a través de medios radioelectrónicos en bandas específicamente asignadas por la Superintendencia de Telecomunicaciones, utilizando equipos de terminal móvil o fija. Actualmente operan en competencia los servicios de Telefonía Celular (TELECEL) y ENTEL.

TELECEL, que es la cual Millicom Internacional Celular (MILICOM) tiene el 85% de las acciones) trabaja en el campo de la telefonía celular con licencia limitada a La Paz, Santa Cruz, Cochabamba, Sucre y la región del Chaparé.

La concesión, ENTEL, por su parte, determina una red nacional con cobertura en las principales ciudades y eje central.

SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

INVITACION DIRECTA N° 617/96

La Superintendencia de Bancos Entidades Financieras invita a los firms legítimos establecidos en el país a presentar propuestas para la:

CONTRATACIÓN DE SEGUROS EN GENERAL PARA LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

En sujeción a las especificaciones del Pliego de Condiciones respectivo, el cual podrá ser solicitado en nuestras oficinas de Plaza Suñer La Católica N° 2057 de la ciudad de La Paz, a partir de la primera publicación.

Financiación: Hasta Hrs. 11:30 del día 16 de enero de 1997
Fecha de presentación de ofertas: Hasta Hrs. 11:30 del día 16 de enero de 1997
Lugar de presentación de ofertas: Plaza Suñer La Católica N° 2057 La Paz - Bolivia
Fecha de apertura de ofertas: Hrs. 16:00 del día 16 de enero de 1997
Lugar de apertura de ofertas: Plaza Suñer La Católica N° 2057 La Paz - Bolivia
Valor del Pliego: Bs. 100.- (CIENTO DOLARES BOLIVIANOS)

La Paz, 15 de diciembre de 1996

Primera publicación

Plaza Suñer La Católica N° 2057, Casilla 447, Teléfono (091) 2 431919 - Telefax (091) 2 430008 - La Paz - Bolivia

AMPLIACIÓN DE CONVOCATORIA DE REQUERIMIENTO DE PERSONAL

LA SECRETARÍA NACIONAL DE ASUNTOS ÉTNICOS, DE GÉNERO Y GENERACIONALES, convoca a concurso de méritos para optar al siguiente cargo:

COORDINADOR DEL SERVICIO DE ASISTENCIA JURIDICA

Requisitos esenciales:

- Ser Abogado con Título en Provisión Nacional con especialización en temas indígenas
- Estar inscrito en el Colegio Profesional respectivo.
- Experiencia mínima de 5 años de trabajo en materia indígena y afines.
- Tener disposición para realizar viajes eventuales a las áreas rurales indígenas.
- Amplio conocimiento de Leyes y normas relacionadas con la temática de pueblos indígenas de Bolivia
- **DISPONIBILIDAD INMEDIATA.**

Los interesados podrán presentar carta de solicitud indicando su pretensión salarial y acompañando Curriculum Vitae documentado. Las postulaciones se recibirá hasta el día viernes 20 de diciembre de 1996 a hrs. 12:00 en las oficinas de la Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos, de Género y Generacionales, Calle Sánchez Lima N° 2072 esq. Ecuador, Edificio ORION.

Un poco de historia

Graham Bell es el inventor del teléfono por dos horas de ventaja

Ese aparatito,
imprescindible para
el hombre de fines
del Siglo XX,
llamado teléfono,
fue inventado en
1876.
La patente de la
creación la
consiguió Alejandro
Graham Bell, por
haber presentado
el invento dos
horas antes de que
lo hiciera Elisa
Gray, quien
también había
logrado por
separado, diseñar
el aparato.
Un italiano
apellidado Meucci
aseguró haber
inventado el
teléfono en 1849,
pero no hay
mayores pruebas
de ello.

- Rin, rin, rin...
- ¡Aló, aló!
- Buenos días, ¿está el señor Bell?

- Un momento por favor...
Sí, buenos días, habla Alejandro, Alejandro Graham Bell. ¿En qué puedo servirle?

- Buenos días señor Bell, le llamamos del periódico PRESENCIA de Bolivia, para conocer detalles de sus investigaciones y estudios científicos que posibilitaron la creación de esta maravilla que hoy nos permite hablar a larga distancia.

- Es un poquito complicado y caro contar todo por teléfono, pero en líneas generales puedo decirle que este instrumento de comunicación es una aplicación más del fecundo descubrimiento del electromagnetismo, debido al danés Cristian y logrado el 20 de julio de 1820 en la Universidad de Copenhague de la que era profesor.

Poco tiempo después, en base al descubrimiento del profesor Oerstedt, el físico francés Andrés María Ampere, elaboró las leyes del actual electromagnetismo e inventó un telegrafo electromagnético.

Posteriormente los científicos Arago y Davi descubrieron que si se hacía pasar corriente eléctrica por un hilo de cobre aislado y enrollado sobre una pieza de hierro, ésta adquiría propiedades magnéticas. En 1825 Guillermo Sturgeon fabricó un electroimán tal como lo conocemos y utilizamos hoy, fijando con ello los cimientos sencillos pero sólidos de todo el desarrollo de la telefonía y la telecomunicación y de la electricidad y sus múltiples utilidades.

A estos logros científicos se sumaron las primeras observaciones relativas a la producción de vibraciones sonoras por procedimientos eléctricos, realizadas en 1837, por los estadounidenses José Henry y Page. ¡Ah! y no hay que olvidar a León Scott, que en 1855 inventó el fonógrafo, mediante el cual se obtenía la inscripción gráfica de las vibraciones sonoras: el físico alemán Felipe Reis, que en octubre de 1867 presentó ante la Sociedad Física de Francfort, una experiencia de comunicación autizada con el nombre de Telefonía, que consistía en un aparato a corriente eléctrica que



¡Aló... ¿Hablo con Alejandro Graham Bell?

ducción de vibraciones sonoras por procedimientos eléctricos, realizadas en 1837, por los estadounidenses José Henry y Page. ¡Ah! y no hay que olvidar a León Scott, que en 1855 inventó el fonógrafo, mediante el cual se obtenía la inscripción gráfica de las vibraciones sonoras: el físico alemán Felipe Reis, que en octubre de 1867 presentó ante la Sociedad Física de Francfort, una experiencia de comunicación autizada con el nombre de Telefonía, que consistía en un aparato a corriente eléctrica que

consiguió reproducir el sonido a larga distancia, pero no la palabra, debido a que el núcleo del receptor telefónico era inadecuado para reproducir las delicadas modulaciones de la voz...

- Gracias señor Bell (clic). Ojalá fuera posible trascender el tiempo para hacer realidad este tipo de conversaciones. Lastimosamente no se puede, porque el escocés Alejandro Graham Bell, el inventor del teléfono (aparato de comunicación a distancia), murió en 1922 en los Estados Unidos.

ANTES DE QUE BELL LO DESCUBRIERA

En 1854 apareció en las columnas de L'Illustration de Paris, un artículo escrito por el estudioso galo Bourseul, que sugería la posibilidad de la transmisión de la palabra valiéndose de la corriente eléctrica como medio. Bourseul decía: "Hablando delante de una membrana que establezca e interrumpa sucesivamente la corriente de una pila, y enviando a la línea de corriente suministrada por este transmisor, al ser recibida por un electroimán podría éste atraer y soltar una placa móvil. Es posible que de esta suerte se llegará, en un porvenir más o menos próximo, a transmitir la palabra a distancia por medio de la electricidad. Las silabas se producirán exactamente por la vibraciones de los medios interpuestos. Reproduciendo estas vibraciones se obtendrán también exactamente reproducidas las silabas".

Pero a Bourseul se le escapó la modulación de la corriente eléctrica y sus intuiciones no fueron seguidas por experiencias concretas, por el escepticismo con que fueron acogidas. De realizarse, tal vez le habría correspondido a él, a Francia y a Europa, la gloria que conquistaría veintidós años después Graham Bell en América del Norte.

Bourseul nació en 1829 y formó parte de la brigada que instaló el telégrafo en Paris. Cuando en 1854 publicó su artículo en esta capital, sus jefes le ordenaron que se ocupara "de cosas más serias". Cuando Bell presentó el primer teléfono, Bourseul fue nombrado oficial de la Legión de Honor por el director de Correos y Telégrafos De Selves que quiso reparar de este modo la injusticia. Murió a

los ochenta y tres años, ignorando por todos, en Saint-Céré.

"VENGA SEÑOR WATSON, LE NECESITO"

El 10 de marzo de 1876, un día de invierno boreal en el pequeño pueblo de Exeter en Estados Unidos, el último piso de la casa número 5 de la plaza llamada Boston fue escenario de la primera llamada telefónica en el mundo.

En dos habitaciones de ese piso se instalaron un aparato de recepción y otro de transmisión, respectivamente, y luego de conseguir un silencio relativo, Alejandro Graham Bell pronunció las primeras palabras transmitidas por teléfono: "Venga señor Watson, le necesito." (Watson era el apellido de su colaborador).

La voz reproducida era tenue y la distancia que separaba al transmisor del receptor era de apenas 3 metros.

El transmisor utilizado tenía un micrófono o cámara que contenía granos de carbón y un disco o diafragma que vibraba al hablar frente a él y transmitía tales vibraciones a través de electricidad, hasta el receptor, que estaba compuesto de un electroimán y un diafragma para recibir las vibraciones, además de un amplificador que hacía audibles las vibraciones recibidas. El aparato de Graham Bell difería poco de aquel otro, construido por Elisa Gray (científica estadounidense), quien lamentablemente presentó la solicitud de patente dos horas después que Bell.

Raphael Ramírez

BIBLIOGRAFIA:

- Enciclopedia Universal Ilustrada. Espasa Calpe. España 1978.
- Universitat. Salvat Editores. España 1987.

Para integración
latinoamericana de
telecomunicaciones

Andinos están
interesados en
lanzar satélite
Simón Bolívar

Desde hace varios años, Bolivia, Perú, Ecuador, Venezuela y Colombia mantienen vigente el proyecto regional de lanzar su satélite propio llamado Simón Bolívar para que sea de utilidad comunicacional tanto para los países copropietarios como para otros que demanden sus servicios.

El proyecto fue ratificado en la Cumbre Andina de presidentes realizada el año pasado en Trujillo, Perú, con el propósito de mantenerlo vigente y comprometer a los gobiernos respectivos para que a través de sus empresas de telecomunicaciones adelanten las gestiones necesarias para concretar el ambicioso plan.

Pese a que en la mayoría de estos países las empresas de telecomunicaciones ya no son manejadas por el Estado, los nuevos administradores estarían llamados a continuar con el proyecto, porque los acuerdos están suscritos a nivel gubernamental.

En el caso de Bolivia, la empresa italiana que capitalizó ENTEL acatará las disposiciones que se fijen en las reuniones regionales. "El proyecto está vigente para los países andinos y nosotros como ENTEL estamos comprometidos a acatar todos los acuerdos al respecto y así lo hacemos", manifestó su vocero oficial, Rubén Moya.

Añadió que precisamente la próxima semana se llevará a cabo una reunión entre los países miembros para discutir este tema y avanzar en las negociaciones, aunque no dio más detalles, adelantó que la intención es agilizar el proyecto porque, entre otras cosas, se están abriendo grandes posibilidades para aprovechar comercialmente los servicios del satélite, una vez que esté en órbita.

El proyecto Simón Bolívar es un intento de contrarrestar el dominio de las telecomunicaciones de los países del Norte, porque al tener un satélite propio, los países andinos podrían privar el intercambio de información entre vecinos y estrechar los vínculos latinoamericanos.

Un satélite artificial es un vehículo espacial que gira alrededor de la Tierra y que capta y envía señales. Tiene vital importancia en diversos campos: en las telecomunicaciones, en la difusión directa de programas televisivos y telefónicos; en la investigación científica; en la ciencia militar (satélites espía y de vigilancia); en la meteorología y en la astronomía.

¡ ESPERE AL GORDO MAS GORDO DEL AÑO !

Premio Mayor

1 MILLON
DE BOLIVIANOS

Segundo Premio

120.000
BOLIVIANOS

Tercer Premio

80.000
BOLIVIANOS

¡ LOTERIA NACIONAL TIENE PARA USTED MAS DE... 2.000.000 'DE BOLIVIANOS' EN PREMIOS !

Miguel Algaraz Justiniano, C.I. 2920097 Sta. Cruz, es el afortunado ganador del **TERCER PREMIO** del sorteo del 16 de noviembre, consistente en **UN PASAJE IDA Y VUELTA A MIAMI Y 5 DIAS DE ESTADIA PAGADOS**. Billete entero No. 27603 Serie 1672.

Nelson J. Goytia Ugarte, C.I. 832615 Cochabamba. Ganó con una inversión de sólo Bs. 12- la suma de **Bs. 20.000-** cantidad correspondiente a una fracción del **SEGUNDO PREMIO** de la jugada del 16 de noviembre, billete No. 16907 - Serie 1672.

**UN TOTAL DE 3.782 PREMIOS !
NO DEJE PASAR LA OPORTUNIDAD
DE CONVERTIRSE EN MILLONARIO !**

EXTRAORDINARIO SORTEO SABADO 4 DE ENERO

PRECIO DEL ENTERO Bs. 162 PRECIO DE LA FRACCION Bs. 27

● Impermeable ● Resistente ● Acabado Fino

CEMENTO PUZOLANICO

**YURA
50 KG.**

DE PURA FUERZA

EL CEMENTO DEL SIGLO XXI

- Excelente precio
- Abastecimiento permanente
- Servicio técnico

CALIDAD DE EXPORTACION

LA PAZ: Av. Martín Cárdenas N° 500 Zona Villa Bolívar - E. El Alto
Telf. - Fax: 814366

AREQUIPA: Psje. Urubamba 111- Cayma Telf: 253856 - Fax: 254244.



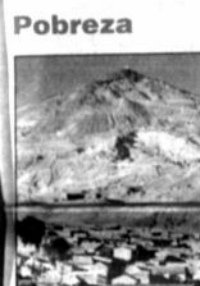
En esta Edición

Alimento



Bolivia es uno de los países con mayor déficit alimentario (página 3).

Mármol
Chuquisaca se prepara para exportar mármol, una piedra valiosa y de alta calidad (página 2).



Pobreza
Potosí vive momentos de desesperante pobreza, según el prefecto Kukoc (página 3).

Promesas
Oruro consiguió sólo promesas en reunión con el Presidente Sánchez de Lozada, según cívicos (página 2).

Auditoría
Médicos y enfermeras pueden ser controlados por una auditoría médica, para evitar que sus "errores sean cubiertos con tierra" (página 5).



Accidente
Al menos 17 personas murieron en accidente de tránsito, en la carretera a Caranavi, la noche del viernes (página 5).

El mayor índice del país

150 mujeres golpeadas cada día en Cochabamba

No se registran las denuncias de mucha gente que sufre violencia. La causal más importante es la crítica situación económica que provoca discusiones que derivan en golpes y el abandono de la familia; el segundo motivo es el estado de ebriedad y, finalmente, la infidelidad. También los varones son víctimas con "heridas por arañazos".

COCHABAMBA. (PRESENCIA). Desde fracturas del tabique nasal hasta daños psicológicos graves a consecuencia de agresiones físicas se producen cada día en esta ciudad contra unas 150 mujeres de parte de sus esposos o concubinos, sólo una de cada cinco víctimas se anima a denunciarlas ante las autoridades.

La causal más importante es la crítica situación económica que provoca discusiones que derivan en golpes y en otros problemas, como el abandono de la familia; mientras que el segundo motivo más importante es el estado de ebriedad con consecuencias también lamentables y, finalmente, la infidelidad.

"Es un crimen de gran magnitud que no tiene justificación alguna", afirmó la Cap. de Policía Cristina Cerruto Ticona, comandante de la Brigada de Protección a la Familia, quien afirmó que el problema es muy lamentable, muy serio, muy grave, pero no ha sido valorado en toda su dimensión.

Indicó que esta pequeña unidad a su cargo realiza, sobre todo, una labor preventiva, sin embargo, "parece que en esta ciudad se presenta la mayor cantidad de casos de todo el país, lo que nos parece

que es muy grave y merece la atención de muchas más instituciones".

AUMENTAN LAS DENUNCIAS
De acuerdo a los datos obtenidos, cada día es mayor la cantidad de personas afectadas por la violencia intrafamiliar y doméstica. "No es que la violencia haya aumentado. Lo que pasa es que ahora más mujeres tienen la oportunidad de denunciar casos de violencia contra ellas", afirmó Cerruto Ticona.

Según las estadísticas, el número de denuncias subió paulatinamente, es decir, de 5 a 10 casos diarios del año pasado a 25-30 a la fecha, entre 750 y 900 por mes. Se estima, sin embargo, que mensualmente se producen unos 4.500 casos. "Hay mucha gente que no denuncia. Muchas mujeres no lo hacen. Estos datos son sólo la punta del iceberg", sostuvo.

De los expedientes elaborados por la Brigada, se establece que el 90% de los casos corresponden a mujeres de entre 20 y 30 años, a ses, en edad fértil, sin embargo, también hay problemas de violencia contra hombres aunque en un porcentaje mínimo y leves "hematomas por golpes" y "heridas producidas por arañazos".

MUJERES POBRES
Las agresiones conocidas contra mujeres son mayores y más



graves en mujeres de condición económica precaria. Estas se registran, sobre todo, en los barrios periféricos, donde las condiciones de vida son difíciles y en hogares con más hijos.

En los expedientes constan lesiones de diversa naturaleza. Sobresalen las fracturas del tabique nasal, hematomas en la cara, brazos y piernas por golpes de puño y patadas. Asimismo, se

tiene daños psicológicos y sexuales, muchos de gravedad. Los autores son amonestados en una primera instancia, pero la reincidencia es castigada con alguna medida punitiva.

La Brigada de Protección a la Familia trabaja las 24 horas con 30 oficiales y clases de policía, con un promedio de 14 años de servicio. Su labor comenzó el 15 de septiembre de 1995.

ABUSOS

Aumentan las denuncias de violencia contra las mujeres, pues muchas de ellas ahora ya no se quedan en silencio.

Les pagan más en Cuzco, Perú

Bandas dejarían sin música a carnaval de Oruro



TENTADOS. Las bandas de música, justo en los días del carnaval de Oruro, quieren ganarse algunos pesos más, pero en Cuzco.

Preocupante déficit

Bolivia importa cebada por \$US 8 millones

Uruguay produce 2.200 kilos por cada hectárea. Bolivia apenas llega a 750 kilos. Se podría evitar si el gobierno tendría la voluntad de apoyar la producción cebadera.

SUCRE. (PRESENCIA). El gerente regional de la Cervecería Boliviana Nacional (CBN) Gastón Solares Avila reveló que Bolivia enfrenta un preocupante déficit de cebada maltera y por ello se ve obligada a importar cada año por un valor de 8 millones de dólares. Comentó que esa situación podría ser revertida y esa gran cantidad de dólares podría quedarse en el país para muchas inversiones si es que las autoridades gubernamentales demostrarían voluntad para impulsar proyectos de potenciación a la agricultura.

El objetivo de lograr una variedad resistente a enfermedades, de mejores rendimientos para que su cultivo sea de una rentabilidad aceptable para el productor, de calidad adecuada para su transformación en malta, es prioritario para el país y particularmente para Chuquisaca, dijo.

Calificó de "insólita" la actitud de las autoridades de gobierno que no obstante conocer el interés de la FAO y de la Unión Europea para impulsar y financiar grandes programas destinados a mejorar la producción cebadera, no "han hecho nada", añadió.

"Argumentos de todo tipo han modificado nueve veces el proyecto original para finalmente transformarlo en un plan quinquenal que debe ser elaborado por una comisión que aún no puede encontrar el camino adecuado para empezar a funcionar", añadió.

Sostuvo que "pese a que la empresa privada cervecera ha comprometido su aporte, su infraestructura y su personal desde noviembre de 1994—fecha del Primer Congreso Internacional de Cebadas Malteras que se realizó en Cochabamba—no ha pasado nada en Bolivia".

Este año unas diez bandas orureñas ya animaron la fiesta de la Candelaria en Cuzco. En 1997 se irían en masa porque les "pagan bien". Las autoridades de Oruro reclaman incluso la acción de la Cancillería para evitar "el comercio del folklore".

ORURO. (ERBOL). Las bandas de música amenazan con dejar sin música al carnaval de Oruro del próximo año porque prefieren irse a tocar al Perú, donde obtienen una mejor remuneración económica.

La inédita situación fue denunciada por varias autoridades de Oruro que empezaron a reclamar incluso la acción de la Cancillería para evitar "el comercio del folklore" y denunciaron incluso que se intenta chantajear para lograr aumentos substanciales en los pagos por banda en el próximo carnaval.

Las bandas de música de Oruro se trasladan a Perú, porque el incentivo económico es bueno, dijo el presidente de la

Asociación de Bandas de Música. Informó que este año unas diez bandas musicales orureñas animaron la fiesta de la Candelaria en Cuzco, Perú.

Don Ponciano Wilcarani dijo que los conjuntos de danzantes que actúan en Oruro deben extrañarse por la falta de bandas. Reveló que en el carnaval de este año animaron la entrada folklórica más famosa del país por lo menos doce bandas de la ciudad de La Paz.

La oficial mayor de Cultura, Miriam Sauter, calificó la actitud de los músicos orureños de "chantajista" porque condicionan su participación en la entrada de carnaval de 1997, al pago de sumas exageradas.

"Ellos se deben a su pueblo,

se formaron acá, de manera que tienen que responder al cariño de los orureños porque de lo contrario se convierten en simples mercaderes", sostuvo Sauter.

El presidente de la Asociación de Conjuntos del Folklore de Oruro, Dr. Walter Zambrana, dijo que el Ministerio de Relaciones Exteriores debe tomar medidas porque las bandas están lucrando con nuestra cultura.

Las manifestaciones del carnaval están protegidas por ley de derechos de autor, aclaró Zambrana. El carnaval de Oruro en 1997 se quedaría sin bandas musicales porque ellas prefieren al Perú y no a capital del folklore de Bolivia.



CEBADA. Los exportadores de cebada son Argentina, Chile y Uruguay mientras que los importadores son Perú, Bolivia, Brasil, Paraguay y Ecuador.

Con una inversión de \$US 2,7 millones 45 escuelas serán mejoradas y ampliadas en Cochabamba

COCHABAMBA, (PRESENCIA). El Concejo Municipal de esta ciudad, autorizó el mejoramiento, ampliación, refacción y mantenimiento de 45 establecimientos educativos de la jurisdicción correspondiente a la provincia Cercado, es decir, de la capital departamental. La inversión total prevista es de 2.789.000 dólares.

En la refacción, ampliación y mantenimiento de 21 edificios escolares se utilizará alrededor de 589.000 dólares, en tanto que los trabajos de mejoramiento y refacción de otras 24 escuelas significará una erogación de 2.200.000 dólares aproximadamente.

La concejal, Ana María Cortés de Soriano, explicó que el Concejo Municipal dio luz verde a la firma de convenios que permitan la atención de la demanda de infraestructura escolar y la correspondiente inversión.

Indicó que como consecuencia de las responsabilidades asignadas por la Ley de Participación Popular, el municipio se hizo cargo del mantenimiento y la administración de los establecimientos educativos públicos que fueron transferidos "en condiciones tan deplorables que se precisa la ejecución de obras urgentemente".

Por su parte, según la información, la Alcaldía elaboró los pliegos de especificaciones para convocar a licitaciones públicas de manera que los trabajos se realicen aprovechando las vacaciones de fin de año.

45 ESCUELAS

El consorcio Cicsa-Asbón se hará cargo de las obras que le fueron adjudicadas por la Comisión Calificadora que trabajó en la evaluación de las licitaciones y las propuestas. En consecuencia, trabajos de refacción y mantenimiento se efectuarán en las escuelas Raimundo Herman, Antofagasta Bolivia, kinder Antofagasta, María Cristina, Mariscal Gutiérrez, Adela Zamudio, Sanl Mendosa, Estados Unidos, Angel Honorato Salazar, Victoria Calera, Sergio Almaraz, Andrés Bello, Oscar Alfaro, kinder Melchor Urquidí, Mariano Baptista, Mariano Ricardo Terrazas, Nacional Abasco, Abel Arambur, Fidel Arambur, Ibero Venezuela, kinder Sol y Horizontes, Guindalini Losoya, José Gabriel Guzmán, kinder Cochabamba y Benjamin.

Los edificios escolares que serán ampliados y objeto de obras de mantenimiento son Valle Hermoso Central, Mariano Antezana, San Andrés, Nueva Santa Veracruz, Eufrosino Viscarra, Luis Espinal, Juan XXIII "B", 27 de mayo, Wilge Rodríguez, Petrotero Samandita, Mercedes Candia de Ovando, Natali Aguirre, Elodoro Villazón, Beatriz Hartmann de Bedregal, Daniel Salamancita, Loreto, María, Eugenio Guzmán, Jorge Viqueira, Cornejo Ferrández, Bolivia La Maica, Juan XXIII "A", Club de Leones, República Argentina, Jaime Larroche, San Miguel y Cobiya.

Una piedra valiosa y de alta calidad Chuquisaca en el camino de la exportación de mármol

La gigante cantera de piedras ornamentales (más valiosas que el mármol) que se descubrió en Icla, genera una gran esperanza a la empresa privada capitalina. Sin embargo, urgen las inversiones para adquirir moderna tecnología destinada a la explotación y procesamiento de un millón de toneladas de ese mineral no metálico.

SUCRE, (PRESENCIA). Para explotar el alabastro —una piedra valiosa, de alta calidad, mejor que el mármol— descubierto en una gigante cantera ubicada a 120 kilómetros de Sucre, se requiere de la activa participación de inversionistas nacionales y extranjeros.

Esa opinión fue expresada por los socios de la flamante Empresa Sur Andina (EMSA) que nació hace pocas horas aquí y que generó grandes expectativas en los sectores privados de la sociedad chuquisaqueña.

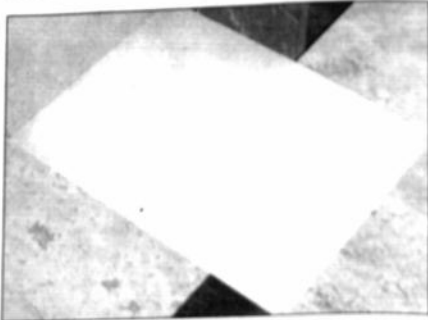
El gerente general, Edmundo Salinas Camacho; el gerente de producción Edgar Padilla Biagioni; y el gerente de operaciones Demetrio Nuñez Ugarte, invitaron a empresarios del país y del extranjero a invertir en este departamento.

Las 10 hectáreas que constituyen los yacimientos de alabastro podrán ser explotadas durante 300 años; eso significa que habrá mucho trabajo. Se precisa tecnología, transporte y sistemas modernos de comercialización, señalaron.

"Vamos a obtener una materia prima de alta calidad con características muy particulares y con alto potencial de comercialización en los mercados; vamos a generar en el departamento un paquete de producción que significará la transformación de la materia prima obtenida en la región, en productos acabados", sostuvo Salinas Camacho.

Dijo que la coloración y el brillo del alabastro permiten que éste sea utilizado en diferentes áreas que se desean destacar en un edificio, en un monumento, en hoteles de alta prestancia, en museos, productos litográficos, dimeros y otros artesanías.

Esta piedra valiosa tiene colores naturales frente a los artificiales que son utilizados en el mármol común y por eso "ha sido utilizado desde hace siglos como un objeto decorativo" en el arte y arquitectura de Italia y Grecia.



Este es el producto que puede dar mayor actividad económica a la región. FOTO: ARIE TVU

La composición química del alabastro en la siguiente tabla: 65% calcio (28%) y otros minerales (7%). Por los análisis efectuados, la diversidad de colores se debe a la presencia de una variedad de minerales.

De acuerdo a los estudios, se asegura una durabilidad de alrededor de 237 en la escala MUSEI, que puede variar de acuerdo a la resistencia específica de cada lote. En el caso de este lote, se estima una vida útil de 200 años.

El primer producto lanzado al mercado por EMISA, es la placa de alabastro que tiene un tamaño de 100x100 cm. Se espera que en los próximos meses se lanzen al mercado otros productos.

QUE BELLEZA. El alabastro, al ser un material de sorprendente belleza, es querido por los artistas locales por su constante crecimiento. Según destacan, una capa de cera para proteger los colores y el brillo, se debe aplicar a cada 10 días.

mantener el brillo y el color natural" agregó Salinas Camacho. El descubrimiento de la cantera, Edgar Padilla, "un técnico local de la zona de Icla, descubrió que 'el alabastro' era mucho el yacimiento de alabastro".

"Yo estoy dedicado a los negocios hace 10 años y en una de mis actividades de gestión me tropecé con la cantera. Mucha gente como la mía no sabía qué era, qué valía y cómo se explotaba; yo me dije: voy a investigar que conozca de cerca la zona y luego voy a sacar adelante la explotación de la cantera".

Explicó que la explotación en esta zona de alabastro se realiza a cielo abierto con una inversión de 10 millones de dólares. Se espera que en los próximos meses se lanzen al mercado otros productos.

Padilla reconoció que según las estimaciones para el primer año de explotación, se espera que se produzcan 10 millones de toneladas de alabastro, lo que generará un ingreso de 10 millones de dólares.

Según el Oruro cambia sólo como Presidente

ORURO. Las reacciones que se suscitaron en esta ciudad por la noticia de la elección de Carlos Mesa como presidente de la república, fueron muy variadas. Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

Según el presidente de la Asociación de Hoteles de Oruro, Carlos Mesa, la elección de Mesa como presidente de la república, es una gran oportunidad para Oruro.

En torno a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

En cuanto a la infraestructura turística, Mesa dijo que Oruro, una provincia de gran belleza, según se prevé, contará con una gran cantidad de turistas.

Tres veranos entre 1997 y 1999

Diakonia organiza curso sobre "pastoral de la comunicación"

SANTA CRUZ, (PRESENCIA).

La Escuela Superior de Comunicación Diakonia, que trabaja en esta ciudad y que depende de la Conferencia Episcopal Boliviana, está organizando un curso sobre "Pastoral de la Comunicación", dirigido a sacerdotes, religiosos, religiosas y seminaristas teólogos del país.

El curso comenzará el 6 de enero del próximo año, bajo la modalidad de 6 semanas por veranos de cada año, entre 1997 y 1999. Al final del evento sumarán 15 semanas.

Las formaciones que recibirán los participantes corresponden a tres campos de la comunicación: prensa,

radio y televisión. El curso, por sus características, solamente admitirá 25 alumnos.

Una de las finalidades del curso de veranos es despertar afectivamente a los miembros de la Iglesia Católica en el manejo y uso de los medios de comunicación dentro el marco de la "Pastoral de la Comunicación".

Los interesados en participar en este curso —cuya matrícula es de cien dólares— deben contactarse con el padre Hugo Ara, Director General de la Escuela Superior de Comunicación Diakonia. (Teléfono 4234444, fax 430072, Santa Cruz).

VIVIR EN ARMONIA Y CONFORT CON NUESTRA NATURALEZA

¿QUE ES EL ALCAZAR "VILLA CAMILA"?

Es un lugar donde tendrá un estilo de vida único y diferente. Donde disfrutará de comodidad, tranquilidad, categoría, independencia y todo a un precio muy conveniente.

CARACTERÍSTICAS QUE HACEN DE EL ALCAZAR "VILLA CAMILA" LA DIFERENCIA

- 25.000 m² de amplios jardines
- 11 Edificios perfectamente distribuidos con 3 departamentos en cada piso, libres de problemas acústicos.
- Ascensor panorámico.
- Club House campestre para acontecimientos sociales.
- Shopping y tiendas para todas sus necesidades (Abarrotes, Perfumería, Farmacia, Florería, Boutiques, Calzados, etc.)
- Sistema propio de Agua con dotación durante las 24 horas.

PLAZO

Hasta 12 años

CUOTAS MENSUALES:

Desde \$us. 275

GARANTIA

El mismo departamento.

CUOTA INICIAL

Desde el 25% del Costo Total del departamento.

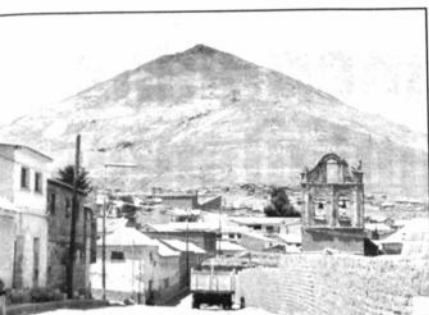
MAYORES INFORMACIONES

Fondo de la Comunidad S.A.F.F.P.
Av. Ballivián N-0576 primera cuadra.

4 HERMOSOS MODELOS DE DEPARTAMENTOS

- DEPARTAMENTO DIAMANTE
- DEPARTAMENTO ESMERALDA
- DEPARTAMENTO AZUL TURQUESA
- DEPARTAMENTO AZUL CEYLAN

SI DESEAN VER LOS DEPARTAMENTOS VISITEN:
1- Woodland - Industria de la madera Km. 6 1/2 carretera a Sacaca - Tel. 573444
2- Tecnología y Diseño Empresa Constructora Av. San Martín N-5488 - Tel. 573444
INTERNET E-Mail: Wood@bo.net



o dice el prefecto Kukoc Potosí vive momentos de desesperante pobreza

POTOSÍ, (PRESENCIA). El prefecto Yerko Kukoc del arpo (MNR) afirmó que el actual proceso de descentralización administrativa, que le ca vivir a Potosí, la encuentra sumido en preocupantes niveles de pobreza. La afirmación fue realizada en el programa periodístico "Temática", y los fines de semana en esta ciudad.

"Resulta sumamente difícil y muchas veces hasta angustiante administrar la pobreza; pero que diferente hubiese sido que se implemente en el país la descentralización administrativa cuando Potosí estaba en su apogeo por la explotación minera; nos hubiese convertido en el departamento más importante y desarrollado de Bolivia", añadió.

Refirió que en lo que va del año, la Prefectura tan sólo tuvo disponibilidad de 58 millones de bolivianos del total de algo más de 140 millones que se había presupuestado y que, consiguientemente, representaba un desembolso del 60 por ciento.

En el tema relacionado a las regalías mineras reiteró que ampo se han captado recursos como se tenía previsto,

Junto a otros 8 que tienen el mismo problema Bolivia es uno de los países con mayor déficit alimentario

La FAO informó que en el país la producción de alimentos actualmente equivale a 1.880 calorías diarias por habitante, es decir, apenas el 83% de las 2.250 calorías como promedio mínimo que se tiene en América Latina.

COCHABAMBA, (PRESENCIA). Un grupo de nueve países de bajos ingresos, entre los que se encuentra Bolivia, presenta un déficit alimentario que le obliga a realizar esfuerzos extraordinarios para incrementar la producción de los principales cultivos y equilibrar la dieta.

La Organización para la Alimentación y la Agricultura de las Naciones Unidas (FAO), informó que en el país la producción de alimentos actualmente equivale a 1.880 calorías diarias por habitante, es decir, apenas el 83% de las 2.250 calorías como promedio mínimo que se tiene en América Latina.

Por esa razón, esa organización recomienda incrementar la producción de cultivos alimentarios sobre todo en zonas con potencial subutilizado. La producción debe aumentar en un 70% con relación a los promedios alcanzados entre 1989 y 1991 y en un 82% para los sectores con niveles más altos de desnutrición que, especialmente, se encuentran en Bolivia.

Según la FAO, el logro de esas metas será posible sólo a través de un "decidido apoyo al mejoramiento de la infraestructura productiva, investigación y transferencia tecnológica, además de inversiones que prioricen la agricultura campesina en las áreas rurales".

LA PRODUCCION DEBE CRECER
Los datos proporcionados



Cada vez se hace evidente la falta de alimentos en sectores humildes.
FOTO: ARCHIVO

por la Food and Agriculture Organization (FAO), dan cuenta que la producción nacional de alimentos debe crecer a un ritmo de 3,5% anual para asegurar una disponibilidad que no ponga en riesgo la seguridad alimentaria del país.

La información señala que en los países en desarrollo, 800 millones de personas padecen de desnutrición crónica y cada año casi 11 millones de niños mueren de hambre, desnutrición y carencias micronutrientes, motivo por el que no bastará producir más alimentos sino también repartirlos equitativa-

mente entre los más necesitados.

El representante de la FAO en Bolivia, Osvaldo Antezana, explicó que aparentemente el mundo produce alimentos suficientes como para su población, sin embargo, éstos no llegan a millones de personas o, por lo menos, en la cantidad adecuada.

Subrayó que el déficit alimentario provoca una serie de consecuencias no sólo en la primera etapa de la vida y durante la formación, sino también en la edad adulta y más aún en la vejez, cuando el organismo se encuentra debilitado.

En Puerto Suárez Alerta en la frontera por dragado de río Paraguay

SANTA CRUZ, (EFE). Autoridades y pobladores de las localidades fronterizas de Quijarro, Puerto Suárez y Arroyo Concepción se declararon en emergencia tras el inicio del dragado del río Paraguay, ordenado esta semana por el gobierno boliviano.

Dirigentes de Puerto Suárez entrevistados por Canal 13, Crucera de Televisión, aseguraron que los trabajos fueron iniciados sin previo anuncio o consulta con las autoridades del lugar, por lo que calificaron a las tareas de "una imposición del Gobierno".

La preocupación de los pobladores de la zona fronteriza del departamento de Santa Cruz surge ante la evidencia de que las obras están siendo iniciadas sin que se hubieran concluido de manera previa los estudios de impacto ambiental.

Las obras de dragado disputadas por el Gobierno deberían estar contempladas en el acuerdo suscrito por los cinco países que comparten la Hidrografía Parana-Paraguay, afirmó un vecino consultado por el canal televisivo.

La información que poseen los pobladores de la zona es que ninguna obra debía ejecutarse en la Hidrografía, sin contar antes con la resolución de todas las dudas que persisten sobre el impacto que tendrá el proyecto en la alteración de los recursos y el medio ambiente.

Los pobladores han planteado el problema a la Cancillería, sin obtener respuestas, afirmó el entrevistado al insistir en calificar el dragado del canal de atropello a las autoridades de la zona que temen el rebalse de las aguas y la peligrosa remoción de materiales pesados.

según alcalde de esta jurisdicción

Subprefectura de San Ignacio de Moxos bloquea proyectos

TRINIDAD, (PRESENCIA). El jefe de San Ignacio de Moxos, Mario Abularach (ADN), denuncia que la Subprefectura "bloquea" acciones de algunas instituciones locales, hecho que ha impedido la ejecución de algunos proyectos de dicha comuna.

Explicó que el plan de desarrollo, que tiene la pretensión de beneficiar a 40 familias de este, se vio paralizado por la negativa del subprefecto Marcial Antelo.

Este plan había sido programado por el Fondo de Desarrollo Comunal, sin embargo, curiosamente, se nos comunicó que no se ejecutaría, dijo.

Antes de esto, no sólo este proyecto ha visto bloqueado, sino en la construcción y mantenimiento de caminos vecinales.

El Servicio Departamental Minero desarrollaba un papel ante "Las máquinas de trabajo simplemente por Subprefecto consideró que serían hacerlos, por ello hizo gestiones para evitar que siguieran este trabajo", agregó.

En este "bloqueo político", el Alcalde, se lograron eje-

cutar otras obras en algunas comunidades que pertenecen a dicho municipio y dentro del radio urbano de la ciudad.

Con recursos de la participación popular se lograron poner ladrillos en tres calles, dos de 255 metros y una de 145 metros de largo, por un monto de 256.236 bolivianos.

También con el apoyo de ADRA OFASA-USAID se consiguió realizar la misma labor en la avenida Cementerio, que tiene 470 metros de largo. Demandando una inversión de aproximadamente 100.674 bolivianos. Aquí también se utilizaron recursos de la participación popular e ingresos propios ya que la obra tiene un costo total de 229.830 bolivianos.

PRESUPUESTO
El Alcalde dijo que pese a no contar este año con las regalías madereras del 11 por ciento, "que son cobradas por la Subprefectura", se contó con el desembolso de 2.382.000 bolivianos de la participación popular. Además se había presupuestado un ingreso propio de 772.000 bolivianos, de los cua-

les sólo han podido conseguir aproximadamente Bs190.000 debido a que sólo cobran el impuesto a la extracción del ganado en pie.

De todo este presupuesto se ha ejecutado hasta la primera semana de diciembre más del 70 por ciento, aunque todavía hay algunas obras que no se han concluido pero que esperan ser terminadas antes de fin de año.

Abularach señaló que en dicha población no están acostumbrados a pagar impuesto y ello se demuestra cuando los propietarios de vehículos de dos y cuatro ruedas se muestran reacios a pagar el impuesto por este concepto.

De todo este presupuesto se han utilizado 522.000 bolivianos en gastos de funcionamiento, el 12 por ciento de todo lo presupuestado fue destinado para el área de educación, y similar porcentaje para salud.

San Ignacio, capital de la provincia Moxos y del folklore beniano, cuenta con más de 30.000 habitantes y como municipio debe atender alrededor de 104 comunidades campesinas e indígenas, pero sólo recibe un equivalente aproximado a 17.000 habitantes por la participación popular.

El señor Luis Casey, en Pando dispo invita a reflexionar en la Navidad

BERALTA, (ERBOL). El jefe del Vicariato de Pando Luis Casey, invitó a los sacerdotes católicos a reflexionar en un acercamiento a Jesús, no es tanto el regalo, ni los regalos, ni mucho menos la pobreza y la riqueza, cada vez más distancias, la gente rica y los pobres aún

hay mucho camino que recorrer", dijo.

Convocó a todos a trabajar por la justicia, por la igualdad, a luchar para que todos tengan empleo y puedan llevar alimentos a sus hogares.

Da mucha pena ver cómo el comercio le quita el sentido a las fiestas navideñas, ya que sólo les interesa vender y comprar juguetes y mercaderías antes

que trabajar para mejorar este mundo, remarcó.

Si bien los cambios que realizó el gobierno son positivos, sin embargo, antes que el diálogo, se sobrepuso la violencia como primera medida para luego llegar al diálogo, recordó.

La Iglesia está en contra de la violencia, no es la manera más exacta de resolver los problemas, pero los cambios siempre son buenos", concluyó Casey.

CINE TEATRO MONJE CAMPEIRO

JUEVES 19 GRAN PREMIER

AHORA CON EL SONIDO DEL FUTURO DOLBY DIGITAL

GLENN CLOSE

TODO PUBLICO

Walt Disney Pictures presenta

101 DALMATAS

Ahora la magia es real

ADEMAS EL AVANCE DE LA NUEVA PELICULA ANIMADA DE WALT DISNEY "HERCULES"

JUEVES 19 GRAN PREMIER EN FUNCION DE TANDA Hrs: 19:00 PRECIOS NORMALES

AVISO

VENTA EN IQUIQUE

CORTYVIS

IMPORTADORA YEX

Ofrece telas para decoraciones:

cortinas	tapices
visillos	paneles
manteles	toallas
cubrecamas	

visitenos en Manzano 7 Galpón 21 Zona Franca.

iquique recinto amurallado.

Fax: 057-428233

057-420180

Teléfonos 412791

412450

Zofri - Iquique.

Desde el jueves 20
**Sólo funcionarán 24 líneas
de radio taxis en La Paz**

Desde este jueves 20 diciembre, la ciudad de La Paz podría contar sólo con el servicio y funcionamiento de 24 líneas de radio taxis y taxifonos, de las más de cien que operan en la urbe paceña, porque no todas cumplieron con los requisitos establecidos por la Alcaldía y el Organismo Operativo de Tránsito.

Del centenar de líneas de radio-taxis y taxifonos que operan en la ciudad de La Paz, sólo 78 presentaron sus papeles para recibir la licencia de funcionamiento, pero apenas 24 cumplieron con los requisitos exigidos por ley.

PLAZO El director de Tráfico y Vialidad de la Alcaldía, Mario Larrea, dijo que hasta la fecha sólo una veintena de líneas de este servicio público cumplió el plazo, recordando que éste fenecía el 20 del presente mes y para controlar esta situación podrán prestar servicios las empresas que posean la Rosetta de Circulación que extenderá esa dirección conjuntamente con Tránsito.

Asimismo, la Dirección de Tráfico y Vialidad de la comuna elaborará Tarjetas de Circulación que serán entregadas a las empresas de radio taxis y taxifonías que cum-

plieron con los requisitos y en el plazo establecido.

REQUISITOS

Uno de los principales requisitos para obtener la Tarjeta de Circulación y consiguientemente la Roseta es la presentación de la póliza de seguro para vehículos, que debe estar vigente en el momento de presentar la solicitud de la tarjeta de funcionamiento.

Astinismo, una vez que se extienda la Roseta de Circulación, el Organismo Operativo de Tránsito procederá a realizar repetidos controles con el objeto de capturar los vehículos que incumplan las normas municipales y garantizar la seguridad de los pasajeros y la ciudadanía.

Sin embargo, la captura de movildades será temporal y no ameritará multa alguna, pero los propietarios deberán comprometerse a cumplir con los requisitos para su normal funcionamiento en el menor tiempo posible.

Las determinaciones fueron adoptadas para regularizar y normar el funcionamiento de las empresas de radio taxis y taxifoso, que algunos casos incumplen disposiciones y normas legales en vigencia.

En Villa Fátima

En Villa Fatima

Vendedoras de mercados compiten con ambulantes

La gente por comodidad prefiere comprar de los vendedores instalados en las afueras de los mercados populares. Además, las gremiales se quejan por los continuos robos de ladrones que hace poco saquearon tres kioscos.

La proliferación exagerada de vendedores ambulantes por las inundaciones del mercado de la plaza de la Catedral genera conflictos con las vendedoras que cuentan con negocios en este barrio y con las que tienen sus puestos de venta dentro del mercado.

Viviana Valeriana, maestra de la platería de la zona, dice que la gente por comodidad prefiere comprar de los vendedores instalados en las afueras del mercado y

parte de los 270 vendedores que tienen sus puestos dentro del mercado tiene que salir a la calle para hacer la batalla con la esperanza de que la gente entre al mercado a comprar. Otro grupo de vendedores se afuera solo los domingos instalados las vendedoras que no recibieron un puesto de venta dentro del mercado, y estas son 72 en total. Dichas vendedoras tienen autorización para ocupar la calle A, desde no más de 100 metros.

Adrián.

que, por este motivo, algunas de ellas no logran ganar ni para una taza de café en días de semana.

Valeriana es una de las vendedoras que tiene que trasladar sus puestos a las calles para poder vender ya que, de otro modo, la competencia de ambulantes no les permite ganar ni para sus sustento ni el alquiler de sus puestos. "Algunos días yo sólo logro ganar tres bolivianos en todo el día, y lo mismo ocurre con los sectores de verduras, carne, fruta y comestibles", expresa.

En la zona de la plaza, donde hay acónco a venta, la calle Puente Suñe continúa la avenida principal y a pocos pasos del mercado de Villa Fátima, han llegado vendedores de Viacha, Villa Adela, Rio Seco y otros lugares. Las verdulerías de esta gente no entienden de la competencia que en sus respectivas regiones o por que no van a otros mercados que están vacíos, como el de La Merced. Dieron que en vez de instalarse en las cercanías de los mercados, en las cercanías del mercado de La zona, llegaron incluso hasta la plaza

Villarreal, lugar que los niños utilizan para satisfacer sus necesidades de recreación.

También la gente de los negocios, como la agencia de los hoteles "Andina" y el fríal "Steiger", se quejó amargamente porque cuando los vendedores ambulantes están presentes obstruyen totalmente la entrada de los negocios, y cuando se van dejan toda la calle repleta de inmundicia. La propietaria del fríal expresó su descontento al indicar que muchos de los vendedores ambulantes ni siquiera pagan sentaje a la Intendencia Municipal.

ciudad, en cambio los negocios si tienen que cubrir varios gastos, dice. Aclaro que por el final pagan 200 dolares de alquiler y que el tramite de autorizacion e higiene les costo Bs200. Aparte de eso tienen que pagar la luz y el agua, mientras que los vendedores ambulantes solo se limitan a pagar 0.50 bolivianos diarios de serape y muchos no pagan ni eso porque cuando ven al gerentarse se retiran y regresan cuando este se ha ido, agrega.

BANDA DE

[illegible]

INGENIO AZUCARERO GUABIRA S.A.
LIDER EN LA INDUSTRIA AZUCARERA BOLIVIANA
1.685.278 QQS.

NUEVO RECORD DE PRODUCCION DE UNA INDUSTRIA AZUCARERA EN BOLIVIA

El Ingenio Azucarero Guabirá como empresa privada, incrementó su producción en las últimas cuatro zafras, gracias al excelente manejo administrativo e industrial.

Este resonante éxito ha sido posible con el apoyo de las entidades financieras, empresas y amigos a quienes agradecemos públicamente:

1993.....	828.282 qqs. azúcar
1994.....	1.173.274 qqs. azúcar
1995.....	1.498.459 qqs. azúcar
1996.....	1.685.478 qqs. azúcar

La producción de Guabirá S.A. en 1996 es el nuevo récord logrado por una industria azucarera en el país. LOS HECHOS CONFIRMAN AL INGENIO AZUCARERO GUABIRÁ S.A. COMO LÍDER EN LA INDUSTRIA AZUCARERA BOLIVIANA.

Trabajadores fabriles, técnicos y productores cañeros resaltamos con mucho orgullo, lo acontecido en esta gestión, como otra prueba de la eficiencia del Ingenio Guabirá con sus nuevos propietarios.

Estos tres años de vida, primero como S.A.M. y luego como S.A., demuestran que los productores, trabajadores y el pueblo mismo pueden ser buenos empresarios, generadores de recursos para el Estado, creadores de fuentes de empleo, de la diversificación de industria y apertura de mercados externos.

Gracias Santa Cruz
Gracias Bolivia

Montero, diciembre 15 de 1996.

EL DIRECTORIO

- BANCO DE LA UNION S.A.
- BANCO DE CREDITO S.A.
- BANCO ECONOMICO S.A.
- BANCO SANTA CRUZ S.A.
- EMPRESAS PROVEEDORAS DE MATERIA E INSUMOS
- CLIENTES COMPRADORES DE NUESTROS PRODUCTOS
- UNION DE CAÑEROS PROVEEDORES AL
- INSTITUCIONES, AUTORIDADES Y PERSONAS QUE CONFIARON EN NOSOTROS Y CONTINUARON EN NUESTRO PROYECTO.

También recordamos a aquellos que se opusieron y
nes no creyeron en nuestra propuesta, porq
incentivaron a demostrar con resultados, hoy reales,
bondades de esta sociedad de trabajadores fabr
productores cañeros, y permitir un mayor acerc
compartiendo con todo el norte cruceño estos dulce
tados.

puertA Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 15 de diciembre de 1996

Festival de video

"Tierra adentro" ganó el Cóndor de Plata

Ha concluido en Santa Cruz de la Sierra el XIX Festival Nacional de Video "Cóndor de Plata". Medio centenar de producciones realizadas en la gestión 1995-1996 entraron en la fase competitiva. Verónica Córdova es la directora del video galardonado.

SANTA CRUZ, PRESENCIA. Con todo éxito se ha desarrollado aquí el XIX Festival Nacional de Video "Cóndor de Plata", patrocinado por la Organización Católica Internacional del Cine, la Escuela Superior de Comunicación Diakonia. Se inscribieron 119 producciones de video y fueron seleccionadas 50 para competir por el máximo galardón que se otorga al mejor video nacional producido en la gestión 1995-1996. El video "Tierra adentro", del género ficción, dirigido por Verónica Córdova y con una duración de 34 minutos, ganó el Premio Gran Cóndor de Plata. Mientras tanto, el Premio Mazorca de Plata -instituido para estimular las producciones cochabambinas-, fue conferido al destacado documentalista Jorge Ruiz. A nivel de producción de Santa Cruz, el Premio Tucán de Plata, que confiere la comuna cruceña, fue otorgado a Aldo Peña, que concursó con el documental "Tierra cambia encantada", con duración de 15 minutos.

CATEGORIAS
El jurado calificador integrado por representantes de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, otorgó los siguientes premios en función a categorías:
"La Diabla", dirigido por Roberto Alem con "De sal a sol", banda sonora al video "La rebelión de los cóndores", dirigido por Roberto Alem; dirección de arte a Sergio Calero con "Canción para un campesino"; mejor actriz a Mary Cruz Saavedra por su actuación en "El silencio de las calles", mejor actor y Jorge Ortiz por su trabajo en "Una mujer como tú".
En función al género de las producciones, se premiaron a: Mejor documental "Bienvenidos, otro mundo", dirigido por Eduardo López; mejor documentación a "Renacer" de Sergio

Calero, mejor ficción a "El silencio de las calles" dirigido por Limberg Rojas; mejor video arte a Guillermo Medrano por su video "Yo vi un caballo blanco". Las distinciones de homenaje a "Aldo Peña", fueron para Roberto Alem por el mejor video clip titulado "La Rebelión de los Cóndores" y para Luis Mérida por el mejor reportaje denominado "Mujeres Cocleas". El premio especial del jurado fue para César Morón por su producción "Travesía Frustrada".

En el marco del festival, la Iglesia Católica, al igual que en gestiones o festivales anteriores, confirió un distinción especial. En esta oportunidad favoreció a Aldo Peña, productor del conocido programa "El viajero". Los videos seleccionados -durante 5 días, del lunes 9 a viernes 13- fueron exhibidos para el público en general en la Casa Municipal de Cultura "Rafael Otero Reichel" de esta ciudad. El festival -que alcanzó rotundo éxito- contó con el valioso auspicio de la Oficialía Mayor de Cultura de Santa Cruz, la Casa Municipal de Cultura "Rafael Otero Reichel" y CEPROMI de la ciudad de Cochabamba. La Organización Católica Internacional del Cine, la Escuela Superior de Comunicación Diakonia, que funciona aquí bajo la dirección general del sacerdote Hugo Ara, organizaron y coordinaron esta versión del Festival Nacional de Video "Cóndor de Plata". Los preciados premios fueron entregados el viernes en un acto especial que se cumplió en las instalaciones del Museo de Historia. Entre los invitados especiales figuraron los participantes del Cuarto Encuentro Nacional de Directores de Medios de Comunicación Social de la Iglesia Católica y del Sexto Encuentro de Responsables Jurisdiccionales de Comunicación de la Iglesia Católica, jornadas que finalizaron ayer en esta ciudad.

Hasta el miércoles 18

Continúa el ballet "El cascanueces" en el Municipal

En el Teatro Municipal continúan las funciones de la obra de ballet clásico "El cascanueces" con música de Peter Illich Tchaikovsky y coreografía de Lev Ivanov. Las funciones que se prolongarán hasta el miércoles 18, comienzan a las 19:30 horas.

Tres elencos de danza y música se han reunido para esta producción: el Ballet Oficial dirigido por Jaime Méndez, el Ballet de Cámara a cargo de Fernando Ballesteros y la Orquesta Sinfónica Nacional, que actuará bajo la batuta del director invitado David Handel. La uruguaya Clara Silvia Vidal es la primera bailarina invitada.

La obra, ballet, en dos actos y tres escenas, es una pieza inspirada en el cuento "El cascanueces" y el rey de los ratones" del escritor alemán Ernst T. A. Hoffmann. La coreografía original corresponde a Lev Ivanov y el libreto a Marius Petipa. La obra se estrenó hace 96 años en el Teatro Mariinski de San Petersburgo, Rusia, en 1892. Dos elencos de danza intervienen en "El cascanueces". El ballet Oficial, dirigido por Jaime Méndez y el Ballet de Cámara conducido por Fernando Ballesteros. Méndez comenzó sus estudios de danza en La Paz en el Ballet Folklórico Nacional con Manuel Acosta. En 1987 obtuvo



BALLET DE CAMARA. Uno de los elencos de danza que interviene en "El cascanueces".

una beca de la Escuela Estatal Coreográfica de Kiev, Ucrania. Se graduó en 1990 como Artista en Ballet. En 1987 participó en el Festival Mundial de Moscú, obteniendo mención honorífica. 1989 organizó y dirigió el Festival Boliviano de Kiev. Este mismo

año intervino en los festivales Mundial de la Danza de Montoire, Francia; y en el de Friburg, Suiza con la obra El minero.

Por su parte Fernando Ballesteros, estudió psicología, y en la danza se inició con los maestros M. Leyes y H.

Zaraspe, continuando su formación en Brasil en la Academia de Danza "Emma Sintani". En 1985 fue invitado a dirigir el Ballet Oficial por el Instituto Boliviano de Cultura, en este mismo año fundó la Escuela del Ballet Oficial, y en 1991 el Ballet de Cámara.

Se presenta el martes

Apareció el tercer número de la revista "Correveydile"

Este martes 17 de diciembre, a horas 19:00 será presentado el tercer número de la revista "Correveydile", editada por Manuel Vargas y Marcela Gutiérrez, en el auditorio del Instituto Goethe (avenida 6 de Agosto y calle Aspizau).

"Correveydile" es una revista trimestral dedicada exclusivamente al género del cuento. La publicación se caracteriza por tratar en cada entrega un tema específico. Para su número de fin de año Vargas y Gutiérrez han preparado una selección de cuentos para niños de autores de lengua alemana, nacidos en Alemania, Austria y Suiza.

Es destacable el hecho que estos cuentos han sido traducidos en Bolivia, el especial por Tina Orlas y el propio Manuel Vargas.

Además de los cuentos infantiles la revista ofrece una entrevista con uno de los autores representados, Franz Hohler, quien reflexiona sobre la escritura para niños en Bolivia y en Europa. También se podrá leer un texto autobiográfico de uno de los clásicos del cuento infantil: Hans Christian Andersen. La publicación ha sido ilustrada por la artista nacional Erika Ewel.

En estos días festivos, la revista resulta un regalo ideal para los niños.

oy, el primero

Conciertos de Navidad de la Orquesta de Cámara del Conservatorio de Música

Hoy domingo, la Orquesta de Cámara del Conservatorio Nacional de Música ofrecerá un concierto navideño con obras de Bach, Albinoni, Sibelius, Frank, en el salón de honor del Teatro Municipal a horas 11:00.

El elenco de música está dirigido por el maestro Willy Pozadas y en la interpretación de las obras el programa actuarán como solistas Neysa Copa, Pamela Durán, Sergio Eraldo, Susan Duch y el profesor de violín del Conservatorio Nacional de Música, Oscar Carreras.

Estos conciertos navideños se repetirán en el curso de la semana: en la Iglesia de Villa Fátima, el jueves 19 a horas 19:00; en la Sub Alcaldía de Villa San Antonio el sábado 21 a horas 17:00; y finalmente el domingo sábado a horas 18:30 en el Palacio Consistorial.



ORQUESTA DE CAMARA. El elenco musical durante uno de los ensayos de sus conciertos navideños. A la batuta, el maestro Willy Pozadas.

Candidatos al Premio de Cultura 1996

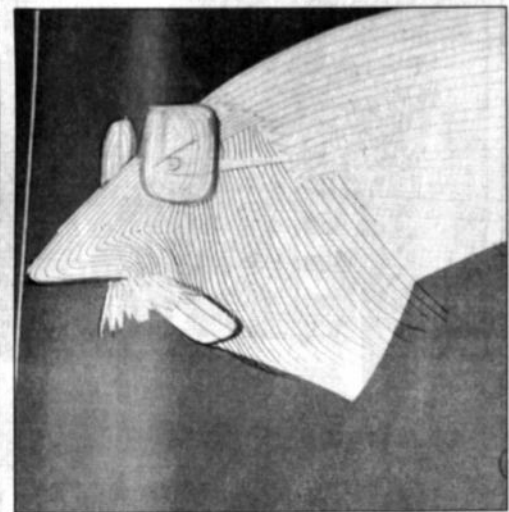
El viernes pasado se cerró el plazo para la postulación de candidatos al Premio Nacional de Cultura correspondiente a 1996.

La Academia Boliviana de la Lengua ha hecho conocer que ha postulado a tres de sus miembros a este galardón, el máximo reconocimiento del Estado boliviano en materia de cultura.

Los postulados son Carlos Castañón Barrientos, Julio de la Vega Rodríguez y Ramiro Condorco Morales. Castañón es crítico e investigador. Ha estudiado, valorado y difundido la literatura boliviana en varios libros.

Julio de la Vega Rodríguez es ampliamente conocido como poeta y novelista. Entre sus obras más conocidas figura la novela "Matías, el apóstol suplente".

Ramiro Condorco Morales es un destacado investigador de la historia y la prehistoria del país.



CARICATURAS. La fotografía reproduce una caricatura del escritor Armando Soriano Badani que forma parte de la muestra "Caricaturas blancas" que Ricardo Pérez Alcalá expone en la galería Talpinquiri (avenida Montenegro 1378, San Miguel).

▼ Coros de la Sociedad Coral en conciertos

p. 2

▼ Mario Benedetti, profeta en su tierra

p. 3

▼ Arqueología de Moxos

p. 3

▼ Del Arte y sus Contrastes: Javier Fernández

p. 4

MUSICA

CINE

TEATRO

DANZA

EXPOSICIONES

... de los estudiantes de medicina de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, en Santiago, Chile, en el mes de mayo del 2003.

Los 4 elencos de la Sociedad Boliviana cantan a la Navidad

apocalíptica (Villa Copacabana) 20 km al Centro Multidisciplinario de



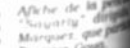
20 cm of Confined Masticity normal de

Música, teatro y cine gratuitos
Programa navideño de la Alcaldía

Mayra de Calles, a diferentes
solos cinematográficos de la cin-
dad. Sus películas, *Los*

El cine latinoamericano en los Premios Goya

Perman. Gough.





FRANCINE SECRETAN. La escultura "En de la..."

La pieza de la conocida escultora está policromada y tiene un tamaño de considerables 3 x 4,5 x 3 metros.

Secretaría, que radica en La Paz, no solo es un espacio de trabajo para los artistas en esta especialidad que ha cambiado la concepción de la escultura o monumento asociado a un espacio público.

Con una visión ciudadana y post-moderna, su trabajo, al mismo tiempo, es un desafío. Haciendo, por lo tanto, de la arquitectura un modo de vida, la mayoría de la veces, en obras de grandes



SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA

Presentations in the

Orquesta Sinfónica Nacional

Director invitado: Mtro. David Handel (EE.UU.)

Ballet de Cámara

Director: Mtro. Fernando Ballesteros

Ballet Official

Director: Jaime Méndez

Dirección Artística: Mtra. Jeannette Inchauste

Ballerina invitada: Clara Vidal (Uruguay)

en:

El Cascanueces

Teatro Municipal Hrs. 19:30
13 al 18 de Diciembre de 1996

Informes:
RealEstate.com

Amigos de la Danza
Tel. 710312 • 325482 • 369336

LA PAPELERA • AMERICAN AIRLINES
USIS • BISA • IMBA
COBEE • HOTEL GLORIA

SANTILLANA • MORENO MUÑOZ • ENRÓN • BANCO DE LA UNIÓN

[illegible]

conferencias en Trinidad

Asombrosas técnicas prehispánicas para la producción agrícola en Moxos

Kenneth Lee, jefe del Centro de Investigación Arqueológica del Beni, expuso los avances de las investigaciones sobre la infraestructura hidro-agrícola utilizada por los pobladores prehispánicos de las llanuras de Moxos.



BENI.- Las llanuras benianas encierran restos arqueológicos de obras prehispánicas destinadas a hacer posible la producción agrícola.

TRINIDAD, (PRESENCIA).-

El miércoles y el viernes de esta semana se realizó en Trinidad un ciclo de conferencias en las que se explicó los resultados de diversos estudios arqueológicos sobre obras hidráulicas prehispánicas de los Moxos.

El jefe del Centro de Investigación Arqueológica del Beni, Kenneth Lee, encargado de las conferencias, dijo que el departamento se han realizado descubrimientos importantes que podrían constituirse en una opción ecológica ineditada.

El resultado de estas investigaciones muestra la utilización de diversas técnicas de producción agrícola por las culturas prehispánicas que poblaban las llanuras de Moxos. Según estos estudios, en este territorio se utilizaron diferentes procedimientos sobre un suelo muy extenso, para lo que creó una infraestructura hidro-agrícola intensiva. Los resultados de estas obras, a pesar de haber transcurrido más de 500 años desde su abandono, están perfectamente visibles en estos días.

con apoyo alemán

Se restaura el retablo mayor de San Francisco

El Centro Nacional de Conservación y Restauración (CENACORE), dependiente de la Secretaría Nacional de Cultura, entregará el próximo marzo 17, el retablo mayor de restauración del templo de San Francisco. El trabajo fue realizado con apoyo técnico y financiero del gobierno de la República de Alemania.

La pieza restaurada, según los proporcionados por la prensa de la Secretaría de Cultura, está compuesta por tres cuerpos: tiene un banco de calles y un remate o frontón, todo en madera de roble con motivos dorados y policromos, conjunto en el que se ven ángeles cargadores, la Virgen María se encuentra en la parte central, acompañada por varios santos.

Los técnicos que participaron en la restauración son: Beatriz, Roberto Montero y Roberto Trujillo, este último como responsable de la obra, además de Carlos Rúa, Director de CENACORE, y otros técnicos auxiliares. En el diagnóstico la propuesta de restauración intervinieron los alemanes Hückel y Thomas Scho-

Según las referencias de la historia del templo de San Francisco, registran que tiene un origen de Basilea por decreto del Papa Pío XVIII dictado el 28 de agosto de 1952. Se terminó de construir el año 1744. La estructura está considerada dentro de la arquitectura barroca mestiza. San Francisco es una de las grandes exco-

TECNICAS

Las antiguas culturas prehispánicas utilizaron varias técnicas de producción agrícola como los montículos: alineamientos de 3 a 4 metros que se encuentran en tierras bajas y sirven para las plantaciones de maíz u otro cultivo de crecimiento rápido. Tambien están los campos de plataformas elevadas, que son de aproximadamente 30 metros de ancho y 300 metros de largo y forman grandes grupos en Santa Ana del Yacuma y los alrededores del lago Rogaguado.

Los campos de tabloncitos tienen de 4 a 8 metros de ancho y una longitud de 10 a 100 metros; el desnivel entre el campo y el surco puede llegar a los 2 metros. Los camellones, que parecen desde arriba un campo recién arado y surcado, se encuentran en la zona oeste de Trinidad.

RECUPERACION

Estas técnicas agrícolas pretenden ser recuperadas, porque a través de ellas se puede mantener un buen cultivo sin que éste corra el riesgo de desaparecer con las inundaciones; además estas técnicas ofrecen un

buen sistema de riego.

Kenneth Lee dijo que según las muestras recogidas, los suelos del Beni nunca fueron aptos para la agricultura, por lo que necesariamente tuvieron que ser bien trabajados. Sin embargo la fertilidad de la tierra fue producida por una planta conocida como tarope, que extrae y absorbe fertilidad química del agua, aunque la concentración sea muy baja. El tarope utiliza una estrategia biológica específica para este fin, lo que la convierte en un excelente fitorregulador capaz de extraer casi cualquier cosa del agua.

El área que cubren los campos de cultivo diseminados por la planicie abarca más de 50.000 kilómetros cuadrados, aunque mucho territorio por la acción de las inundaciones anuales ha llegado a perder el rastro de las obras de terracería que surcaron la llanura beniana.

Durante los días de las conferencias se realizaron exposiciones de restos arqueológicos encontrados en varias poblaciones del departamento, junto a fotografías de las diferentes técnicas de cultivo utilizadas por las culturas prehispánicas.

A los 76 años

El escritor uruguayo Mario Benedetti empieza a ser profeta en su tierra

La vasta y compleja obra de "Benedetti escapa al concepto de 'cultura-espectáculo', no es un 'divo' de la literatura. Es accesible. Conecta con el hombre común sin serlo", dijo el escritor uruguayo, Rafael Courtoisie.

Ana Mengotti

MONTEVIDEO, (EFE).- El escritor uruguayo Mario Benedetti, con 76 años y casi 70 obras traducidas a 14 idiomas, empieza a ser profeta en su tierra, donde el viernes recibió el título de profesor emérito de la Facultad de Humanidades.

"Las cosas llevan su tiempo", dijo a EFE Benedetti en referencia a este primer homenaje que le tributan en su país.

De 1971 a 1973, el escritor, que ha cultivado todos los géneros literarios, pero se siente "más identificado con la poesía", fue director del departamento de Literatura Hispanoamericana en la misma facultad de la Universidad de la República de la que será designado profesor emérito.

Debido a su activa militancia en la coalición de izquierda Frente Amplio, Benedetti tuvo que renunciar a este primer puesto en la universidad al que emprendió el camino del exilio cuando en 1973 los militares tomaron el poder mediante un golpe de Estado.

Vivió en Argentina, en Perú, desde donde fue repatriado a Uruguay; en Cuba y en España, país este último al que, finalizado el exilio, sigue regresando cada año para pasar largas temporadas.

La Facultad de Humanidades, además de otorgarle un título que a Benedetti le hace sentirse "muy honrado", ha organizado unas jornadas académicas sobre su obra a las que se han presentado unas 150 ponencias y cuyas actas se publicarán el año próximo.

El escritor uruguayo Rafael Courtoisie, Premio Loewe de Poesía 1995, destacó a EFE que las jornadas han servido para

hacer una revisión crítica de la extensa obra de un autor que tiene miles de fieles lectores repartidos por el mundo y que ha cautivado a cantantes y cineastas.

"Las reacciones de adhesión o rechazo que provoca Benedetti tienen que ver generalmente con la sensibilidad, no con lo estrictamente literario, por eso ha sido muy útil esta aproximación crítica", agregó Courtoisie, de 38 años.

El propio Benedetti, que acaba de publicar la novela "Andamios", actualmente en la lista de libros más vendidos de Argentina, Uruguay y Venezuela, calificó de "muy interesantes y estimulantes" las ponencias, y afirmó que le habían abierto los ojos sobre algunos aspectos de sus propias obras.

Courtoisie indicó que el innegable éxito de público de Benedetti se debe no sólo a sus cualidades literarias, sino a la personalidad del escritor nacido en Tacuarembó el 14 de septiembre de 1920, que se caracteriza por su "fidelidad a sí mismo".

Con una obra vasta y compleja, "Benedetti escapa al concepto de 'cultura-espectáculo', no es un 'divo' de la literatura. Es accesible. Conecta con el hombre común sin serlo", señaló Courtoisie al hablar de las claves del "fenómeno Benedetti".

En el mismo sentido se pronunció el decano de la Facultad de Humanidades, quien desta-



có que pocos escritores logran "un código de entendimiento" con los lectores como el autor de "Montevideanos" y "Poemas de la oficina".

Los poemas de Benedetti han sido cantados, entre otros muchos, por Joan Manuel Serrat, Daniel Viglietti, Rosa León, Jairo, Luis Pastor, Isabel Parra, Soledad Bravo y Claudia Albert-

to. "Despábilate... amor", una película del argentino Eliseo Subiela actualmente en cartel, debe su título a la pluma de Benedetti, quien ha visto llevar al cine obras como "La tregua" y "Gracias por el fuego", ambas dirigidas por el argentino Sergio Renán.

Tanto Courtoisie como Zubillaga destacaron que el homenaje es oportuno y merecido y "no llega tarde".

"En América Latina somos muy dados al bronce, a los homenajes póstumos, pero en este caso la sociedad uruguaya ha dado un signo de vitalidad, y ha querido hacerle un homenaje en vida y en presencia", dijo Courtoisie.

MIÉRCOLES
25 DE DICIEMBRE

ESPECTACULAR ESTRENO
DE NAVIDAD

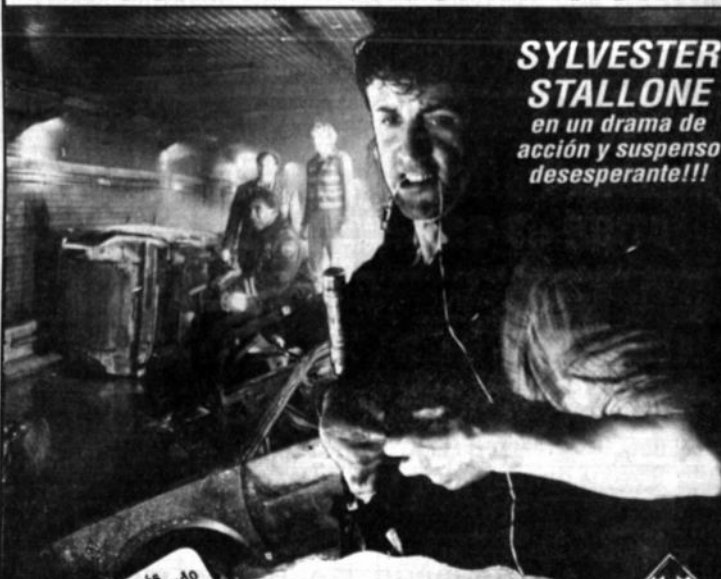


16 DE JULIO
LA SALA DE JERARQUIA

CON EL MEJOR SISTEMA DE SONIDO DIGITAL

¡¡¡ AGUANTE LA RESPIRACION!!!

SYLVESTER
STALLONE
en un drama de
acción y suspense
desesperante!!!



El tunnel más
transitado del mundo
se convierte en el más
peligroso!!!



STALLONE
DAYLIGHT



RETABLO MAYOR.- La obra restaurada que será entregada el martes 17.

3er Concurso
"Recuperación del dibujo"
convocado por la FUNDACION BHN

Gran Premio: \$us 2.000.-

Cuatro Primeros Premios: \$us 700.- c/u

Dibujos en todas sus manifestaciones
Abierto a todos los artistas bolivianos y residentes
Fecha límite de entrega de obras: 19/02/97

Dirigir a: FUNDACION BHN, Belisario Salinas 516. Telfs: (02) 325154 y 413734
Fax: (02) 411176. Casilla: 7622. La Paz, Bolivia

Con el apoyo del: PROGRAMA DE ESTIMULO Y PROMOCION CULTURAL
DEL CENTRO CULTURAL DEL BID

Javier Fernández Patón: "el artista no pinta por satisfacer su ego"

ZONA CENTRAL:		VENUS Grace V Copacabana y V. San
AMERICA Almirante Grau 115	341969	ZONA CEMENTERO-BUENOS AIRES
LADY Comercio 897 esq. Jenaro Sanjines	369569	AURUM Av. Buenos Aires 1025
OFZAN c. Pichincha 552	326617	NEWTON Tumassa 748
EL INDIO c. Colon 610	325914	VICENTE OCHOA Vicente Ochoa B
ARIES Pza. Equino 389	326115	SANTA RITA Mas Paredes 944-
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO		SANTA OBRAJES Y ALTO OBRAJES
VIRGEN DEL PILAR Pza. Avaroa Edif. Topater		SAN LUIS Av. Hernando Luis 4714
361358		ZEUS Av. Mecapaca 6606
PRO SALUD Av. 6 de Agosto 2876	431945	ZONA CALACOTO. ACHUMANI Y IRPA
17 DE MAYO Av. Ecuador 2106 esq. Aspiazu		ARANJUEZ c. 10 # 473 Calacoto
340611		entre Sauces y Costanera
MONSERRAT c. Heroes del Acre 1676	362446	SANTA TERESA Av. Bolivian
ZONA MIRAFLORES		esq. c. 23
SANTA ISABEL c. Diaz Romero 1386	327694	BRITANICA Av. José Muñoz Reyes
FLORENCIA Pza. Arqueologica esq. Av. Simón Bolívar 35478	354679	270 Cota-Cota
UNIVERSO Pza. Uyuni 1150		GLORIA Av. Gral. García Larrea
LAS AMERICAS Av. de las Americas 483-		esq. c. 16 Achumani
Villa Filarm	210675	IRPAVI Av. Gobiernos 6125 final Irpa
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO		

Cumbre Europea en Dublín

UE ratifica su decisión para luchar contra el narcotráfico

Los Quince recomendaron que se aplique el plan de acción presentado por la misión europea que viajó a Latinoamérica en 1995 con el objetivo de estudiar los medios necesarios para una mayor cooperación en la lucha al narcotráfico.

DUBLÍN, (ANSA y REUTERS). Los jefes de Estado y de gobierno de la Unión Europea ratificaron ayer en esta capital, en ocasión de su último encuentro cumbre del año, su voluntad de cooperar dentro y fuera del Viejo Mundo para volver más eficaz la lucha contra la producción y distribución de drogas y el lavado del dinero obtenido por el narcotráfico.

En el documento que será aprobado al cabo de la cumbre de Dublín —que marca el fin de la presidencia irlandesa de turno de la UE, que concluye a fin de año— se afirma que los Quince "acogen favorablemente los avances logrados desde la cumbre de Florencia", que marcaron una "expresión concreta de una voluntad política".

Aún así, los mandatarios europeos subrayaron que hay que seguir trabajando en la aproximación y armonización de las legislaciones nacionales en la materia, así como la cooperación entre los servicios de policía, las aduanas y las autoridades judiciales.

LATINOAMERICA

En cuanto a las relaciones con América Latina y el Caribe, los Quince recomendaron que se aplique el plan de acción presentado en la misión europea que viajó a esta región en el año pasado con el objetivo de estudiar los medios necesarios para una mayor cooperación en la lucha al narcotráfico.

Este plan prevé seis áreas de acción, entre las cuales se destaca la prevención al consumo de drogas, la firma de acuerdos para controlar los llamados precursores químicos —sustancias legales utilizadas para la preparación de drogas ilegales, como la heroína y la



Los primeros ministros de Holanda, Wim Kok (izq.), de Francia, Jacques Chirac (centro), y de Irlanda, John Bruton (derecha) en Dublín. (Foto REUTERS)

cocaína— y una política coordinada de reducción de la oferta en países productores, a través de la promoción de cultivos alternativos que substituyan la caña de azúcar o el cultivo de opio.

Los Quince subrayaron asimismo el peligro que representa en este

momento la difusión de nuevas drogas sintéticas —como el "boom" del MDMA, más conocido como Ecstasy— y propusieron que la policía europea (Europol) colabore en la cooperación de personal policial en América Latina que se especialice en el lavado del "narcotráfico".

Más objeciones a la "Ley Helms" Europa aboga por la democracia en Cuba

DUBLÍN, (REUTERS). La Unión Europea abogó ayer por la democracia en Cuba, amenazando con suspender cualquier acuerdo comercial futuro con La Habana si se encuentran serias violaciones a los derechos humanos.

En la cumbre de la capital irlandesa, los líderes del bloque de 15 naciones dijeron que querían ver mejoras políticas y económicas en Cuba.

La UE desea ver un progreso tendiente a una pacífica transición hacia una democracia pluralista con respecto a derechos humanos y libertades fundamentales en Cuba, indicaron en un comunicado.

También desearon ver una política económica dirigida a una recuperación sostenida y al mejoramiento del estándar de vida para el pueblo cubano.

La Unión Europea, la UE adoptó una nueva estrategia formal para sus relaciones con Cuba, buscando me-

joras en la democracia.

La Habana, duramente a las críticas de la Unión Europea, rechazó el nuevo enfoque de España en la política comunista.

La nueva postura de la UE tiene que ver con la reacción de la Unión Europea a la Ley Helms, una amalgama de anticubanos.

Washington, que sus socios adoptaron una postura más fuerte en la Habana, pero muchos miembros de la UE se oponen a tomar una postura tan dura.

Los gobiernos europeos retiraron sus amenazas a la ley Helms, indicando en documentos separados que los cubanos deben pasar en un país de otra forma con acciones similares.

Aumenta capacidad de lucha EE.UU. da millonario paquete de armas a Jordania

AGADA, Jordania, (REUTERS). Estados Unidos entregó ayer, sábado, a Jordania tanques, helicópteros y equipo de guerra valorados en 100 millones de dólares, y dijo que el envío pagó un papel importante en la paz en el Oriente Medio.

El embajador estadounidense en Jordania, William Egan, dijo que el equipo aumentará la capacidad de lucha de Jordania para enfrentar a los grupos armados que operan en la zona.

Estados Unidos se comprometió a suministrar a Jordania un equipo de guerra valorado en 100 millones de dólares, y dijo que el envío pagó un papel importante en la paz en el Oriente Medio.

El embajador estadounidense en Jordania, William Egan, dijo que el equipo aumentará la capacidad de lucha de Jordania para enfrentar a los grupos armados que operan en la zona.

Estados Unidos se comprometió a suministrar a Jordania un equipo de guerra valorado en 100 millones de dólares, y dijo que el envío pagó un papel importante en la paz en el Oriente Medio.

El rey Hussein, al recibir el equipo, dijo que el envío pagó un papel importante en la paz en el Oriente Medio.

El embajador estadounidense en Jordania, William Egan, dijo que el equipo aumentará la capacidad de lucha de Jordania para enfrentar a los grupos armados que operan en la zona.

Estados Unidos se comprometió a suministrar a Jordania un equipo de guerra valorado en 100 millones de dólares, y dijo que el envío pagó un papel importante en la paz en el Oriente Medio.

El embajador estadounidense en Jordania, William Egan, dijo que el equipo aumentará la capacidad de lucha de Jordania para enfrentar a los grupos armados que operan en la zona.

Mejora la Madre Teresa

NUOVA DELHI, (EFE). El estado de salud de la madre Teresa de Calcuta registró ayer una leve mejora, según el último parte emitido por el equipo de siete médicos que trata a la religiosa.

La congestión pulmonar y la neumonía que sufre la madre presisten seriales de mejoría, según

el parte del Centro de Investigaciones Cardiológicas M.D. Itala de Calcuta, donde la Premio Nobel de la Paz 1979 se encuentra ingresada.

Los médicos indican que persiste la bronquitis, pero que las condiciones cardiovasculares de la religiosa, de 86 años, se han estabilizado y pasó bien la noche.



PROTESTA. Activistas opositores al uso de pieles, desnudos y vistiendo sólo gorritos rojos del tipo que presuntamente usó Santa Claus, hicieron caso omiso a las temperaturas congelantes para llevar a cabo un protesta en la principal calle comercial de Berlín. Unas 20 personas, entre hombres y mujeres, desfilaron por la calle de Kurfürstendamm con un letrero que decía: "Mejor desnudos que con pieles". (Foto REUTERS)

SATISFACCION PUBLICA

Yo, Magno Casilla Laura, estudiante del Colegio Particular Modesto Omiste, he injuriado en pintarrajeado de paredes y adyacente al colegio, al Director David Vila Gonzales, a su esposa y profesores por lo que me atrepiendo de haberlo hecho y doy satisfacción pública.

Prefectura del Departamento La Paz - Bolivia

SECRETARIA DE DESARROLLO HUMANO
DIRECCION DE GESTION SOCIAL

DEFENSORIAS DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA

En atención a la desaparición de Servicios Tutelares de la Prefectura por modificación de la Ley de Participación Popular y a la implementación de las Defensorías de la Niñez y Adolescencia dependientes de los Municipios, se comunica a las personas con familiares y asuntos relacionados, que éstos ya no se atenderán en Servicios Tutelares.

La Paz, diciembre de 1996.

DIRECCION DE COMUNICACION SOCIAL
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO

Prefectura del Departamento La Paz - Bolivia

DESAPARECIDO

EN LAS INMEDIACIONES DE TEMPLADERANI, SE HA EXTRAVIADO EL MENOR PETER ROCHA DE 13 AÑOS DE EDAD, CON PROBLEMAS DE DISCAPACIDAD MENTAL. CUALQUIER INFORMACION A LOS TELEFONOS 351340, 376871 O DIRIGIRSE AL HOGAR MIXTO LA PAZ, AV. ARCE PARQUE ZENON ITURRALDE AL FONDO.

DESAPARECIDO

EN LAS INMEDIACIONES DEL PARQUE MIRADOR LAIKACOTA, SE HA EXTRAVIADO EL MENOR HUGO N.N. DE 12 AÑOS DE EDAD, CON PROBLEMAS DE LENGUAJE Y DISCAPACIDAD MENTAL. CUALQUIER INFORMACION A LOS TELEFONOS 351340, 376871 O DIRIGIRSE AL HOGAR MIXTO LA PAZ, AV. ARCE PARQUE ZENON ITURRALDE AL FONDO.

Prefectura del Departamento La Paz - Bolivia

SECRETARIA DE DESARROLLO HUMANO
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE GESTION SOCIAL
LA PAZ - BOLIVIA

FUNCIONAMIENTO DE CENTROS INFANTILES

Habiéndose aprobado la Resolución Prefectural Nº 832 y el Plan para el funcionamiento de Centros Infantiles de 0 a 6 años de edad, se comunica a los propietarios y directores de Guarderías, Kindergartens, similares que deben pasar por la Unidad Generacional de la Gestión Social (Almirante Grau Nº 796), a objeto de recibir y adecuar su funcionamiento de acuerdo al reglamento y esta Unidad. La omisión será pasible a la clausura del Centro.

La Paz, diciembre de 1996.

DIRECCION DE COMUNICACION SOCIAL
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE

SECRETARIA NACIONAL DE RECURSOS NATURALES

INVITACIÓN DIRECTA (PÚBLICA) No. 042/96

Contrato de Préstamo del BID No. 893/SF-BO
Proyecto de Protección Cerro Nogalani
(Segunda Convocatoria Pública)

Considerando que la invitación Pública No. 34/96, fue declarada desierta, la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad, invita a las Firms Comerciales legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la provisión de:

1. CAMIONETA DOBLE CABINA 4 X 4

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo al pliego de especificaciones técnicas, que los interesados deberán adquirir por un valor de Bs. 50,00 (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS) en las oficinas de la D.N.C.B. ubicadas en el Pao 13.01. 1302 del Edif. El Condor Calle Batallón Colorado, a partir del día 16 de diciembre de 1996.

Las propuestas con contenido la documentación, conforme a las especificaciones técnicas deberán presentarse en las oficinas de la D.N.C.B. hasta las 11:00 a.m. del día 16 de enero de 1997, en sobre cerrado y lacrado.

En la misma fecha a horas 15:00, la Comisión Calificadora de la D.N.C.B. procederá a la apertura de las propuestas en la sala de reuniones de la entidad.

La Paz, Diciembre de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE

SECRETARIA NACIONAL DE RECURSOS NATURALES

INVITACIÓN DIRECTA (PÚBLICA) No. 043/96

Contrato de Préstamo del BID No. 893/SF-BO
Proyecto de Protección Cerro Nogalani
(Segunda Convocatoria Pública)

Considerando que la invitación Pública No. 35/96, fue declarada desierta, la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad, invita a las Firms Comerciales legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la provisión de:

2. MOTOCICLETAS DE 250 C.C.

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo al pliego de especificaciones técnicas, que los interesados deberán adquirir por un valor de Bs. 50,00 (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS) en las oficinas de la D.N.C.B. ubicadas en el Pao 13.01. 1302 del Edif. El Condor Calle Batallón Colorado, a partir del día 16 de diciembre de 1996.

Las propuestas con contenido la documentación, conforme a las especificaciones técnicas deberán presentarse en las oficinas de la D.N.C.B. hasta las 11:00 a.m. del día 16 de enero de 1997, en sobre cerrado y lacrado.

En la misma fecha a horas 15:00, la Comisión Calificadora de la D.N.C.B. procederá a la apertura de las propuestas en la sala de reuniones de la entidad.

La Paz, Diciembre de 1996

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANTONIO

REQUERIMIENTO DE PERSONAL
CONVOCATORIA EXTERNA No. 01

El Departamento de Personal Administrativo de la Universidad Mayor de San Antonio, invita a todas las personas interesadas en participar del Concurso de Méritos y Exámenes para optar al cargo de:

ASISTENTE DE DIRECCION
SERVICIO DE LABORATORIOS DE DIAGNOSTICO
INVESTIGACION EN SALUD (SALUD)

DESTINO :
NIVEL :
PARTIDA :

REQUISITOS:
- Poser título en el área sanitaria o administrativa
- Experiencia mínima de tres años en tareas similares al cargo
- Acreditar conocimientos de computación y manejo de bases de datos
- Conocimientos de clasificación y catalogación
- Excelente capacidad de relacionarse con instituciones y personas
- Edad máxima 40 años
- Presentar fotocopia de Cédula de Identidad, Certificado de nacimiento y Servicio Militar
- No llevar penales en primer y segundo grado con funciones de autoridades universitarias.

Las personas interesadas deberán presentar sus solicitudes, documentos que acrediten su preparación y experiencia en las oficinas de Personal (C/ Pao 1500) a partir de la fecha hasta el día 15 de diciembre de 1996 a las 17:00 p.m. estrictamente.

La Paz, 15 de diciembre de 1996

en Paraguay

Condenado a escarnio público ex jefe policial de Alfredo Stroessner

ASUNCION. (ANSA).- Un tribunal ético contra la impunidad condenó a escarnio público de por vida al general retirado Ramón Duarte Vera, quien fue jefe de Policía durante la dictadura de Alfredo Stroessner, derrocado en 1989.

Duarte Vera ejerció su función en las primeras épocas de la dictadura y se le atribuyen varios delitos de torturas y tras arbitrariedades.

Posteriormente, sin embargo, ocupó el cargo de embajador de Paraguay en BOLIVIA hasta 1993.

El tribunal ético fue creado por un grupo de ciudadanos y organizaciones de derechos humanos, descontentos ante lo que consideran pasividad del Estado paraguayo para castigar a los responsables de la represión cometida durante el gobierno del general Stroessner.

Durante las actuaciones del tribunal, como ocurrió en el caso de Duarte Vera, numerosos testigos suben a los estrados para relatar las per-

secuciones que sufrieron y hacer sus acusaciones.

Contra Duarte Vera se presentaron 15 casos, denunciando entre otras violaciones a los derechos humanos las torturas que en algunas oportunidades eran aplicadas por el propio militar y en otras por sus subordinados.

La resolución del tribunal ético, además de aplicar la condena mencionada, insta a la Fiscalía General del Estado a promover causas contra los funcionarios de todos los rangos que actuaron en las represiones militares y policiales durante la dictadura.

El jurado fue presidido por el abogado Martín Almada, conocido luchador de los derechos humanos, quien anteriormente descubrió los archivos secretos de la policía de Stroessner, conocido como "Archivo del Terror".

Este archivo permitió comprobar varias de las arbitrariedades negadas por los funcionarios y sirvió de base para condenar a algunos de ellos.

honor de Juan Pablo II

Juegos artificiales en la plaza de San Pedro

CIUDAD DEL VATICANO. (E).- La plaza de San Pedro del Vaticano se iluminó anoche con juegos artificiales que, en honor del Papa, prendió una delegación de católicos eslovenos, en peregrinación a Roma.

En el acto intervino un coro musical esloveno y una niña de nacionalidad pulso el botón de un sistema eléctrico que ilumina el árbol de Navidad, un abeto de casi 30 metros de altura, traído de los bosques de Eslovenia y ubicado cerca del obelisco que preside la plaza de San Pedro.

El apartamento privado de Juan Pablo II tenía luz, pero, de la hora y al mal tiempo, el

En la mañana, el Papa recibió audiencia al grupo de peregrinos eslovenos, entre los que se encontraba el presidente de esa antigua república yugoslava, Milan Kucan, y les dirigió un discurso de saludo.

Juan Pablo II recordó su visita a Eslovenia de la primavera pasada y mostró su satisfacción por el actual clima de libertad civil y de democracia "que ha abierto nue-



El Papa recibió el homenaje de los católicos eslovenos. (Foto AP/EFE)

vas esperanzas de progreso y paz". Sin embargo, advirtió, "no falta aún el peligro de un desarrollo en la dirección de un materialismo práctico, marcado por el individualismo y el hedonismo".

Mientras tanto, en la plaza de San Pedro se ultima la instalación del gran belén que se coloca todos los años, al pie del obelisco egipcio que mandó erigir el Papa Sixto V, con figuras de tamaño natural.

Anuncian más invasiones en Brasil

La ocupación de tierras causa otras tres muertes

RIO DE JANEIRO. (ANSA).- Tres campesinos murieron y otro resultó gravemente herido durante un enfrentamiento de colonos con fuerzas de seguridad en el municipio de Redenção, a 750 kilómetros de Belém, capital del estado de Pará, confirmó ayer la policía.

Los líderes del Movimiento de los Sin Tierras (MST), integrado por más de 4,5 millones de familias de todo Brasil, informaron que el incidente fue provocado por los empleados de vigilancia de la hacienda de Travesan, ocupada por colonos desde hace dos años.

El propietario de Travesan, Flavio de Almeida, quien reside en San Pablo, contrató a 12 personas para la vigilancia de su hacienda señalada como improductiva, un hecho que habitualmente induce a los trabajadores a realizar las ocupaciones de tierra.

El presidente Fernando Henrique Cardoso reiteró que no aceptará la violencia en el campo y que "el camino de las armas no llevará a soluciones", porque "será el diálogo, y no la violencia, el que nos aproximará para encontrar la convivencia".

El delegado policial Francisco Alt, que investiga los hechos, explicó que los trabajadores, cansados de ser hostigados por los "pistoleros a sueldo", sorprendieron a estos en una emboscada en la que se produjo el enfrentamiento en el que murieron tres colonos.

Los integrantes del MST de Pará anunciaron que el martes 17 reiniciarán las invasiones en el sur del Estado donde, en el Dorado de Carajás, la policía militar fue acusada de haber

asesinado a 19 trabajadores sin tierras.

ADVERTENCIA

El presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, advirtió ayer que no aceptará la violencia en el campo, durante un acto en el que entregó títulos de propiedad a colonos de la región norte del país.

Cardoso dijo en Maranhão, que había cumplido su meta de asentar 100 mil familias en sus dos años de mandato. El presidente, quien realiza una gira

por el norte del país, reiteró que no aceptará la violencia en el campo y que "el camino de las armas no llevará a soluciones".

"Será el diálogo, y no la violencia, el que nos aproximará para encontrar la convivencia en el campo de los hacendados y de aquellos que procuran una parcela de tierra para su existencia", agregó.

Dijo que será necesario respetar las leyes y recordó que existen normas "para sancionar y evitar el uso de armas sin registro" y que también recientemente el Congreso Nacional aprobó un proyecto para elevar el tributo de las tierras improductivas.

"El gobierno alcanzó hoy al asentamiento de 100 mil familias porque la sociedad brasileña está apoyando la Reforma Agraria, pero debemos advertir que nadie corrige siglos de injusticia de la noche a la mañana", dijo Cardoso.

Habrà "reconocimiento" EE.UU. alaba ley contra "narcos" colombianos

BOGOTÁ. (REUTER).- El embajador estadounidense en Colombia, Myles Frechette, alabó a las autoridades de Bogotá por enviar al Congreso para su aprobación una nueva ley destinada a entorpecer las operaciones multimillonarias de los narcotraficantes.

El diplomático señaló que la legislación será "reconocida" por Estados Unidos y el resto de los países de la comunidad internacional, pero no mencionó si ayudará a evitar que Washington imponga sanciones a Colombia por lo que considera un esfuerzo insuficiente del país sudamericano contra el tráfico de drogas.

"Este ley es un paso muy importante. Excelente para Colombia en su lucha contra las drogas. Será un paso reconocido por mi país y por el resto del mundo", dijo Frechette, según la cadena colombiana de radio Caracol.

El embajador estadounidense hizo sus declaraciones a la radioemisora colombiana al llegar a Bogotá en un vuelo procedente de la ciudad de Miami.

El diplomático, que ha pro-

vocado frecuentes reacciones en su contra en Colombia debido a sus declaraciones sobre la política antidrogas del país sudamericano, afirmó que esperaba que la ley, que contempla la expropiación de bienes a los narcotraficantes, sería aprobada por los legisladores del congreso nacional.

Después de cinco meses de acalorados debates y presuntas amenazas e intentos de sobornos por parte de los encañados jefes del cartel de Cali, la medida, que parecía estar a punto de fracasar, pasó al congreso después de que la cámara baja aprobara una provisión mediante la cual modificó la ley, que sólo permitía confiscar los bienes ilícitos acumulados desde 1991, en lugar de los 20 años que contemplaba originalmente.

Según analistas políticos, la aprobación de la medida calmará momentáneamente a Washington, que ha amenazado con imponer sanciones económicas a Colombia, pero concuerdan en que no parece probable que conduzca a la certificación.

Choca un barco y deja seis muertos en EE.UU.

NUEVA ORLEANS, ESTADOS UNIDOS (EFE).- Al menos seis muertos, cuatro han desaparecido y más de un centenar resultaron heridas al chocar un barco contra un complejo comercial y un casino en el río Misisipi, en Nueva Orleans, informaron las autoridades de Estados Unidos.

El barco, un carguero que había perdido el control por causas que se desconocen, embistió contra un centro comercial repleto de público y un casino flotante situados a orillas del río

Misisipi, a su paso por la ciudad de Nueva Orleans (Luisiana).

La Guardia Costera de EEUU confirmó la muerte de seis personas, y agregó que el número de fallecidos puede aumentar en las próximas horas y que se busca a otras cuatro que se encuentran desaparecidas.

Portavoces de la ciudad aseguran, por su parte, que los heridos superan el centenar y que varios de ellos se encuentran en estado grave ingresados en centros hospitalarios locales.

NAVIDAD FELIZ CON...



Canaris

PANETONES EN CAJA Y BOLSA
PEDIDOS POR MAYOR Y MENOR
ENTREGA A DOMICILIO

El Alto V. Bolívar "D" calle 103 N° 50 Telf.: 815617 - Tel/Fax 815514

NAVIDAD con Bond Street



Prefectura del Departamento
La Paz - Bolivia

SECRETARIA DE DESARROLLO HUMANO
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE GESTION SOCIAL
LA PAZ - BOLIVIA

REGISTRO DE IDENTIFICACION DE ONGs.

abiéndose dictado la Resolución Prefectural N° 739, que autoriza a la Unidad Generacional dependiente de la Dirección de Gestión Social a realizar el registro e identificación de Organizaciones No Gubernamentales que operan en el departamento de La Paz en el área de niños, adolescentes, jóvenes, adultos y ancianos, se instruye a estas organizaciones a registrarse en la Unidad Generacional, ubicada en la calle Almirante Grau N° 796 (ex-AMFA), pudiendo también recabar información en El Alto calle 1 N° 62, zona Bolívar A.

La vez realizado el registro, se procederá a suscribir convenios con la Dirección de Gestión Social a objeto de formalizar sus actividades.

Incumplimiento a esta Resolución Prefectural, significará el desconocimiento de este registro, quedando inmediatamente inhabilitadas de sus actividades.

La Paz, diciembre de 1996.

DIRECCION DE COMUNICACION SOCIAL
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO

Anunciar en
PRESENCIA
es anunciar en todo el País



UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

UNIDAD ACADÉMICA DE LA PAZ

ADMISIONES 1997

La UCB recibirá inscripciones para la admisión de postulantes a las carreras CON GRADO ACADÉMICO DE LICENCIATURA en:

- Administración de Empresas
- Administración Turística
- Arquitectura
- Auditoría
- Ciencias de la Comunicación Social
- Derecho
- Economía
- Ingeniería de Sistemas
- Ingeniería Industrial
- Psicología

PLAZAS LIMITADAS

Período de inscripción:

Del 3 al 17 de diciembre de 1996 y del 8 al 22 de enero de 1997
Mañanas de 8:30 a 12:00 • Tardes de 16:30 a 19:30

MAYORES INFORMES

Departamento de Admisión, Unidad Académica La Paz
Av. 14 de Septiembre 4307 Esq. calle 2 (Obrajes) Telfs.: 782222 785152

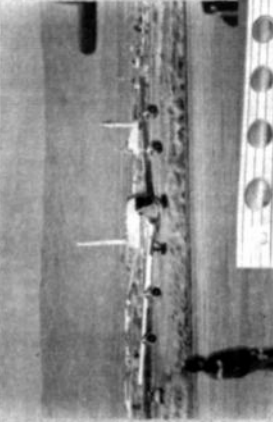
CLIENTE ZATT...CLIENTE ZATT *isfecho*

*Escoja los programas que
sean del agrado
de usted y toda
su familia.*

Entretención
Acción
Drama
Humor
Novelas
Deportes
Noticias

*Edición que
sale cada domingo*

DESARROLLO DE LA 6ta. CONFERENCIA DE ESPOSAS DE JEFES DE ESTADO Y DE GOBIERNO DE LAS AMERICAS



Nuestras visitantes
fueron recibidas en
el aeropuerto Inter-
nacional de El Alto.



Las Primeras Damas, en la foto Hillary Clinton, en el saludo
protocolar al Presidente de la República



Ximena Sánchez
de Lozada en el
discurso inaugural



El Presidente de la República inauguró la 6ta. Conferencia de Esposas de
Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas.



Las Primeras Damas se compro-
metieron a trabajar por los sectores
más necesitados y más vulnera-
bles. La mujer y la niñez.



Al final de la Confe-
rencia la Troika
ofreció una confe-
rencia de prensa



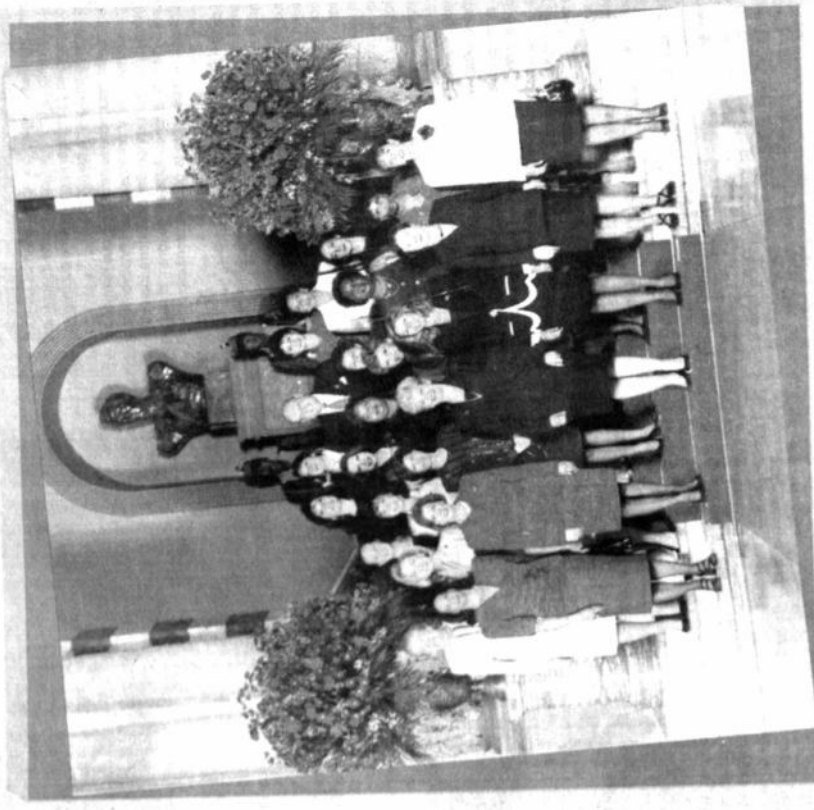
La firma de la
Declaración de la
Paz.



La Paz, 15 de diciembre de 1996



Esta publicación
es posible gracias
a la colaboración
de la Agencia
Canadiense de
Desarrollo Inter-
nacional (ACDI).



6a. CONFERENCIA de ESPOSAS de JEFES de ESTADO y de GOBIERNO de las AMERICAS

DISCURSO DE LA PRIMERA DAMA DE BOLIVIA LILIA XIMENA ITURBAIDE DE SANCHEZ DE LOZADA

Construye para Bolivia un singular privilegio y para mi una grata satisfacción, dar una cordial bienvenida en esta ciudad ecuatoriana a Nuestra Señora de La Paz, a las distinguidas Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas, así como a las representantes de gobierno de países amigos y de organismos internacionales. Me agrada, en primer lugar, agradecerles su presencia en esta ciudad ecuatoriana, a todas ustedes, queridas amigas, por acompañarnos en esta Social Conferencia en la que vamos a trabajar los temas de integración continental y realizar el compromiso de trabajar intensamente por mejorar la calidad de vida de los pueblos de nuestro hemisferio.

Bolivia vive actualmente un intenso proceso de cambio que permite su inserción en el comercio internacional y un avance significativo como nación hacia el nuevo milenio. Se está consolidando nuestra identidad pluricultural y multicultural. Modificaciones legales de gran alcance institucionalizan la Participación Popular en la gestión de municipios y comunidades.

Temas como los del desarrollo sostenible, los étnicos, los de género y los generacionales, constituyen una preocupación permanente en la actual política gubernamental.

Una vez más estamos reunidas en una Conferencia que fortalece los sólidos lazos de integración continental, con la firme voluntad de trabajar de manera incansable por mejorar la calidad de vida de nuestros pueblos. En esa dirección, las anteriores conferencias que nos precedieron crearon las condiciones para la elaboración de una agenda común entre las oficinas de las primeras damas, porque en su mayoría nuestros países confrontan problemas sociales muy semejantes.

Al unir cada vez más nuestros esfuerzos logramos líneas de trabajo que nos permiten asistir a estas citas internacionales con actitudes inquietas e incansables y la satisfacción por los logros alcanzados. Sin embargo, reconocemos que siempre quedan muchas tareas por realizar.

El sector social es el motor de nuestra atención, por lo que los esfuerzos están dedicados a la mujer y a la niñez, en especial a las niñas de nuestros países, en la búsqueda de mayor equidad social a través del acceso a los servicios de salud, educación, a las oportunidades de desarrollo y al equilibrio en el seno de la familia.

Se ha denominado a esta Social Conferencia "Las Directoras de la Mujer y la Niñez en el Marco del Desarrollo Humano Sostenible" y esta denominación no es casual. Expresa nuestra convicción que los sujetos de las políticas sociales son las personas, y para alcanzar el reto del Desarrollo Humano Sostenible debemos trabajar en forma responsable y solidaria, en un accionar conjunto, única forma de garantizar una mejor calidad de vida de las generaciones presentes, cuidando el bienestar de las generaciones futuras.

Así, reformamos el compromiso para la promoción y apoyo a las políticas y estrategias de desarrollo, que buscan una justa participación de los sectores más vulnerables.

Otro de nuestros compromisos es la participación activa de las mujeres en la relación a las mujeres y la niñez de nuestros países. Y reconocemos la importancia de ejercer el derecho de la salud integral, en todas las etapas de la vida, particularmente de las mujeres, y lograr así una mayor participación económica y social de nuestros países.

Reafirmamos nuestro compromiso para movilizar los esfuerzos nacionales a fin de proteger a la niñez en el ejercicio de sus derechos y nos comprometemos a trabajar por la incorporación plena de las niñas y mujeres a la educación, la capacitación para que las personas puedan desarrollar sus potencialidades, ampliando su espectro de oportunidades.



Estamos replicando acciones para actuar con la máxima inteligencia y construir una sociedad que practique la tolerancia, el diálogo y el respeto a las diferencias.

Las Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno, amigas, con firmeza, la participación equitativa en los espacios de poder y en la toma de decisiones, ya que la mujer ha demostrado una considerable capacidad de liderazgo en sus organizaciones comunitarias, así como en cargos públicos y privados.

Nos parece un trabajo fundamental para el Desarrollo Humano Sostenible el adoptar medidas para garantizar que las mujeres tengan igualdad de acceso a la plena participación en la estructura de poder. Señoras y señores, los retos son enormes, nuestra agenda y metas ambiciosas, pero nosotros estamos comprometidos y dispuestos a enfrentarlos.

Hemos puesto nuestro corazón y nuestro empeño para aquellos desafíos, y nos animo la certeza que alcanzaremos los objetivos que nos hemos propuesto.

Que Dios nos acompañe en nuestro camino y que en estas Sesias Américas alcanzemos el mayor de los éxitos, reforzando aún más el espíritu americanista que nos une y que alimenta cada día ese sueño, de lograr una América unida y comprometida con su historia, su cultura, sus ideales y la felicidad de sus pueblos.

Muchas gracias

FIRMA DEL CONVENIO ENTRE USAID Y LA OPS

En ocasión de la realización de la Sesión Conjunta de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas y de la región de la Sra. Hillary Rodham Clinton a nuestro país, se firmó un convenio entre USAID y la Organización Panamericana de la Salud para implementar el Program of the Salud para mejorar el Program of the Salud de la Morbilidad Materna en las Américas.



Este convenio de donación de 2.25 millones de dólares representa una parte del apoyo de los Estados Unidos para lograr la meta de la Carter de las Américas de reducir a la mitad la mortalidad materna para el año 2000. Esta donación, según la Sra. Clinton, se centrará en un aspecto crucial del desafío de la salud materna: la atención oportuna de emergencias.

El convenio fue firmado por el Dr. Yunes, representante de la Organización Panamericana de la Salud y Mike Schneider, en representación de los Estados Unidos, en presencia de la Sra. Hillary Rodham Clinton y Ximena Iturbide de Sánchez de Lozada, Primera Dama de Bolivia y de los Estados Unidos.

CONOCIENDO NUESTRA CULTURA

Nuestras visitantes realizaron varias actividades destinadas a conocer nuestra cultura. Visitaron el Museo Nacional de Arte donde pudieron apreciar diversas obras relacionadas con la danza y la vida de la región lacustre que circunda el Lago Titicaca, pudieron conocer y activar, además, otras manifestaciones.

Visitaron además una exposición especial presentada en ocasión de la Conferencia en el Salón Capitular en la ciudad de La Paz, allí pudieron conocer varios aspectos relacionados con la artesanía boliviana como los diseños de Beatriz Chavero Pantoja, una de las diseñadoras más importantes del país.



En Resumen



NORME DE SEGUIMIENTO DE LOS COMPROMISOS ASUMIDOS POR LAS ESPOSAS DE JEFES DE ESTADO Y DE GOBIERNO DE LAS AMÉRICAS EN PARAGUAY EN 1995

Educación y capacitación de la Mujer

Argentina informa sobre acciones dirigidas a la aplicación del Plan de Igualdad de Oportunidades y sobre la ejecución de programas de capacitación; en Bolivia se organizaron los centros de Capacitación de la Mujer; en Chile la Primera Dama preside las Fundaciones "PRODEMU - ESCUELA DE LA MUJER"; en Costa Rica se han abierto 18 oficinas sectoriales de la Mujer en Ministerios e Instituciones Autónomas y se ha puesto en marcha el programa de fortalecimiento de la ciudadanía activa de las mujeres; Ecuador participa en el proyecto Mujer Reproductora de Alimentos. Existen también propuestas de

apoyo internacional de la Primera Dama de Estados Unidos; El Salvador ha intervenido en la capacitación de mujeres en oficios no tradicionales y ha apoyado la creación de instancias autónomas para la promoción de la mujer. Guatemala ha dado inicio a un programa de Promoción de la Mujer y Promoción de la Mujer Rural; Honduras ha desarrollado proyectos de asistencia técnica y financiera para mujeres del área rural y urbano marginal, así como programas de capacitación para niñas y mujeres de escasos recursos. Paraguay ha impulsado el programa de Participación de la Mujer en el Desarrollo y participa en el proyecto Mujer Productora de Alimentos.



apoyo internacional de la Primera Dama de Estados Unidos; El Salvador ha intervenido en la capacitación de mujeres en oficios no tradicionales y ha apoyado la creación de instancias autónomas para la promoción de la mujer. Guatemala ha dado inicio a un programa de Promoción de la Mujer y Promoción de la Mujer Rural; Honduras ha desarrollado proyectos de asistencia técnica y financiera para mujeres del área rural y urbano marginal, así como programas de capacitación para niñas y mujeres de escasos recursos. Paraguay ha impulsado el programa de Participación de la Mujer en el Desarrollo y participa en el proyecto Mujer Productora de Alimentos.

apoyo internacional de la Primera Dama de Estados Unidos; El Salvador ha intervenido en la capacitación de mujeres en oficios no tradicionales y ha apoyado la creación de instancias autónomas para la promoción de la mujer. Guatemala ha dado inicio a un programa de Promoción de la Mujer y Promoción de la Mujer Rural; Honduras ha desarrollado proyectos de asistencia técnica y financiera para mujeres del área rural y urbano marginal, así como programas de capacitación para niñas y mujeres de escasos recursos. Paraguay ha impulsado el programa de Participación de la Mujer en el Desarrollo y participa en el proyecto Mujer Productora de Alimentos.

apoyo internacional de la Primera Dama de Estados Unidos; El Salvador ha intervenido en la capacitación de mujeres en oficios no tradicionales y ha apoyado la creación de instancias autónomas para la promoción de la mujer. Guatemala ha dado inicio a un programa de Promoción de la Mujer y Promoción de la Mujer Rural; Honduras ha desarrollado proyectos de asistencia técnica y financiera para mujeres del área rural y urbano marginal, así como programas de capacitación para niñas y mujeres de escasos recursos. Paraguay ha impulsado el programa de Participación de la Mujer en el Desarrollo y participa en el proyecto Mujer Productora de Alimentos.

apoyo internacional de la Primera Dama de Estados Unidos; El Salvador ha intervenido en la capacitación de mujeres en oficios no tradicionales y ha apoyado la creación de instancias autónomas para la promoción de la mujer. Guatemala ha dado inicio a un programa de Promoción de la Mujer y Promoción de la Mujer Rural; Honduras ha desarrollado proyectos de asistencia técnica y financiera para mujeres del área rural y urbano marginal, así como programas de capacitación para niñas y mujeres de escasos recursos. Paraguay ha impulsado el programa de Participación de la Mujer en el Desarrollo y participa en el proyecto Mujer Productora de Alimentos.

Salud de la Mujer

Diversas actividades para promover la reducción de la mortalidad materna fueron reportadas por Argentina, donde se ha promovido la aplicación del Plan Materno Infantil del proyecto Mujer, Salud y Desarrollo; en Bolivia se ha formado el "Comité por una Maternidad Segura", presidido por la Primera Dama, para la reducción de la mortalidad materna; en Chile se ha impulsado el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez; Canadá, que es el país de la región que tiene la tasa de mortalidad materna más reducida, su Sistema de Salud garantiza la atención de la salud de todas las mujeres embarazadas; Colombia, donde la Primera Dama promueve la ejecución del "Plan para la Reducción de la Mortalidad Materna"; Costa Rica país en el que desde 1990 existe un "Comité Nacional de Mortalidad Materna" y "Comités de la Reducción de la Mortalidad Materna" y todas las maternidades del país, solo como un ejemplo de lo que se está haciendo.

En lo que se refiere al Embarazo Precoz, Argentina, Bolivia, Canadá, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, El Salvador, Paraguay, informan estar participando en el proyecto sobre prevención del Embarazo Precoz. Para contribuir a la Reducción de la Incidencia, Prevalencia, y Mortalidad por Cáncer, se puso en marcha un proyecto piloto en Colombia, Costa Rica y Paraguay. A partir de esta iniciativa el programa se ha extendido a 18 países de América Latina.

En lo que se refiere al Embarazo Precoz, Argentina, Bolivia, Canadá, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, El Salvador, Paraguay, informan estar participando en el proyecto sobre prevención del Embarazo Precoz. Para contribuir a la Reducción de la Incidencia, Prevalencia, y Mortalidad por Cáncer, se puso en marcha un proyecto piloto en Colombia, Costa Rica y Paraguay. A partir de esta iniciativa el programa se ha extendido a 18 países de América Latina.

En lo que se refiere al Embarazo Precoz, Argentina, Bolivia, Canadá, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, El Salvador, Paraguay, informan estar participando en el proyecto sobre prevención del Embarazo Precoz. Para contribuir a la Reducción de la Incidencia, Prevalencia, y Mortalidad por Cáncer, se puso en marcha un proyecto piloto en Colombia, Costa Rica y Paraguay. A partir de esta iniciativa el programa se ha extendido a 18 países de América Latina.

En lo que se refiere al Embarazo Precoz, Argentina, Bolivia, Canadá, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, El Salvador, Paraguay, informan estar participando en el proyecto sobre prevención del Embarazo Precoz. Para contribuir a la Reducción de la Incidencia, Prevalencia, y Mortalidad por Cáncer, se puso en marcha un proyecto piloto en Colombia, Costa Rica y Paraguay. A partir de esta iniciativa el programa se ha extendido a 18 países de América Latina.

En lo que se refiere al Embarazo Precoz, Argentina, Bolivia, Canadá, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, El Salvador, Paraguay, informan estar participando en el proyecto sobre prevención del Embarazo Precoz. Para contribuir a la Reducción de la Incidencia, Prevalencia, y Mortalidad por Cáncer, se puso en marcha un proyecto piloto en Colombia, Costa Rica y Paraguay. A partir de esta iniciativa el programa se ha extendido a 18 países de América Latina.

En lo que se refiere al Embarazo Precoz, Argentina, Bolivia, Canadá, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, El Salvador, Paraguay, informan estar participando en el proyecto sobre prevención del Embarazo Precoz. Para contribuir a la Reducción de la Incidencia, Prevalencia, y Mortalidad por Cáncer, se puso en marcha un proyecto piloto en Colombia, Costa Rica y Paraguay. A partir de esta iniciativa el programa se ha extendido a 18 países de América Latina.

En lo que se refiere al Embarazo Precoz, Argentina, Bolivia, Canadá, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, El Salvador, Paraguay, informan estar participando en el proyecto sobre prevención del Embarazo Precoz. Para contribuir a la Reducción de la Incidencia, Prevalencia, y Mortalidad por Cáncer, se puso en marcha un proyecto piloto en Colombia, Costa Rica y Paraguay. A partir de esta iniciativa el programa se ha extendido a 18 países de América Latina.

En lo que se refiere al Embarazo Precoz, Argentina, Bolivia, Canadá, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, El Salvador, Paraguay, informan estar participando en el proyecto sobre prevención del Embarazo Precoz. Para contribuir a la Reducción de la Incidencia, Prevalencia, y Mortalidad por Cáncer, se puso en marcha un proyecto piloto en Colombia, Costa Rica y Paraguay. A partir de esta iniciativa el programa se ha extendido a 18 países de América Latina.

Desde 1991 las Primeras Damas de las Américas se han reunido anualmente para acordar estrategias que fomenten el desarrollo y bienestar de las y los habitantes de las naciones de Estado y de Gobierno, realizadas en Asunción, Paraguay en 1995 se propusieron los siguientes objetivos entre otros:

- Trabajar en favor de la salud y la educación de la mujer y la niñez, bajo los principios de Desarrollo Integral, Equidad, Democratización de la Información, del Conocimiento y Participación Familiar y Social.
- Apoyar acciones para mejorar el estado de la salud de la niñez y de la mujer en todas las etapas de su ciclo vital, favoreciendo la universalización y calidad de los servicios de salud, contribuyendo a la reducción de la morbilidad y mortalidad maternas.
- Promover estrategias y actividades para mejorar la educación de la mujer y la niñez, con prioridad en las áreas rurales y urbano marginales.
- Alentar y apoyar la implementación de los acuerdos y recomendaciones emanados de la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia, la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo, la Cumbre de las Américas, la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

Entre las iniciativas de trabajo más importantes relacionadas con la Salud de la Mujer y la Niñez, se encuentran la reducción de la mortalidad materna, la prevención del embarazo precoz, la eliminación del Sarampión y la prevención de la mortalidad por Cáncer.

En cuanto a la Educación y Capacitación para la Mujer se acordó la continuación y ampliación de los programas Mujer Productora de Alimentos y Promoción de la Participación de la Mujer en el Desarrollo.

Los acuerdos tomados acerca de la Educación de la Niñez, con énfasis en las niñas, se refieren al mejoramiento de la calidad de las prácticas pedagógicas utilizadas en la educación primaria. En cuanto al tema de la Violencia Contra la Mujer y la Niñez, se resolvió la promoción de mecanismos para combatir y eliminar todas las formas de violencia intrafamiliar.

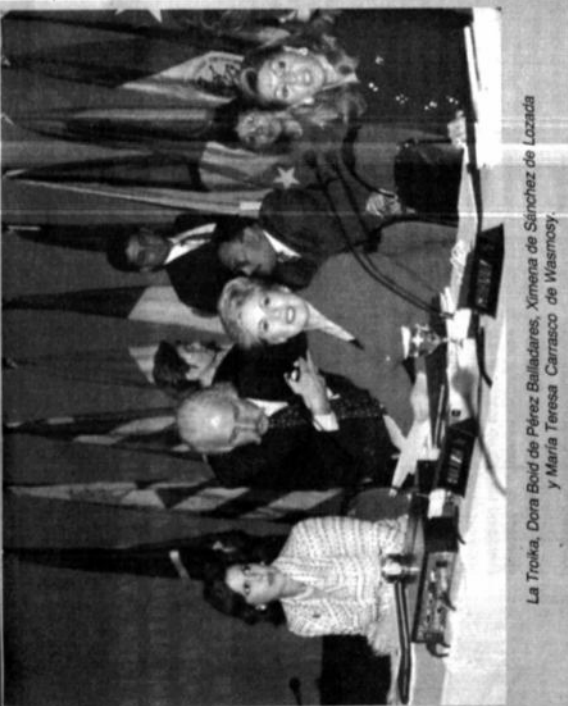
Acciones de Seguimiento Implementadas por las Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas.

Se puede constatar, que las acciones llevadas a la práctica por las Primeras Damas son de naturaleza variada y que en muchas ocasiones van más allá de los acuerdos tomados en las Conferencias.

Salud y educación a la Niñez

La mayoría de las Primeras Damas apoyan la implementación del Plan de Acción de la Cumbre Mundial en favor de la infancia, se han tomado medidas concretas como el apoyo a la campaña para Eliminar la Transmisión del Sarampión; en lo que se refiere a la Educación de Niños y Niñas, Argentina, Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Estados Unidos, El Salvador y Paraguay han reportado acciones concretas y dirigidas a ese fin, así como acciones en cascada todos los países des-

arrollando otras acciones en el campo de la niñez como el apoyo a la mejora de la salud y educación de la niñez como el Programa de Lactancia Materna en Argentina o el Programa de Uso de Sustancias Psicoactivas en Honduras.



La Troika, Dora Boid de Pérez Balladares, Ximena de Sánchez de Lozada y María Teresa Carrasco de Wasmosy.

• Vigilar y evaluar los progresos logrados por las mujeres en los diferentes niveles.

• Promover la inclusión de la participación política y el ejercicio de la ciudadanía activa de las mujeres en todos los programas vinculados a ella.

6. Los Derechos de la Niñez

• Apoyar actividades de prevención del maltrato infantil en todas sus formas.

• Impulsar la implementación de la propuesta de la OIT relacionada a la erradicación del trabajo en niños y niñas menores de 12 años.

• Fomentar el intercambio de experiencias entre los países de las Américas y con las Agencias de Cooperación Internacional para fortalecer los mecanismos de sistematización de indicadores en salud, educación y en general de desarrollo humano, en el marco del "Acuerdo de Santiago".

• Promover y fortalecer los sistemas de vigilancia en el cumplimiento de los derechos de la infancia (como por ejemplo la implementación del la-tillo amigo de la familia).

• Participar activamente en las campañas de información, sensibilización y motivación social, para lograr el incremento de la participación de la mujer en los espacios de poder y la toma de decisiones.

• Solicitar a los Organismos internacionales se apoyen las iniciativas en este tema. Difundir a nivel nacional e internacional el compromiso de las Esposas y Jefes de Estado y de Jefes de Gobierno.

• Desarrollar estrategias de prevención de la violencia intrafamiliar y promoción de estilos de vida saludables a través de la educación formal y no formal.

• Solicitar a los Organismos internacionales se apoyen las iniciativas en este tema. Difundir a nivel nacional e internacional el compromiso de las Esposas y Jefes de Estado y de Jefes de Gobierno.

• Solicitar a los Organismos internacionales se apoyen las iniciativas en este tema. Difundir a nivel nacional e internacional el compromiso de las Esposas y Jefes de Estado y de Jefes de Gobierno.

• Solicitar a los Organismos internacionales se apoyen las iniciativas en este tema. Difundir a nivel nacional e internacional el compromiso de las Esposas y Jefes de Estado y de Jefes de Gobierno.

PLAN DE ACCION DE LA SEXTA CONFERENCIA DE ESPOSAS DE JEFES DE ESTADO Y DE GOBIERNO DE LAS AMERICAS

1. Objetivos Generales

1.1. Promover y proteger el derecho pleno de las mujeres a los derechos fundamentales de la población de las Américas con el fin de mejorar su calidad de vida, mediante el impulso de acciones nacionales y regionales que apoyen las políticas sociales de sus respectivos gobiernos, principalmente en favor de la mujer y la niñez.

1.2. Aunar esfuerzos destinados al cumplimiento de los compromisos asumidos por las Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas y representantes de gobiernos, como en las plataformas y los planes de acción de El Cairo, Copéñague, la Cumbre de las Américas, Beijing y las metas de la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia.

1.3. Promover la formulación, revisión, fortalecimiento y seguimiento de las políticas nacionales, planes y programas para la reducción acelerada de la mortalidad y morbilidad materna y perinatal en las Américas.

1.4. Impulsar la movilización de instituciones públicas, privadas, organizaciones gubernamentales, organizaciones sociales de base y otras, para que contribuyan, desde sus ámbitos de competencia, al desarrollo de los planes nacionales y locales para la ejecución de medidas de mayor impacto destinadas a la reducción acelerada de la mortalidad materna.

1.5. Dar continuidad y ampliar el proyecto de prevención del embarazo adolescente, incorporando estrategias que mejoren la educación de las niñas y adolescentes.

1.6. Promover la gestión de recursos técnicos y financieros en los Organismos de Cooperación Internacional.

1.7. Promover la gestión de recursos técnicos y financieros en los Organismos de Cooperación Internacional.

1.8. Promover la gestión de recursos técnicos y financieros en los Organismos de Cooperación Internacional.

1.9. Promover la gestión de recursos técnicos y financieros en los Organismos de Cooperación Internacional.

1.10. Promover la gestión de recursos técnicos y financieros en los Organismos de Cooperación Internacional.

1.11. Promover la gestión de recursos técnicos y financieros en los Organismos de Cooperación Internacional.

1.12. Promover la gestión de recursos técnicos y financieros en los Organismos de Cooperación Internacional.

1.13. Promover la gestión de recursos técnicos y financieros en los Organismos de Cooperación Internacional.

1.14. Promover la gestión de recursos técnicos y financieros en los Organismos de Cooperación Internacional.

1.15. Promover la gestión de recursos técnicos y financieros en los Organismos de Cooperación Internacional.

DECLARACION DE LA PAZ



Las Epocas de Jefes de Estado y de Gobierno, y las representaciones de Gobierno de las Américas, reunidas en la ciudad de La Paz, entre el 3 y 6 de diciembre de 1996, con el propósito de analizar "Los Derechos de la Mujer y la Niñez en el Marco del Desarrollo Humano Sostenible" y acordar acciones inspiradas en el diálogo, la solidaridad y el respeto mutuo, suscribimos la siguiente declaración de principios:

1 Reconocemos que los sujetos de las políticas sociales deben participar de manera organizada y activa en la planificación, implementación y seguimiento de las actividades económicas, políticas y sociales, para lograr que todos puedan desarrollar al máximo sus potencialidades y asegurar el derecho de las personas a recibir una atención adecuada, que incluya nutrición, vivienda, salud, educación, empleo y recreación.

2 Constatamos, sin embargo, que en nuestro continente existen barreras para que los sectores más vulnerables de la población, especialmente la mujer y la niñez, alcancen a desarrollar su potencial por completo y puedan ejercer sus derechos.

3 Creemos que para alcanzar los retos del Desarrollo Humano Sostenible, los gobiernos y las sociedades civiles debemos trabajar en forma responsable y solidaria, promoviendo condiciones de oportunidad y equidad que permitan desarrollar capacidades, modos de organización y participar en los procesos de toma de decisiones.

4 Reconocemos el vínculo existente entre lo social, lo político, lo económico y las condiciones ambientales, cuya interrelación posibilita la sostenibilidad del desarrollo, y garantiza el mejoramiento de la calidad de vida de las generaciones presentes, sin comprometer el bienestar de las generaciones futuras.

5 Reafirmamos nuestro compromiso para las acciones Humanas Sostenibles que busquen la completa y justa participación de los sectores sociales más vulnerables.

6 Ofrecemos nuestra capacidad de gestión y movilización para continuar cumpliendo los compromisos asumidos por nosotros, de acuerdo con los intereses nacionales de cada país, en los encuentros de Venezuela, Colombia, Costa Rica, Santa Lucía y Paraguay, así como para implementar las reco-

mendaciones y decisiones adoptadas en la Cumbre Mundial sobre la Infancia realizada en Nueva York en Septiembre de 1990, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo realizada en Río de Janeiro, en 1992, la Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos realizada en Viena en Junio de 1993, la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo realizada en El Cairo en Septiembre de 1994, la Cumbre sobre Desarrollo Social, realizada en Copacabana en Marzo de 1996, la Cumbre Cumbre Mundial sobre la Mujer realizada en Beijing en Septiembre de 1995, y la Cumbre de las Américas realizada en Miami, en febrero de 1994, los principios del Desarrollo Sostenible, así como los valores expresados en la Agenda 21, entre que concierne a la mujer y la niñez.

7 Comprometemos nuestro firme respaldo a las políticas y estrategias sociales coherentes y eficaces que impulsen los gobiernos del hemisferio, en aras de alcanzar el Desarrollo Humano Sostenible.

8 Destacamos que la equidad étnica y cultural de nuestras



sociedades es un factor esencial que debe ser considerado en la formulación y aplicación de políticas y estrategias dirigidas a la mujer y la niñez, en un clima de convivencia, paz, equidad, pluralismo y diversidad.

9 Reafirmamos nuestro compromiso de apoyar acciones y coordinar acciones conjuntas, especialmente con el fin de fortalecer la cooperación e integración de todos los países del continente.

10 Reconocemos la importancia de la salud en nuestros países, particularmente de la mujer para lograr su plena participación en la vida económica, política y social de nuestras sociedades, por lo cual dedicamos nuestros esfuerzos a mejorar los programas destinados a mejorar los problemas críticos de salud en las Américas.

11 Reafirmamos nuestro apoyo a la implementación de programas para mejorar la seguridad maternal, incluyendo el acceso al control prenatal y atención del parto por personal capacitado, el desarrollo de servicios comunitarios de atención de las embarazadas, la educación sexual y sobre salud reproductiva, el desarrollo de servicios de planificación familiar voluntaria, accesibles y de calidad, así como la disponibilidad de las pastillas "del día siguiente" para la mujer en todas las etapas de su vida, en la atención de salud reproductiva y plan familiar.

12 Reafirmamos nuestro compromiso para regular los esfuerzos nacionales para proteger a la niñez del



Sargol, afirmando está enfermedad de las Américas. Asimismo, el esfuerzo y el éxito obtenido por todos los países en la lucha contra esta enfermedad y todos los esfuerzos por erradicarla y combatir la resistencia a los medicamentos para que las personas afectadas puedan vivir una vida normal y plena. Asimismo, el éxito obtenido por todos los países en la lucha contra esta enfermedad y todos los esfuerzos por erradicarla y combatir la resistencia a los medicamentos para que las personas afectadas puedan vivir una vida normal y plena.

13 Avanzamos y apoyamos la implementación de programas para mejorar la salud de la mujer y la niñez, en concordancia con los altos índices de atención y sus graves consecuencias en la niñez y en la mujer.

14 Destacamos el rol fundamental que juega la educación y la capacitación para que las personas puedan desarrollar sus potencialidades, empleando su capacidad de emprendimiento, promoviendo su creatividad, mejorando sus habilidades, promoviendo su adaptación a los cambios tecnológicos, a fin de elevar la condición de la mujer.

15 Reafirmamos nuestro compromiso para mejorar la calidad de educación de la niñez de las Américas, promoviendo políticas profundas y efectivas de educación y asegurando un mayor diálogo intersectorial para fortalecer la educación y la capacitación con el propósito de que las políticas y programas de educación más efectivos puedan ser aplicados de acuerdo a la realidad y necesidades de cada país.

16 Reafirmamos la importancia de promover la educación y la capacitación integral de la mujer, en particular en el ámbito de la salud, para que pueda ejercer su derecho a la salud y a la participación en el proceso de desarrollo de nuestro país.

17 Reconocemos la necesidad de fortalecer como un problema de salud pública y una violación a los Derechos Humanos, que afecta de manera especial a las mujeres de todas las edades y grupos sociales, por lo cual insistimos a los gobiernos a desarrollar políticas públicas orientadas a enfrentar de manera integral este problema.

18 Instamos a los gobiernos a desarrollar políticas públicas con el objetivo de promover el acceso equitativo de las mujeres a los servicios de salud en la vida pública y política. Para ello recomendamos formular e implementar políticas específicas, siguiendo las orientaciones y las modalidades acordadas para los gobiernos en la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer celebrada en Beijing en 1995 y que se encuentren reflejadas en el inciso "C" de la Plataforma de Acción, resultado de dicha Conferencia.

19 Destacamos el fortalecimiento de la estructura organizativa de la Secretaría Pro Tempore mediante mecanismos ágiles de consulta y coordinación para realizar el seguimiento de los compromisos asumidos en los encuentros, así como potenciar el intercambio de experiencias nacionales y regionales para optimizar nuestras acciones.



20 Reconocemos la valiosa contribución de los organismos internacionales y entidades gubernamentales y no gubernamentales que facilitan la implementación de planes, programas y proyectos destinados a atender las necesidades de la población de nuestros países, y nos estamos comprometiendo a seguir cooperando para lograr los objetivos propuestos en el Plan de Acción de la Sexta Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas.

21 Expresamos nuestro beneplácito a la República de Guatemala por la firma del Convenio de Paz suscrito en Gualaquiza, el día 4 de diciembre de 1996, entre los sectores involucrados, que concluye en un paso decisivo en el proceso de pacificación del hermano país.

22 Agradecemos el gentil ofrecimiento de las Primeras Damas de la República de Panamá y de Chile para ser sedes de la VII Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas en 1997 en Panamá, y la VIII Conferencia en 1998 en Chile.

23 Agradecemos a la Primera Dama de Bolivia y, por su medio, al pueblo y gobierno de ese país por la cálida hospitalidad y las finas atenciones recibidas.

24 Firmada en la Ciudad de La Paz, Bolivia, en dos originales español e inglés, a los seis días del mes de diciembre de mil novecientos noventa y seis.

"Guatemala define que el término "Salud Reproductiva" de acuerdo a su legislación nacional deberá entenderse como "Salud Integral".



¿Hacia dónde
nos dirigimos?

CONSIDERACIONES SOBRE DESARROLLO SOSTENIBLE

Andrés Trepp
del Carpio

El concepto de desarrollo que tanto ha sido discutido y aplicado en el pasado, algunas veces con éxito y otras no, ha sido sustituido en el presente por el desarrollo sostenible, el mismo que ha penetrado prácticamente en todos los campos de actividad económica-social humana. A los temas bosquejados inicialmente en la Cumbre de las Américas en Miami, como energía, agua, protección de la naturaleza y de la biodiversidad, se añadieron otros dos en la Cumbre de Desarrollo Sostenible de Santa Cruz, que son: la participación de la sociedad civil y la inversión social, que sin duda tienen mucha importancia en virtud de que con la introducción de ellos se reconoce la preponderancia que tienen las organizaciones civiles y privadas, y la población en general, en los esfuerzos realizados para el desarrollo.

Sin embargo, algo sobre lo que no se ha hablado mucho, y que no se ha analizado con profundidad, es el objeto del desarrollo mismo, que contiene o no conscientemente la aspiración de los países en vías de desarrollo de llegar a los niveles de riqueza y de bienestar material que han alcanzado los países industrializados y desarrollados. En este respecto, cabe preguntarse si esto es factible o si se trata de una mera ilusión. A todas luces, el planeta simplemente no lo soportaría y la razón para ellos es sencillamente la insostenibilidad, algo que precisamente se trata de evitar.

En efecto, no es difícil imaginarse en una situación ideal que si se cumpliera esta pretensión por parte de los países subdesarrollados, el planeta experimentaría un verdadero colapso. La catástrofe se produciría no sólo debido a la magnitud de las poblaciones involucradas en el proceso, sino fundamentalmente por la locura consumista y el ansia de abundancia que adoptarían como patrón de conducta inscripto en el modelo establecido por el mundo desarrollado.

DOS EQUIVOCACIONES

Esta reflexión conduce a reconocer que existen dos aspectos equivocados cuando se habla de desarrollo ya sea este tradicional o sostenible. El primero tiene que ver con el hecho de que no se ha pensado mucho sobre el destino final al que llevaría el camino del desarrollo; y el segundo se refiere a que aquello que está mal, y que no se intenta evitar o modificar, es el estilo de vida adoptado por los países líderes del desarrollo y que sirve de modelo de bienestar y de riqueza para el resto del mundo.

Indiscutiblemente, este estilo de vida es lo que principal-

mente ha conducido al planeta al estado actual de deterioro ambiental, y precisamente este estilo de vida no tiene de ninguna manera un carácter sostenible y, sin embargo, es equivocadamente aceptado ¿o impuesto? como el paradigma universal del desarrollo humano. Inclusive, las estrategias, planes de acción, declaraciones de cumbres y todos los esfuerzos realizados y previstos para lograr un desarrollo sostenible en los campos social, político, medioambiental, energético, etc., están dirigidos paradójicamente a lograr, o a mantener un estilo de vida que, en sí mismo, no es sostenible.

Esto es totalmente contradictorio y susceptible de toda desaprobación. Aquí se intenta nuevamente eliminar el mal mediante el tratamiento del síndrome, sin atender la causa; es decir, se busca soluciones al problema equivocado.

Lo primero que deberá hacerse al concebir un desarrollo, cualquiera que éste fuera, es definir con anticipación las metas y objetivos perseguidos por ese desarrollo. Al tratarse de un desarrollo sostenible, lo menos que se espera es la concepción de un fin sostenible, es decir, de plantear como objetivo un estilo de vida que sea sostenible. En el tratamiento de este tipo de problemas conviene aplicar los conceptos de planificación normativa que consiste en la lógica idea de imaginar con anticipación la meta perseguida y de definir y llevar a cabo posteriormente las acciones que son necesarias para lograr esa meta.

LA IMAGEN SOSTENIBLE

En el caso de la planificación de un desarrollo sostenible, ciertamente es preciso tener el cuidado necesario de que el proceso de evolución propuesto no conduzca a un progreso humano insostenible y que termine en un fin fatal como el suicidio.

Al hacer estas consideraciones, se evidencia que es más importante tener muy clara la imagen de la forma de existencia sostenible futura a la que se pretende llegar; que el desarrollo mismo que permita consolidar esa forma de existencia. A modo de ilustración, considérese por ejemplo, que se decida por razones indiscutibles de sostenibilidad, definir el futuro energético nacional en base a las fuentes de energías renovables, entre las que jugaría un papel importante el hidropotencial.

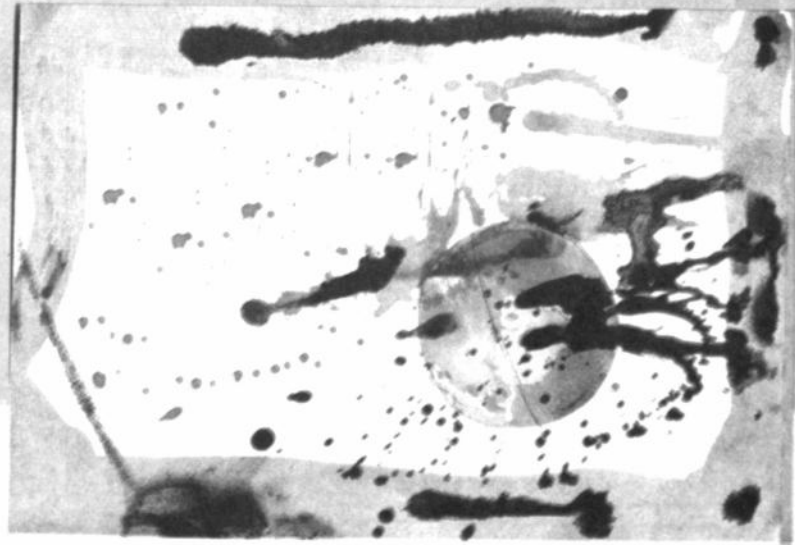
Sin embargo, para llegar a ese estado de existencia sostenible en el futuro, sería necesario sacrificar en algo el medio ambiente actual con la instalación de las plantas de generación correspondientes. Esto es defendible, ya que mediante un desarrollo energético, no del todo sostenible, se aseguraría un abastecimiento y uso de energía sostenible en el futuro.

A la luz de estos razonamientos, es posible imaginarse que los países en vías de desarrollo conciben sus aspiraciones de crecimiento dentro de un marco más real y plausible, y que dirijan sus esfuerzos hacia metas de existencia, riqueza y de bienestar material realmente sostenibles; y que, a la vez, los países desarrollados emprendan una ruta nueva en sus procesos de evolución, pero dirigida hacia las mismas metas, siguiendo los principios de la modestia y de la racionalidad y guiados por un verdadero espíritu de desarrollo humano.

La Cumbre de Santa Cruz ha empleado el término correcto: "equidad", que significa equanimidad y que debe ser perseguida no sólo entre humanos dentro de una sociedad, sino también entre las naciones. □

Andrés Trepp es Director del Instituto de Energía de la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia.

ENERGÍA Y DESARROLLO



Ahorro de leña, menor contaminación

COCINAS LORENA: PARA MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA

La incorporación de cocinas mejoradas que permitan a las mujeres del campo ahorrar la utilización de la leña como combustible, reducir la emisión de humo y olin y, así, preservar su medio ambiente, ha hecho de las "Cocinas Lorena" un proyecto exitoso del que ya se han beneficiado 8.000 familias de cuatro provincias de La Paz y Chuquisaca.

Cocinas Lorena es uno de los 23 proyectos ambientales financiados por el Programa de Pequeñas Donaciones (PPD), administrado por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Liga de Defensores del Medio Ambiente (LIDEMA), destinado a ofrecer a las mujeres del área rural una alternativa para cocer sus alimentos aprovechando mejor la leña como fuente de energía y, al mismo tiempo, evitando los perjuicios a su salud y al medio ambiente que genera la emisión de humo.

Ricardo Cox, coordinador nacional del PPD, señala que el éxito de este proyecto es que se ha logrado comprobar que el empleo de estas cocinas ahorraba en un 60 por ciento la eficiencia del uso del combustible y sus resultados se reflejan no sólo en el ahorro de la leña, sino en la salud de la familia que ya está expuesta a la contaminación del humo y, en consecuencia, respira un mejor aire así como en lo social, pues simplifica el trabajo pesado que representaba cocinar con los métodos usuales de las cocinas de barro.

LA MUJER DESARROLLA

El proyecto surgió en 1993 como una fase piloto destinada a las zonas rurales de Bolivia y comenzó en la provincia Arama, en el altiplano central. La ejecución de este tipo de proyectos se realizó en base a contratos con organizaciones no gubernamentales y organizaciones de base, con el propósito de incentivar la participación de la población local.

La idea inicial, explica Cox, fue la de construir 2.500 cocinas mejoradas como una fase piloto, pero la acogida que tuvo entre las familias de la provincia Arama y la acción de los promotores sociales capacitados para este propósito hizo que la demanda fuera mayor a la esperada, y así se llegaron a construir 8.000 cocinas Lorena en otras provincias de La Paz como Los Andes e Inquisivi y la provincia Nor Chiti del departamento de Chuquisaca.

La idea de construir las cocinas Lorena surgió de la necesidad de buscar la eficiencia en el empleo de un combustible básico para el área rural, como es la leña, con ello no sólo ahorraba las familias ahorrando, sino que reducían los niveles de humo y el olin que contaminaban su hogar, incorporando de esta manera una conciencia ambiental, asegura el coordinador del PPD.

De esta manera, la primera experiencia de las cocinas Lorena fue realizada en Arama con el apoyo del Centro de Estudios Ecológicos y Desarrollo Integral (CEEI). El proyecto se fue extendiendo e incorporando la participación de organizaciones de base, principalmente de mujeres que han asumido un papel protagonista en su ejecución.

La construcción de las cocinas mejoradas, bautizadas como Lorena por su experiencia en Guatemala, involucra a las

comunidades y puso énfasis en la participación de la mujer como agente de articulación, pero al mismo tiempo promovió el trabajo voluntario. Así, se capacitaron a 130 promotores locales, de los 96 expedidos, se movilizaron a 89 comunidades y de las 2.500 cocinas proyectadas se llegaron a construir 8.000.

El proyecto fue ejecutado en base a investigaciones que determinaron los principales problemas que afrontan las familias del campo generados como consecuencia del empleo de las cocinas tradicionales de barro que utilizan la leña como fuente de energía. La escasez de leña suficiente para cocinar, las enfermedades respiratorias como resultado de la aspiración del humo y hasta el tiempo que les demanda cocinar.

UN IMPACTO FORTALIZANTE

Las cocinas Lorena son del tipo de diseño de canal ascendente, con obstáculos débajo de las hornallas para crear un efecto de remolino, que termina en una chimenea que "jala" el aire caliente hacia el exterior. La mayoría de ellas está construida con una mezcla de barro y adobe, incluyendo la chimenea, pero algunas han utilizado otros materiales como calamina, teja y arcilla, dependiendo de su disponibilidad.

"El proyecto ha tenido un impacto positivo en la conciencia de la gente porque las familias ven los problemas de su comunidad de una manera integral: el consumo de la leña significa el corte o tala de los árboles, y lo que se busca es y preservar, al mismo tiempo, sus recursos naturales, esto es lo que se está logrando con el proyecto", dice Cox.

La evaluación del uso de las cocinas mejoradas Lorena, realizada por Armando Gudiño y Kinila Liberman, revela el impacto favorable que tiene este proyecto para las familias beneficiadas: la adquisición del combustible hace que un alto porcentaje de familias tengan salidas específicas para recoger leña, actividad que en la mayoría de los casos les toma más de dos horas. Con las cocinas Lorena se reducen las salidas para buscar leña por el ahorro que implica el uso de estas cocinas.

Las ventajas que las familias beneficiadas perciben en la ausencia de humo en la habitación (que generalmente es un solo ambiente que comparten todos), la rapidez, comodidad o practicidad, la limpieza y el ahorro de combustible vegetal.

Un factor importante que establece la evaluación es el impacto social que ha logrado las cocinas Lorena. La reducción de tiempo para cocinar y recoger leña, de emisión de humo y gases en la habitación donde se cocina y de otros riesgos para la salud, está favoreciendo la calidad de vida de las familias, especialmente de las mujeres y de sus hijos.

Las metas, desafíos y perspectivas al futuro para este proyecto son replicar, intensificar, ampliar e introducir las cocinas Lorena en otras provincias del país, incentivando la participación de los propios miembros de la comunidad como promotores, a través de talleres y competencias que estimulen, para beneficio de sus habitantes, la construcción de estas cocinas



Resumen Informativo, diciembre de 1996

AGRICULTURA

- **Servicios Agrícolas**
Auspiciador: Egipto
Duración: del 15 de enero al 30 de marzo de 1997
Idioma: español, inglés y francés
Requisitos: graduados de universidad con 3 años de experiencia. Edad máxima 40 años
- **Producción y Sanidad Avícola**
Auspiciador: Egipto
Duración: del 15 de enero al 30 de marzo de 1997
Idioma: español, inglés y francés
Requisitos: graduados de universidad con 3 años de experiencia. Edad máxima 40 años

DESARROLLO DE LA PESQUERÍA

- **Desarrollo de la Pesca**
Auspiciador: Egipto
Duración: del 15 de febrero al 30 de abril de 1997
Idioma: español, inglés y francés
Requisitos: graduados de universidad con 3 años de experiencia. Edad máxima 40 años
- **Producción de Hortalizas**
Auspiciador: Egipto
Duración: del 1 de abril al 15 de junio de 1997
Idioma: español, inglés y francés
Requisitos: graduados de universidad con 3 años de experiencia

PRODUCCIÓN Y TECNOLOGÍA DEL ALGODÓN

- **Producción y Tecnología del Algodón**
Auspiciador: Egipto
Duración: del 1 de abril al 15 de junio de 1997
Idioma: español, inglés y francés
Requisitos: graduados de universidad con 3 años de experiencia

CIENCIA Y TECNOLOGÍA

- **Maestría en Gestión de Infraestructura**
Auspiciador: Japón
Duración: 1997-1999
Idioma: inglés
Requisitos: graduados en Ingeniería. Edad máxima 35 años.
- **Maestría en Ciencia de Productos Forestales**
Auspiciador: México
Duración: 2 años, inicio: 19/02/97
Idioma: inglés
Requisitos: Ser ingeniero químico, químico, ingeniero industrial, biólogo, ingeniero forestal. Edad máxima 35 años.

TÉCNICAS Y MANEJO DE BASURA

- **Técnicas y Manejo de Basura**
Auspiciador: Japón
Duración: del 6 de enero al 31 de marzo de 1997
Idioma: inglés
Requisitos: egresado o graduado de la universidad.

INGENIERÍA DE FIBRA ÓPTICA PARA PLANTAS EXTERNAS

- **Ingeniería de Fibra Óptica para Plantas Externas**
Auspiciador: Japón y gobierno de Japón
Duración: del 7 de enero al 14 de marzo de 1997
Idioma: inglés
Requisitos: egresado o graduado de universidad en telecomunicaciones.

INGENIERÍA DE COMUNICACIÓN BÁSICA DE RED EN SERVICIOS DIGITALES INTEGRADOS

- **Ingeniería de Comunicación Básica de Red en Servicios Digitales Integrados**
Auspiciador: Japón
Duración: del 7 de enero al 22 de febrero de 1997
Idioma: inglés
Requisitos: Ser graduados o egresados de la universidad, especializados en ingeniería de telecomunicación eléctrica, tener menos de 40 años de edad.

ECONOMÍA Y FINANZAS

- **Programa de Capacitación e Investigación en Políticas Públicas**
Auspiciador: OEA y gobierno de Argentina
Duración: del 7 de abril de 1997 al 30 de noviembre de 1998
Idioma: español
Requisitos: graduado de universidad en carreras compatibles con los contenidos del programa.
- **Programa de Posgrado en Economía y Políticas Públicas**
Auspiciador: BID y gobierno de Argentina
Duración: gestión 1997-1998
Idioma: español
Requisitos: título universitario, certificado de notas.

CURSO INTERNACIONAL SOBRE DESARROLLO DE MICRO REGIONES Y ÁREAS DE ASENTAMIENTO RURAL

- **Curso Internacional sobre Desarrollo de Micro Regiones y Áreas de Asentamiento Rural**
Auspiciador: Israel
Duración: del 14 de febrero al 30 de marzo de 1997
Idioma: español
Requisitos: profesionales y técnicos vinculados a la planificación e implementación de proyectos rurales.

CURSO DE PERFECCIONAMIENTO PARA LAS FUNCIONES TÉCNICAS Y DIRECTIVAS ADMINISTRATIVAS

- **Curso de Perfeccionamiento para las Funciones Técnicas y Directivas Administrativas**
Auspiciador: Italia
Duración: del 10 de febrero al 30 de mayo de 1997
Idioma: inglés, francés y español
Requisitos: ser técnico o dirigente de compañías y administraciones estatales operantes en los sectores de la industria y servicios.

EDUCACIÓN Y CULTURA

- **Capacitación para funcionarios en educación de mujeres**
Auspiciador: Japón

Requisitos: egresado o graduado de la universidad, experiencia de más de 5 años

• **Programa Global de Formación en Población y Desarrollo Sostenible**
Auspiciador: Chile
Duración: del 26 de marzo al 17 de diciembre de 1997

Idioma: español
Requisitos: profesionales de nivel alto e intermedio, funcionarios de instituciones del gobierno.

SALUD

• **Administración de Sistemas de Salud y Manejos de Hospitales**
Auspiciador: Gobierno de Israel
Duración: del 5 de febrero al 2 de abril de 1997
Idioma: inglés
Requisitos: médicos de alto nivel con grado MD, DA o Bsc.

• **Procesos en Biotecnología para América Latina**
Auspiciador: Gobierno de Brasil
Duración: del 17 de febrero al 17 de marzo de 1997
Idioma: inglés
Requisitos: científicos, microbiólogos, genetistas, bioquímicos o ingenieros químicos. Edad máxima 40 años.

VARIOS

• **Cursos de Especialización para Jóvenes Académicos**
Auspiciador: Alemania
Duración: gestión 1997-98
Idioma: alemán
Requisitos: jóvenes universitarios

• **Programa de Cooperación Científica entre Canadá y América Latina**
Auspiciador: Canadá
Duración: 24 meses
Idioma: inglés o francés
Requisitos: conocimiento de inglés y francés

• **Becas de Posgrado en Diferentes Áreas**
Auspiciador: Brasil
Duración: de dos a cuatro años
Idioma: portugués
Requisitos: Título de licenciatura para cursar maestría y de maestría para doctorado.

• **Postgraduado programa de becas Holanda**
Auspiciador: Holanda
Duración: de acuerdo al curso (gestión 97-98)
Idioma: inglés

Propuesta para La Paz

CONSIDERACIONES TÉCNICAS PARA UN PLAN DE ELECTRIFICACIÓN RURAL

Una investigación realizada en La Paz sobre el uso de los recursos energéticos, permitió determinar que la vertiente oriental de la cordillera real del país es la zona que tiene los mejores recursos hídricos para la generación de energía eléctrica, en diferentes grados de potencia, destinada principalmente a beneficiar a los habitantes del área rural.

El estudio fue elaborado por Víctor Hugo Ossio en la tesis: "Consideraciones Técnicas para un Plan de Electrificación en La Paz", que presentó en julio pasado a la carrera de Ingeniería Eléctrica de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Mayor de San Andrés, y fue desarrollado a sugerencia y con el asesoramiento del ingeniero Mario Guzmán, responsable del Centro de Estudios Energéticos de esta facultad.

EL ESTUDIO


Guzmán explica que este trabajo fue desarrollado en base a un minucioso proceso de recopilación de información destinado a conocer el potencial energético del departamento, cuyos resultados ahora pueden ser aplicados al aprovechamiento energético del resto del país.

Es innegable que el sector rural necesita de la energía en cualquiera de sus formas; y la situación actual es que las empresas comerciales de hidrocarburos, y la

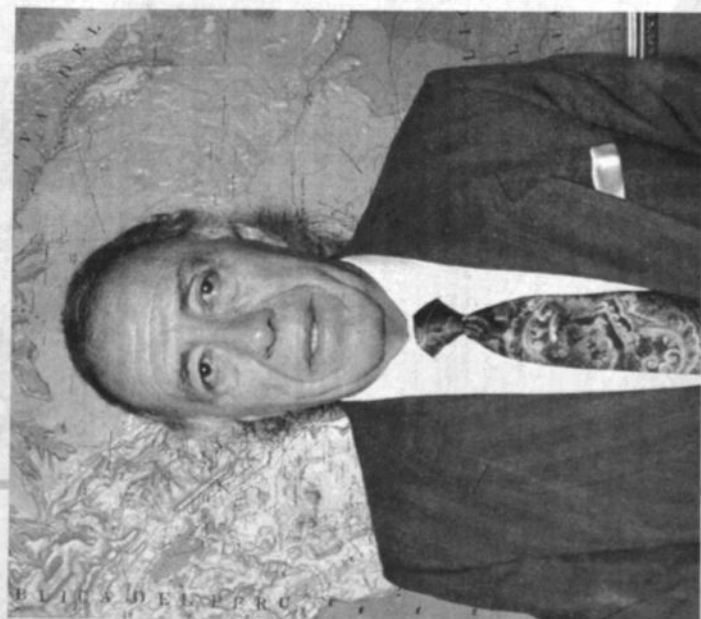
inmediatas como el acceso a la iluminación, comunicación e integrarse a los medios de comunicación como la radio y la televisión", sostiene el ingeniero Guzmán.

La tesis efectuó una evaluación de todos los recursos energéticos del país y se centró, posteriormente, en la provincia Larecaja. Nor Yungas, Sud Yungas y las zonas de Santa Cruz y

Senkata; un largo proceso de recopilación de información y datos estadísticos que, incluso, no se cuentan en el país, permitió elaborar el estudio.



Ing. Mario
Guzmán,
responsable del
Centro de
Estudios
Energéticos de la
Universidad
Mayor de San
Andrés



atienden en La Paz, analizando mapas hidrográficos, potencial de las diversas formas de energía, comparaciones con otros departamentos; se hizo una evaluación del potencial de la biomasa, pero no como objetivo comercializable sino como recurso energético, y se sistematizaron los datos.

LAS CONCLUSIONES

La principal conclusión se basa en la parte hidráulica, que establece que la vertiente oriental de la cordillera real del país es la zona que tiene los mejores recursos hídricos para la generación de la energía eléctrica en diferentes grados de potencia.

Guzmán explicó que este lugar es donde tenemos las cumbres más altas de la cordillera, que son los reservorios naturales del ciclo del agua que se da en Bolivia: se evapora el agua, al precipitarse se almacena en forma de nieve y hielo, y durante el año se va deritiendo y forma ríos pequeños de montaña que se van juntando y dan nacimiento a los ríos principales.

Con ello es posible instalar centrales hidroeléctricas de diferente magnitud, particularmente a nivel de pequeñas y micro centrales. En el proyecto se ha delimitado la zona con varias poblaciones, se ubica toda la provincia Larecaja, Nor Yungas, Sud Yungas, Sorata, que tienen posibilidades de aprovechar estas aguas corrientes. Se plantea el desarrollo

Allo se suma una circunstancia importante, añade, que la tecnología internacional de pequeñas centrales hidroeléctricas ha desarrollado microturbinas de alto rendimiento y eficiencia, que incluso van de 20 potencias de 400 vatios en corriente continua, que antes no existía, y que se pueden instalar con un túrril, como cámara de carga

Trabajos como esta tesis de grado le han permitido a la Facultad de Ingeniería de la UMSA promover investigaciones que sirvan de alternativas al potenciamiento energético en el campo de las energías renovables.

LOS RETOS Y TAREAS

Bajo este concepto, el ingeniero Guzmán sostiene que se deben elaborar planes a nivel del Estado para canalizar la energía en el sector rural, como un componente incluyente para incrementar la productividad agroindustrial, primero de subsistencia y, luego, la generación de excedentes para su comercialización en el mercado.

"Hemos analizado la situación de la marcha de los campesinos que vinieron a La Paz con las mismas expectativas que hace años antes de la primera ley agraria, y vemos que no ha habido variación; hay un estancamiento del Estado no ha iniciado un movimiento de desarrollo tecnológico y energético que pueda modernizar la producción agraria", sostiene.

Por este motivo, anunció que la carrera de Energía Eléctrica planteará a su Facultad la implementación de áreas de estudio y asignaturas destinadas exclusivamente a la revolución de las tecnologías de ingeniería agrícola, en todos los campos. A la carrera de Ingeniería Eléctrica le correspondería, en este caso, el área energética y tanto estudiantes como docentes tienen interés en seguir promoviendo trabajos como la tesis de Ochoa.

"Mediante este proyecto y otros estudios podemos tener un panorama energético para tomar decisiones sobre qué tipo de energía es aplicable en determinadas áreas del sector rural", concluye. □

La energía y las transformaciones entre sus diferentes formas constituyen el substracto básico sobre el cual se fundamenta la existencia de todos los sistemas naturales, técnicos y humanos. Por consiguiente, las posibilidades de existencia y de crecimiento de toda civilización son absolutamente dependientes de la disponibilidad y de un abastecimiento adecuado de energía.

En este sentido, la energía juega un papel central en el bienestar humano afectando al desarrollo económico y social, al medio ambiente y al clima a niveles local, regional y global; y es, por tanto, un factor de existencia que incide fuertemente en aspectos como la pobreza (o riqueza), población, salud, educación, de recursos de género, balances de pagos e inclusive en asuntos de paz entre naciones.

ALCOHOLISM

La naturaleza exponencial del crecimiento de la demanda de energía y la consecuente necesidad de satisfacerla han llevado a las sociedades a buscar soluciones de diferente índole, acorde con sus requerimientos y de acuerdo a sus propias potencialidades. Afortunadamente, Bolivia cuenta con recursos energéticos comerciales medianos, tanto no renovables en forma de hidrocarburos (que no son muy importantes), como renovables en forma de hidroeléctrica (el potencial hidroeléctrico solo a unas siete plantas nucleares competitivas) y con un cuantioso potencial solar en sus manifestaciones radiativa y como biomasa.

No obstante estas condiciones aceptablemente favorables y en particular en su calidad de productor y exportador de energía, el país se encuentra rezagado en cuanto a la producción, aprovechamiento y consumo, hecho que puede ser relacionado con su nivel de pobreza y que no deja de tener un lado positivo en lo que respecta a la preservación de su medio ambiente.

Es conveniente notar, sin embargo, que la energía no es un fin en sí mismo que garantice, de hecho, el desarrollo de las sociedades. La energía debe ser considerada como un medio necesario, pero no suficiente, para el desarrollo humano, ya que para ello, aparte de ésta, es preciso disponer de otras cosas más como capital, educación, conocimiento, salud, capacidad de producción, mercados, etc.

Además, observando que en el presente ya no es concebible un desarrollo si no es sostenible, entendiendo la sostenibilidad como la satisfacción de las necesidades actuales del hombre sin comprometer la completitud de los requerimientos de las generaciones futuras, y teniendo en cuenta que la energía es necesaria pero no suficiente para el desarrollo, entonces no se debería perder de vista que un desarrollo energético sostenible debe estar orientado a cubrir las necesidades energéticas actuales como parte de un todo y velar por no comprometer no sólo la satisfacción de esas necesidades futuras, sino también de no dañar el medio ambiente, por consiguiente, una concepción de desarrollo sostenible debe ser una concepción de desarrollo sostenible y sostenible.

TIEMPO CORTO

Pero el concepto de sostenibilidad encierra también el sentido de la constancia y de continuidad que en el caso de la energía, significa la mantención de un nivel bajo de la entropía del país como sistema energético cerrado e independiente. Es cuantificablemente irrefutable el hecho de que la existencia energética polarizada basada en los hidrocarburos, que ha sido definida como solución para el país, no más allá de quince, treinta o sesenta años, de acuerdo al capricho de las extraprolaciones de las reservas y de las estimaciones del consumo, tiempo que es angustiosamente corto si se considera que la autonomía energética del país es del orden de la vida humana, de un ser humano, en el mejor de los casos.

El destino energético de la nación merece pues, por razones de verdadera sostenibilidad, una atención más racional, de tipo prospectiva y precisa que puramente de naturalza económica, lo que no ha ocurrido con la minería que ha dejado poco o nada para las generaciones ya presentes y menos para las futuras.

Un país energético no es aquel que tiene recursos energéticos y que vive de ellos, sino el que sabe de energía, que deja de entender a la energía como una tesis política o económica solamente, y que la acepta como una tesis entrópica principalmente. □

Comité Editorial
Alan Bojancic
Manuel Comerías
Luis Galleguillos
Eduardo González S.
Javier Hurtado
Hugo Loayza
Henry Oporto C.
Gustavo Rodríguez
Antonio Saavedra M.
Andrés Trepp

Director
Carlos Aguirre B.

Editor General
J.L.R.

Redactor
Carlos Torres C.

Diseño y diagramación
Gustavo Comile

Armado electrónico
Angélica Gutiérrez

Ilustraciones:
Topaz Fotografía de
Manuel Benavente
Contratopaz Diseño de
Mary Carmen Pérez

Producción, Impresión y
Circulación: Presencia

Estrategias para la
energía rural

ENERGÍA SOLAR, UNA ALTERNATIVA EFICAZ

El aprovechamiento del sistema solar para la generación de energía eléctrica en las zonas rurales surge como una alternativa eficaz para abastecer de este servicio a sectores tradicionalmente marginados de las bondades de la tecnología. De esta manera, la energía rural constituye un campo en el que, aún cuando todavía es nuevo para muchos sectores, puede convertirse en una solución opcional a bajo costo que beneficie a los habitantes del campo en sus necesidades básicas.

Enrique Birhett, responsable del equipo de energía rural de la Secretaría Nacional de Energías Renovables, explica que el buen uso de las energías renovables en nuestro medio todavía tiene un largo camino por recorrer, pero que el trayecto avanzado en experiencias piloto permite mostrar las ventajas de la energía rural.

TRES PRINCIPALES

La energía rural se basa en tres principios. El primero es que el sector privado debe diversificar su oferta energética, y ello se refiere a que toma las energías convencionales como oferta, pero

también toma a las energías renovables. Esto es posible porque ahora nos movemos en un sistema de precios reales, las energías convencionales y no convencionales tienen muchos de mercado. Esto está a cargo del sector privado.

El segundo principio se basa en que las demandas de energía provienen desde abajo y van hacia arriba a través de leyes como la de Participación Popular y Descentralización Administrativa.

Y el tercer principio tiene como base el sistema de financiamiento, que consiste en cofinanciar entre el sector público y privado los proyectos de energía, sean renovables o convencionales.

La gran ventaja que tiene la energía renovable es que la podemos utilizar localmente, no es necesario transportarla, para volverla energía útil, sólo se necesita de cierto tipo de dispositivos y la generación de la energía útil es local, otra ventaja es que tiene flexibilidad de ajustarse a las actuales demandas principalmente del área rural que son básicas: iluminación, tener acceso a la radio y a la televisión.

"Muchas veces la inversión con red resulta elevada, en cambio con la energía renovable se bajan los costos de instalación hasta a la mitad. Los costos por red que demandan hasta 1.000 a 1.500 dólares para electrificar un hogar, con energía renovable se puede hacer hasta en 550 dólares", afirma Birhett.

ENTRE CAMINOS Y PROBLEMAS

Las energías renovables han comenzado a tener vigencia porque la desaparición del sistema de subsidios a los energéticos.

El uso de los sistemas solares para generar energía viene recibiendo desde principios de esta década con proyectos piloto y lo que está fallando un poco es el sistema financiero. "No están implementados todavía todos los mecanismos financieros para que el usuario tenga acceso directo a esta tecnología, estamos tratando de resolver esto sea a través de créditos, tarifas u otros mecanismos para que el usuario sepa a dónde recurrir para tener este sistema", expresa el especialista.

Una alternativa es la creación de un Fondo para inversiones en nuevas energías justamente para resolver el problema, "este fondo estaría en manos del sector privado".

Otro factor de deficiencia es que para muchas empresas eléctricas este tema es todavía nuevo, no tienen recursos humanos capacitados como para hacer una gestión de estos sistemas.

La promoción dentro de esta estrategia es capacitar a recursos humanos para que sean capaces de gestionar estos sistemas. Otro problema es la forma de identificar proyectos. Los identificadores de proyectos, que

se encuentran a nivel de municipios y prefecturas, necesitan ampliar su visión para dar solución a problemas energéticos.

Muchas veces dicen que no se puede hacer nada en una determinada zona porque la red no puede llegar, no piensan en una alternativa con energía renovable. No hay todavía una conciencia sobre lo que representa la energía renovable, sus ventajas y su importancia a nivel de la tecnología y las estrategias.

Es necesario, explica Birhett, hacer un trabajo a nivel de los identificadores de proyectos en los municipios y prefecturas y darles a conocer las alternativas con las que pueden contar, por ejemplo, para electrificar determinadas zonas con energía renovable.

LAS POTENCIALIDADES

"En cuanto al estado de las energías renovables, estamos seguros que podemos implementar proyectos como paneles solares y fotovoltaicos, cadenas. Además, se conoce muy bien el potencial en Bolivia de energía solar y se han elaborado mapas de energía", sostiene el entrevistado. Lo mismo sucede en el campo de la energía hidroeléctrica, que es bien conocido y hay laboratorios pilotos que están funcionando.

Donde aún hay deficiencias es en el campo de la energía eólica. En Bolivia no conocemos su potencial, salvo algunas regiones de Santa Cruz, La Paz y Oruro, pero en el resto del país hay una relativa ignorancia de su potencial eólico.

La mitad de la población en Bolivia se abastece de leña como elemento energético y es un recurso que, bajo las condiciones en las cuales ahora se consume, deja de ser renovable. Lamentablemente los municipios no han podido cuantificar la leña de que disponen y la forma en que la consumen los habitantes de sus respectivas jurisdicciones.

"Hay todavía una tendencia a que la leña no vale nada y, por tanto, se desperdicia y genera todos los problemas medio ambientales que conocemos", asevera Birhett.

Por otro lado, explica que muchos hospitales han comenzado a introducir energía solar como una forma de abaratar sus costos de energía. Se usa mucho, por ejemplo, para calentar agua. En esta misma línea hay un programa del Fondo de Inversión Social para equipar las escuelas y las posadas sanitarias con paneles solares para iluminación, así como sistemas de calentamiento del agua. En el caso de las escuelas la ventaja es que hay luz para las clases y se puede alargar más el tiempo de enseñanza. El sector hotelero también está utilizando la energía solar para el calentamiento del agua donde no cuentan con la red. □

Un acuerdo de la reciente Cumbre de Santa Cruz

PLAN DE ACCIÓN DE LAS AMÉRICAS PARA LA ENERGÍA Y MINERALES

El presidente y jefes de gobierno que participaron en la reciente Cumbre de Santa Cruz, suscribieron un Plan de Acción sobre la Declaración del evento que se realizó los días 7 y 8 de diciembre. A continuación, la transcripción íntegra de las conclusiones aprobadas dentro del Plan en los campos de Energía y Minería.

Reconocemos que los principales desafíos para alcanzar el desarrollo sostenible de esta materia incluyen:

- La promoción en el suministro de medios de producción, transformación, transporte y uso de energía más eficiente en términos económicos y ambientales, mediante políticas y programas que faciliten el comercio bilateral, subregional y regional de bienes y servicios energéticos;
- La atención a las preocupaciones mundiales y locales en materia ambiental procurando que la producción y el consumo actuales y futuros sean más limpios y eficientes e incrementando el desarrollo y uso de energía renovable y de combustibles convencionales limpios;
- El aumento de la distribución de servicios de energía a las zonas áreas atendidas, especialmente a las comunidades rurales e indígenas; y

- La creación de una industria de minería y metales ambientalmente sensible y atenta a las preocupaciones sociales, reconociendo el papel clave de la minería en el desarrollo de las Américas;
- La creación de una industria de minería y metales ambientalmente sensible y atenta a las preocupaciones sociales, reconociendo el papel clave de la minería en el desarrollo de las Américas;

Tomando nota de:

- La Reunión Hemisférica de Ministros de Energía que tuvo lugar en Santa Cruz de la Sierra en 1996, que tuvo lugar en Santa Cruz de la Sierra en 1996, en la cual se identificó el papel clave de la energía en el progreso del desarrollo sostenible del hemisferio;
- La Primera Conferencia Anual de Ministros de Minas de las Américas, realizada en Santiago de Chile en 1996, la cual impulsó el desarrollo económico, social y ambiental de la minería en las Américas;

Los gobiernos llevarán a cabo las siguientes iniciativas:

INICIATIVA 59. Reconocer y apoyar el trabajo llevado a cabo para implementar la agenda de energía de la Cumbre de las Américas, coordinado por el Comité Ad Hoc Hemisférico de Energía, que promueve el desarrollo y el uso energético sostenible mediante el intercambio de información y experiencias entre los países miembros de la iniciativa.

El incremento de la inversión en el sector energético, la promoción de tecnologías energéticas más limpias en los mercados de energía eléctrica, el aumento de la cooperación y el intercambio en materia regulatoria y tecnológica, y el fortalecimiento de la capacidad institucional y el incremento de la sostenibilidad económica y



En Santa Cruz se dio un gran paso para el desarrollo sostenible.

Incorporar instrumentos de política ambiental que mitiguen y remediación los efectos negativos de las emanaciones locales, de los vertimientos, de los desechos sólidos y del uso de la tierra derivadas de los procesos de producción, transformación, transporte y uso de energía y de minerales

oportunidades para el gas natural, la promoción de la eficiencia energética, el desarrollo de estrategias de electrificación rural y el intercambio de información sobre políticas, programas y proyectos relacionados con el cambio climático.

INICIATIVA 60. Crear condiciones regulatorias e institucionales favorables para reducir las barreras a las inversiones en eficiencia energética y el desarrollo y uso para proyectos de energía renovables y tecnologías limpias que sean económicamente viables y socialmente deseables.

INICIATIVA 61. Incrementar sustancialmente el acceso a los servicios energéticos de las zonas menos atendidas, especialmente las comunidades rurales e indígenas. Al respecto, fomentar la participación de la comunidad y la cooperación de las organizaciones

figuran mecanismos de mercado, incentivos, programas voluntarios, asociaciones entre los sectores público y privado e iniciativas en materia normativa.

INICIATIVA 65. Asegurar que los temas pertinentes contenidos en el Plan de Acción sean considerados en la Segunda Conferencia Anual de Ministros de Minas de las Américas, a celebrarse en Arequipa, Perú, en septiembre de 1997, y en las

tecnología más limpias y apropiadas de producción y consumo de energía y de operaciones tales como las que utilizan combustibles alternativos, a través de iniciativas de intercambio de tecnología entre los sectores privado y público.

INICIATIVA 63. Estimular la cooperación hemisférica, regional y fronteriza en el campo de la energía y minería, auspiciando consultas entre los sectores público y privado y la sociedad civil sobre temas específicos relacionados con políticas, medidas comerciales, legislación, aranceles, reglamentaciones, investigación y estructuras institucionales.

INICIATIVA 64. Entre dichos instrumentos se incluyen mecanismos de mercado, incentivos, programas voluntarios, asociaciones entre los sectores público y privado e iniciativas en materia normativa.

UN FONDO DE INVERSIONES EN NUEVAS ENERGÍAS

El aporte de Holanda

Uno de los principales proyectos patrocinados por la Cooperación del Reino de los Países Bajos es el establecimiento del Fondo de Inversiones en Nuevas Energías (FINE). El objetivo central de este organismo —según explica el director de proyectos, César Sevilla— es el de convertirse en un mecanismo financiero para proyectos de eficiencia energética y nuevas energías que incorporen eficiencia en su utilización, minimicen el impacto ambiental y alienten el uso racional y competitivo de la energía.

Se procura viabilizar oportunidades para que los actores privados y públicos inviertan en el sector, estimulando la oferta de tecnologías energéticas más eficientes y generando condiciones de confianza en el sector financiero. Los proyectos estarán enmarcados en la Estrategia Nacional de Energía Rural.

CÁRTERA DE PROYECTOS

En lo que se refiere al mercado potencial de nuevas energías, se ha podido constatar la existencia de una demanda real importante concentrada en Sistemas Fotovoltaicos, Lámparas Fotovoltaicas, Sistemas Termosolares y Micro Centrales Hidráulicas.

Son un total de 31 proyectos de Micro Centrales Hidroeléctricas, que generarán una potencia de 2.347 kilowatts en beneficio de 6.730 familias, abarcando un universo promedio de 35.000 habitantes del área rural. Estos proyectos tendrán

un costo de 4,5 millones de dólares.

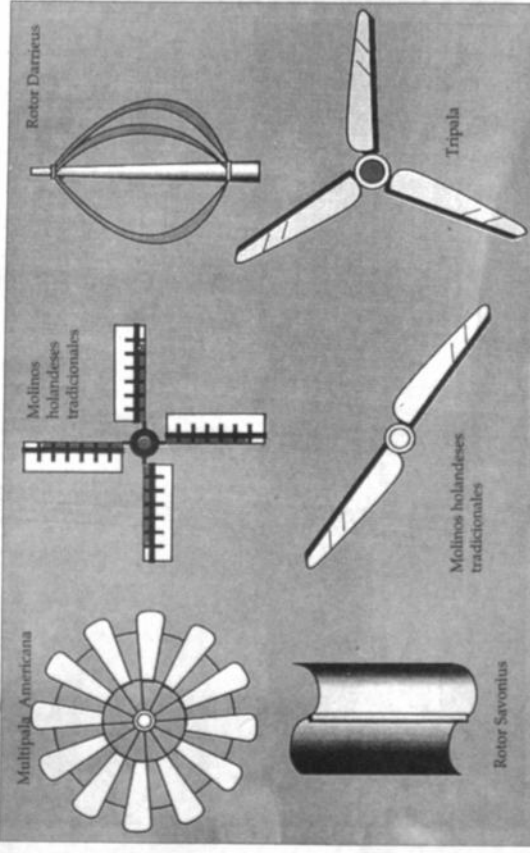
Adicionalmente, el potencial de cobertura de las Micro Centrales Hidroeléctricas a nivel nacional podría beneficiar hasta 160.000 familias durante la próxima década. Esto podría significar una potencia total instalada adicional de 56 megawatts y una posible inversión de 107.360.000 dólares.

Por otro lado, en lo referente los proyectos solares, la electrificación rural fotovoltaica es el mayor nicho de mercado. A nivel nacional se estima que el número potencial de familias beneficiarias puede superar las 180.000 hasta el año 2006. Se puede indicar que la inversión a movilizarse en los próximos 10 años, a nivel nacional, representaría aproximadamente 108.000.000 dólares.

A pesar de este potencial, durante la recopilación y revisión de información se evidenció una predominancia de los proyectos solares orientados hacia la prestación de servicios en educación y salud.

OTROS PROGRAMAS

El Programa para el Uso Energético Eficiente de la Biomasa se enmarca también en la Estrategia Nacional de Energía Rural. La población rural en Bolivia cubre un 80 por ciento de sus requerimientos energéticos con biomasa, la que incluye a la leña, el estiércol, los desechos agropecuarios y el carbón. El sector doméstico rural utiliza este combustible sobre todo para la cocción de alimentos. Los impactos de esta situación son negativos: alta tasa de



Un proyecto de la GTZ

PROPER, DIFUSIÓN DE ENERGÍAS RENOVABLES

Bolivia no es un productor importante de petróleo y la posibilidad de que en el futuro pueda convertirse en importador de este recurso natural es cada vez más cercana. La adquisición de algunos derivados de este producto en mercados externos confirma esta tendencia.

Pese a que el subseulo es generoso y rico en gas natural, los problemas existentes para su distribución interna no permiten sustituir adecuadamente los recursos utilizados en el presente ni dotar del mismo a la mayoría de la población.

Asimismo, se puede constatar que los servicios eléctricos están concentrados en las áreas urbanas, y llevar este servicio a las áreas alejadas no justifica las cuantiosas inversiones que se deben realizar.

En síntesis, se puede decir que hacen falta soluciones creativas y sustitutas. Y es precisamente en las áreas rurales donde las energías renovables pueden constituirse en alternativas de generación energética por la adaptabilidad de las nuevas opciones a cualquier tipo de geografía y clima.

Paralelamente, la oferta del kerosene está experimentando una notable disminución, creando un vacío que el gas licuado no ha podido llenar.

UNA ORIENTACIÓN INTEGRAL

Frente a este panorama poco alentador, el Programa para la Difusión de Energías Renovables (Proper) de la Cooperación Técnica Alemana (GTZ), a cargo del ingeniero Fritz Kolling, coadyuva en la solución de los problemas relacionados a la generación de energía en el país, mediante el aprovechamiento de las fuentes energéticas renovables.

Los primeros antecedentes de este programa datan de 1986, año en que se pone en marcha el proyecto Biogas, realizado conjuntamente con la Universidad Mayor de San Simón (UMSS) de Cochabamba. El biogas se obtiene a partir de desechos orgánicos y representa una fuente alternativa de energía.

Pero recién en 1991 Proper entra en funcionamiento con una orientación integral por la que se toman en consideración los recursos energéticos renovables que pueden ser aprovechados en el país.

Según explica su director, Proper tiene como objetivo la difusión de las cualidades y ventajas que poseen las energías regenerativas en determinadas condiciones, destinadas a perso-

nas, instituciones y sectores industriales de interés.

Un aspecto importante en la metodología de implementación que se sigue en Bolivia es que Proper cubre todos los aspectos relacionados a la viabilidad, adaptación y transferencia tecnológica, formación y capacitación de recursos humanos, análisis financiero, coordinación interinstitucional y difusión general.

LAS OPCIONES CONCRETAS

Se promueve así la incorporación de las distintas formas de obtención de energía renovable como instrumento real de desarrollo. A largo plazo, la meta es lograr que éstas lleguen a ser alternativas válidas y definitivas.

Entre las opciones concretas están el desarrollo de la energía solar para su conversión en energía térmica y eléctrica; la energía hidráulica, es decir, el suministro de energía eléctrica mediante la utilización del agua (sólo a través de micro y minicentrales); y la energía eólica, que significa el aprovechamiento del viento a través de molinos.

Para la implementación de las tecnologías adecuadas a este fin, se promueven contactos con instituciones públicas y privadas interesadas en la utilización de las energías regenerativas y su aplicación en los procesos productivos y de desarrollo.

En ese sentido, una de las principales actividades que desarrolla Proper es apoyar a las empresas e instituciones nacionales para que puedan satisfacer la creciente demanda de sistemas que operan con energías renovables.

Un claro ejemplo de ello lo representa la Cooperativa Rural de Electrificación de Santa Cruz de la Sierra (CRE). Con el apoyo y asistencia técnica de Proper, la CRE ha estructurado una Unidad de Energías Renovables a través de la cual se ha diseñado un plan de abastecimiento energético para aquellas comunidades en las que la mejor alternativa la constituyen los sistemas solares, eólicos e hidráulicos.

Proper realiza también trabajos conjuntos con algunas ONGs, como vehículos efectivos de cobertura para extender estas tecnologías en el área rural donde tienen diversos proyectos de desarrollo. □

En síntesis, se puede decir que hacen falta soluciones creativas y sustitutas. Y es precisamente en las áreas rurales donde las energías renovables pueden constituirse en alternativas de generación energética por la adaptabilidad de las nuevas opciones a cualquier tipo de geografía y clima.

Sistemas fotovoltaicos en el sector rural para energía eléctrica



En busca del mercado rural

UNA ESTRATEGIA PARA DEMOCRATIZAR EL SUMINISTRO DE ENERGÍA EN EL PAÍS

La capitalización de YTFB y ENDE significa una transformación sustancial del Estado y de su rol en lo que se refiere a la producción de energéticos, su distribución y la regulación del consumo.

En este marco, en el tema energético, Bolivia se propone convertirse en un prodigiosa central en el Cono Sur, tanto por la disponibilidad de recursos energéticos que posee como por su situación geográfica privilegiada. La participación del sector privado y de capitales extranjeros parece vislumbrar que esta situación es posible, y que Bolivia se consolidará como un exportador neto de energía.

Pero además de la exportación de energéticos, donde las probabilidades de éxito son mayores, el consumo interno de energía seguirá pagando un rol dinamizador del desarrollo y, por lo tanto, es de interés del Estado expandir el mercado interno de energéticos.

Sin duda, el sector menos desarrollado en lo que se refiere a mercados energéticos es el rural. Este mercado se caracteriza por bajos consumos, inexistencia de redes de distribución, uso intensivo de la leña y aprovechamiento prácticamente nulo de otras fuentes energéticas disponibles localmente. Las barreras que impiden su expansión tienen que ver con condiciones de desarrollo social, económica, organizativa y geográfica.

UN MERCADO POTENCIAL

Para desarrollar un mercado energético ampliado, sobre todo a las áreas rurales, la actual administración gubernamental está implementando la Estrategia de Energía Rural. Esta estrategia tiene como objetivo superar los bajos índices de suministro energético a las áreas rurales, y hacer que la energía sea efectivamente un factor de desarrollo y la población rural pueda mejorar sustancialmente sus condiciones de vida.

Asimismo, esta estrategia pretende alcanzar objetivos de suministro energético seguro, confiable y sostenible tomando en cuenta los siguientes aspectos estructurales:

- la oferta energética se mueve en un ámbito de libre mercado y regulado por las nuevas leyes de Hidrocarburos y de Electricidad;
- el sector privado tiene una participación activa en los rubros de producción, transmisión, distribución energética;
- el área rural, como demandante, presenta una alta diversidad geográfica, social y económica;
- existe en la actualidad bajos niveles de consumo de energéticos comerciales debido a una baja capacidad de compra de bienes y servicios;
- el Estado se concentra en la promoción,

la normatividad, el control y la regulación de los mercados energéticos.

TRES PLANES

Bajo estas condiciones, la Estrategia de Energía Rural se estructura sobre tres planes:

- a) el principio de corresponsabilidad de corresponsamiento de subsidiariedad, donde el Estado y sector privado emprenden proyectos de energía rural;
- b) la innovación tecnológica, es decir, la ampliación del espectro de las fuentes energéticas convencionales a las renovables;
- c) la gestión de la demanda, basada en los mecanismos de priorización y estructuración de la demanda señalados por la Ley de Participación Popular. Sólo se pueden atender las demandas prioritarias y concentradas a nivel de desarrollo regional y de Gobierno central.

El principio del corresponsamiento está referido a que los proyectos de energía rural muchas veces no presentan una rentabilidad financiera, pero sí tienen un impacto social importante. El sector público financia el componente social de los proyectos, mientras que el sector privado participa en el componente factible financieramente.

La ampliación de la base tecnológica a las energías renovables y localmente disponibles permite un uso racional y óptimo de la energía. La alta dispersión poblacional, las dificultades de acceso y comunicación a diversas zonas rurales, no posibilitan que los energéticos como la electricidad de red y los derivados de hidrocarburos puedan ser distribuidos eficientemente y a bajos costos. La utilización de las energías renovables, cuya característica principal es su disponibilidad local, definitivamente es una solución tecnológica y económica para que la energía pueda ofrecer servicios en zonas aisladas y de difícil acceso.

La gestión de la demanda es un mecanismo para su identificación y estructuración de cuantificación. Uno de los resultados de este mecanismo es que la energía sea realmente un factor de desarrollo. Los usuarios potenciales de los servicios de la energía en función de su desarrollo concreto y no sobre un supuesto. La demanda de energía debe ser

INSTRUMENTOS OPERATIVOS

Para operativizar la Estrategia de Energía Rural es necesario contar con los siguientes instrumentos:

- planes nacionales, regionales y micro-regionales de inversión en suministro energético, resultantes de la priorización de las demandas locales;
- mecanismos de financiamiento por parte del Estado y por parte del sector privado, destinados a inversiones en proyectos de energía rural;
- mecanismos de coordinación entre la Secretaría Nacional de Energía y las diferentes instancias gubernamentales y el sector privado (empresas, ONGs, cooperativas, etc.) y una estructura institucional con participación de los municipios y las Organizaciones Territoriales de Base (OTBs).

LOS SECTORES RURALES Y URBANOS

Los actuales cambios estructurales en el campo energético, como la capitalización de los estados petroleros y de energía, permiten al Estado reducir sus acciones. Ya no interviene más en la oferta energética como productor y distribuidor, sino que se concentrará en estimular la demanda mediante la implementación de programas de desarrollo que permitan a corto y mediano plazo incrementar la capacidad de pago de los usuarios potenciales.

Esto implica también un cambio en el comportamiento de la población en relación a sus demandas, hasta ahora canalizadas por intermediaciones políticas y sin efectos de impacto en el desarrollo.

Las demandas no se podrán atender sin una participación efectiva de los demandantes, lo que equivale a que ellos realicen también inversiones con los recursos que disponen a través de la Participación Popular. Ello obliga a los demandantes a evaluar y priorizar sus diferentes requerimientos que deben ser satisfechos, entre ellos la energía.

La participación del sector privado en la estrategia no corresponde a una extensión mecánica de su participación en producción y distribución energética. La reproducción del capital también está en función del nivel de consumo y del tamaño del universo de los demandantes. El área rural obliga al

priorizada en función a otras demandas y necesidades rurales (caminos, educación, salud, riego, etc.), y sobre todo en función de los recursos económicos disponibles. Solamente bajo estas condiciones la energía y su consumo son reales factores de desarrollo.

Para satisfacer demandas energéticas se requiere de inversión, eficiencia y sostenibilidad. Esto son los aspectos importantes del sector privado a la Estrategia de Energía Rural.

LA PLANIFICACIÓN Y COORDINACIÓN

Para la elaboración y ejecución anual de los planes de inversión nacionales, regionales y micro-regionales es necesario que la Estrategia de Energía Rural vaya concertándose desde los niveles micro-regionales hasta los nacionales. El contenido de los planes micro-regionales se traducirá en proyectos concertados y priorizados que beneficien directamente a la población.

Por otro lado, el plan de inversiones permite estimar monto de financiamiento que poseerá el Estado como del sector privado y las proyecciones que deben realizarse anualmente.

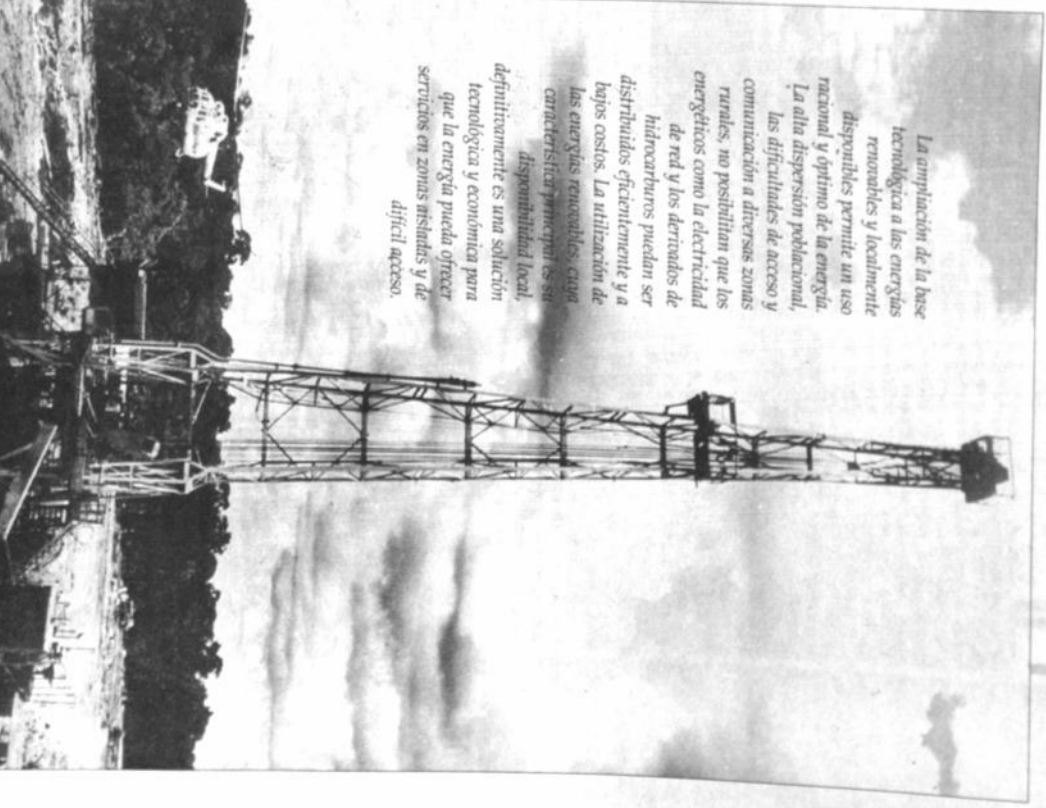
Los mecanismos de financiamiento son aquellos que el Estado establece para proveer los recursos financieros necesarios para implementar los proyectos de energía rural. Tanto el Fondo de Inversión Social y el Fondo de Desarrollo Comunitario son instancias que permiten canalizar recursos internos y externos dentro del sector público. De acuerdo a la Ley de Participación Popular, estas instancias servirán para financiar proyectos de suministro de energía rural.

La coordinación interinstitucional es otro instrumento de operativización de la estrategia. Esta coordinación será una instancia de intercambio de información y de concertación de planes y acciones o acciones entre el sector público y privado.

En síntesis, la provisión de energía debe acompañar a los programas de desarrollo regionales y micro-regionales e insertarse de forma coherente y compatible con los programas que se implementan en las áreas rurales.

La planificación energética local permitirá concertar con instituciones locales y regionales y posibilitará canalizar las inversiones tanto del sector privado como público de forma más adecuada y con mayores probabilidades de éxito. La formación y capacitación de los recursos humanos permitirá que los proyectos sean eficientes.

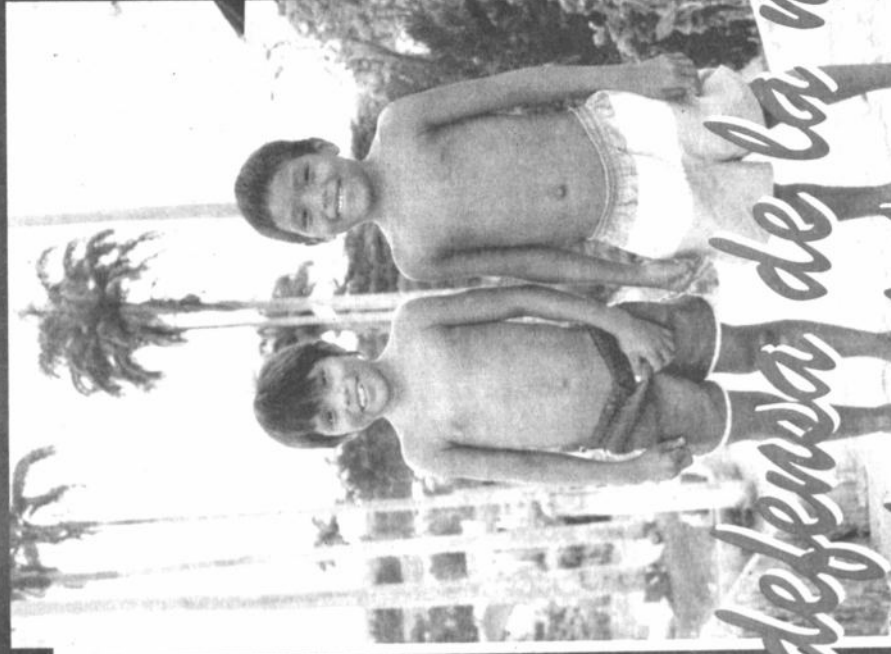
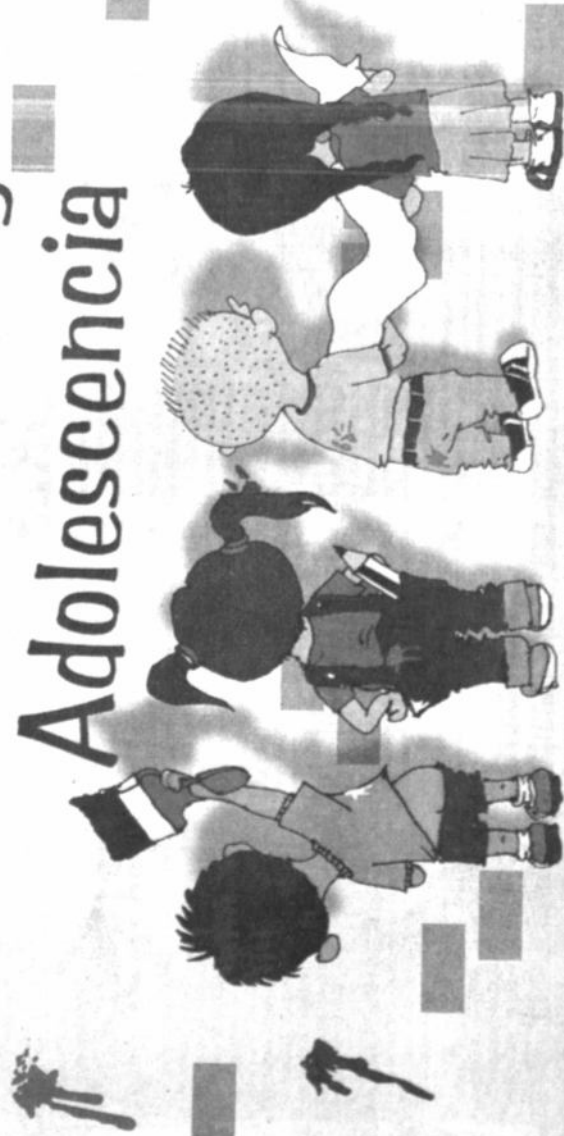
La ampliación de la base tecnológica a las energías renovables y localmente disponibles permite un uso racional y óptimo de la energía. La alta dispersión poblacional, las dificultades de acceso y comunicación a diversas zonas rurales, no posibilitan que los energéticos como la electricidad de red y los derivados de hidrocarburos puedan ser distribuidos eficientemente y a bajos costos. La utilización de las energías renovables, cuya característica principal es su disponibilidad local, definitivamente es una solución tecnológica y económica para que la energía pueda ofrecer servicios en zonas aisladas y de difícil acceso.



LOS DERECHOS QUE NO DEBEMOS OLVIDAR

- ... a la vida, salud y libertad
- ... a un ambiente de afecto y seguridad
- ... a una nacionalidad y una identidad
- ... a participar de la vida familiar y comunitaria sin discriminación
- ... a la libertad de opinión y de expresión, de creencias y de culto religioso.
- ... a conformar organizaciones estudiantiles, comunitarias, deportivas y sociales.
- ... a que no se afecte nuestra integridad física, psíquica y moral.
- ... a la cultura, al esparcimiento y a jugar
- ... a ser protegidos de la explotación económica y cualquier trabajo que ponga en peligro nuestra vida, salud y educación.
- ... a la educación que permita nuestro desarrollo y nos prepare para la vida.

Las Defensorías de la Niñez y Adolescencia



- Seguir dando apoyo al programa "Latinoamérica Contra el Cáncer" que se ejecuta en la región bajo el auspicio de las Embajas de Jefe de Estado y de Gobierno de las Américas y la AICC.
- Continuar con el apoyo y seguimiento al Plan de Acción para el año 2000 y apoyar el perfeccionamiento del sistema de vigilancia epidemiológica.
- Implementar mecanismos de apoyo

LA BASURA

Como lo prometimos en nuestro número anterior, hoy le enseñamos qué hacer con la basura:

Lo primero es, no botarla en cualquier parte, puesto que: LA BASURA ALIMENTA A LA BASURA. Las personas botan su basura donde va lo han hecho otros, pocas personas se atreven a dejar basuras en lugares limpios. Entonces, habrá un basural donde nosotros dejemos basura abandonada



Lo segundo es, no mezclar la basura. Esa basura que producimos en casa, si metemos todo, es decir latas, desperdicios de comida, papeles, hojitas, plásticos, etc., estamos provocando que todo se revuelva, lo hmedo, lo seco, lo limpio, lo sucio, y de está forma los materiales se descomponen, se pudren, huelen mal, atraen moscas, etc.

Podemos tener a mano dos recipientes donde separemos los desechos orgánicos (restos de comida, cáscaras, hojitas) de los desechos inorgánicos (plásticos, ca- ja, latas, vidrios, etc.) procurando achicar el tamaño de los que sean grandes.

La basura es útil si sabes manejarla.



Fuente: CIPCA

Cultivemos

PRODUCTOS ECOLÓGICOS

Conocidos también como "biológicos" u "orgánicos" los productos ecológicos son aquellos que en su fase agrícola, industrial o de procesamiento no utilizan agroquímicos artificiales ni contaminan el medio ambiente y sus producidos de manera sostenible.

Su producción se hace en formas ecológicas para el manejo de suelos, la fertilización y tratamiento de plagas, bajo principios de no contaminación y uso de agroquímicos (plaguicidas) naturales. Los producidos en la producción ecológica son:

Para el control de plagas y enfermedades se utilizan productos alternativos como: el uso de extractos de plantas y néctar animal de la broca del café, hasta aversivos como el Virof.

Bolivia exportó 14 tipos de productos biológicos desde café, quinua, papayas (en 32 variedades) cacao, nuez de la Amazonia, amaranto, leche, fibra, hasta frutas tropicales.

En principio, según los expertos, la pro-

Exitosa Capitalización de Yacimientos

EL BONOSOL AHORA SERA DE 243 DOLARES

Técnicos del Ministerio de Capitalización informaron que luego de la exitosa capitalización de YPFB y que superó todo cálculo, el monto del BONOSOL llegó a 243 dólares.

El gobierno fijó inicialmente un monto de 200 dólares como pago del BONOSOL sobre la base de un resultado de 1.400 millones de dólares por la capitalización de seis empresas.

Ya van cinco empresas estatales capitalizadas, entre ellas la del petróleo, y la cifra alcanzada llegó a nada menos que 1.700 millones de dólares, superando las

mas entusiastas aproximaciones. Todavía falta la Metalmúrgica Vinto, cuyo monto no es muy alto pero que puede incrementar aun más el BONOSOL.

El BONOSOL será pagado desde Abril de 1997 a todas las personas mayores de 65 años, cuyo número se estima llegue a 350 mil, de acuerdo a lo establecido en la Ley de Pensiones recientemente aprobada.

Ese beneficio será pagado en forma vitalicia a todos los bolivianos mayores de edad al 31 de diciembre de 1995 cuando cumplan 65 años de edad.

Más de la mitad de los beneficiarios vivimos en el campo.

Fuente: Presidencia Miguel Lora Fuentes

El plazo de entrega se posterga para que puedas participar PUEDES GANAR BUENOS PREMIOS

Muchos pueblos indígenas del oriente creen en la existencia de la Loma Santa que, según ellos, es una tierra donde no existe el mal y todos viven como hermanos.

Esta es una leyenda que no llena de curiosidad e inquietud. En nuestro país hay miles de leyendas que no son conocidas.

Tu tienes la oportunidad de darla a conocer y que además quede publicada para que nadie la olvide.

Todo lo que debes hacer es enviarnos una carta, contándonos

nos las historias o cuentos de tu tierra. Debes considerar que:

- Debe estar escrita en no más de tres cuartas, no importa si son escritas a mano.
- El plazo de entrega vence el 6 de Enero de 1997
- Debes enviarla a la casilla 7171 de La Paz, Bolivia
- No hay mucho tiempo, escribe AHORA

TUPAJ KATARI



Las sublevaciones de Tomás Katari en Chayanta y de Gabriel Condorcanqui, Tupaj Amaru, en el Perú, sacudieron las entrañas del sistema colonial establecido en América. En 1781 el indio Julian Apaza continuó la lucha por la Libertad.



Julian Apaza o Tupaj Katari nació en Ayoayo entre Oruro y La Paz. Quedó huérfano a los siete años y pasó a ser sacristán en la iglesia del pueblo. Aprendió castellano y sobre las ambiciones, angustias y aspiraciones de los "blancos".



A los dieciocho años fue reclutado para el servicio de la Mita, paso cuatro años en las minas y luego se dedicó al comercio. Conoció a Bartolina Sisa con quien formó un hogar. En el Cuzco conversó con Tupaj Amaru y los hermanos Katari. Se identificó con la lucha.



Tupaj Katari fue un radical. No quería saber nada de los europeos, ni de los criollos. Mató a miles sin contemplaciones, nunca predicó un retroceso al Tahuantinsuyo y siempre se mostró como un católico devoto.



Logró reunir a 10.000 hombres, avanzó hasta Viacha y Laja haciendo correr ríos de sangre por el deguello de españoles. Con cerca a 40.000 indios asistido por Bartolina Sisa inició el Cerco a La Paz.



El plan era vencer a la ciudad por el hambre. El cerco duró casi seis meses y fue un acontecimiento militar. Los ciudadanos se vieron obligados a comer incluso carne de perro. El asedio significó un plan administrativo, táctico y disciplinario.



Los campamentos en El Alto, Pampajasi y Poto Poto asemejaban pequeñas ciudades con calles, plazas, salas de cabildo e incluso capillas donde se oficiaban misas diariamente. Cuatro odores cubrían los viveres y los botines de guerra.

CONTINUARA

Nuestra salud es importante

CUIDÉMONOS DEL DENGUE

El Dengue es una enfermedad producida por la picadura de un mosquito llamado Aedes Aegypti. Se caracteriza por presentar fiebre de tres a cinco días, fuertes dolores de cabeza, dolores musculares, falta total de hambre, y otros síntomas parecidos a los del resfriado. La enfermedad tiende a curarse por sí sola.

Esta enfermedad es propia de climas tropicales, siendo más frecuente en el verano. El mosquito pica a la luz del día y con más actividad dos horas después de la puesta del sol y dos horas antes del amanecer.

Se crían en lugares en lo que hay un poco de agua, como fuentes, recipientes olvidados, llantas, estércol que se acumula en los corrales.

La epidemia se extiende muy rápido, pero muy pocas personas llegan a morir por la enfermedad siempre que no aparezca el Dengue Hemorrágico.

El mosquito que transmite el Dengue también, transmite la fiebre anarilla. Una persona no puede

contagiar a otra, los enfermos infectan al mosquito que les pica durante el período febril (5 días). Un mosquito infectado transmite la enfermedad durante toda su vida.

Las complicaciones son raras, pero cuidados, existen y pueden poner en riesgo su vida. Es importante que:

- ✓ Se drenen o se eche petróleo en las aguas estancadas
- ✓ Se eliminen los posibles criaderos de mosquitos, como recipientes, llantas viejas, etc.
- ✓ Se fumigue con insecticidas para eliminar los mosquitos.
- ✓ Las puertas y ventanas siempre deben estar protegidas como mallas milimétricas.

Fuente: SNS



Lineamiento Jurídico de las Defensorías LA DESJUDICIALIZACIÓN Y LA CONCILIACION



Para que respetemos sus derechos:

DEFENSORIAS DE LA NIÑEZ Y DE LA ADOLESCENCIA

La Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos, de Género y Generacionales, está trabajando intensamente, en coordinación con otros organismos, para que las Defensorías empiecen a trabajar en todos los municipios del país.

¿Qué son las Defensorías?

Son un servicio permanente y gratuito de promoción, protección y defensa de los derechos de niños, niñas y adolescentes. Son dependientes de cada gobierno municipal.

Los niños y niñas y todos los adolescentes del país, sin importar la región en la que vivan, tienen derechos que muchas veces ni siquiera reconocemos y que están establecidos en el Código del Menor y otras disposiciones vigentes. Las Defensorías deben defender, proteger y hacer conocer esos derechos.

Las Defensorías han sido creadas mediante la Ley 1702 de modificación y ampliación a la ley 1551 de Participación Popular, además es parte del programa de Acciones Estratégicas en el área de Protección especial a la Niñez.

¿Por que se crean las Defensorías?

Porque los niños y adolescentes, a lo largo de la historia no han sido considerados como personas con derechos, sino como seres inferiores, carecidos o como objetos que deben ser controlados por los adultos.

Porque los derechos fundamentales establecidos en la legislación y las normas del derecho humano son desconocidos y no son aplicados por el Estado, la sociedad y la familia.

Porque al ignorar los derechos de niños y adolescentes, estos son siempre víctimas de los



adultos. En el pasado las organizaciones estatales que debieron velar por los niños y adolescentes no supieron hacerlo bien, y se convirtieron en los principales violadores de los derechos más elementales.

Existen un alto porcentaje de niños y adolescentes que son procesados ilegalmente, son objeto de

crimen que son procesados ilegalmente, son objeto de retención, negligencia y mala administración de justicia.

Porque en una sociedad que aspira el desarrollo humano y la equidad, los niños, niñas y adolescentes necesitan que al quien los defiendan

y defiendan sus derechos.

¿Qué pueden hacer las Defensorías?

Denunciar y defender infracciones y delitos cometidos contra los niños, niñas y adolescentes. Además tomar todas las acciones necesarias para protegerlos y cuidar el cumplimiento de sus derechos.

Deben asumir la defensa legal de niños, niñas y adolescentes en los problemas jurídicos en los que se encuentran involucrados. Deben brindar orientación a las familias para prevenir situaciones críticas y promover el fortalecimiento de los lazos familiares.

¿Qué servicios debe brindar la Defensoría?

- ✓ Promoción y difusión
- ✓ Orientación e información
- ✓ Prevención y vigilancia
- ✓ Atención de casos

¿Dónde funcionan las Defensorías?

Funcionan en el Municipio dentro su jurisdicción municipal. Pueden desconcentrar sus funciones a

¿Como participa la comunidad en las defensorías?

En las Defensorías deben participar las Juntas Vecinales, Comunidades Campesinas, Puestos Indígenas y Organizaciones Sociales de Niños y Adolescentes.

Es muy importantes para el fortalecimiento de las defensorías la participación activa de los padres y de la comunidad.

¿Con qué presupuesto funcionan?

Para su funcionamiento los Gobiernos Municipales deberán asignar el presupuesto necesario, darle la infraestructura y cubrir sus gastos de operación.

EN RESUMEN

En cada municipio en nuestro país debe existir una Defensoría de los niños, niñas y adolescentes, que de a conocer sus derechos, los proteja y defienda. Para ello esta trabajando la Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos, de Género y Generacionales.

LO QUE DICE LA LEY "De las modificaciones y ampliaciones a la Ley 1551, de Participación Popular"

Artículo 7.- Se amplían los alcances del artículo 14 de la Ley 1551, en los siguientes términos:

Defender y proteger a niños, niñas y adolescentes de su jurisdicción mediante la creación de Defensorías de la niñez y adolescencia como instancia técnica promotora de defensa, protección y cumplimiento de los derechos del niño, niña y adolescente".

DISPOSICIONES FINALES

1. Se deroga los artículos 297 a 313 de la Ley 1403, excepto el artículo 313.

atribuciones del inciso 31 al Juez del Menor y las competencias de los incisos 1, 2, 4, 5, 6, y 7 a las Defensorías de la Niñez y Adolescencia.

Esto quiere decir que se derogan todos los artículos que hacen referencia a los Servicios Tutelares del Menor. Estas instancias que dependían de la Secretaría Nacional del Servicio Social quedan disueltas mediante Ley transfiriéndose sus atribuciones a las Defensorías de la Niñez y Adolescencia, excepto el inciso 3 que hace referencia al adolescente infractor que queda bajo la competencia del



DEFENSORIA DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA





AÑO 1 - Nº 12

EL COMUNITARIO

Publicación de la Secretaría Nacional de Participación Ciudadana

DICIEMBRE DE 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO



OEA
Y
PARTICIPACION
POPULAR

CONVIVIENDO

Participación Popular
UN MODELO
COMUNITARIO

INDÍGENAS
LA GUERRA DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

INVERSIÓN PARA
EL DESARROLLO
PAE: HUMANIZACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

COMUNIDAD Y VIGILANCIA
LOS OJOS Y EL ALMA

EL COMUNITARIO: INFORMACIÓN CIUDADANA

Hacer un suplemento, no una separata. Tal fue el principio que guió, desde junio de este año, la aventura —una construcción, en fin— de editar y publicar *El Comunitario*. Con una periodicidad quincenal, en una experiencia novedosa desde el Estado, *El Comunitario* vio las calles del país junto con las ediciones de los periódicos *Presencia* y *El Día*, durante doce domingos, y fue distribuido en todas las regiones y municipios de nuestro territorio. El propósito era claro: brindar información a la ciudadanía sobre los avances, desafíos y destino de una reforma radical, hoy irreversible: la Participación Popular. Y en esto que, después de todo, tiene tanto de trabajo como de diversión, *El Comunitario* abrió una senda, que pronto fue ensanchada por otras dos publicaciones: *El Pizarro*, de la Reforma Educativa; y *Ahora el Campo*, de Asuntos Étnicos, de Género y Generacionales, a quienes saludamos por tan buena iniciativa.

Así, claro, con esa satisfacción, no podemos menos que seguir *comunitariando*. Después de todo, la información le pertenece a la sociedad: nosotros, simples mediadores, se la devolvemos, rápida, con un poco de humor y buen gusto.

Los editores

CONVINO EN EL OTRO MUNDO
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

Mujeres en el Pueblo Local
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

Mujeres en el Pueblo Local
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

Mujeres en el Pueblo Local
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

Mujeres en el Pueblo Local
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

Mujeres en el Pueblo Local
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

Mujeres en el Pueblo Local
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

AMÉRICA MIRA LA PARTICIPACIÓN POPULAR BOLIVIANA
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

SONIDO del CONTROL SOCIAL
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

Hacia un porvenir
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

EL TIEMPO ES AHORA
EL MUNDO DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

Seis meses de
aventura, doce
productos

LLEGÓ A SU FIN LAS "OLIMPIADAS DEL SABER"

Con emoción, lágrimas en los ojos o una alegría indescriptible se despedieron todos los estudiantes que participaron en la final de las Olimpiadas del saber, después de la premiación que estuvo a cargo del Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cardenas y de los Secretarios Nacionales de Participación Popular: Carlos Hugo Molina y de Educación, Juan Carlos Pimentel.

Después de tres meses en los que sabido tras sabidos las unidades de comunicación de participación popular y reforma educativa montaban escenas, acomodaban presentaciones, todos los que ayer por canal 7 durante más de 1

BREVES INFORMATIVAS

Con emoción, lágrimas en los ojos o una alegría indescriptible se despedieron todos los estudiantes que participaron en la final de las Olimpiadas del saber, después de la premiación que estuvo a cargo del Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cardenas y de los Secretarios Nacionales de Participación Popular: Carlos Hugo Molina y de Educación, Juan Carlos Pimentel.

Después de tres meses en los que sabido tras sabidos las unidades de comunicación de participación popular y reforma educativa montaban escenas, acomodaban presentaciones, todos los que ayer por canal 7 durante más de 1

NOTIAS

46 NORMAS Y REGLAMENTOS

En un acto especial realizado el día de la mañana del pasado martes 10 de diciembre en el Salón CODENA del Ministerio de Desarrollo Humano, el Gobierno de Bolivia presentó oficialmente las Normas y Reglamentos de Saneamiento Básico, un conjunto de 46 disposiciones relativas a aguas potables, alcantarillado y residuos sólidos.

En la ocasión, tras la presentación

técnica de las Normas y Reglamentos a cargo del Subsecretario de Desarrollo Urbano, Luis Ramírez, el Ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodorovich, hizo entrega simbólica de estos instrumentos a las autoridades presentes. También participaron en el acto el representante del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) Juan Charles y el Secretario Nacional de Participación Popular, Carlos Hugo Molina.

COMUNICACIÓN SIN CENTRO

Con el propósito de analizar y discutir regionalmente la propuesta de la Unidad de Comunicación de la SNPP de crear en el país un "Sistema Nacional de Comunicación Descentralizada", se realizaron en los pasados días en las ciudades de Cochabamba, Sucre y Santa Cruz de la Sierra. Estas reuniones forman parte de un ciclo de seminarios, organizados por las Prefecturas, que concluyen con un plantamiento para descentralizar la comunicación. En las próximas semanas se efectuarán encuentros similares en las ciudades de Potosí, Tarija, Cobija, Trinidad y La Paz.

HABITAT-BOLIVIA EN INTERNET

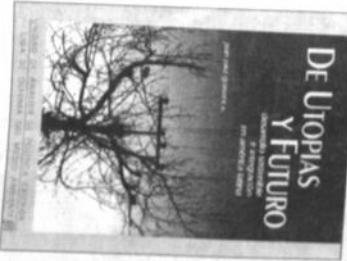
Un anillo navegante del ciberespacio descrito en Internet una información, generada en Estambul, que da cuenta de Bolivia como "modelo de participación" popular institucionalizada. La red, referida a la segunda Conferencia de Naciones Unidas sobre Asentamientos Humanos (Habitat II), explica los contenidos e implicaciones del proceso de Participación Popular desarrollado en el país desde abril de 1994.

IMPRESOS

Un diálogo vigente



El Grupo de Río: Un importante libro que reúne trabajos de diez especialistas en estudios internacionales, quienes abordan, en una perspectiva analítica, cinco temas relativos a la evaluación y perspectivas del Grupo de Río. Las tendencias internacionales. Evaluación y desafíos institucionales. La democracia en la región. Integración económica y concertación política. Y El diálogo extrarregional. El documento, que incluye además comentarios a cada una miranda académica en torno a la importancia, vigencia y proyección de este mecanismo de entendimiento y consulta política entre los países de América Latina y el Caribe. Un primer esfuerzo colectivo de evaluación del Grupo de Río, destacada labor de la Unidad de Análisis de Política Exterior (UDAPEX) del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto.



DE UTOPIAS Y FUTURO

Un trabajo, elaborado por el investigador boliviano

MEMORIA CONCENCIA DE GENERO

Un documento especial que recoge la experiencia de seis cursos talleres—con la participación de 412 mujeres y 67 hombres—organizados por el Gobierno Municipal de la ciudad de La Paz y el Centro de Información y Desarrollo de la Mujer (CIDEM), orientados a abordar la problemática de género en sus diferentes aspectos. Sexo, género y sexualidad. Género y violencia. Legislación; Masculinidad, violencia y mitos. ¿Qué es la autocrítica y para qué sirve? Relaciones humanas y gestión pública; además de una evaluación sobre esta labor de capacitación a funcionarios del municipio pacho. Un desafío de reflexión individual y colectiva, emprendido entre marzo y octubre de 1995, sobre un tema "descorrido" que toca la intimidad, la vida de las personas.

Hacia un verdadero proceso de comunicación VIDEO PARA EL DIÁLOGO Y LA INTERACCIÓN: EL RETO

Cecilia Quirga

Cuando el pasado mes de julio, la Secretaría Nacional de Participación Popular (SNPP) invitó al Consejo Nacional del Cine (CONACINE) a discutir reflexiones y proponer en torno a su estrategia de comunicación, decidieron un espacio interesante para trabajar el audiovisual.

El hecho de que en las Prefecturas y Municipios del país se hayan creado Unidades de Comunicación, y que varias poblaciones cuenten con canales locales de televisión—además de la intención de la Secretaría de desmantelar presuntas hacia una comunicación más democrática y participativa—abre la posibilidad de dar un nuevo impulso al llamado video educativo, social y popular que desde hace más de una década, se produce en Bolivia.



El audiovisual se ha convertido en un instrumento para la participación ciudadana.

UN COMINIO

En ese sentido, y considerando que entre las atribuciones del CONACINE, de acuerdo a lo establecido en el artículo 7 de la Ley del Cine, figura la de asesorar al Estado en todos los asuntos referentes a la imagen en movimiento, ambas instituciones firmaron un Convenio mediante el cual se están coordinando acciones conjuntas fundamentadas en la capacitación para el diseño y ejecución de proyectos que permitan un uso más equitativo de los medios audiovisuales en proveyendo de los intereses y aspiraciones de las diferentes comunidades.

Para el CONACINE, es un reto que le permite ampliar su horizonte, explorar diferentes posibilidades de trabajar la imagen y

APUNTES SOBRE LA TELEVISIÓN COMUNITARIA

María Eugenia Muñoz

La TV Comunitaria es, tolerancia, interacción, participación, rescate y transformación, amplificación de voces, búsqueda de un nuevo lenguaje y creación de una nueva estética.

Frente a la TV Comunitaria se plantea el desafío de nuestros preceptos, ideas y juicios bien definidos, y atreverse a ingresar al mundo de la gente común, en calles, mercados y ferias, allí donde no hay un juicio, sino centros.

Es también experimentar con nuevos lenguajes y rescatar prácticas en las que el

Biografía de un proceso LA "BITÁCORA" DE LA PARTICIPACIÓN POPULAR

Fernando Molina

Es por concluir un proyecto de la Secretaría Nacional de Participación Popular que hasta ahora ha resultado un nombre en clave. Sin embargo, estamos seguros de que este trabajo no duplicará los esfuerzos ya realizados, sino que revela un carácter generalizador, teórico, sino que es una suerte de bitácora múltiple de los procesos, los hitos y las realizaciones de la Participación Popular, y una narración de cómo sus senderos institucionales se entrecruzan, a veces por azar, a veces por razones lógicas, y

comienzan temporalmente un ciclo con la

LA PLANIFICACION PARTICIPATIVA MUNICIPAL

El proceso de Planificación Participativa Municipal se traduce en un conjunto de acciones estructuradas metodológicamente e integradas en seis etapas consecutivas que permiten generar retroalimentaciones permanentes.

Estas etapas son:

1. Preparación y organización.
2. Diagnóstico.
3. Formulación de la estrategia de desarrollo.
4. Programación de Operaciones Anuales.
5. Ejecución y administración del Plan de Desarrollo Municipal.
6. Seguimiento, evaluación y ajuste.

1. Preparación y Organización

Orientada a generar las condiciones para la implementación de la Planificación Participativa Municipal, estableciendo los mecanismos de participación de los diferentes actores en la realización de las actividades definidas y planificando el cumplimiento de sus etapas.



2. Diagnóstico

Busca explicar la situación y dinámicas del municipio y definir su vocación, a partir de diagnósticos comunales que se realizan en cada una de las comunidades campesinas, comunidades o pueblos indígenas y juntas vecinales, identificando problemas, potencialidades y limitaciones de la sección provincial.



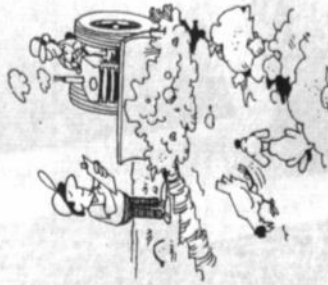
3. Formulación de la Estrategia de Desarrollo

Esta etapa está dirigida a definir la visión estratégica y las prioridades del desarrollo municipal a corto o mediano plazo, en base al diagnóstico y a las demandas comunales, con lo que concluye la formulación del Plan de Desarrollo Municipal (PDM).



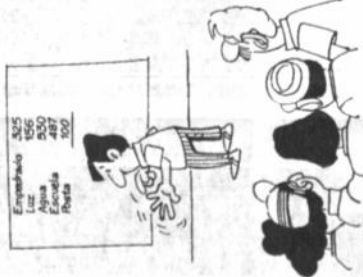
6. Seguimiento, evaluación y ajuste

Esta etapa está orientada a acompañar y verificar los rendimientos y la efectivización de la propuesta de desarrollo municipal (PDM, POAs, Proyectos), a partir de un proceso de movilización y control social en un marco de progresiva consolidación de la capacidad institucional de los diferentes actores involucrados en la gestión del desarrollo municipal.



5. Ejecución y administración del PDM

Comprende la ejecución de las POAs, relativa a la materialización y gestión de acciones y proyectos concretados, en un marco de roles y funciones institucionales definidos.



4. Programación de Operaciones

Contempla la elaboración participativa de Programaciones Anuales de Operaciones (POAs), las que deben efectivizar necesariamente las prioridades y proyectos contenidos en el PDM. La POA Municipal debe incluir las acciones planificadas tanto por el Gobierno Municipal, como por otros actores del desarrollo que operan en el territorio seccional.

UN NUEVO Y DEFINITIVO RETO PARA BOLIVIA

Carlos Hugo Molina Saucedo (*)

EL

Comunitario, durante los meses que lleva en circulación, ha servido para dejar constancia del esfuerzo que realiza el pueblo y el gobierno boliviano por encontrar caminos que le permitan consolidar definitivamente su desarrollo social, económico y político.

En estas páginas hemos conocido los nombres de quienes integran los Comités de Vigilancia o se constituyen en Concejos Indígenas y Concejalías, leyes de la República, los Programas de Acciones Estratégicas (PAEs) en sus diferentes versiones, los títulos de las publicaciones que acompañan nuestro proceso, los seminarios de capacitación, las actividades culturales que expresan el alma de nuestro pueblo, y las relaciones, contactos y encuentros nacionales e internacionales que demuestran el grado de interés por lo que está ocurriendo en nuestro país a partir de la Participación Popular.

En estas páginas hemos expresado el legítimo orgullo que sentimos como bolivianos, cuando en una reunión con alcaldes, dirigentes comunitarios, funcionarios de gobiernos hermanos o consultores internacionales, en Bolivia o en el exterior, todos manifiestan el respeto por la Patria Nueva que empieza a nacer desde su base, sin discursos alisonantes ni poses demagógicas.

COMUNITARIO

Publicación quincenal editada por el Ministerio de Desarrollo Humano. Secretaría Nacional de Participación Popular (SNPP), con el apoyo del Proyecto de Fortalecimiento Comunitario de la Dirección Nacional de Fortalecimiento Comunitario de la SNPP.

Freddy Teodorovich
Ministro de Desarrollo Humano

Carlos Hugo Molina
Secretario Nacional de Participación Popular

Secretarías Departamentales de Participación Popular:

José Luis Ríos (La Paz)
Carlos Hugo Frías (Santa Cruz)
Carlos Inarre (Cochabamba)
Felipe Carvajal (Chuquisaca)
Elvis Ojeda (Oruro)
Gonzalo Barrientos (Potosí)
Francisco Navajas (Tarija)
Jorge Melgar (Beni)
Celsio Rojas (Pando)

Editores:
Unidad de Comunicación, SNPP.

Pintura tapa:
Die Grosse Schwarzen Taucher (1944)
Fernand Léger.
Ilustraciones: Juan Alfaro, EUREKA.
Diseño y diagramación: Gustavo Comte.
Armado electrónico: Angélica Gutiérrez.
Fotografías: SNPP.

Diciembre de 1996

3

HOY ES DOMINGO

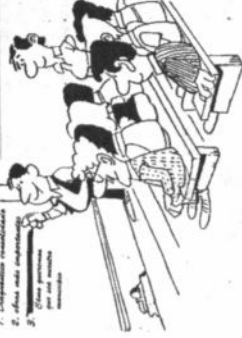
Un amigo nuestro, siempre preocupado por los atajos del país, calificó alguna vez a Bolivia como una "nación de poteros", ya que todos se la pasarían ahorrando y cerrando puertas todo el tiempo, sin institucionalizar, sin consensuar nada. Otro consensuador, más radical aún, "sólo" decía que somos un "país de facciosos", expertos opositores, fatalistas y tributarios de una cultura autoritaria.

Ambos, lamentablemente, tienen algo de razón. Y si esa es una visión de los bolivianos sobre los bolivianos, tal imagen se agrava más allá de nuestro territorio con el estigma de los golpes de Estado, el narcotráfico y la pobreza a niveles africanos. Triste panorama, por cierto, como para preocuparse.

Empero, como no todo es color gris, Bolivia también está siendo reconocida, internamente, como una nación mundialista en fútbol —el "Diablo a la cabeza"—, diversa en su cultura y lenguas —con un aymara en la Vice—, impulsora del Desarrollo Sostenible y ejemplo (modelo) de participación ciudadana. Españizador escamoteado, para tener confianza en el futuro.

Pero como nada que valga la pena se hace sin sacrificio, nos correspondió a los bolivianos trabajar por lo que decidamos ser —y cómo queremos vernos y que nos vean—.

Después de todo, hoy es domingo y, pese a los chulaveros que se empeñan en abajar nuestros goles, es día de revuelta y fiesta. Mañana será tarde.



UN COMPROMISO NACIONAL

Acabamos este año con un nuevo y definitivo reto para todos nosotros. No se trata sólo de mantener lo alcanzado, sino de profundizarlo para bien de los bolivianos, en primer lugar, y de quienes están viendo, a nivel internacional, que la experiencia boliviana puede ayudar de manera efectiva al esfuerzo americano de revertir los índices de la pobreza, de la exclusión y de la marginalidad. Este esfuerzo no termina el 6 de agosto de 1997 y requiere ser asumido como compromiso nacional.

Nos tuvimos paciencia para alcanzar resultados sólidos; este tipo de cambios requieren consolidarse desde la base y aflojarnos cambiar una percepción inicial de desconianza y pesimismo para recoger los frutos de nuestro esfuerzo, comprobando que podemos hacer bien las cosas cuando nos lo proponemos.

Un medio de comunicación nacional calificado de "espaldarazo de la OEA" el convenio firmado; habrá que aumentar que apoyos de esa naturaleza sólo se hacen efectivos cuando hay una materia que lo justifique. Los bolivianos nos hemos ganado el derecho de merecerlo.

(*) Secretario Nacional de Participación Popular.

Guillermo Justiniانو, Anbalu sobre la importancia de los acuerdos suscritos con la OEA. El Ministro de Defensa, Alfonso Kreidler (izq.); el Secretario General de la OEA, César Gaviria, el Vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas; el Presidente del BID, Enrique Iglesias; el Ministro de Hacienda, Fernando Cárdena; y el Director General de la UNESCO, Federico Mayor.

Otro paso que da el "Modelo Boliviano de Descentralización"

LA OEA

SE COMPROMETE

CON LA PARTICIPACIÓN POPULAR

UN ACUERDO, DOS PARTES

En un acto especial, con típica brisa cruceña y horas antes de firmarse la Declaración de Santa Cruz sobre Desarrollo Sostenible, el Salón Océano del Hotel Los Tajibos fue testigo de la suscripción del Acuerdo de Cooperación entre la OEA y el Gobierno de Bolivia.

En el lugar estuvieron presentes importantes autoridades nacionales e internacionales que, con su asistencia, dejaron constancia de la trascendencia de No era para menos, en la misma reunión, la OEA firmó otro acuerdo con Bolivia —a través de la Vicepresidencia de la República—, mediante el cual se daba inicio formal al Programa Nacional de Gobernabilidad.

Hubo cuatro discursos, muchos sonrisas y suficiente vino para brindar juntos. Tanto el Presidente del BID, Enrique Iglesias, como el Secretario General de la OEA, César Gaviria, el Ministro de la Presidencia, Guillermo Justiniانو, y el Vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas, coincidieron en sus intervenciones en la ciudadana como instrumentos de la democracia y la modernización estatal.

De ese modo, el pasado sábado 7 de diciembre, entre las cuatro y cinco de la tarde, ante la mirada atenta de periodistas locales y visitantes, los bolivianos mostramos con satisfacción y orgullo que podemos no sólo crear, sino transformar. ■



Importantes personalidades asistieron a la firma del convenio: el Presidente de Hualt, René Peralta; el Presidente de la CAF, Enrique García; el Ministro de Desarrollo Económico, Fernando Villalobos; parlamentarios, secretarios nacionales y miembros de organismos financieros internacionales.



En miramientos ni mediaciones, la Organización de los Estados Americanos (OEA) se apropió de la Participación Popular.

En efecto, en el marco de la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible, realizada en Santa Cruz de la Sierra el fin de semana pasado, se firmó un acuerdo entre la OEA y el Gobierno de Bolivia a través del cual nuestro país realizará los esfuerzos que sean necesarios para asistir técnicamente a los Estados miembros de la OEA, a solicitud de su Secretaría General, en materias de participación ciudadana y descentralización.

El acuerdo fue suscrito por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos, César Gaviria, y el Ministro de la Presidencia, José Guillermo Justiniانو, ante la presencia de personalidades nacionales e internacionales (ver recuadro).

Como se sabe, la OEA tiene interés en promover una relación efectiva de intercambio de experiencias entre sus Estados miembros, y en apoyar la implementación de una Estrategia latinoamericana para la promoción de la participación ciudadana en la toma de decisiones.

LOS COMPROMISOS DE LA OEA

El acuerdo establece que la Secretaría General de la OEA contribuirá a la difusión de la experiencia boliviana en la descentralización y participación ciudadana entre sus Estados miembros, y canalizará y facilitará el intercambio de información y asistencia técnica sobre esos procesos.

Asimismo, se determinó organizar periódicamente reuniones, ya sea en Bolivia o en otros países que lo soliciten, para analizar los avances y los problemas.

presencia de expertos en el tema y de representantes de las naciones interesadas.

Por otra parte, el Gobierno boliviano transferirá a la Secretaría General de la OEA toda aquella documentación e información referida al diseño, ejecución y resultados de lo que se ha denominado el "Modelo Boliviano de Descentralización", además, dotará de facilidades a funcionarios de la Secretaría General y a representantes de los países de esa organización para desarrollar trabajos de investigación sobre la temática.

UN MANDATO COLECTIVO

Este acuerdo se enmarca en el Plan de Acción de la Cumbre de las Américas de 1994 (Miami, EEUU), en el cual se estableció que la Organización de Estados Americanos debe orientar mayores esfuerzos hacia la promoción de las prácticas y los valores democráticos, y hacia el fortalecimiento social y económico de los regímenes democráticos.

Asimismo, el Programa de Apoyo para la Promoción de la Democracia de la Unidad para la Promoción de la Democracia de la Secretaría General de la OEA, establece que esa unidad será el núcleo principal encargado del diseño, la coordinación y la ejecución de las actividades de asesoramiento y asistencia para preservar o fortalecer las instituciones políticas y procedimientos democráticos de los Estados miembros, y servirá de depositaria de datos y experiencias relevantes.



El Ministro de la Presidencia, Guillermo Justiniانو, intercambia el acuerdo firmado con el Secretario General de la OEA, César Gaviria.

La Organización de los Estados Americanos (OEA) contribuirá a la difusión de la experiencia boliviana de descentralización y participación ciudadana entre sus Estados miembros, y

Por parte de Bolivia, el acuerdo, cuya coordinación fue designada al Ministerio de Desarrollo Humano a través de la Secretaría Nacional de Participación Popular, se enmarca en el diseño y ejecución de un conjunto de medidas (reformas estructurales) destinadas a contribuir a la gobernabilidad democrática y a reducir la pobreza, en un marco de descentralización, con participación ciudadana, lo que se conoce hoy en días internacionales como el "Modelo Boliviano de Descentralización".

La Participación Popular no podía recibir mejor "espaldarazo" para comprobar que, a menos de tres años de su implementación, es ya irreversible. ■

UN PROGRAMA PARA LA GOBERNABILIDAD

También en Santa Cruz de la Sierra, en el marco de la Cumbre de las Américas, Bolivia incorporó oficialmente las actividades de su Programa Nacional de Gobernabilidad (PRONAGOB). Sólo faltaba la suscripción de un Contrato de Servicios, y éste se firmó el pasado sábado 7 de diciembre entre el Secretario General de la OEA, César Gaviria, y el Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas.

De ese modo se dio inicio a un Programa orientado a respaldar las acciones de reforma, modernización y fortalecimiento de las instituciones democráticas del país; así como contribuir a mejorar la calidad del régimen democrático de gobierno, elevando la capacidad de acción del Estado y ampliando las bases de su legitimidad.

El PRONAGOB, que cuenta con el apoyo financiero del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) por la suma de doce millones de dólares, tiene tres subprogramas: a) Congreso Nacional, b) Sistema Político y c) Descentralización. Institucionalmente está presidido por el Comité Nacional de Gobernabilidad —con tres entidades ejecutoras, una para cada componente: el Congreso Nacional, la Corte Nacional Electoral y el Ministerio de la Presidencia-Secretaría Nacional de Participación Popular.

Con la firma del Contrato de Servicios con la OEA, que actuará como Entidad Especializada de Compras y

Prohibida
su venta

DECLARACION DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA SOBRE DESARROLLO SOSTENIBLE

ACUERDO DE
COOPERACION
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA
DE BOLIVIA
Y LA SECRETARIA GENERAL DE LA
ORGANIZACION DE LOS ESTADOS
AMERICANOS (OEA)
PARA PROMOVER EL FORTALECIMIENTO
DE LOS PROCESOS DE
DESCENTRALIZACION
Y DE PARTICIPACION CIUDADANA

COMUNITARIO

COMUNITARIO

Artículo IV PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

El Gobierno reconoce a la SG/OEA los privilegios e inmunidades de que goza en virtud de los principios generales del Derecho Internacional, de lo dispuesto en los artículos 132, 133 y 134 de la Carta de la OEA, en el Acuerdo sobre Privilegios e Inmunidades de la OEA cuyo instrumento de ratificación fue depositado por el Gobierno el 16 de noviembre de 1977 y en el Acuerdo entre la SG/OEA y el Gobierno sobre el funcionamiento en La Paz de la Oficina de la SG/OEA en Bolivia, firmado el 5 de octubre de 1965.

Artículo V SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

En caso de que surja alguna diferencia para la interpretación o para la aplicación del presente Acuerdo, o en cualquiera de las acciones que se deriven de su aplicación, las mismas se resolverán mediante negociación directa entre las partes. De no llegar a una solución satisfactoria para ambas, éstas someterán sus diferencias al procedimiento de arbitraje que convengan de común acuerdo.

Artículo VI VIGENCIA

El presente acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá vigencia por dos años, pudiendo ser renovado por periodos iguales con el consentimiento de las partes.

Suscrito en la ciudad de Santa Cruz, Bolivia, a los siete días del mes de diciembre de mil novecientos noventa y seis, en dos ejemplares de igual tenor en idioma español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR LA REPUBLICA DE BOLIVIA:
POR LA SECRETARIA
GENERAL DE LA
ORGANIZACION DE LOS
ESTADOS AMERICANOS:

Dr. Antonio Aranibar Quiroga
Ministro de Relaciones

Dr. César Gaviria
Secretario General
Exteriores y culto

Se suscribe la Declaración de Santa Cruz de la Sierra y se adopta el Plan de Acción para el Desarrollo Sostenible de las Américas, a los siete días del mes de diciembre de mil novecientos noventa y seis, en los idiomas español, francés, inglés y portugués.

Realizaremos esfuerzos para lograr la ratificación o en su caso la adhesión a los instrumentos internacionales sobre desarrollo sostenible y cumpliremos las obligaciones correspondientes.

Desarrollaremos, asimismo, mecanismos nacionales para el cumplimiento eficaz de nuestras leyes y disposiciones pertinentes y de las correspondientes normas internacionales.

ordenamientos internos el concepto del desarrollo sostenible.
actualizaciones de las legislaciones nacionales para incorporar a nuestros respectivos derecho internacional. Consideraremos los avances registrados en el ámbito del Dere-

ción para avanzar hacia el desarrollo sostenible, se basará en las normas y principios del Las relaciones entre los países del Hemisferio, en el marco de esta alianza de coopera-

En este contexto, resaltamos la importancia de que los organismos de cooperación y las instituciones financieras internacionales apoyen firmemente los esfuerzos del Hemisferio.

Para poner en práctica las iniciativas contempladas en el Plan de Acción se requiere movilizar recursos financieros de conformidad con los compromisos contraídos en la Cumbre de Río. Como complemento de éstos, se deberían desarrollar mecanismos innovadores de financiamiento.

mejorando el acceso a fuentes de información. Además, incrementaremos la capacidad científica y tecnológica nacional complementada por la cooperación internacional.

Con este objetivo, se debe continuar fomentando en el Hemisferio la transferencia y el acceso a tecnologías apropiadas. Reconocemos el importante papel que juegan los mecanismos basados en el libre mercado y promoveremos oportunidades de transferencia de tecnología y a través de programas de capacitación y de trabajo cooperativo y

sana, eficaz y efectiva, juegan un importante papel para asegurar el desarrollo sostenible.

COMUNITARIO

DECLARACIÓN DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA

1. Los Jefes de Estado y de Gobierno elegidos de las Américas, reunidos en Santa Cruz de la Sierra, de conformidad con lo acordado en la Cumbre de las Américas celebrada en Miami en 1994, reafirmamos nuestra determinación de avanzar hacia el desarrollo sostenible e implementar las decisiones y compromisos contemplados en la Declaración de Río y en la Agenda 21, adoptados en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo celebrada en Río de Janeiro en 1992.

Reafirmamos, asimismo, los compromisos adoptados en la Declaración de Principios y el Plan de Acción de la Cumbre de las Américas.

Nos comprometemos a promover los acuerdos alcanzados en la Conferencia Mundial sobre Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo celebrada en Barbados en 1994 y reconocemos la importancia de los principios enunciados en las recientes conferencias de las Naciones Unidas, relacionados con el Desarrollo Sostenible Apoyamos los esfuerzos emprendidos a nivel hemisférico, regional y subregional, tales como la Alianza Centroamericana para el Desarrollo Sostenible, el Acuerdo Sobre Cooperación Ambiental de América del Norte, el Tratado de Cooperación Amazónica y la comisión Permanente del Pacífico Sur.

2. Reafirmamos que el ser humano tiene derecho a una vida saludable y productiva en armonía con la naturaleza, por lo que constituye el centro de las preocupaciones relacionadas con el desarrollo sostenible. Es necesario que las estrategias de desarrollo incorporen la sostenibilidad como elemento indispensable para lograr de manera equilibrada, interdependiente e integral los objetivos económicos, sociales y ambientales.

3. Una característica esencial de las Américas es su diversidad natural y cultural. Nuestros países comparten una rica tradición política propia basada en valores democráticos y un importante potencial económico y de desarrollo tecnológico, dentro del contexto de economías abiertas y de mercado. Estos constituyen elementos fundamentales para impulsar el desarrollo económico y el bienestar social así como la preservación de un medio ambiente sano.

Adoptaremos políticas y estrategias que alienten cambios en los patrones de producción y consumo para alcanzar el desarrollo sostenible y una mejor calidad de vida, así como la preservación del medio ambiente y para contribuir a la superación de la pobreza

Reafirmamos nuestro compromiso con el principio fundamental de la Carta de la Organización de Estados Americanos reiterado en la Cumbre de las Américas, de que la democracia representativa es esencial para la paz, la justicia y el desarrollo. El desarrollo sostenible requiere el fortalecimiento y promoción de nuestras instituciones y valores democráticos.

4. Al reconocer que la globalización, los esfuerzos hacia la integración y la complejidad de los asuntos ambientales representan retos y oportunidades para los países del Hemisferio, nos comprometemos a trabajar conjuntamente.

5. Reconocemos que las necesidades y responsabilidades que enfrentan los países del Hemisferio hoy en día son diversas. El desarrollo sostenible no supone que todos los países

6
Diciembre
de 1996

MANHATTAN Dream

Cé
Mendizábal
R. A.

Al sumergirse en el oeste,
abriendo un ojo en el dormido oleaje de las nubes,
la encendida moneda que cae
entre las agujas quietas y las azules
dirá si es cara o sol.

Desde aquí,
mi ventana intenta convencerme
de que todos los reinos son míos:
El cielo de mármol,
las enredadas construcciones,
la multitud.

Un puñado de hombres y mujeres
aguarda la señal para lanzarse
a la esquina del frente,
de allí se dispersarán
en la medida de su fantasía
o en el río de su dolor.

Inconsolable,
un globo aerostático reescribe su versión del insomnio
sobre el frío de la cúpula
y lo llama Goodyear.

En el reverso, un gato diseña
una arquitectura larga sobre la alfombra,
la geografía de esta patria del vértigo.

Como el acto principal de un día mítico,
Central Park abre su rectangular promesa
en el corazón de cristal y cemento
pero nada de esto me pertenece,
mi ventana miente.

No es mía la cienicienta arbolada
del final del invierno,
no son míos los carruajes de hollín y crímenes
ni es mía la persecución.

El East River,
que fluye con quietud
mientras socava en lo hondo de la urbe,
sabe de estas historias.

En Amsterdam y 81 hay un bar que trataré de ignorar.

En el 145 de esa 81

una puerta
que mal intento no ver.

No sé si alcance Penn Station
donde podría abordar un tren a lo desconocido,
lejos de tu exactitud.

Con ademanes de mezcquita a punto de vernirse abajo,
una gorda recoge las chucherías
que ha estado vendiendo con relativo éxito:
Filtros para-que-retorne.

enjagues para-que-se-aleje.

pótimas para-que-no-te-olvide

y, por supuesto, tónico para-el-cabello:
Una surta de ilusiones para gente desilusionada
entremedio de los talismanes y sus enemigos.

Tras vacilar frente a un comerciante del Harlem
que patoca el crede con sus juegos de palabras
que más parecen botellas rotas
en manos de un prestidigitador macabro,
la concurrencia, entre pálida y tiznada,
sucumbe ante la matrona rubia
a ver si esta vez algún sortilegio

sirve para cercenar los hábitos
que escurren la vida en el inodoro:
comprar aunque no sea más que para mantener la costumbre.

Regodearse en la maldición
y la gloria del sistema.

De lo alto de una vitrina
dos olímpicas llenas de arrugas
discuten entre la porcelana nerviosa
y su tibio raicén de té
sobre la contentencia de inquirir
con la Circe del Bronx.

Mientras, como en una sinfonía que crece
conforme los músicos arriban a la sala,
una a una y sin señal previa
las luces brincan en sus enjambres
hasta dar lugar al enjambre.

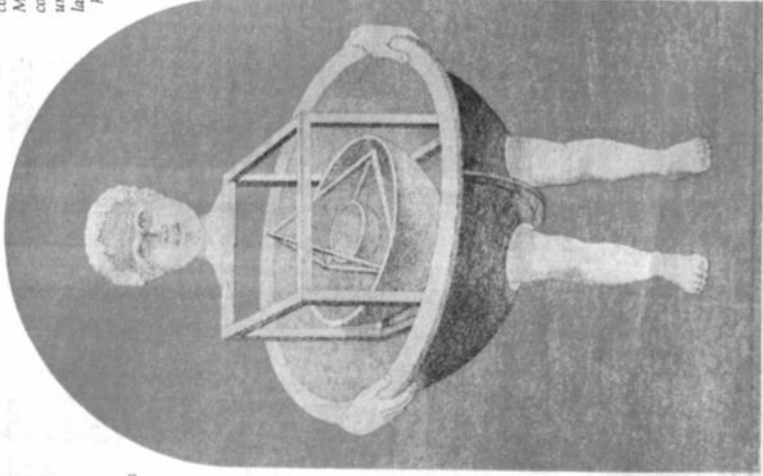
Nada de esto es mío.
No son mías las feínas mujeres
que trascienden desde las pides muertas.
No lo son los perros pomeranos
y otros sin apellido
que pasean a sus monótonos dueños
sobre la calma de la hierba,
donde boquian
hombres cargados de sueño
al lado de ancianos cargados de fatiga.

De un momento a otro,
las patas nerviosas de los caballos persas
harán arífticos con su tambor
y su uniformado jinete
la quietud de la tierra.

Al tiempo que crece el rumor tutelar de la ciudad,
el astro rey
naufraga con un último hervor
en el abierto tajo del Hudson.
Viéndolo reclinarse en las aguas,
uno piensa que ya no habrá de levantarse
pero al igual que mi ventana,
y el resto de la ciudad,
el sol también desempeña su acto
y cobra su salario.

Si, nada de esto es mío.
Quizá pase la noche fagotando
entre el latuaje de neón de la ciudad
aguzada la memoria
sin más palabras que mi extraño nombre,
sin otro conocimiento
de que aquí, en Manhattan, todo habrá de repetirse.

Riverdale, abril de 1996



5 8 11

José
Saramago
escribe sobre
José Donoso

Blanca
Wielthüchter: Una
metáfora o varias

Alain Touraine:
Hay tres Américas
latinas, no una





PARTE PRIMERA



l producirse en 1879 el bombardeo del puerto del Callao por navíos chilenos, se levantó en el seno de la Cámara de Diputados de Argentina una voz condenatoria de esos hechos: fue la de Félix Frías.

Así clamaba uno de los hombres cuya palabra siempre fue escuchada con respeto, en la sesión del 2 de junio de ese año. "La política chilena me es conocida, de mucho tiempo atrás. Yo he empleado los primeros años de mi juventud en registrar los archivos de aquella república.

Proscrito, cuando tuvo lugar la usurpación de Chile del desierto de Atacama, estaba empleado en la Legación de Bolivia. Yo registré las bibliotecas de Chile para averiguar cuál era el derecho desde entonces disputado tan injustamente a Bolivia, y he encontrado que no tenía ninguno. Me sucedió entonces, después de haber pasado muchos meses en la biblioteca de Santiago, lo que me ha sucedido desde que conozco que la palabra Atacama no figuraba nunca en los documentos relativos a la época colonial, como la palabra Patagóna no se encontraría jamás en los mismos documentos".

Tales palabras, vertidas en circunstancias tan dramáticas, fueron para quien esto escribe motivo de curiosidad al cuestionarse el motivo para que Frías realizara una investigación en Santiago de antecedentes sobre el territorio de Atacama.

En sus escritos, publicados en cuatro volúmenes en 1884, nada aparece. Pero recientes investigaciones en el Archivo Nacional de Inquisición nos dieron la respuesta a esta enigmática cuestión. En el único legado que allí es dable ver sobre las relaciones entre Chile y Bolivia, aparece un documento cuya autoría se debe a Félix Frías. Es la presentación y protesta que el Encargado de Negocios boliviano, Dr. Joaquín Aguirre, presentó a la Cancillería de la Moneda por la usurpación unilateral que ese gobierno habría efectuado por ley, del territorio atacameño situado al norte del río Salado hasta la bahía de Mejillones, corriendo así la frontera hacia ese punto cardinal tres grados sobre territorio boliviano.

Bien observa en este sentido el Dr. Valentín Alcía Valdés en su libro Las relaciones internacionales en la Historia de Bolivia (La Paz, 1979, I, 527), al decir: "La invasión chilena, motivada por la riqueza de la zona, fue unas veces lenta y otras explosiva, pero siempre sostenida. Contó con el apoyo oficial en forma de declaraciones ambiguas, de evasivas diplomáticas, y se halló coadyuvada por dos hechos negativos por parte de Bolivia. Uno de ellos la falta de una acción definida, clara y positiva de los gobiernos bolivianos, salvo honrosas excepciones; el otro por hechos materiales y geográficos que hicieron más penosa y difícil su buena administración y ejercicio de plena soberanía".

Pero iremos al caso. En septiembre de 1847 el Prefecto de Cobija ordenó a una patrulla militar desalojar las explotaciones guaniteras que los chilenos efectuaban en la zona de la bahía de Mejillones sin permiso de esa Prefectura. El bergantin chileno Martina, que estaba cargando ese material, fue abordado y amenazado a abandonar aguas bolivianas, mientras que todo el personal que se encontraba en tierra fue desalojado y llevado a Cobija. Conenzaba así el gobierno de Bolivian a realizar una acción frontal frente a la tenaz y continua irrupción que hacían compañías del vecino país apañadas por su gobierno.

Hemos indicado en otros trabajos aquí publicados la débil acción diplomática del gobierno de Bolivian en muchos aspectos. Las circunstancias y, más que nada, los hombres que le rodearon, no le dieron el suficiente apoyo en este sentido. Le faltó también la postergada de gobernante estadista para afrontar todos los escollos a que se vio sujeta su administración. Y por su carácter algo frívolo, nunca llegó a tener en sus resoluciones. Con Chile siempre asumió una postura contemporizadora ante el temor de un retorno del Mariscal Santa Cruz. Y aquel país aprovechó muy bien la coyuntura.

Las drásticas medidas ordenadas al Prefecto de Cobija a mediados de 1847, llegaron tarde. Poco le faltaba al mandatario boliviano para dejar el poder ante el embudo de las negociaciones.

Mientras tanto Chile se apoderaba de las riquezas que ofrecían las costas del desierto de Atacama. "A los reclamos que sobre la perpetración de este abuso (...) el Sr. Montt contestó que los permisos "da-

dos por el Gobierno no se concedían únicamente para la explotación de "las Huancas conocidas como indisputablemente de Chile. Entre tanto, la verdad es que las Sociedades chilenas, que han especulado con este abono, no han beneficiado otras costas que las de la cuestión, llegando con sus ambiciosos avances de aquel lado de la punta de Mejillones".

Bolivia, que había dado la concesión de sus costas a dos casas de comercio inglesas, sufría así un grave deterioro en su crédito y en su seriedad, explicaban sus representantes.

Cerramos esta primera parte de nuestro artículo con la cabal demostración de la dureza de la postura chilena a través del tiempo, al leer la obra del historiador de esa nación Mario Barros. En su Historia diplomática de Chile, 1541-1938 (Barcelona, 1970), soslaya la argumentación boliviana expuesta por sus ministros en muchas ocasiones, argumentando que Bolivia no había protestado en 1833 al dictarse la Constitución chilena en cuyo artículo primero se daba al norte el límite impreciso de la provincia de Copiapo hasta Atacama. Va aún más lejos. Citando varias Reales Cédulas por sus años, el historiador Barros expresa enfáticamente: "Fue intención clara del Rey que Chile limitara al Norte con el Perú y que Charcas (o sea la actual Bolivia) tuviera "acceso al mar a través de Arica. El Premio fue instituido en 1975 por el Ministerio español de Cultura, se concedió por vez primera al año siguiente y, según sus bases actuales, no puede ser dividido, declarado desierto o concederse a título póstumo.

Estas normas se establecieron después de que en la edición de 1979 el jurado decidiera conceder el Premio "ex aequo" al español Gerardo Diego y al argentino Jorge Luis Borges. En la historia del Premio sólo han sido galardonados dos mujeres, la española ya fallecida María Zambrano, en 1988, y la cubana Dulce María Loynaz, en 1992. Tradicionalmente, el Rey Juan Carlos entrega el Premio el 23 de abril, aniversario de la muerte del autor de "El Quijote", en un acto solemne, que tiene lugar en el Paraninfo de la Universidad de Alcalá de Henares, la ciudad madrileña donde nació Miguel de Cervantes en 1547.

En los años transcurridos desde la creación del galardón, la dotación económica ha oscilado entre los cinco millones de pesetas (unos 40.000 dólares al cambio actual) de la primera edición a los quince millones (125.000 dólares) de la de 1996. La relación de ganadores es la siguiente: 1976: Jorge Guillén (España). 1977: Alejandro

Juan Jaldro Quirós, historiador argentino, emitió este artículo especialmente para PRESENCIA LITERARIA.

La Paz, Bolivia, domingo 15 de diciembre de 1996

PORTADA



La fotografía que ilustra la portada de este número de PRESENCIA LITERARIA es obra de Peter MacFarren y forma parte de su exposición titulada "El mundo kallawayá" que actualmente se presenta en la galería EMUSA. ♦

EL PREMIO CERVANTES, UN PREMIO CON HISTORIA

El español José García Nieto, galardonado con el Miguel de Cervantes de Literatura 1966, es el vigésimo segundo escritor que obtiene este preciado Premio, el más prestigioso que se concede en el mundo iberoamericano a un autor por el conjunto de su obra.

El Premio fue instituido en 1975 por el Ministerio español de Cultura, se concedió por vez primera al año siguiente y, según sus bases actuales, no puede ser dividido, declarado desierto o concederse a título póstumo.

Estas normas se establecieron después de que en la edición de 1979 el jurado decidiera conceder el Premio "ex aequo" al español Gerardo Diego y al argentino Jorge Luis Borges.

En la historia del Premio sólo han sido galardonados dos mujeres, la española ya fallecida María Zambrano, en 1988, y la cubana Dulce María Loynaz, en 1992.

Tradicionalmente, el Rey Juan Carlos entrega el Premio el 23 de abril, aniversario de la muerte del autor de "El Quijote", en un acto solemne, que tiene lugar en el Paraninfo de la Universidad de Alcalá de Henares, la ciudad madrileña donde nació Miguel de Cervantes en 1547.

En los años transcurridos desde la creación del galardón, la dotación económica ha oscilado entre los cinco millones de pesetas (unos 40.000 dólares al cambio actual) de la primera edición a los quince millones (125.000 dólares) de la de 1996.

La relación de ganadores es la siguiente: 1976: Jorge Guillén (España). 1977: Alejandro

Carpentier (Cuba). 1978: Dámaso Alonso (España). 1979: Gerardo Diego (España) y Jorge Luis Borges (Argentina).

1980: Juan Carlos Onetti (Uruguay). 1981: Octavio Paz (México). 1982: Luis Rosales (España). 1983: Rafael Alberti (España). 1984: Ernesto Sabato (Argentina). 1985: Gonzalo Torrente Ballester (España).

1986: Antonio Buero Vallejo (España). 1987: Carlos Fuentes (México). 1988: María Zambrano (España). 1989: Augusto Roa Bastos (Paraguay).

1990: Adolfo Bioy Casares (Argentina). 1991: Francisco Ayala (España). 1992: Dulce María Loynaz (Cuba). 1993: Miguel Delibes (España). 1994: Mario Vargas Llosa (Perú). 1995: Camilo José Cela (España). 1996: José García Nieto (España). EFE. ♦

LOS CIEÑ AÑOS DEL NEW YORK TIMES BOOK REVIEW

Los cien años siempre se festejan. Cuando llegó a esta edad proveya en New York Times Book Review, suplemento literario del prestigioso diario, se negó a la decadencia y a la senilidad. Por el contrario, se hizo su propio homenaje con una edición especial (120 páginas, octubre 6) que recordó su propia obra periodística y dibujó cierto panorama sobre las novelas y los ensayos de todo un siglo.

También le quedó un buen ánimo para la autocrítica. "Mire usted cien años hacia atrás y lo probable es que piense en cosas que habría hecho de manera diferente", dice el comienzo de la página 119. Y después enumera con cierto detalle trece libros que un siglo terminaron por ser éxitos de crítica o público, desde "El hombre invisible" de H. G. Wells (1897), pero que algún cronista del NYTBR no supo evaluar en su momento. La lista incluye libros de Henry James (1904), Theodore Dreiser (1907), E. M. Foster (1911), Willa Cather (1913), Virginia Woolf (1930), Ernest Hemingway (1950), J. D. Salinger (1951), Joseph Heller (1961), Betty Friedan (1963). Culmina con el reconocimiento de un precado periodístico que fue haber demorado doce meses completos en reseñar "Los puentes de Madison County" (Robert James Waller, 1992), que fue un

luego impuso su sucesor Salin.

La obra, titulada "Un Lenin desconocido", contiene en sus 204 páginas, 116 cartas de Lenin que fueron descubiertas en los últimos tiempos a partir del momento en que se abrieron los archivos soviéticos, cartas que, en cambio, no figuran en aquella "obra omnia".

Cabe destacar que Pipes es un importante historiador de Harvard, uno de los pocos que predijeron la realidad no está fuera de toda sospecha de parcialidad ya que fue consejero del presidente Reagan en el ápice de la guerra fría y se le consideró siempre un enemigo acérrimo de la URSS, hay que reconocer que este libro suyo es un interesante aporte al real conocimiento de la figura de Lenin y que dará origen a polémicas y a nuevos estudios.

ANSA. ♦

best-seller y después una elogiada película.

Con la debida modestia, los editores agregan que probablemente han cometido otros resbalones similares en los últimos años, pero la historia no ha informado todavía sobre ellos. ♦

UN LENIN DESCONOCIDO

En 1965 se editó en la ex-Unión Soviética la obra total de Lenin en 55 volúmenes. Fue un trabajo enciclopédico que produjo una especie de "summa" ideológica comunista. Pero ahora se ha sabido que fue también una obra maestra de censura, aunque todavía no cuánto quedó afectada. Tampoco se sabe en qué medida es auténtico todo lo que se publicó.

En efecto, acabó de editarse en Estados Unidos un volumen de Richard Pipes -editado por la Yale University Press- que muestra a un Lenin muy distinto de la imagen de buen padre soviético que imponían las iconográficas reinantes, dándole, en cambio, los rasgos de un "bos" o sea un Padrino creador del terror político. Así lo destaca el director de la revista "Commentary" Gabriel Schoenfeld, indicando que ese terror fue apenas interior al que

luego impuso su sucesor Stalin. La obra, titulada "Un Lenin desconocido", contiene en sus 204 páginas, 116 cartas de Lenin que fueron descubiertas en los últimos tiempos a partir del momento en que se abrieron los archivos soviéticos, cartas que, en cambio, no figuran en aquella "obra omnia".

Cabe destacar que Pipes es un importante historiador de Harvard, uno de los pocos que predijeron la realidad no está fuera de toda sospecha de parcialidad ya que fue consejero del presidente Reagan en el ápice de la guerra fría y se le consideró siempre un enemigo acérrimo de la URSS, hay que reconocer que este libro suyo es un interesante aporte al real conocimiento de la figura de Lenin y que dará origen a polémicas y a nuevos estudios.

ANSA. ♦

La obra, titulada "Un Lenin desconocido", contiene en sus 204 páginas, 116 cartas de Lenin que fueron descubiertas en los últimos tiempos a partir del momento en que se abrieron los archivos soviéticos, cartas que, en cambio, no figuran en aquella "obra omnia".

ANSA. ♦

Editor: Jesús Urzagasti
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Casilla: 3276
Cajón Postal: 10152

LITERARIA

"Tres
nombres
para un
lugar" de
Mónica
Velásquez

Eduardo Mitre 

instinto

del libro confeccionado por una
suena de poemas, *Tres nombres
para un lugar* (1999) de Mónica
Valegaire, es, pese a su compo-
sición fragmentaria, un solo poema
extenso, compuesto de varios mo-
vimentos, el poema para la histo-
ria de un alma paradójicamente
incomunicada por su nombre, tal
gato — una día de Chateau
Espejo — que le precede: *"Me
dirán un día: me alientaron de
de cara resonante — Magdalen —
da una secreta palcatia con el título
Magdala o Magdala o Othmanita
alude a la ciudad de Othmanita*

María Magdalena. Asimismo esta tráda de las tres muertes simbólicas que en el cami-

tación matrimonial y sobre seruido de ese término es-
ta con el nacimiento; como no sólo en el tiempo sino en el
espacio, como no sólo en el tiempo sino en el es-
pacio, a primera parte del poema, un hito de la identidad
provisoria de la abstracción del juego y de las iluminaciones de
la infancia, refuta la infancia como un hito cerrado de
su huida. El término de la infancia, califica su
muerte, coincide con el descubrimiento del propio cuerpo,
de la sexualidad que propicia la intencional del propio cuerpo,
la revelación del otro. Por primera vez su cuerpo me
cuello la boca orilla. Al dominio del mundo le sucede el lin-
guaje del deseo, el análisis de complementación y de la
falta sensible de la infancia. Así, Magallanes pasa del pa-
pel religioso al sorditojo a cultivador del amor. "cuando de tu
boca en tu boca con tu boca pura tiendes en ti". Amor, en-
tonces, es para ella una posesión del otro y en la
desposesión de sí misma. Como su nombre, el amor la en-
lana y encalla un hombre solitario aferra la letra que el en-



En un apertinamiento exagerado, la ruptura amorosa no es sentida como decisión del otro, sino como efecto o desgarro que sobre el operen los astros: «*una construcción antigua le llama*». En esta una mirada lúcida y pacífica descubre la vulnerabilidad del otro, preso también él, de varios mundos; principalmente, del medio o la libertad de la mujer. El poder o hechizo ejercido sobre la amante no encubre ya la insolidaridad esencial del poseedor: la desilusión desenfoca al ídolo, mostrándolo en su precariedad.

... mano en su tiempo
sus manos en tus espaldas
sabes que tiene
si al corazón libre le hacen alas
si alguien a la tu destino a otro nombre
cierra los ojos y le pide que lo encierres
con tus brazos de esperanza
solo para sus miradas

De este modo la escritura poética depura varios contenidos que preparan el camino de la liberación. Ni en la celebración, el poema es una base de la propia identidad, del verdadero nombre: "serchito ni filiamento ni apellido, para identificar y sobrevivir por fin como lo humano". Más eso son como el poema que, para ser plenamente, requiere los otros hacia quienes finalmente se orienta la expresión de sentido. En consecuencia, el círculo poético para encontrar su plenitud se abre hacia otros poetas, poetas, subjetivos de momento de los otros o más profundamente de los otros. "Así hacías las semáforas, se cumplió el mal por eso". Con esta apertura sobre representa la tercera muerte, la cual no se agota otra vez en la misma para dar paso al nacimiento de una dimensión de la solidaridad. El paradigma representativo se diluye en el vazio de una patología de la resurrección —lejos de la resurrección—, en que el poema, atraída de manera específica y específica al ámbito femenino.

Es claro que la poesía de Velásquez conlleva una conciencia de género, otra de las categorías postmodernas sustitutiva de la conciencia de clase marxista. Pero no es ideológica que esa conciencia no se alimiente de la filosofía del resquebrajamiento tan típica de algunas ideologías feministas. En igual medida apunta a la simplificación ideológica y psicológica, con el tono satírico tan propio de la confesión como a la realización, la palabra de México. Velásquez apunta a la realización de un nuevo orden amoroso a partir de la presencia psicológica de la mujer. En la formulación de esa plausible utopía el poema, despojando del tinte de las predilectas, se define en los puntos suspensivos que, en lugar de concluir, señalan su continuación, más allá del texto, en la historia.

dece las cosas comunes
las despreciables, las berradas
las amadas del desamor
las que entorpecen dentro tuyo
las de tu propio comportamiento
empiezan una canción
tal vez un brazo alter su mano
la reconoces luego
tal vez están haciendo un león
tal vez ordenan su cuerpo, su alma
tal vez

La escritura deviene así escucha y transcripción de las voces y de los actos de las numerosas y distintas Argelinas — aquí el plural es tan necesario como significativo — que aspiran, para decirlo en palabras de la propia autora, a habitar las cosas, «del lado de las bien-aventuradas». A mismo aspira toda otra cosa.

Eduardo Ntine, poeta e crítico literário

literaria
PRESENCIA

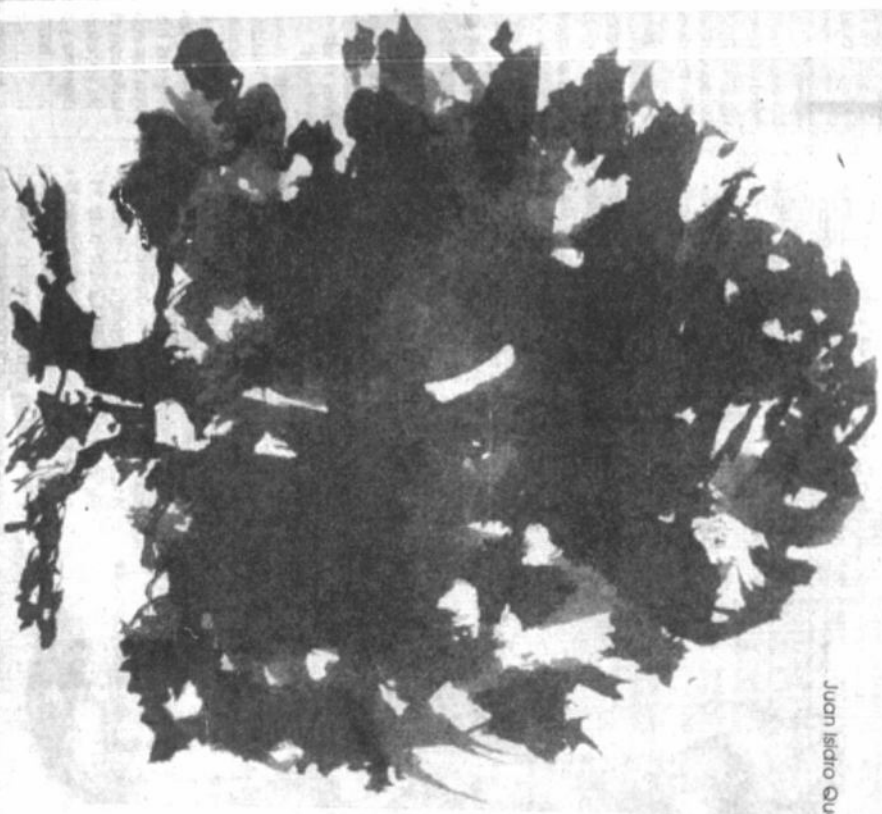
La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

Juan Isidro Guesada E. *M*

FELIX FRIAS

Y su
defensa del territorio de Bolivia

**PRESENZIA**
literaria

13

—¿Su especialidad es América Latina?
—No, de ninguna manera. No soy un latinoamericanista, soy un sociólogo. La mayoría de mis libros no tienen nada que ver con América Latina. Ahora bien, como el sociólogo es alguien que estudia su propia sociedad, el peligro es caer en el narcisismo. Entonces, conviene que tenga un pie afuera. Yo, además de la sociedad francesa, he estudiado el mundo comunista y, por cosas de la vida, entré en América Latina.

—¿Qué cosas de la vida?
—Una razón no profesional. Si bien me enviaron por primera vez a Chile en 1956 para organizar un instituto de investigaciones sociológicas—, yo aproveché la oportunidad para casarme. Al poco tiempo, tenía que buscar alguna manera de viajar a Chile para que mis dos hijos visitaran a sus abuelos. Y, como mi mujer, siendo bien chilena, se volvió muy francesa, yo traté de hacerme un poco chileno. Terminé escribiendo cuatro o cinco libros sobre América Latina.

—Pero Chile no explica su interés por América Latina en general.

—Es que después me invitaron a la Universidad de San Pablo para crear un instituto idéntico al de Chile. Hice una propuesta y había un joven estudiante de la universidad. Entonces, les dije a los profesores: "Me parece que este joven puede ser el director del centro de investigación". El muchacho se llamaba Fernando Henrique Cardoso y ahora es el presidente del Brasil.

ADIOS AL SEGUNDO MUNDO

—¿Usted ha venido cuestionando últimamente la idea de globalización. ¿Por qué?
—Estoy muy enojado con esa visión reducida de un mundo homogeneizado.

—¿Usted la calificó de ideológica.

—Es exactamente eso. Uno de los cambios que si se observan es que el Segundo Mundo ya no existe. Pero no queda el enfrentamiento del Primer Mundo y el Tercer Mundo. Hay una dualización y, como dicen algunos, una latinoamericanización del mundo entero. Hay ricos y pobres en Nueva York como en San Pablo. Nosotros a veces hablamos del Cuarto Mundo, o sea la parte del Tercer Mundo que está en el Primer Mundo. Y ahora que el bloque soviético no existe, sería interesante hablar del Segundo Mundo para referirse a la parte del Primer Mundo que está en el Tercer Mundo. Buenos Aires no es el mejor de los casos porque nunca ha sido tercermundista.

—¿Y cuál es el ejemplo?

—México. Hablamos de lo que los sociólogos llaman la ciudad global. ¿Qué sig-

nifica eso? Que usted vive en un barrio protegido, con guardias, perros y alambrado, y habla por teléfono con su celular, y se comunica por internet y habla con sus colegas de todo el mundo. Casi no tiene contacto con los pobres que están a tres kilómetros de su casa. Entonces, lo que se ve allí es un desgarro del tejido social. Hay un mundo de los ricos, un mundo de los medio ricos, un mundo de los pobres y un mundo de los muy pobres, que también son planetarios.

—¿Usted también discute la idea de una unidad de América Latina.

—Es una idea que defendí, pero que ya no es real. Ahora hay tres Américas latinas. En un momento dado hubo una encrucijada y tomaron caminos distintos. Por ejemplo, el mes pasado, en Montevideo, le comencé a un politólogo brasileño por qué no se había invitado a un mexicano. Me dijo, con mucha razón: "Ellos ya no son más parte de Latinoamérica; con el NAFTA son el patio de atrás de los Estados Unidos".

Efectivamente, la región de República Dominicana, Haití, México y parte de América Central forma un espacio geoeconómico y geopolítico norteamericano. Hay una segunda parte de América Latina, y tal vez la más visible, que yo definiría como católica. Es decir, donde ya no hay control por parte del Estado. Por ejemplo, Colombia a las dos de la tarde. A esa hora, el gobierno controla el 50% del territorio. Y a las dos de la mañana controla el 30%.

EL MERCOSUR, UN NUEVO PAÍS

—¿En Venezuela sucede algo parecido?
—Sí, allí la capacidad de control es muy baja. Y bien, hay una tercera parte del continente, un país que no existe en los mapas, pero que ahora es real, y que se llama Mercosur. Y que no es un mercado, sino un país.

—¿Por qué sería un país si son varios estados con tensiones fronterizas entre ellos?
—Antes de hacer un análisis le voy a dar dos ejemplos: hace tres días estuve con el presidente brasileño Fernando Henrique Cardoso en Santiago y me dijo que en diciembre habrá una reunión de los presidentes del Mercosur en Fortaleza, y que antes quiere organizar una reunión sobre los aspectos no económicos del Mercosur. Otro ejemplo: ¿usted se acuerda de lo que pasó en Asunción con el general Oviedo? No conozco muy bien el Paraguay, aunque vengo de allí, y, por lo que sé, la dinámica interna de ese país iría naturalmente hacia un régimen autoritario. ¿Por qué no desembarcaron en eso? Por el Mercosur. Es cierto que por la influencia del presidente de los Estados Unidos, pero también por el presidente del Brasil e, incluso, por Carlos Menem. Todos estos presidentes apoyaron

al pobre Paraguay para que no cayera en un régimen autoritario.

—Parece un poco optimista hablar de un gran país transnacional.

—Fíjese, yo le preguntaba a un médico del Paraguay, qué significa el Mercosur. Y me dijo: "Todo. La revalidación de los diplomas, la organización de las carreras, hacemos todo a nivel del Mercosur". Yo diría que es una categoría más política que lo que fue el Mercado Común Europeo a la misma hora. Antes pensaba también que el Mercosur era sólo un problema de aranceles, respetable y no apasionado. Pero es todo lo contrario. Es gente que quiere tener un proyecto político y el hecho de negociar entre presidentes y ministros significa que ya no es el mercado el que manda. Además, no pueden ser mercados, ya que ni el peso argentino ni el real brasileño tienen precio de mercado, son monedas políticas.

—¿Y esto es diferente que lo que sucede con los otros dos bloques de América Latina?

—Bueno, yo no hablé de bloques, sino de categorías. Es lo contrario. Ustedes no van a ser un bloque, sino un subbloque. Bloque es el NAFTA, es Japón con los estados asiáticos, es Europa occidental. Ustedes están en términos económicos más orientados hacia Europa que hacia los Estados Unidos. México, por ejemplo, está un 80% orientado hacia los EE.UU. Ustedes van a ser como un barco que puede zarpar hacia Europa, hacia los EE.UU. o hacia Japón, y probablemente hacia los tres, como la India. Un tipo de subbloque que no es tan incómodo porque da una cierta capacidad de estrategia. Y a veces hasta de chantaje, por qué no. Bien, las otras dos zonas de la región no son un bloque, son arena. No hay control político, no hay un sistema político.

CAMBIO DE CICLO

—En la Argentina usted tuvo una visión positiva de la gestión de Menem. ¿En qué consistió lo bueno?

—Es lo mismo que vio todo el mundo como positivo. Hubo hiperinflación y se la controló con un plan Cavallo, como en Brasil, como en Bolivia, como en todas partes. Ese plan Cavallo, ese ajuste supone condiciones políticas. La llegada de Menem al poder supuso crear condiciones políticas del plan, nada más. No he expresado ningún juicio sobre el gobierno de Menem. Lo que dije, especialmente a mis amigos intelectuales argentinos, que no han entendido nada—lo que es una vieja costumbre—, es que en América Latina en general, y también en Europa, la gente se confundió pensando que era una maniobra del Fondo Monetario Internacional. Pero no era un ajuste, sino un cambio de ciclo. Lo que dije es eso, que no hay camino hacia atrás. Y, en

cierta forma, el Pacto de Olivos implica que Alfonsín está de acuerdo con eso.

—¿O sea que usted la pensó favorablemente lo que sería una operación liberal, una operación de restauración del mercado en la Argentina?

—Dígame, ¿dónde, en el mundo actual, inclusive en Tasmania, hay una economía que no funcione dentro del mercado mundial? ¿Cuál es el país que no acepta la economía del mercado? En primer lugar, ha desaparecido el Segundo Mundo. Lo siento, es una lástima, el señor Stalin era encantador, pero eso ha desaparecido. En segundo lugar, el sistema de control socio político de la economía no funciona más. Se agotó el modelo de sustitución de las importaciones de los años 60. Lo que hay que combatir es la idea de que la apertura internacional, o sea la destrucción del viejo sistema corporativo o nacional popular en el caso latinoamericano, significa liberalismo.

—¿Y qué significa, entonces?

—Es un liberalismo de transmisión. Porque es una transición para que caigan todas las narajas podridas del refrigerador. Pero uno no vive con el refrigerador limpio y vacío. Hay que llenarlo con un contenido. Yo soy muy poco liberal. Creo en la prioridad de lo político y en la necesidad urgente de una reconstrucción sociopolítica. Durante el período 1990-94 hubo una gran recuperación de la economía. Y, a pesar de los temblores del efecto tequilla, tras la crisis del 95-96, la economía está mejorando. Ahora hay que pensar en la reconstrucción socio-política.

—¿Cómo lo traduce?

—En la reconstrucción del Estado, del sistema político, de los actores sociales. Todo está en crisis aquí, en primer lugar por el desempleo y por la caída masiva del nivel de vida. Hay que reconstruir el sistema erosionado por la corrupción, por la especulación y por el clientelismo político. Lo que yo digo es que hay que cerrar las puertas al pasado.

—¿Creo que siempre es una instancia política y no el mercado lo que actúa?

—Pero, por favor, no seamos tontos. Hay muchas cosas que no le corresponden al mercado. El mercado no escribe libros, no toma decisiones, no hace el amor. Es ridículo, es una ideología barata. Por eso digo que hay que terminar con el pasado. No me refiero, por supuesto, a los desaparecidos, eso hay que mantenerlo en la memoria. Pero hay que dejar de buscar modelos en el pasado. Lo que pasó aquí y en el mundo no fue que haya habido accidentes o incidentes. No, señores. Cambiamos de continente, cambiamos de siglo. Estamos en el siglo XXI y hay que aceptarlo. ♦

(Tomado de Clarín / Buenos Aires)

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

literaria

Los lugares secretos de José Donoso

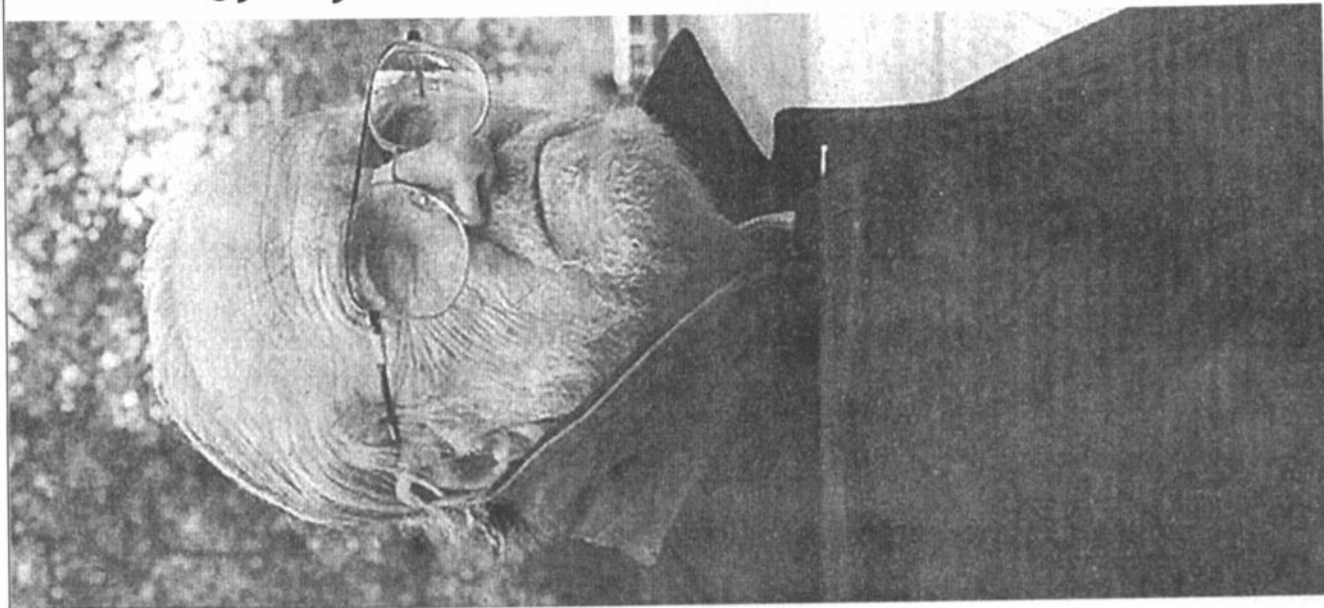
José Saramago

El escritor chileno José Donoso murió el pasado sábado 7 de diciembre en Santiago. Este texto, cuyo autor, el portugués José Saramago, es uno de los más grandes novelistas de la actualidad, explora las dimensiones secretas de su obra. Es también, ahora, un homenaje a la memoria del escritor fallecido.

La obra de José Donoso considera y expresa, por la vía del arte y de la literatura, la situación social y política de Chile a lo largo de los últimos decenios, centrada particularmente en sus clases media y alta. Podría ser, si no fuera más que eso (pero de manera alguna es restrictivo de este modo) una obra definida según los patrones fundamentales del realismo crítico, que por otra parte, encuentra plena realización, por ejemplo, en la novela *Este domingo*. Esa obra (me refiero a un supuesto conjunto así definible) no presaría de nada más para ser importante, pero le faltaría, eso lo sabemos hoy, aquella dimensión doble de vértigo y trascendencia, mutuamente potenciadas, de que vengo hablando. Vértigo y trascendencia serían, pues, según mi entender, los factores valorativos superiores que darán a la completa obra de José Donoso su carácter eminentemente singular.

Sin embargo, el vértigo, en este caso, no proviene de laboriosos experimentos formales en el plano del lenguaje, a los que Donoso efectivamente no recurre, aunque haya aquí que señalarse lo que existe de incuestionablemente revolucionario en su trabajo sobre las estructuras, sobre el entramado interno de la novela. Tampoco la trascendencia debe ser percibida como una presencia metafísica, explícita o insinuada, de cualquier tipo.

No deberá sorprender, por tanto, que en Donoso predomine una atmósfera narrativa distorsionada de origen abiertamente expresionista, a mi parecer mucho más acentuada que las tonalidades expresionistas que en su obra igualmente se reconocen. La extraordinaria novela que es *El obscuro pájaro de la noche* tiene en el cine, si no me equivoco demasiado, un pariente "ontológico" próximo, y ese es *El gabinete del Dr. Caligari*, de Robert Wiene. No importa que los eventos narrados nada tengan en común. En una obra y en la otra, lo que se exhibe es un inmundado y obscuro abismo, un precipicio que fascina al lector y absorbe al espectador, como si estuvieran a punto de caer en el interior infinito de un catálogo puesto al revés. Los pasillos tortuosos, los patios viscosos, las puertas falsas, las ventanas abiertas al vacío, las escaleras suspendidas, los cuartos oscuros, los dormitorios de la Casa de los Ejercicios Espirituales de la Encarnación de la Chimba, no fueron puestos allí como un modelo en escala reducida del sistema planetario humano, son su misma y propia suma. Sucesivamente, como en una agónica *mise en abyme*, el mundo contiene a Chile, Chile contiene a Santiago, Santiago contiene la Casa, la Casa contiene al Muditó, y dentro del Muditó no hay ninguna diferencia entre el Todo y la Nada.



La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

Cuando, al principio de esta tentativa de análisis, fuertemente breve y seguramente frustrado, después de haber citado las palabras de Jullá, me refiera a aquella noche "que parecía ir retornando, una tras otra, cada hora vivida", aitoraba ya ahí lo que se me figura que son las dos principales características del proceso narrativo donosiano: en primer lugar, lo que llamamos la igualdad o unidad temporal, pero una unidad que es inestable, deslizante; en segundo lugar, como consecuencia lógica extrema, la suspensión, la paralización del propio tiempo.

Con una ambición que deja en la sombra la de Jullá, que hizo parar el sol por espacio de casi un día, solamente para poder volver en una batalla, José Donoso para el tema para que quiere hacer el inventario del mundo. Ese hecho por decimotercer trabajo de Heróles, si la vocación del escritor no lo hubiese orientado preferentemente para experiencias directas de fuerza bruta. Por otro lado, no aliamos motivos para creer que el mundo clásico griego estaba mucho menos poblado de detritus y restos de lo que está el nuestro. Se preguntará, ¿por qué esta referencia, que aparentemente tiene más que ver con la ecología que con la literatura...?

Exactamente porque la humanidad por cuando y donde quiera que se haya dispersado, cubrió y continúa cubriendo el mundo, no sólo de nobles o infames, ruinas naturales, sino de restos y detritus mentales, resultantes del paso de las generaciones, no sólo de aquello que llamamos basura y desperdicio, sino también los detritus y los restos de las doctrinas, de las religiones, de las filosofías, de las éticas que el tiempo gastó y tornó vana. De los sistemas desmantelados por otros sistemas y que nuevos sistemas han de desmantelar. De los cuentos de hadas y de las leyendas. De los anones y de los odios. De las costumbres de las convicciones fuertes y débilmente negadas. De las esperanzas que han muerto y luego renacen. De las felicitades posibles y otras que no se logran. En fin, por favor, no nos olvidemos del cuerpo — que es la carga de todo el placer y de todo el sufrimiento — y también el cuerpo de sangre y kilo y medio de cerebro.

El inventario de la casa es, pues, el inventario del mundo. Así como en *La desesperanza* tenemos dificultad en conocer que todos aquellos actos y palabras, que pasan en las horas que se cuentan entre un crepúsculo y una alborada, también duramos que en la casa de *El obscuro píjaro* en un momento como la del Gabinete del Dr. Caligari, se han perdido la vida y la muerte, de objetos de una vez acumulados íntimamente, de "animales, potros, chinos, blancos, de cartón, alabas con tiza, ovillos de cordón o de lana, jabonitos como zapalito imput, ropella, panabla, abollada, gerra de quisteño, falgol, polvo blanqueado, homogeneo, palmarito, falgol, suave, que un movimiento mínimo en sus donos y orgánulos, y entonces, los animales que respiran bajo las formas de momias, de muñecas de alabado de trapos, fajos de revistas viejas, varillas de quisteño, cepas, lazos de celos se movilizaban para atacarnos".

Sin embargo, no sólo esta acumulación es posible, como es, desde el punto de vista de José Donoso, imprecisamente lógica. Dicho de las camas de los viejos, en los mil detalles insalvables, de los álcoves y en los sofás, en los armarios, en un mundo que estaba sin inventariar y explicar, loar todo de seres postrados y de restos en que alabó como los existencias, hasta el más allá del apogonismo, nazar como para eso no bastarían una y muchas vidas, porque cada una de ellas añidiera, a su vez, restos sobre restos, no

tuvo José Donoso entonces otro remedio que parar el tiempo, subvertir la duración, operar simultáneamente, en Santiago y en la casa, con los huesos horzados de todo el circuito del mundo.

Y ahora ha llegado el momento del vertigo absoluto, cuando lo que está encima es igual a lo que está abajo, cuando no hay más norte, ni sur, ni este, ni oeste, cuando los ojos miran por encima del parapieto y no contemplan más que la ausencia de sí mismos.

La última vida, la que no tendrá nombre porque siempre ha tenido otro — "la Muerte" —, se puso al hombre el saco hecho de mil sacos, la apiladora recordada de mil apiladoras, donde el mundo fue encerrado con todos los detritus de la casa, con todos los restos del mundo, y atravesó la ciudad en dirección al río, ese río que es la imagen misma de un tiempo que finalmente vuelve a moverse.

Concluyó y abado por todos lados, el saco en que el mundo fue encerrado es, si bien entendi, la medida del correr del propio mundo. Cuando el tiempo se pone en movimiento y el saco es abierto, y lo que en él se encuentra, es decir, todo, es lanzado fuera — comprendamos, resignados, que la vida no es sino una promesa de cenizas.

Albos más tarde, José Donoso vendió a escribir una novela a la que llamará *La desesperanza*, pero a ella, a la desesperanza ya la conocíamos desde la última página del *Pa-jaro*, eso lo sabe Donoso, ¿por qué entonces habla y vuelve a hablar de ella, por qué innova su fantasía imagen y nos fuerza a mirarla? Tal como otros grandes escritores — Dostoyevsky y Kafka, son ejemplos de esa peculiar relación con la *durée* — José Donoso no ha hecho más que parar el tiempo, ¿para qué? sólo pudo ofrecernos una respuesta. Que Donoso lo ha hecho simplemente para que pensáramos, despacito, muy despacito, si somos en verdad humanos, ¿lo hemos pensado? ¿o es que seguimos encerrados en el saco de nuestra propia absurdidad, esperando la hoguera y las cenizas como quien remanó ya a la vida? ♦

Este texto apareció publicado en *Cambio 16 / Madrid*.

Perfil

Inventario de un narrador

José Donoso nació en Santiago, Chile, en 1914. Cursó parte de sus estudios en Princeton y vivió en España entre 1967 y 1981.

Fue profesor de lengua y letras inglesas, y también es maestro de escritores en sus talleres se han formado varios de los más destacados escritores de la nueva narrativa chilena.

Recibió, entre otras distinciones, el Premio Nacional de Literatura de Chile, el Premio de la Crítica de España, el Premio Mondello en Italia y el Roger Caillois en Francia.

Es autor de una vasta obra que retrata sin concesiones a las clases media y alta de su patria, gar sin límites. Conmoción. *El obscuro píjaro* de la noche. *Tras novelas burguesas. Casa de campo. La misteriosa desaparición de la manigueta de Lora. El jardín de al lado. La desesperanza. Tantiata. Cuatro para Delfina. Cuentos e historia personal del boom. Sus novelas más recientes son Donde van a morir los elefantes y Natividad muerta con eschibab.*

Esta última publicada por PRESENCIA, con ilustraciones de Paul Lara, en la colección Penúltimos el domingo primero de diciembre.

DONDE VAN A MORIR LOS ELEFANTES

Crónica de un exilio

Susana Silvestre

Una novela que comienza con el asesinato de dos estudiantes universitarios por parte de otros estudiantes chilenos que, a su vez, se suicidan, no necesariamente es un policial, más bien es un disparate. En el caso de la novela de José Donoso *Donde van a morir los elefantes* el episodio es la historia para sostener las historias de un grupo de profesores latinoamericanos en una universidad del noroeste de los Estados Unidos.

Como en *El jardín de al lado*, Chibogga para ridiculizar posiciones estéticas y políticas y confrontarlas con la vida doméstica de quienes las sustentan.

Si *En el jardín de al lado*, Marcelo Chibogga servía para criticar los caprichos de Nuala Menéndez, la representante de los asesores del boom en el exilio, y consignar a los alienados y a los excluidos, *Donde van a morir los elefantes* está situada en los años sesenta y el escenario ya no es España sino la dilatada universidad de Saint Jo, en los Estados Unidos.

En ese ámbito de docentes universitarios latinoamericanos, Guastavo Zaldívar, profesor de letras se convierte en hombre de poder. Su arma es haber editado la obra de Marcel Chibogga y ser considerado "el mayor bibliógrafo" del mundo. Pasado por Burthes, Loyard y hasta Enclaves, todas las historias terminan confluyendo en un disparatado enigma en torno de los misteriosos primos y el poder.

Donde van a morir los elefantes comienza el tono como *píjaro* de la noche o *La desesperanza*, muestra dilabro y la lengua coligual, sateliza personajes que por centrables u olvidos perduran en la memoria. De paso por la anécdota, Donoso ridiculiza la acción de los latinoamericanos por los Estados Unidos, gire una posible lectura a las estéticas de moda y su asesinato. Guastavo Zaldívar escribe una novela que se pone a narrar la invasión de los Estados Unidos por un grupo de estudiantes como "centenares a los invasores ya en su continente como ellos habían hecho con nosotros, transformándose en clichés, ofreciendo así nuestro derecho de colonización y, ¿por qué no?, vergrase".

DIALOGO CON ALAIN TOURAINE

Jorge Halperín



"Hay tres Américas latinas, no una"

Alain Touraine es quizás el europeo que más profundamente se ha sumergido en la realidad política de América Latina. Touraine, una figura de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales de París se declara "muy poco liberal", pero piensa que ya no se puede discutir la apertura internacional y el mercado. Sin embargo, él cree en la necesidad urgente de reconstruir el Estado y el sistema sociopolítico. Este prestigioso sociólogo ha escrito un gran número de libros, entre ellos "La sociedad posindustrial", "La sociedad invisible", "Crítica de la modernidad" y "¿Qué es la democracia?".

PARADOJAS

Juan Calzadilla

Manuel Benavente

Estos poemas forman parte del libro
"Andar insomne" de Manuel
Benavente, publicado recientemente por
ediciones Arltano de La Paz.

* **L**a poesía es un medio
Respecto a los demás géneros literarios,
la poesía es un lugar de paso. El poeta tam-
bién está de paso por el lenguaje. No vino a
quedarse, sino para permanecer un rato,
mientras se despierta y a veces, cuando más,
para permanecer. Los poemas que escribe son
sus palabras de despedida.

* **Paradoja**
Antes el poeta era alguien que tenía que
decir y al que había que escuchar. Ahora es
alguien que tiene que escuchar y al que hay
que decir. Todo lo que antes encontraba, es-
taba fuera de él. No como ahora, cuando le
basta a somarse al interior de sí mismo para
descubrir que eso que ve no es el mundo ni
él, pero sí las palabras.

* **Cero grandes pasiones, cero poesía**
La poesía supera el fracaso de la vida
sólo cuando se exige de hablar de él. En en-
tonces cuando, a costa de ese fracaso, y sin
mencionarlo, puede exhibir algún trofeo.
En cambio, el éxito de la poesía se refle-
ja sólo a ella misma. También en este caso
se exige de informarlo. Los poemas mueren
solos.

* **Para que se sepa que le debe**
Quiere ser más importante que su obra,
sobresalir más que ella, palmo a palmo y de
manera bien destacada, en la pantalla, en
los periódicos, en la vida diaria. También
quiere que su obra sobresalga pero por de-
bajo de él, para que se sepa que se le debe.
Y con esto él no hace más que
empuñarse, rebajarla hasta ese punto
en que no hay más remedio que aceptar
que su obra se ha reducido a él mismo.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.

* **Carta al infinito**
El gran salto, el salto con el cual el avión
deja al fin de arrastrarse por la pista para
despegar.



Propietario de las piedras
depositarias
Hundi mis pies
Alcé vuelo
a desnudez

Si pudieran cambiarse de espejo
Os agradecería

Pues el ser que soy
Se atedó
y decidió no ser más

Sino agua
cristalina

donde los peces rodean
a momentos
la mujer de su cuerpo

debro alzarla
para no ser
sino juntos

Al ancho deste mundo
atentos a la mar
y sus sonidos

Agotados en disipar
Sus alborozos
Habitando
Con nuestro nuevo silencio
amando...

Ella Bella
y amanace

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

sin lugar al vacío

Escucho mi risa
tu canto

por esos resquicios
que pensar no quiero...

El cielo me mandó
dos ángeles
a redimir el alma

Sé que al final
Partiré solo

Con la sonrisa de una
Mi distancia terrena
la otra...

Mueve y porta
Su cuerpo por delante
preocupaciones también

No pudimos coquetear distancias
ni sueños

Nigromanta de otros muertos
acacó resperina
casi nocturna

Saciada de luz saciada
su alma

La muerte deste mundo
pena

Calmo el Lago
Quisiera un bandoneón

Sino tu hermosa risa
en la otra orilla

Andar insomne

salar sonoro
cactus llena luna
exhalarnos uno al otro
Hasta el escudo de los saurios

Vuelca acompañarme el alma
Y el verso de los hombres
te evocaré

por siempre

Dejó la cena por mirarte
Y la niebla desbordó tu rostro
Soni guijarros uno a uno
que mordieron

para empastar la biblia

Atravesado de tedio
Las cornejas atreadas
Nos abrieron el espacio
y tú sin equipaje!

Son caminos inundados de yerba
Cajones latas bolsas mierda
Decorando nuestro peso

Asentí respirar por tu boca
Eludir mi temprana muerte
Sosegar la espera

Aprehendi el bullir
Tus torrentes / tus humanidades

Es así
De no morir

Me acontece vivir

A ti mis soledades
Espacio cubierto
habituado de ausencias

Sin eco

Supungo las distancias
Por el eco de su judío

Ebrio de olor
Dueña de su cuerpo
No despierto

Suelto de sus pechos abajo
Hacia esa humedad ligera
de otra sed

Su sal que no es salar
Ni su irse abandonando
más acá de su piel
rubor alado

deseo ajeno de sí
integra
de no serie ya
... sus labios

En el llano de tus ojeras
tropiczo

Sin lugar a distancias
ni al tacto

Suelo
despreñado al azul

morder amoroso
tu brisa

Y jamás nombre alguno
Discurso por beberte
entera

... compartida

Del lapiz y medianoche
Te derramarás

Cual crisálida resucita
desnuda entre humos
flagrante y erecta

De mis pies a tus oídos

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

La Paz, Bolivia,
domingo 15 de diciembre
de 1996

Una metáfora O Varías

En Cochabamba, del 16 al 18 de noviembre pasado, se realizó el Primer Encuentro de Escritores de los Países del Río, para discutir, entre otros temas, ideas e iniciativas en torno a la integración cultural. Este es el texto que en la oportunidad leyó la poeta boliviana Blanca Wierhüchter.

Blanca Wierhüchter /

búsqueda de un lenguaje que exprese la experiencia de un doble o triple referente cultural, es uno de los orlitos que se intenta desarrollar con más frecuencia en nuestra literatura. Porque es claro, un paisaje nombrado y vivo por otro lenguaje, intrínsecamente un idioma que difícilmente logra incorporar el secreto, a pesar de los años y los préstamos.

Se mora entre las fisuras que dejan los nombres de las cosas ya nombradas, de las cosas muchas veces ignoradas, la verdadera identidad, su conjunto, y desconocemos su ánimo. Es decir, nos separa de su intensa presencia en lo cotidiano, pareciera no existir la posibilidad de interacción con ellos, por lo menos en el sentido de aquella lectura que conduce naturalmente a la escritura.

El llumani es una presencia tan lejana en la Paz que es difícil escapar de su diferencia a su visión, aún en los días nublados. Y al tropicar o francamente buscar su estar, se lo nombra por dentro o por fuera diciéndolo.

—El llumani o Ahi está la montaña o en su caso algunos letrados se acordarán de decir El Resplandeciente, como

alusión a su traducción literal del aymara, y finalmente un antropólogo sabido se remitirá a su partícula inicial "r" como parte de la constelación sagrada —llamputu, llapa, lani, etc. de la divinidad aymara-puquina pre-inca "r" conjugada alrededor del fuego y de la luz. (Aguiló)

—ACHACHILA, PADRE!

Y sucedería un extraño intercambio de sujetos que los dejaría con la conjugación de otra mirada. Esta multiplicación de nombres y distancias temadas a las que se suma un deseo de identificación y que parecen un cuento no son un cuento, reúnen una melancólica historia literaria.

Enfático de separación —sin importar mayormente si la poética diagnóstica Europa o lo andino o finalmente uno mismo, el lenguaje ha trascendido en la literatura después de la república de manera melancólica, compleja, evasiva o a veces francamente culpable.

Bajo esa sombra, no luce tan escandalosa la retinada afición observada por Javier Salguero en la literatura boliviana y que podemos sintetizar con un verso de Oscar Cerro: "Nada se sabe aquí" — y que de manera culturalmente más amplia y relativamente joven se ve reforzada por una frase dicha de uso popular: *La más segura es quien sabe*.

Mientras un perdido y azorado lenguaje escrito ignora las maneras de incorporar los sucesos, mientras los jóvenes críticos de paisaje, rituales, fiestas y orfandad en las que todos participan con gran entusiasmo siguen armonizando a

los pobladores narrando una seductible convivencia entre alcohol, hojas de coca, humo de kcha y estrididos de Carnaval. Gran Poder, Uruquiza, etc., etc.

Esta felicidad al son andino pocas veces ingresa en nuestro lenguaje desmentado y deseso siempre de ser otro. Recordarse tan sólo como ejemplo la elección de Alcides Argüelles al seleccionar "Zagala" para expresar su afecto por una joven aymara en lugar de un apropiado "mullir" que le debió sonar no sólo denigrante sino inadecuado para los imaginarios lectores de su novela. Francisco como si el lugar de la escritura estuviera cercado por unos suspicaces tipos de verdugo que desbaraban las palabras al servicio de una "noble" o "decente" melancía, a título de una transitoria universalidad atónicamente buscada.

Es relativamente nueva la intención de un lenguaje que se acepta y se asuma en la búsqueda de lo vivo. Javier Salguero, en su libro *Uruquiza* por nombrar algunos, pues en general, la historia literaria ha cohibido los derechos de oír a los hablantes nuestros interiores guiados por la estrella polar, olvidando que nuestro norte en la Cruz del Sur.

Orientar el lenguaje según la Cruz del Sur sería establecer la alianza con uno mismo y, de alguna manera, a lo que paradójicamente en apariencia "ya está dicho", en términos

aymaras, a Viracocha que es lo dicho, a la línea que nace de adentro, al orden en contra de la cédula preconstituida que siempre nos tiene víctimas, a la cruz cambiada que nos exige a los muros que solidifican a los colores del cordel que distinguimos.

La gente andina, tiene una forma muy particular de narrar mitos, cuentos, inclusive chismes, intrascendentes aquí y allá el comentario, así decimos: *los yvarantes*. Lo que emerge al salir de una forma pre-constituida de aludir a "lo dicho", a saber sabido por todos: así decimos: *dicen*. Por eso mismo, se dice que tampoco era necesario. (Camuñas) acudir ni a la escritura ni a una representación pictural tal como lo hacen los occidentales y los andinos más o menos, sino tan sólo permitirse a una representación que le permitiera recordar lo que debía ser recordado: lo dicho, expresado en colores y muros como ayuda memoria en los quipos. Cada mito era, geográficamente hablando, un topónimo, un centro en el que des-geográficamente diversos colores/caminos. Era cuestión de acordarse de lo ya dicho. Y a ello debe ir también la organización espacial andina. Esa memoria también está representada en los topónimos, que son formas abstractas reproducidas en

tepidos y cerámicas. Sin lugar a dudas, es la ausencia de un saber que es el saber de una forma que produce este *más se sabe aquí* de la literatura escrita boliviana. Y tal vez de otras en América Latina. No siempre fue así. Una obra tan grandiosa como la colonial *Historia de la Villa Imperial de Arequipa* y *Vida, gestas del poblado de un saber pre-constituido* y también *Junta de la Rosa*, de Natalán Aguirre podía asumir la certeza de un saber social que se manifestaba como un desmo claro. La fundación de un país entre el fragor de la Guerra de la Independencia. En ambas obras, "lo dicho" habitaba en España o en contra de España.

Ahora bien, pienso que todo proyecto de integración cultural debería ordenarse bajo un "lo dicho" que es una gramática que se refiere a un orden que es necesario recordar y cuya finalidad y eso es fundamentalmente, se remita a la memoria de lo que con cierta fidelidad habitamos juntos a los pobladores de abajo, al condor y al zorro, a la cordillera y a los árboles, a las vicuñas y a los pumas, a la pupusa y a la pupusa, a la coca, al loco y a la coca. Bajo los ojos más benignos por cierto, de Viracocha que es lo dicho y cuyo amor es lo de este sur. Es llamar nuestro alijo, nuestra alma con el poder de las hojas de la coca en lugar de hacerlo desde el diván, para así dar cuenta del sagrado lenguaje otorgado a los Andes. Así como fueron otorgados otras maneras a otras regiones. Más nos vale negociar con la Pachamama, tal como lo vemos a diario, hablar con los Achachilas y cantar a la mananilla del trigo y la cebada, a la mananilla del lejito y de la papa... como doce apellidos, a la mananilla del lejito y de la papa... que sentir el peso de una red que nos abraza. Además, en estas épocas el producto no importa, originó bien, es más barato y no produce la alegría del chocolate, y del plato pocho y no siempre la nostalgia del buen vino francés sobre todo el Bordenau de la cochera 1993. Y entre nosotros, el tinto argentino sin querer devaluar el chileno es sensacional.

Buscar el ruido que nos amane sin olvidarlo, tal como lo hace el hilo de color de Jesús Urzategui hace posible que "tu historia no sea la más triste cuando la relatas yo".

Creo que en el deseo de hacer puente y tensión con la finalidad de romper las fronteras políticas entre lo oral y lo es-

crito o entre las artificiales líneas cartográficas, es necesario pensar un regreso hacia lo que una vez fue América una: un tejido.

Lugar este aunque ya no mismo tejido integrador es pedir al orbe o al umbral cuatro pasos no muy gruesos ni muy largos para empezar. Es colorear las estacas en la tierra de volutas bridas. Limpiar palabras, seguir los hilos, lavados de productividad bajo una red que mira el pasado para reconocer el futuro. Con cuidado hacer el escamoteado y el bordado. Es usar tan sólo dos hebras del mismo color teniendo en cuenta que la trama debe diferenciar los colores de materia que pueda reconocerse la uniformidad del sur. Tal vez poco de pátina para unos, espesa de pez para otros, vicuñas y caballos y pajeros según la dirección: arriba, abajo o al interior. Es revolver el tejido, lanzar el ovillo al otro extremo del telar con gracia, para lograr que el cruce de hilos sea equilibrado. Volver todo al revés, volver de abajo arriba sin olvidar el peso que debe pasar por la trama. El hueso golpea y cede el lejito para que no se enmarzame.

En cuanto a los colores cada cual el suyo y en su lugar, que eso está bien y debe ser tenaz, que ni aun con jilón ni con lejía se limpie el lienzo con el que se tinte. Finalmente, el alfiler es sin lugar a dudas, por su larga historia, un buen filador.

Hay que pensar, toda posible conjugación en estas épocas de lluvias y granizo es encontrarnos bajo el paraguas que diseñó lo dicho amando lo que fue amado a través de políticas culturales diseñadas para una altanera en favor de nosotros mismos, de nuestros nombres a través de aparatos comerciales, que nos elijan héroes y no vestigios, etc. Pero sobre todo mediante la liberación de un lenguaje que incorpore nuestros referentes y que así diciendo dirá lo dicho.

Y para terminar quiero leer un poema antiguo que forma parte de lo dicho que también es una estrategia de convivencia. Se trata de un poema quechua traducido por don Jesús Lara al castellano:

Tu eres noble del Cuzco
Yo soy noble del Colla
Juntos beveremos
Y conversaremos
Sin que nadie intervenga
Yo soy de los que usan
Asiento de palta
Tu eres de los que usan
Tu eres de los que adoran
A Viracocha, preceptor del mundo
Yo soy de los que adoran al sol

PRESENCIA literaria

Teme por su vida

Sydney (Australia), 14 dic (EFE). El mejor futbolista australiano de todos los tiempos, Johnny Warren, ha confesado que teme por su vida desde que recibió amenazas de muerte y actos vandálicos dañan sus auto y propiedades.

En los últimos meses Warren ha recibido llamadas anónimas amenazando con su vida y propiedades, la destrucción de la puerta principal de su vivienda ha sido forzada en alguna ocasión.

"Estoy en contacto diario con la policía, que está tratando de identificar a los autores de estos ataques cobardes, y la verdad es que temo por mi vida", dijo Warren.

El ex futbolista, multimedialista SBS, ha sido un caso de éxito en la televisión australiana. Los últimos tres años como entrenador de la selección australiana de fútbol.

En este día...

15

DE NUESTRAS FIGURAS:

ÁNEZ, LUCIA: NO: Presidente de la Academia de Fútbol de la Selección.

BENQUITE, GERMAN: SAMUEL: Jugador de fútbol de salón. Integró el plantel de CIMA.

FUENTES, JAVIER: Atletas paraguayos que nos representó en los Juegos Suramericanos de 1994.

GUILLEN, MONICA: Gimnasta nacional en La Paz. Fue campeona nacional y representante de nuestro país en competencias internacionales.

HERRAS, NATYRA: Jugadora paraguaya de tenis de mesa. Visitó a (1994).

BRONDO, LUIS: Destacado jugador de fútbol nacido en Cortipalpa, Paraguay.

RENDY, JUAN: Jugador de la selección nacional.

MONTESSINO, ROLANDO: Periodista deportivo paraguayo.

MURILLO, ALBERTO: Jugador chileno. Ahora entrenador.



Luis Brondo

Lindaly Triantafilo

JOSE, TRIANTAFILO: Destacado voleibolista cochabambino, que jugó en San Martín y Universidad Católica de La Paz.

LINDALY, TRIANTAFILO: Destacado voleibolista cochabambino, que jugó en San Martín y Universidad Católica de La Paz.

DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES: AHMED GUATTABA: Futbolista de Costa Rica, que jugó en el África Sports.

ANDRÉ (LUIS) DUARTE: Futbolista brasileño, que jugó en Chile.

RAUL HERIBERTO AREDES: Futbolista chileno, que jugó en Chile.

JOE JORDAN: Futbolista estadounidense, que jugó en Chile.

ROLANDO GARCÍA: Ex futbolista chileno. Ahora entrenador.

MURILLO, ALBERTO: Jugador chileno. Ahora entrenador.

QUIRITO



Por teléfono

Rio de Janeiro, 14 dic (EFE). La modelo y actriz de televisión Suzanna Werner ha confesado que se enamoró de un mes del futbolista Ronaldo Luiz Nazario de Lima, a raíz de múltiples llamadas telefónicas que comenzaban en la noche y se prolongaban hasta la madrugada.

La pareja se conoció hace seis meses en Río de Janeiro pero, según la joven de 19 años, sólo en noviembre comenzaron a intercambiar juramentos de amor.

"Pasábamos madrugadas enteras en el teléfono y él me decía que estaba loco por besarme", dijo la guapa rubia en una entrevista que publica hoy, sábado, el matutino Folha de São Paulo.

Agregó que el primer beso ocurrió esta semana, cuando el delantero del FC Barcelona llegó a Río de Janeiro para pasar diez días de vacaciones.



Ronaldo

Romario exige a dirigentes "ser hombres"

Rio de Janeiro, 14 dic (EFE).

El delantero brasileño Romario de Souza ha exigido a los directivos del Flamengo "ser hombres y cumplir su palabra".

El club hasta el próximo, cuando vence el préstamo, le presta su club, el Valencia español.

En declaraciones hoy a la prensa deportiva local, Romario reiteró que no está dispuesto a regresar a Brasil como jugador.

El club brasileño, que se comprometió a pagar un millón de dólares por la cesión de Romario, ha recordado que no tiene fondos, y éste ha sido el segundo argumento de peso para atender la nueva solicitud del Valencia.



Romario

"No voy, no quiero", dijo. "Hasta ahora no sé si los directivos del Flamengo quieren que me quede o me vaya. Yo sólo quiero que sean hombres conmigo".

El Flamengo intentó en vano esta semana ampliar hasta diciembre del próximo año la cesión de Romario al Valencia, pero con la promesa de abrir al jugador al club de León.

El club brasileño, que se comprometió a pagar un millón de dólares por la cesión de Romario, ha recordado que no tiene fondos, y éste ha sido el segundo argumento de peso para atender la nueva solicitud del Valencia.

Para tomar nota

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

En La Paz: El Empleado de Bolivia en Francia.

TENEMOS QUE GANAR, NO NOS QUEDA OTRA



BOLIVIA



PARAGUAY

PRESENCIA del Deporte

EN BUENOS AIRES

ARGENTINA + CHILE

EN MONTEVIDEO

URUGUAY + PERU

EN SAN CRISTOBAL

VENEZUELA COLOMBIA

La Paz, domingo 15 de diciembre de 1996



BOLIVIA QUIERE EL RE



La selección nacional. De cara al último compromiso del año por eliminatoria, con la imprescindible necesidad de triunfar.

Bolivia y Paraguay se enfrentarán esta tarde en un partido correspondiente a la séptima fecha de las eliminatorias sudamericanas para la Copa Mundial de Francia '98.

El cotejo - en el estadio Hernando Siles - comenzará a las 15 horas y podrá enfrentarse a un cambio - el más drástico - absolutamente necesitado de victoria, habiéndose en los últimos resultados que ha protagonizado.

El volante, por su lado, llega rodeado con sus unidades, en todo caso, de Colombia, el líder de la zona, en su más reciente presentación, ocupó a Paraguay, en esta ciudad.

El equipo de la zona de Ecuador por uno a cero en el estadio Diego Quiroga, ocupó el segundo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

El clima frío, por Antonio López, ocupa el séptimo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

La presencia de José Luis Chilavert - figura de la selección boliviana internacional - después de un tiempo de ausencia, un acentuado margen de confortabilidad de ser el jugador que más veces ha participado en la historia del fútbol boliviano.

Paraguay, en su más reciente presentación, ocupó el segundo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

El equipo de la zona de Ecuador por uno a cero en el estadio Diego Quiroga, ocupó el segundo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

El clima frío, por Antonio López, ocupa el séptimo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

La presencia de José Luis Chilavert - figura de la selección boliviana internacional - después de un tiempo de ausencia, un acentuado margen de confortabilidad de ser el jugador que más veces ha participado en la historia del fútbol boliviano.

Paraguay, en su más reciente presentación, ocupó el segundo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

El equipo de la zona de Ecuador por uno a cero en el estadio Diego Quiroga, ocupó el segundo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

El clima frío, por Antonio López, ocupa el séptimo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

La presencia de José Luis Chilavert - figura de la selección boliviana internacional - después de un tiempo de ausencia, un acentuado margen de confortabilidad de ser el jugador que más veces ha participado en la historia del fútbol boliviano.

Paraguay, en su más reciente presentación, ocupó el segundo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

El equipo de la zona de Ecuador por uno a cero en el estadio Diego Quiroga, ocupó el segundo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

El clima frío, por Antonio López, ocupa el séptimo lugar en la tabla de posiciones, tras acumular cinco puntos.

PRESENCIA

tiene la mejor

Revista Deportiva

HORAS: ESTADIO

15:00 HERNANDO SILES

ARBITRO: Jorge Rivera (Ur.)

ASISTENTES: Jorge Cambien y Daniel Lambert (Ur.)

BOLIVIA

PARAGUAY

SANDY L. CASTILLO

ETCHEVERRY

TUFINO

R. CASTILLO

CHOCARZUR

MORERO

BAEZ

RAMALLO

BENITEZ

STUWAY

ENSISO

WILLAMAYOR

AVILA

CANZA

ALCAZAR

BOURDIER

CHILAVERT

EEUU PASO A HEXAGONAL DE CONCACAF

Standard 'Caliente', EE.UU., 14 de diciembre. El fútbol estadounidense se enfrenta a la selección de México en la final de la Hexagonal de CONCACAF, el primer paso para acceder a la Copa Mundial de Francia '98.

El delantero Brian McBride a los 15 minutos anotó el primer gol de Estados Unidos con un tiro de cabeza en la zona de los 18 metros, tras un pase de Carlos Ruiz. El partido terminó 1-0 a favor de Estados Unidos.

La victoria le da a Estados Unidos el primer lugar en la tabla de posiciones, tras acumular tres puntos.

BILARDO RENUNCIO A BOCA

Maradona aparece en la lista de posibles candidatos.

Buenos Aires, 14 (ANS). El entrenador Carlos Bilardo anunció hoy su alejamiento de la dirección técnica de Boca Juniors, uno de los clubes de fútbol más populares de Argentina, después de una gestión de casi tres años.

La decisión, que hemos tomado de común acuerdo con los directivos, es que no tengo que estar, porque sería lo mejor para Boca y para todos nosotros", dijo Bilardo en una conferencia de prensa en la que también estaba presente el presidente del club, el industrial Mauricio Maeri.

Bilardo, quien dirigió al seleccionado argentino de fútbol que se clasificó campeón del mundo en 1996, asumió sus funciones en Boca en enero último y bajo su conducción el equipo llegó al quinto puesto en el torneo local de la temporada anterior.

Los pobres resultados logrados últimamente y los enormes gastos que le ocasionó a Boca adquirir una plantilla de jugadores recomendados por Bilardo (con una inversión de más de 20 millones de dólares) colmaron la paciencia de los directivos.

Los fanáticos de Boca llegaron a insultarse como Diego Maradona, Claudio Caniggia, Sebastián Rambert y Cristian Gonzalez, entre otros, pero el equipo nunca pudo mostrar un buen juego.

En la conferencia de prensa Maeri dijo hoy que le ofreció a Bilardo permanecer vinculado al club ocupando el puesto de manager, pero el ex entrenador dijo que no había resuelto el cargo de entrenador.

Experimentos que aceptó el cargo de entrenador para recuperar el lugar perdido", señaló el presidente Maeri.

Esas no es un momento feliz", dijo Maeri, y añadió que "lo justo era que Bilardo siguiera (como técnico) pero no pudo ser".

Por momento con lágrimas en los ojos, Bilardo explicó que "Boca es un club muy grande, al que llegué para sumarle, pero cuando me encontré en esta situación en la que de un lado la gente está bien y del otro no está bien, como esta decisión que para mí es la correcta".

En la conferencia de prensa que se cumplió en el estadio Coqueante, La Bombonera, el técnico argentino anunció que la agenda de Boca se había concluido a las 13 horas, tras lo que dejó el club.

Dijo que no estaba arrepentido de haber vuelto a dirigir un equipo de fútbol después de mucho tiempo sin ocupar el cargo de entrenador y aclaró que "si no se hubiera tratado de este club no habría vuelto a vestir las ropas de director técnico".

Maeri aclaró que el lunes la comisión directiva se reunirá para elegir al nuevo entrenador que, en principio, surgirá de un grupo integrado por Víctor Brindisi y Tabarez, aunque no descartó que el cargo sea ocupado por Diego Maradona, "si su nombre surge con el consentimiento de los directivos".

Maradona hizo saber hoy que se siente "defraudado" por Bilardo, quien no le dio su apoyo para ocupar el cargo que el entrenador renunciante dejaba vacante.

Carlos Frey, amigo de Maradona al que acompañó en sus experiencias de director técnico en Deportivo Mandiyú de Corrientes y Racing de Avellaneda, dijo hoy que "Diego está dolido porque le pedían a Bilardo para ser el técnico de Boca y lo rechazó".

Frey afirmó que "Maradona se dio cuenta de que Bilardo no fue amigo suyo y está defraudado".

Aunque Maradona está oficialmente inscripto en la plantilla de Boca Juniors, hace tiempo que no se coloca la casaca para jugar un partido oficial.

ESPAÑA, HOLANDA Y ALEMANIA RATIFICARON FAVORITISMO

Eliminatoria europea

Madrid, 14 de (EFE). Las selecciones de España, Holanda y Alemania, desgranando sus posibilidades de clasificar a la Copa Mundial de Francia '98, ratificaron hoy su favoritismo en la eliminatoria europea, tras haberse enfrentado a Bélgica y Portugal.

El conjunto de Artur Jorge, sigue lider con ocho puntos, pero ha jugado dos partidos más que el de Bertie Vogts, que tiene tres puntos menos y que jugará, superándole segunda de grupo.

En el resto de los partidos mundiales de la zona europea disputados hoy no se produjeron sorpresas.

Bulgaria, que comenzó con mal pie su camino hacia Francia, 98 con una derrota en Israel, logró el segundo triunfo a domicilio, esta vez ante Chipre por 3-0 en el estadio de Eilat.

El conjunto de Artur Jorge, sigue lider con ocho puntos, pero ha jugado dos partidos más que el de Bertie Vogts, que tiene tres puntos menos y que jugará, superándole segunda de grupo.

En el resto de los partidos mundiales de la zona europea disputados hoy no se produjeron sorpresas.

CON TODO DESDE EL COMIENZO



4845.

1

OR
/ARRIA

DO,
N JOSE

ERA

En la localidad de Quilichillo a una competencia departamental como con valder en el ranking de

DA
E

TODO EL RECUENTO DE LA HISTORIA FUTBOLÍSTICA
CON GOLES DE TODAS LAS ÉPOCAS...
INFORME PERMANENTE DE TODA LA JORNADA
INTERNACIONAL Y TODO LO QUE USTED ESPERA

Equipo culminó ayer la etapa más exigente de su preparación

BOLIVAR DEFINIRA MANANA A LOS 20 QUE CONCENTRARAN

Habegger dispuso jornada de descanso para hoy

El director técnico del club Bolívar, Jorge Habegger, definió mañana a los 20 jugadores que se concentrarán de cara al partido del miércoles frente a Oriente Petrolero en el estadio "El Fortín".

Indicó que "una vez que los muchachos de la selección se reintegren al trabajo del primer plantel, haremos la respectiva valoración y en base a esto definiremos el plantel de futbolistas que quedarán concentrados por la noche".

A PUNTO

Bolívar quedó prácticamente a punto para el partido del miércoles frente a Oriente Petrolero, después de que el equipo culminó en la víspera la etapa más exigente de su preparación.

El técnico del plantel, Jorge Habegger, manifestó su complacencia por el trabajo realizado y ayer indicó que entre mañana y el martes se darán los últimos toques a la preparación para llegar al partido "en las mejores condiciones".

SELECCIONADOS

Por otra parte, indicó que los jugadores afectados a la selección que jueguen el partido frente a Paraguay realizarán el lunes un trabajo regenerativo en el hotel que se encuentran concentrados y los que no lo hagan se integrarán a la labor que cumple el resto de sus compañeros.

El equipo trabajó ayer en horas de la tarde en el estadio "Simón Bolívar" y realizó una sesión futbolística. Por disposiciones del director técnico el equipo tendrá descanso hoy, para volver a las prácticas mañana en horario matutino.

Descenso indirecto DESTROYERS Y LA "U" CONFIRMARON PARA EL LUNES PRIMER PARTIDO

Santa Cruz, 14 (Presencia). por Gonzalo Valenzuela.

Los dirigentes de Destroyers y Universidad, se pusieron de acuerdo para que el primer partido por el descenso inicial esté entre los equipos "U" y "D".

Los dirigentes Luciano Negrete, de Destroyers y Rolin Arriaga, de Universidad, se reunieron en la sede de la Liga y allí llegaron al acuerdo de postergar en 48 horas el primer partido. La postergación fue sugerida por Universidad, aduciendo para ello que si el partido se juega el sábado podría haber una baja recaudación, por la continuidad de los partidos que se han jugado por la Copa Simón Bolívar.

MALESTAR

La decisión dirigenzial de Destroyers, ha provocado malestar en el técnico y jugadores de Destroyers, por considerar que el presidente de su club debió haber consultado primero con el cuerpo técnico antes de aceptar la postergación.

Señalan que con ello se estaría dando facilidades a sus jugadores para descansar más tiempo para recuperarse, y al mismo tiempo, postergando el plan de entrenamientos de su propio equipo, que ya tenía todo planificado para jugar este sábado.



Este es el equipo de Santa Cruz que llegó a la semifinal del campeonato "Confraternidad Interclubes de Fútbol de salón". En su último partido le ganó a Kori del Sur y el derecho de participar de esa instancia del torneo.

THE STRONGEST QUIERE RETENER A RAMIRO CASTILLO



Ramiro Castillo

"Haremos todo lo que esté a nuestro alcance para seguir contando con los servicios de Ramiro Castillo, pues no sólo se trata de un jugador importante para nuestro plantel, sino que tiene la misión de ser el jugador que nos permita ganar el campeonato".

El presidente del Club The Strongest, a un tiempo de referirse a un próximo arreglo con el destacado mediocampista para que continúe la próxima temporada ligado a la "Subcomandante", dijo: "Sabemos que es un jugador de gran valor y en función a eso creo que podremos llegar a un acuerdo, porque también sabemos que el se siente bien en The Strongest y quiere quedarse en el país, donde tiene proyectos que llevar adelante", agregó el directivo atigrado.

Ramiro Castillo jugó esta temporada para el "tigre", luego de regresar de Chile, donde en 1995 actuó en el Everton de ese país.

Su vinculación a la "Subcomandante" se produjo luego de que el jugador, tras haber estado en el extranjero, regresó al país y terminó al concluir la participación del equipo en el campeonato ligero de esta temporada.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

El club misionero Pachura, de la primera división de ese país, tiene interés en contar con sus servicios y se ha ofrecido a pagarle una suma de dinero por su contratación. Castillo capitaneó a la escuadra atigrada y se constituyó en importante aporte al accionar del mediocampo de su equipo, que quedó fuera de la lucha por el título luego de perder importantes unidades en la antepenúltima y penúltima fecha del hexagonal.

"HAY QUE GANAR DE CUALQUIER MANERA"



El técnico de la Selección Nacional de fútbol, Antonio López, dijo que Bolivia debe "ganar tarde o temprano" el campeonato de la Copa del Mundo 98, pero que lo más importante es ganar la eliminatoria para el Mundial de Francia '98.

Haciendo alusión a la importancia del lance, el cordobés repitió que "no debemos perder el tren", dando a entender que dejar escapar más puntos como local —lo que sucedió en el último partido—, supondría que el equipo perdería la oportunidad de jugar en la Copa del Mundo.

De todas maneras es un partido más y se lo he dicho a los jugadores: no quiero que exista presión de ninguna naturaleza. No le resta la importancia que tiene, pero no se trata de vivir o no vivir", agregó.

López afirmó que el trabajo efectuado en el proceso previo "me deja muy tranquilo", dijo el defensor nacional Juan Manuel Peña, en referencia al partido de esta tarde entre Bolivia y Paraguay a disputarse en el estadio Hernando Siles.

Peña, que actúa en el Valladolid de España, se refirió a la contienda de esta tarde indicando que "tenemos que arriesgar para lograr el triunfo, pero no vamos a descuidar ningún detalle y jugaremos todos muy concentrados".

Calificó como "muy bueno" el proceso preparatorio que el tuvo la oportunidad de compartir durante varios días, gracias a que su club lo cedió con anterioridad para estar más unido al grupo, para charlas cosas que antes por el corto tiempo no se podía y para asimilar todo en función del equipo. Creo que voy a jugar en un mejor nivel", apuntó.

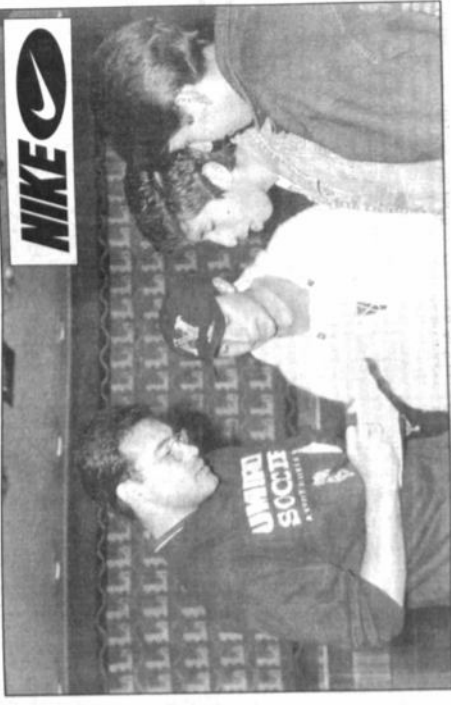
Dijo que el esquema propuesto por Antonio López "no ha sido difícil de captar porque la mayoría del equipo ya jugó de esa manera. Hemos tenido más tiempo de trabajo y creo que es favorable".

"Esta es una buena selección, podemos decir que se ha mejorado respecto al anterior compromiso, ojalá esta vez el resultado nos acompañe", concluyó.

"MUCHO APOYO". El defensor Marco Sandy solicitó del público el mayor apoyo posible para la Selección Nacional, en la confrontación de esta tarde ante Paraguay.

Paraguayadamos que la gente sigue confiando en nosotros; requerimos, de su parte, mucho apoyo para conseguir el objetivo que nos hemos trazado", sostuvo.

Puntualizó que el cotejo "va a ser difícil. Paraguay tiene características importantes en su fútbol que nos pueden complicar. Pero nosotros confiamos en nuestro rendimiento y creo que estamos capacitados para darle una alegría a esta gente que sufre a nuestro lado y que quiere vernos ganar".



Marco Sandy firmando algunos autógrafos en las horas previas.

"VAMOS A ENTREGARLO TODO" (PEÑA)

"No prometemos un triunfo, sólo que vamos a entregarlo todo, haremos el máximo esfuerzo en la cancha", dijo el defensor nacional Juan Manuel Peña, en referencia al partido de esta tarde entre Bolivia y Paraguay a disputarse en el estadio Hernando Siles.

Peña, que actúa en el Valladolid de España, se refirió a la contienda de esta tarde indicando que "tenemos que arriesgar para lograr el triunfo, pero no vamos a descuidar ningún detalle y jugaremos todos muy concentrados".

Calificó como "muy bueno" el proceso preparatorio que el tuvo la oportunidad de compartir durante varios días, gracias a que su club lo cedió con anterioridad para estar más unido al grupo, para charlas cosas que antes por el corto tiempo no se podía y para asimilar todo en función del equipo. Creo que voy a jugar en un mejor nivel", apuntó.

Dijo que el esquema propuesto por Antonio López "no ha sido difícil de captar porque la mayoría del equipo ya jugó de esa manera. Hemos tenido más tiempo de trabajo y creo que es favorable".

"Esta es una buena selección, podemos decir que se ha mejorado respecto al anterior compromiso, ojalá esta vez el resultado nos acompañe", concluyó.

"MUCHO APOYO". El defensor Marco Sandy solicitó del público el mayor apoyo posible para la Selección Nacional, en la confrontación de esta tarde ante Paraguay.

Paraguayadamos que la gente sigue confiando en nosotros; requerimos, de su parte, mucho apoyo para conseguir el objetivo que nos hemos trazado", sostuvo.

Puntualizó que el cotejo "va a ser difícil. Paraguay tiene características importantes en su fútbol que nos pueden complicar. Pero nosotros confiamos en nuestro rendimiento y creo que estamos capacitados para darle una alegría a esta gente que sufre a nuestro lado y que quiere vernos ganar".

"Esta es una buena selección, podemos decir que se ha mejorado respecto al anterior compromiso, ojalá esta vez el resultado nos acompañe", concluyó.

"MUCHO APOYO". El defensor Marco Sandy solicitó del público el mayor apoyo posible para la Selección Nacional, en la confrontación de esta tarde ante Paraguay.

Paraguayadamos que la gente sigue confiando en nosotros; requerimos, de su parte, mucho apoyo para conseguir el objetivo que nos hemos trazado", sostuvo.

Puntualizó que el cotejo "va a ser difícil. Paraguay tiene características importantes en su fútbol que nos pueden complicar. Pero nosotros confiamos en nuestro rendimiento y creo que estamos capacitados para darle una alegría a esta gente que sufre a nuestro lado y que quiere vernos ganar".



"ESTADIO SILES ESTA EN OPTIMAS CONDICIONES"

Veedor no tiene nada que objetar



"El estadio está en óptimas condiciones, es bastante cómodo y con todo lo que se requiere de acuerdo a los estándares de la FIFA así que no tengo nada que objetar", declaró Oswaldo Ramírez, vedor del partido que se disputará este domingo en la cancha para el Mundial Francia 98, luego de la inspección que efectuó al campo de juego y demás instalaciones del Estadio Hernando Siles, poco después del mediodía.

Consultado sobre lo que sabe del público boliviano declaró que "es muy correcto, lo conozco y espero que otra vez muestre esa conducta", afirmó. El vedor, de nacionalidad peruana y que en varias otras ocasiones ha estado en el país, señaló sobre la expectativa creada en torno al partido que "hay autoridades dentro de la cancha que son las encargadas de controlar el juego, para después desplazarse por el resto de la dependencia, acompañados de Javier Tenorio, director ejecutivo de la Dirección Departamental del Deporte y el administrador del estadio, Eduardo Flores, quienes le fueron dando a través de las instalaciones. Como ellos estuvo también Alfonso Solís, presidente de la Comisión de Arbitros de la Federación Boliviana de Fútbol.

EN LAS ULTIMAS HORAS

Roger Suárez,
William Ramallo y
Miguel Ángel Mercurio
como juegan
contra
los que
son
la mascota.



La Selección Nacional no se contentó ayer. El cuerpo técnico prefirió ofrecer a los jugadores en la concentración a pesar que había un cambio una sesión para las tres de la tarde en el estadio Hernando Siles.

El cambio de planes tuvo que ver, entre otras cosas, con el clima liviano desahogado durante las primeras horas de la tarde. Así que los jugadores permanecieron en el hotel todo el día.

El Secretario Nacional, Deportivo, Guido Meruvia, estuvo otra vez ayer en el hotel almorzando con los jugadores, por algunos minutos se interiorizó de cómo está el grupo previo al golpe de hoy.

Un pequeño can, adquirido por el jugador Miguel Ángel Mercado, es el nuevo ídolo del hotel. El animal se ha

ganado, en pocas horas, el cariño de más de un jugador y, desde el día de ayer, no faltó alguien que sugirió que lo llamen "Chillivert".

De los jugadores que están en "cancha" por amonestación en el seleccionado nacional, tres son bolivianos: Juan Manuel Peña, Miguel Ángel Rambla, Ramiro Cárdenas y César Baldovinos.

A propósito, Peña dijo que "no quiere a entrar pendiente de que nos saquen o no una tarjeta amarilla. Vamos a jugar y a hacer lo que sea necesario".

Se estima que a las dos de la tarde llegará la Selección Nacional al estadio Hernando Siles. El almuerzo ha sido previsto para las once y media, después habrá descanso

hasta la hora de dejar el centro boricuero.

Rubén Tufiño dijo que "es muy fácil entenderse" con jugadores como Escobar y Ramiro Castillo, con quienes comparten el medio campo. "Son grandes jugadores y eso ayuda", manifestó.

Batallas intentando hacer un resumen: ¿cuántos jugadores en el seleccionado nacional? ¿cuántos jugadores en el seleccionado nacional? ¿cuántos jugadores en el seleccionado nacional?

Al término del partido de hoy la mayoría de los jugadores se quedará en el exterior, y los integrantes de Bolivia y Chile, que estarán en el exterior, y los integrantes de Bolivia y Chile, que estarán en el exterior, y los integrantes de Bolivia y Chile, que estarán en el exterior.

A partir de las 19:00 HB, en Buenos Aires

ARGENTINA ENFRENTA A CHILE

BUENOS AIRES, 14 (ANSA). Argentina buscará el domingo un triunfo que considerará muy importante, al recibir en Buenos Aires a Chile, que también promete ser ofensivo, por las eliminatorias sudamericanas del Mundial de fútbol de las 20 locales (23 GMT) en el estadio Monumental, en el barrio porteño de Núñez.

El público asistente a la cita de mañana pagará por sus billetes el acceso más de 1,8 millones de dólares, según el acceso de fuentes de la Asociación del Fútbol Argentino. Los jugadores argentinos ocupan posiciones próximas en la tabla clasificatoria, los dos con cinco partidos y Chile, con cuatro, con ocho puntos y Argentina, con siete.

En el primer partido en el rendimiento en la serie eliminatoria, sin embargo, contrasta con un histórico francamente favorable a los rioplatenses. Chile, en efecto, nunca venció a Argentina en partidos oficiales jugados en Buenos Aires, y lleva 23 años sin conseguir la victoria frente a sus rivales de mañana en cualquier terreno.

El entrenador argentino, Daniel Passarella, admitió que el partido de mañana es muy importante para lograr el objetivo de la clasificación, frente a un fuerte conjunto chileno. Por su parte, el DT visitante, Nelson Acosta, aseguró que el plantel a su cargo viajó a Buenos Aires con el objetivo de llevarse los tres puntos que le permitan clasificarse.

"Es lógico que respetemos a Argentina porque tienen mucha tradición en el fútbol, pero de ahí a tenerle miedo...", expresó a la prensa local. Los analistas locales y aun muchos del plantel, consideran decisiva la primera media hora de juego, ya que si en ese lapso no logran ganar, una diferencia en el marcador, su obligación de ganar podría resultar un factor emocionalmente adverso.

Passarella, con tanto como titulares a los mismos jugadores que venció 5-2 a Venezuela en la 9 última presentación del equipo sudamericano local, el 9 de octubre (Argentina quedó libre en la lista, fecha, de noviembre).

Constituirá el de oblique ofensivo de la selección, por lo que los jugadores en la dupla atacante. Gabriel Batistuta en la dupla atacante. La inclusión del delantero Abel Balbo en la formación inicial, ahora presenta un nuevo maliz ya que el jugador de la Roma sufrió un esguince de tobillo en la práctica de ayer y no irá tampoco al banco.

En cuanto a la alineación visitante, la mayor duda es la presencia del delantero Wain Zamaná, quien se descomulgó con flicke y vomitó a raudal de un foco infectoso, según lo describió el técnico del plantel, Eugenio Vialdecantos.

El fútbol del día de hoy se jugará en un clima de tensión, ya que los jugadores de Argentina, los dos nombres de la presencia, además de la de Sebastián Rozenzi en principio suplente, reclamaban la atención chilena en la formación inicial.

En consecuencia, las probables formaciones titulares son las siguientes:

ARGENTINA: Pablo Caballero, Nelson Vivas, Roberto Ayala, Diego Berzotto, Juan Pablo Sorin, Javier Zanetti, Matías Almeyda, Hugo Morales, José Luis Chilavert, Ariel Ortega y Gabriel Batistuta. DT: Daniel Passarella.

CHILE: Tapia, Fariñas, Miranda, Reyes, Murga, Cristian Castañeda, Chavarría, Musri, Víctor Hugo Castañeda o Rozenzi, Zamorano o Rozenzi y Sallas. DT: Nelson Acosta.

ESTADIO: Monumental (de Buenos Aires).



Santiago: Los jugadores Marcelo Salas (derecha) y Dante Poli, durante el último entrenamiento de Chile antes de partir a Buenos Aires este domingo jugarán ante Argentina por la eliminatoria sudamericana para el Mundial Francia 98 (Reuters).



NUMEROS Y RIVALES

BUENOS AIRES, 14 (REUTERS). - Desde hace poco más de 23 años Chile no puede vencer a Argentina, equipo que nunca perdió de local ante su rival del domingo por las eliminatorias para el Mundial de 1998 del fútbol de las 20 locales.

La última vez que Chile venció a Argentina fue el 18 de julio de 1973, cuando se impuso por 3-1.

Los triunfos chilenos fueron: 18/11/1989, 4-2; 18/8/1987, 1-0; 9/11/1987, 3-1; 4/12/1986, 2-1; 11/1/1973, 3-1.

"NOS LLEVAMOS EL OBELISCO"

Si ganan a albicelestes

SANTIAGO DE CHILE, 14 (ANSA). El presidente del fútbol chileno, Ricardo Abumohr, aseguró que si el seleccionado de fútbol de Chile vence a Argentina en el encuentro de mañana en Buenos Aires por las eliminatorias sudamericanas para el Mundial de fútbol de las 20 locales, el equipo chileno se llevará el Obelisco.

En una entrevista publicada hoy por el diario El Mercurio, el dirigente reconoció que para el día de mañana es muy difícil y en los cálculos previos nadie consideraba puntos jugando en Buenos Aires con Argentina.

"Me interesa que Chile realice una buena actuación", agregó, aunque aseguró que "si ganamos nos llevamos hasta el obelisco". Chile marcha en la quinta posición en las eliminatorias sudamericanas, con siete puntos (tempo 1-1 con Venezuela, ganó 4-1 a Ecuador y 1-0 a Uruguay) y perdió 1-4 frente a Colombia y 1-2 con Paraguay.

Desde las 20:15 HB, en Montevideo

URUGUAYOS ANTE PERUANOS

MONTevideo, 14 (ANSA). Uruguay y Perú se medirán mañana en Montevideo en procura de puntos fundamentales para mejorar sus respectivas posiciones en las eliminatorias sudamericanas del Mundial de Francia 98.

El partido, que comenzará a las 21.15 locales (0.15 GMT) en el estadio Centenario, será arbitrado por el colombiano Felipe Russi Paz secundado por sus compatriotas Eduardo Botero y Luis Agudelo.

Ambas escuadras acumularon hasta ahora seis puntos en cinco partidos jugados en la ronda, aunque Perú se sitúa sexto en la tabla de posiciones delante de Uruguay, por diferencia de goles.

Uruguay hará su debut el técnico Juan Aluñichain, tras el retiro del entrenador argentino Enzo Francescoli, quien dejó el entrenamiento con el plantel completo de 18 futbolistas, 11 de los cuales militan en clubes del exterior.

Aluñichain, quien mantuvo en reserva la formación titular, dijo hoy que "la idea es que el equipo sea compacto, que no se estiren mucho las líneas y que juegue de armada la figura se presione al rival en su propio campo".

Su colega de Perú, Juan Carlos Oblitas, aunque declinó ofrecer otros detalles de su juego, descartó la posibilidad de jugar a la defensiva y aseguró que "intentaremos imponer nuestro fútbol y llevarnos de Uruguay los tres puntos en disputa".

El entrenador peruano se manifestó optimista de alcanzar una victoria porque "Uruguay -dijo- no ha jugado como todos esperan y sabe que en este partido se juega mucho".

En principio, Oblitas dejó entrever que el uruguayo nacionalizado peruano Julio César Balerio será mantenido como titular en el arco pese a versiones en contrario circulantes en los últimos días.

En Uruguay el entrenador definió hace días la defensa titular, y aunque mantuvo dudas en el medio campo aseguró que Enzo Francescoli, de River Plate de Génova, será el enlace entre los volantes y los delanteros rectos.

No obstante, los especialistas consideran que Eber Moas, que juega en México y los locales Nelson Abielón y Pablo Bengoechea serían los encargados de la contención y el primer armado del juego uruguayo.

Irán al banco, entre otros suplentes, el joven delantero Alvaro Recoba, nueva figura del fútbol uruguayo, y Sebastián Abreu, el goleador de Sal Lorenzo de Argentina.

En la historia de las eliminatorias para torneos mundiales los nacionales de manera se enfrentaron en seis oportunidades en las

que Uruguay obtuvo cuatro victorias (para Inglaterra 0-6 e Italia 0-0), Perú conquistó un triunfo y el restante empató (ambos para España 2-2).

Uruguayian Robert Solari, Washington Tula, José Herrera, Pan Montoya, Guillermo Sanguetti, Eber Moas, Nelson Abielón y Pablo Bengoechea, Enzo Francescoli, Marcelo Oblitas y Daniel Fonseca.

PERU: Julio Aluñichain, Manuel Marengo, Juan Reynoso, José Soto, Percy Olivares, Roger Serrano, Juan Jajay, Roberto Palacios, Pablo Zegarra, Julinho y Flavio Maestri. DT: Juan Carlos Oblitas.

ESTADIO: Centenario (de Montevideo). JUEZ: Felipe Russi, Linéas Eduardo Botero y Luis Agudelo (terna colombiana).



Maldonado Uruguay. El técnico de Uruguay, Juan Aluñichain (izquierda) conversa con Enzo Francescoli durante la selección del equipo titular. La foto es de La Paz. Logotipo de construcción Uruguay recibe este domingo a Perú en partido correspondiente a la eliminatoria para el Mundial 98 (Heider).

POLEMICA EN TORNO A GOLERO BALERIO

Montevideo, 14 dic (EFE). El portero de Perú Julio César Balerio, de origen uruguayo, ha sido el que se ha presentado más nervioso ante la prensa de Montevideo tras llegar con la selección andina para jugar mañana el partido de la séptima jornada de las eliminatorias sudamericanas para Francia '98.

Balerio, nacido en Uruguay y de larga trayectoria profesional en Montevideo, emigró a Perú y adquirió la nacionalidad en ese país.

Los periodistas peruanos han advertido que Balerio seguramente no abrirá la boca en Montevideo y que no aceptará entrevistas.

"Hace días que no hace declaraciones en Lima y no creemos que aquí hable", dijeron algunos de sus compañeros.

La presión sobre el portero de Perú llega desde diversos ángulos y ello ha sido notorio en Lima, donde las preferencias por otorgarle la titularidad se han dividido en esta ocasión.

Algunos de sus amigos uruguayos, que lo fueron a saludar, comentaron luego que "Balerio vive un momento muy difícil".

"Si Perú pierde, en Lima lo van a culpar y si gana, frente a Uruguay, sus compatriotas lo considerarán un traidor", afirman.

El portero, que se ha ganado la confianza del entrenador Juan Carlos Oblitas, tal vez nunca pensó que su presencia en el equipo de Perú podría generar tanta polémica.

Las opciones similares de Perú y Uruguay para el partido, pese a que se juega en Montevideo, han generado mayor expectación en torno a Balerio y su rendimiento tras encomendarse el seleccionador la titularidad.

GRAN COBERTURA DE MEDIOS PARAGUAYOS

Cuatro periódicos y doce emisoras de radio del Paraguay se han desplazado a esta ciudad a cubrir el partido de esta tarde, movilizándose en total a medio centenar de personas.

Los medios son los siguientes: "Diario Noticias", "ABC Color", "La Nación" y "Ultima Hora".

Las siguientes radios: "Primer de Marzo", "Paraguay", "Cardinal", "Kakapo", "Impacto Deportivo", "Cucsa", "Comuneros" y "Nuevo Mundo Deportivo".

Ocho casetas serán dispuestas hoy para los medios radiales extranjeros, pero las respectivas conexiones técnicas no estarán concluidas, ni siquiera techadas por lo que en previsión de lluvia serán provistas de sombrillas protectoras.

TAMBIEN ARRIBARON COLEGAS ARGENTINOS

"El Gráfico", "Clarín" y "Ole", tres medios de prensa argentinos cubrieron por medio de sus enviados especiales las actividades del partido de esta tarde. En la víspera llegaron al país los comunicadores de los tres medios, que junto a los de la revista deportiva ecuatoriana "La Clave" serán los únicos enviados de medios no paraguayos que recogerán lo que pase esta tarde en el importante compromiso.

El dato fue proporcionado en la Federación Boliviana de Fútbol, donde los colegas se apersonaron para conseguir sus respectivas acreditaciones.



El corte del césped en el estadio Hernando Siles.

Hinchas visitantes con resguardo especial 2.500 EFECTIVOS PARA EL OPERATIVO DE SEGURIDAD

Como ya ocurrió en anteriores partidos de la eliminatoria para la Copa del Mundo Francia '98, hoy la policía, en labor coordinada con los efectivos de seguridad, operará un gigantesco operativo de seguridad, que comenzará a desarrollarse desde las 6:30 horas.

Aproximadamente dos mil quinientos efectivos han sido desplegados para el partido de esta tarde, tanto de la seguridad tanto de los protagonistas del encuentro, como también del público asistente al estadio.

Como en otras oportunidades se ha dispuesto que tres mil se seguridad sean movilizados alrededor del estadio para garantizar la seguridad de los jugadores y del público.

La única modificación en relación a los anteriores compromisos es que esta vez, en el primer anillo serán instalados puestos de venta de entradas.

La policía, a través de sus voceros, ha dado a conocer una serie de prohibiciones que deberán ser acatadas, entre ellas: consumo de alcohol, venta de bebidas alcohólicas, tanto en las inmediaciones del estadio como en el sector de la ciudad.



Efectivos policiales en el escenario miraflores.

Unidos, Guerrilleros Lanza, Jorge Sáenz, Cuba estarán habilitados para el estacionamiento vehicular y contarán con vigilancia policial, para que los aficionados que acudan al fútbol puedan sentirse tranquilos.

RECAUDO ESPECIAL. Finalmente la policía ha tomado recaudos especiales para brindar protección a los hinchas paraguayos que acudirán al partido de esta tarde, de manera que sean vistos como visitantes.

Salidas precauciones se tomaron para los momentos en que lleguen los visitantes y también para cuando estén abandonando el escenario de Miraflores.

VIA Y A LA ALTURA

"CHILAVERT CUMPLE LO QUE PROMETE"

Quiere hacerle un gol a Trucco

"Chilavert cumple lo que promete", dicen todos en Paraguay.

Después de los periodistas rescatados, la figura del guardameta como un jugador que "no sólo habla".

Antes de llegar a Bolivia, José Luis Chilavert exteriorizó su deseo de "hacerle un gol a Bolivia en la altura de La Paz".

A poco de llegar al país, ratificó aquel deseo: "Si se da la oportunidad, voy a intentar hacer un gol".

Ganas, por tanto, le sobran al polémico arquero de Vélez Sarsfield de meterle un gol a Carlos Leonel Trucco.

"VA DE FRENTE"

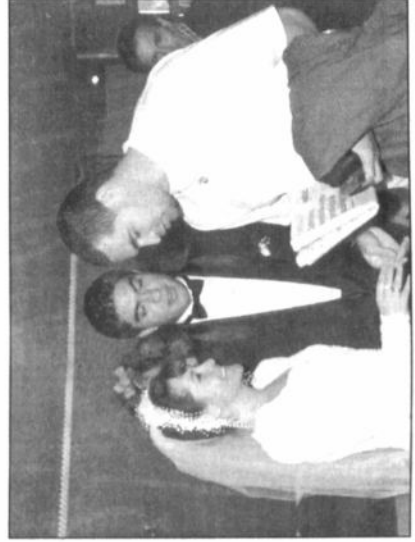
El colega Luis Enrique Pérez de Radio Primero de marzo destacó ayer la presencia de José Luis Chilavert donde va.

"En este caso, Chilavert le ha dado un tinte especial al ambiente futbolístico y ha hecho que el partido crezca en expectativa", refirió.

Descartó que su compatriota sea polémico, lo que pasa es que a él le gusta ir de frente. Si en su temperamento no lo sienta, no se da la vuelta para decir algo.

Indicó que "José Luis se molestó al llegar porque escuchó decir que aquí iban a los paraguayos. Entonces dijo lo que sentía. Otro episodio tuvo que ver con el entrenador de la selección boliviana, al que en ningún momento lo ofendió. Si reaccionó fue porque Antonio López lo trató como figura de caricatura, por lo que después desde que llegó, siempre habló bien de Bolivia y alabó su alta en el fútbol".

Pérez manifestó finalmente que Chilavert ganó por esfuerzo propio mucho en el fútbol, "por eso es así, nadie le puede quitar lo que tiene. Fue considerado el mejor arquero del mundo y eso no es poco".



Chilavert saluda a una pareja de novios. Fue ayer en el Radisson Plaza Hotel, donde está concentrada la selección paraguaya.

"LORD PARAGUA" SE MANDO AYER OTRO "SHOW"

José Luis Chilavert se mandó otro "show" ayer. Cuando el equipo se apresaba a reconocer el campo de juego, "Lord Paragua" (así le dicen en Argentina) arremetió contra los periodistas bolivianos para desahogar sus frustraciones. De manera descontrolada, hizo lo propio el dirigente Manuel Burro.

Pero lo de Chilavert no extrañó. Es más, se ensañó con un colega de Deporte Total, Ramiro "Lord" Camacho, a quien incluso quiso agredir de hecho.

Chilavert y Burro, asimismo, taparon con sus manos las cámaras de fotógrafos y camarágrafos.

"Nosotros tenemos los derechos de transmisión de las eliminatorias, por tanto solamente cumplimos con nuestro trabajo. Si a ellos eso les molesta, no es problema nuestro", dijo Camacho.

Otros colegas también se vieron afectados por la reacción de ambos.

LA OTRA CARA

Chilavert en la tarde fue un "Juan de Dios". En el hotel recibió a hinchas paraguayos y todos se sacaron fotos con él.

Colegas paraguayos le entregaron diarios que llegaron desde Asunción y le mostraron las notas que se publicaron de él.

A su paso por conserjería del Radisson Plaza Hotel, se topó con un periodista argentino que le dijo: "Chilavert, ¿cómo se siente?".

Chilavert respondió: "Muy bien, pero me gustaría estar en la cancha". Miguel Flores y Tania Guallarte se vieron un poco atónitos con la circunstancia, por la figura internacional que representa el golero paraguayo.

"Ojalá sea buen augurio en nuestra vida haberlo conocido", dijo Flores.

Hinchas festejan por anticipado

EUFORIA DE TRIUNFO EN ASUNCION

"Tenemos una inmensa fe en nuestra selección y ahora que está confirmada la presencia de Chilavert, no dudamos en que los jugadores volverán con la victoria y los tres puntos que nos segirá ubicando en muy buena posición para clasificarnos", afirmó hoy uno de los más renombrados comentaristas deportivos de Paraguay, Arturo Rubín, en su programa dedicado al deporte en Radio Nacional.

Paraguay figura en segundo lugar con 10 puntos en cinco partidos jugados, inmediatamente detrás de Colombia, en la tabla de posiciones de esta rueda de desarrollo es la campaña de los comentaristas como muy buena pues tras perder 1.0 el primer partido contra Colombia, en Bogotá, ganó al Uruguay 2-0 en Montevideo, a Chile 2-1 y Ecuador 1-0 en Asunción y empató 1:1 con Argentina en Buenos Aires.

El seleccionador de la selección, Paulo César Carpeggiani se mostró muy optimista en declaraciones efectuadas a la prensa paraguaya y aseguró que el plan del equipo es ganar y con deseos de ganar los tres puntos.

"Completamos un plan de adaptación a la altura, lo cual era imprescindible para contrabalancear por lo menos el aspecto físico del adversario, restará lo futbolístico, que depende de los jugadores", dijo el entrenador Paulo César Carpeggiani en declaraciones efectuadas este mediodía a Radio Nacional del Paraguay.

LE REGALA EN NAVIDAD

MAR

30% DE DESCUENTO EN EFECTIVO

POR TODA COMPRA

APROVECHE CUALQUIER TARJETA DE CREDITO Y OBTIENGA LAS MISMAS VENTAJAS

con su tarjeta Credismar hasta 36 meses plazo

MAR

ACEPTAMOS LAS TARJETAS

HOGAR Y FELICIDAD

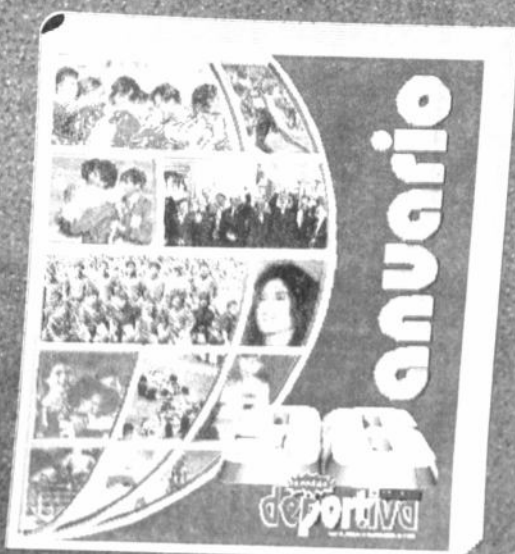
SABADO Y DOMINGO ABIERTO TODO EL DIA

LA PAZ:
GALERIA COMERCIO
C. Comercio N° 830
Telf.: 32 40 49 - 36 46 52

COCHABAMBA:
C. Comercio N° 141
Telf.: 33 35 02 - 33 35 05

GALERIA MERCADO:
C. Sochibaya esp.
Mercado N° 1096
Telf.: 35 62 41 - 36 63 32

SANTA CRUZ:
Avenida N° 45
Telf.: 33 35 02 - 33 35 05



SALE MANANA



Muchas notas,
fotos memorables.

Todos los temas,
los personajes.

El año deportivo en
más de cien
páginas
apasionantes.

- UNA SEPARATA ESPECIAL CON EL HUMOR DE QUIRITO.
- UN CUADERNILLO DE LA COPA AMERICA.
- TODO SOBRE EL PARTIDO BOLIVIA-PARAGUAY.

EL ANUARIO DE **la revista deportiva** de PERSONALIA SALE EL LUNES

Reserve su ejemplar.